

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 永恒的女性特质(the Eternal Feminine) 000001

2. 永恒的女性特质(the Eternal Feminine) 000002

3. 永恒的女性特质(the Eternal Feminine) 000003

4. 永恒的女性特质(the Eternal Feminine) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

永恒的女性特质(The Eternal Feminine)

第1/4页

[ˈɒnɪks] [ˈsɪəriːz]
ONYX SERIES
缟玛瑙 系列

缟玛瑙系列

[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l]
THE ETERNAL
这 永恒

永恒

[ˈfemənɪn]
FEMININE
女性

女性化

[ˈɒnɪks] [ˈsɪəriːz]
ONYX SERIES
缟玛瑙 系列

缟玛瑙系列

[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l]
THE ETERNAL
这 永恒

永恒

[ˈfemənɪn]
FEMININE
女性

女性化

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈkærəlɪn] [welz]
CAROLYN WELLS
卡罗琳 水井

卡罗琳·威尔斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[ˈfræŋklɪn] [ˈbɪgəˌloʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n]
FRANKLIN BIGELOW CORPORATION
富兰克林 比格罗 公司

富兰克林·比格罗公司

[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋˌsaɪd] [pres]
THE MORNINGSIDE PRESS
这 晨边 按

晨边新闻报

[ˈpʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , **1913** , **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

[ˈfræŋklɪn] [ˈbɪɡəˌloʊ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n]
FRANKLIN BIGELOW CORPORATION
富兰克林 比格罗 公司

富兰克林·比格罗公司

[ˈɒnɪks] [ˈsiəriːz]
ONYX SERIES
缟玛瑙 系列

缟玛瑙系列

[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l]
THE ETERNAL
这 永恒

永恒

[ˈfemənɪn]
FEMININE
女性

女性化

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [æʔ; əʔ][ðə; ði] [lɒst] - [ænd; ənd] - [faʊnd] [desk]
I . AT THE LOST - AND - FOUND DESK
我 在 这 丢失的 和 成立 桌子

一、在失物招领处

[,aɪ ˈaɪ] .
II :
二 :

二、

[ˈtuːti] [æʔ; əʔ][ðə; ði] [bæŋk]
TOOTIE AT THE BANK
图蒂 在 这 银行

银行里的图蒂

[θriː] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] [ˈdresmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
THE DRESSMAKER IN THE HOUSE
这 裁缝 在 这 房子

家里的裁缝

[,aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :

四、

[ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:(r)] [ˈkrɪsməs]
THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS
这 夜晚 前 圣诞节

圣诞前夜

[vi:] . [ə; eɪ] [nju:] [rɪˈkru:t]
V . A NEW RECRUIT
V . 一个 新的 招募

五、新兵

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈʃɒpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps]
SHOPPING FOR POSTAGE STAMPS
购物 为了 邮资 邮票

购买邮票

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈteɪb(ə)l]
AT THE BRIDGE TABLE
在 这 桥 桌子

在桥牌桌旁

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ˈʃɒpɪŋ]
SHE GOES SHOPPING
她 去 购物

她去购物

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ə; eɪ] [kwɑɪt] [ˌɑ:ftəˈnu:n]
A QUITE AFTERNOON
一个 相当 下午

一个宁静的下午

[eks] . [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈʌŋk(ə)l]
X . TAKING CARE OF UNCLE
X . 采取 关心 的 叔叔

X. 照顾叔叔

[saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzɑɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ɪn][ðə; ði] [drɪˈpɑ:tmənt] [stɔ:(r)]
IN THE DEPARTMENT STORE
在 这 部门 店铺

在百货商店

[ˌɛks,ar'aɪ] . XII 十二
--

[ai][left][ai 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [leɪs] ['kaʊntə(r)] .
I left it at the lace counter .
我 左边 它 在 这 蕾丝 柜台 .

我把它落在蕾丝柜台了。

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢谢。

[pli:z] [ɡɪv] [ai 'ti:][tu:; tə][em 'i:] .
Please give it to me .
请 给 它 到 我 .

请把它给我。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么？

[ai][mʌst; məst] [pru:v] ['prɒpəti] ?
I must prove property ?
我 必须 证明 财产 ?

我必须证明财产所有权吗？

[waɪ] , [daʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ɪts] [maɪn] ?
Why , don't you see it's mine ?
为什么 , 不 你 看 它是 矿 ?

为什么你看不出来这是我的？

[ðæt] ['twɪsti] ['sɪlvə(r)]['mɒnəgræm][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɪz] ['ri:əli] [i:] . [si:] . [es] . [ðæts] [maɪ] [neɪm] ,
That twisty silver monogram on the side is really E . C . S . That's my name ,
那 扭曲的 银 字母组合 在 这 边 是 真的 E . C . S . 那就是 我的 姓名 ,
侧面那个扭曲的银色字母组合其实是 ECS，那是我的名字。

['elə][si:] . ['sɔ:ndəz] .
Ella C . Saunders .
艾拉 C . 桑德斯 .

艾拉·C·桑德斯。

[ai][təʊld][dʒɪm][ai] [θɔ:t] [ðə; ði] ['letəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['wɪgli] [tu:; tə][bi:; bi] ['i:zəli] [ri:d] ,
I told Jim I thought the letters were too wiggly to be easily read ,
我 讲述 吉姆 我 想法 这 信件 是 也 摇晃的 到 是 容易地 读 ,
我告诉吉姆，我觉得这些字母太歪斜了，不容易辨认。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [θɔ:t] ['eni,bɑ:did] [wɒnt][tu:; tə] [ri:d] [ai 'ti:][bʌt; bət][em 'i:] .
but I never thought anybody'd want to read it but me .
但 我 绝不 想法 任何人都会 想 到 读 它 但 我 .

但我从未想过除了我以外还会有人想读这本书。

[dr'skraɪb] ['kɒntents] ?
Describe contents ?
描述 内容 ?

请描述内容？

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kæn; kən] [dr'skraɪb] [ðə; ði] ['kɒntents] !
Why , of course I can describe the contents !
为什么 , 的 课程 我 能 描述 这 内容 !

当然，我可以描述内容！

[ɪn][wʌn] ['pɒkɪt] [ɪz][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [leɪs] , [dʒʌst] [plæt] [væl] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [nɒt][æn; ən]
In one pocket is a sample of lace , just Platte Val , you know , not an
在 一 口袋 是 一个 样本 的 蕾丝 , 只是 普拉特 瓦尔 , 你 知道 , 不是 一个
[ɪk'spensɪv] [leɪs] ,
expensive lace ,
昂贵的 蕾丝 ,

其中一个口袋里装着一块蕾丝样品, 就是普拉特瓦尔蕾丝, 你知道, 不是什么昂贵的蕾丝。

[ænd; ənd] [wɪð] [,aɪ 'ti:] — [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [wɪð] [,aɪ 'ti:] — [ɪz][ə; eɪ]['sɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][rəʊz] - ['kʌləd] [kreɪp] [di:]
and with it — I think it's with it — is a sample of rose - colored crêpe de
和 和 它 — 我 思考 它是 和 它 — 是 一个 样本 的 玫瑰 - 有色 绉 德
[tʃaɪn] — [ðæt] [ɪz] ,
Chine — that is ,
中国 — 那 是 ,

而且——我想应该是——还附赠了一份玫瑰色的中国薄饼样品——也就是说,

[nɒt][ɪg'zæktli][rəʊz] - ['kʌləd] — [sɔ:t] [ɒv; əv] [kraʃt] - [ɔ:(r)] [bɜ:nt] [mə'dʒentə] — [bʌt; bət][nəʊ]
not exactly rose - colored — sort of crushed plummish or burnt magenta — but no
不是 确切地 玫瑰 - 有色 — 种类 的 碎 - 或者 烧焦的 品红 — 但 不
— [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
— come to think ,
— 来 到 思考 ,

并不完全是玫瑰色——有点像压碎的李子色或焦紫红色——但是——仔细想想,

[aɪ][left] [ðəʊz] ['sæmpl] [wɪð] [maɪ]['dresmeɪkə(r)] .
I left those samples with my dressmaker .
我 左边 那些 样品 和 我的 裁缝 :

我把那些样品留给了我的裁缝。

[wel] , ['eniweɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sʌbweɪ] ['tɪkɪt] — [ɔ:(r)][let][em 'i: [si:] , [dɪd][aɪ][ju:z] [ðæt] ['kʌmɪŋ]
Well , anyway , there's a Subway ticket — or let me see , did I use that coming
出色地 , 反正 , 有 一个 地铁 票 — 或者 让 我 看 , 做过 我 使用 那 未来
[daʊn] ?
down ?
向下 ?

总之, 这里有一张地铁票——或者让我想想, 我下山的时候用过吗?

[aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][dɪd] !
I believe I did !
我 相信 我 做过 !

我相信我做到了!

[wel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [memə'rændəm] [kɑ:d] [ðæt] [slɪps] [ɪn] — [ðə; ði] ['seljʊləɪd] [sɔ:t] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .
Well , there's a little memorandum card that slips in — the celluloid sort , you know .
出色地 , 有 一个 小的 备忘录 卡片 那 滑倒 在 — 这 赛璐珞 种类 , 你 知道 .

嗯, 里面会夹着一张小小的纪念卡——你知道, 就是那种赛璐珞材质的。

[nəʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ɒn][,aɪ 'ti:] .
No , there's nothing written on it .
不 , 有 没有什么 书面 在 它 :

不, 上面什么都没写。

[aɪ][daʊnt][ju:z][,aɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [prɪ'tend] [ju:; jʊ][kæn; kən] [wɒʃ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]
I don't use it because , though they pretend you can wash them like a
我 不 使用 它 因为 , 尽管 他们 假装 你 能 洗 他们 喜欢 一个
[sleɪt] , [ju:; jʊ][kænt] .
slate , you can't .
石板 , 你 不能 :

我不用它, 因为虽然他们声称可以像清洗石板一样清洗它, 但实际上不行。

[ðeɪ] [dʒʌst] [smʌdʒ] .
They just smudge .
他们 只是 弄脏 .

它们只会弄脏。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ] ['hævnt] [təʊld][ə; eɪ] ['defɪnət] [θɪŋ] [jet] ?
What do you mean by saying I haven't told a definite thing yet ?
什么 做 你 意思是 经过 说 我 还没有 讲述 一个 定 事物 然而 ?
你说我还没有明确表态，是什么意思？

[aɪv] [təʊld][juː; jʊ][lɒts] !
I've told you lots !
我已经 讲述 你 很多 !

我已经跟你说过很多了！

[wel] , [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['mʌni] — [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌt] ; [sʌm; səm] ['tʃɪkɪn] [fiːd] ,
Well , there's some money — I don't know how much ; some chicken feed ,
出色地 , 有 一些 钱 — 我 不 知道 如何 很多 ; 一些 鸡 喂养 ,
嗯，这里有点钱——我不知道具体多少；还有一些鸡饲料，

[æz; əz][dʒɪm][kɔːlɪz][aɪ 'tiː] — [ænd; ʌnd][ə; eɪ][faɪv] - ['dɒlə(r)] [bɪl] , [aɪ] [θɪŋk] — [əʊ][nəʊ] — [aɪ] [peɪd] [ðæt]
as Jim calls it — and a five - dollar bill , I think — oh no — I paid that
作为 吉姆 呼叫 它 — 和 一个 五 - 美元 账单 , 我 思考 — 哦 不 — 我有薪酬的 那
[tuː; tə][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] .
to the butcher .
到 这 屠夫 .

正如吉姆所说——还有一张五美元的钞票，我想——哦不——我付给屠夫的钱。

[wel] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][wʌn] - ['dɒlə(r)] [bɪl] — [tuː] , ['merbi] .
Well , there must be a one - dollar bill — two , maybe .
出色地 , 那里 必须 是 一个 — - 美元 账单 — 二 , 或许 .

嗯，肯定有一张一美元的钞票——或许两张。

[əʊ] , [ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['pens(ə)] , [ə; eɪ]['gəʊldɪ] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] ; [aɪ 'tiː] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]
Oh , and there's a little pencil , a goldy - looking one ; it came with the
哦 , 和 有 一个 小的 铅笔 , 一个 金色 - 寻找 — ; 它 来了 和 这
[bæg] .
bag .
包 .

哦，还有一支小铅笔，金色的那种；它是包里自带的。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm]['paʊdə(r)] - ['peɪpəz] — [ðəʊz] [liːvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ;
And some powder - papers — those leaves , you know ;
和 一些 粉末 - 文件 — 那些 树叶 , 你 知道 ;
还有一些粉末纸——就是那种纸片，你知道的；

[bʌt; bət][aɪ] [brɪ'liːv] [aɪ][dɪd][juːz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] ['jestədeɪ] [æt; ət][ðə; ði]['mætɪneɪ] .
but I believe I did use the last one yesterday at the matinée .
但 我 相信 我 做过 使用 这 最后的 一 昨天 在 这 午场 .
但我相信我昨天在下午场电影上用了最后一张。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [haʊ] ['fʌsi] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Oh , dear , how fussy you are !
哦 , 亲爱的 , 如何 挑剔的 你 是 !

哦，亲爱的，你真是太挑剔了！

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [maɪ][bæg] ; [aɪ] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I tell you it's my bag ; I recognize it myself .
我 告诉 你 它是 我的 包 ; 我 认出 它 我 .

我告诉你，这是我的包；我自己认得出来。

[kænt] [ai] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv][sʌm; səm][ˈpɜ:sən(ə)l] [brɪŋɪŋz] [ɪn][aɪ ˈti:] [səʊ] [jʊl] [bi:; bi][ʊə(r)] ?
Can't I tell you of some personal belongings in it so you'll be sure ?
不能 我 告诉 你 的 一些 个人的 财物 在 它 所以 你会 是 当然 ?
我可以告诉你里面有一些私人物品，让你放心吗？

[waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][kæn; kən] .
Why , yes , of course I can :
为什么 , 是的 , 的 课程 我 能 :

当然可以。

[maɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [kɑ:d] , [ˈmɪsɪz] . [dʒeɪmz][el] . [ˈsɔ:ndəz] , [ɪz][ɪn] [ðæt] [smɔ:l] [ɪnˈsaɪd] [ˈpɒkɪt] .
My visiting - card , Mrs . James L . Saunders , is in that small inside pocket .
我的 访问 - 卡片 , 太太 : 詹姆斯 L : 桑德斯 , 是 在 那 小的 里面 口袋 :
我的名片，詹姆斯·L·桑德斯夫人，就放在那个小内袋里。

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ai] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] ?
“ **Why didn't I tell you that in the first place ?**
” 为什么 没有 我 告诉 你 那 在 这 第一的 地方 ?
“我为什么一开始不告诉你呢？ ”

[waɪ] , [ju:; jʊ] [ˈrætld] [em ˈi:] [səʊ] ; [ænd; ənd] [brˈsaɪdz] ,
Why , you rattled me so ; and besides ,
为什么 , 你 摇晃 我 所以 ; 和 除了 ,
你真是让我心烦意乱；而且，

[ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd][tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˈlɪt(ə)l][ɪndrɪˈvɪdʒuəl] [ˈprɒpətɪz] ,
I thought I had to tell of my own little individual properties ,
我 想法 我 有 到 告诉 的 我的 自己的 小的 个人 特性 ,
我觉得我必须说说我自己的一些小私房事，

[laɪk] [ˈsæmpl] [ænd; ənd] [ˈtɪkɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
like samples and tickets and things :
喜欢 样品 和 门票 和 事物 :
比如样品、门票之类的东西。

[ˈenɪbɒdi] [maɪt] [hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [kɑ:d][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][bæg] !
Anybody might have her visiting - card in her bag !
任何人 可能 有 她 访问 - 卡片 在 她 包 !
任何人的包里都可能有她的名片！

“ [ˈtu:ti] [æt; ət][ðə; ði] [bæŋk]
“ **TOOTIE AT THE BANK**
” 图蒂 在 这 银行
“银行里的图蒂”

“ [əʊ] , [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?
“ **Oh , how do you do ?**
” 哦 , 如何 做 你 做 ?
“哦，你好吗？ ”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈpeɪɪŋ] [ˈtelə(r)] ?
Are you the Paying Teller ?
是 你 这 付费 出纳员 ?
你是出纳员吗？

[wel] , — [ðæt] [ɪz] , — [kʊd; kəd][ai] [pli:z] [si:] [ˈsʌmbədi] [els] ?
Well , — that is , — could I please see somebody else ?
出色地 , — 那 是 , — 可以 我 请 看 某人 别的 ?
好吧，——也就是说，——我能见见其他人吗？

[jʊː; jʊ] [si:] , [aɪv] [dʒʌst][ˈəʊpənd][æn; ən] [əˈkaʊnt] , [ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ]
You see , I've just opened an account , and I want to get some of my
你 看 , 我已经 只是 打开 一个 帐户 , 和 我 想 到 得到 一些 的 我的
[ˈmʌni] [aʊt] .
money out .
钱 出去 :

你看, 我刚开了一个账户, 现在想取一些钱出来。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [hæt][ɪn] - ['wɪndəʊ] , [mɑːkt] [daʊn][tuː; tə] — [bʌt; bət] , [ðæts]
There's the loveliest hat in Featherton's window , marked down to — but , that's
有 这 最可爱的 帽子 在 - 窗户 , 标记 向下 到 — 但 , 那就是
[dʒʌst][,aɪˈti:] !
just it !
只是 它 !

费瑟顿橱窗里有一顶最漂亮的帽子, 标价降到了——但是, 仅此而已!

[ɪf] [ai][get][maɪ] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] ['telə(r)] , [hi:l] [tel] [ɔ:l] [əˈbaʊt][maɪ] ['praɪvət] [əˈfeəz]
If I get my money from a Professional Teller , he'll tell all about my private affairs
如果 我 得到 我的 钱 从 一个 专业的 出纳员 , 地狱 告诉 全部 关于 我的 私人的 事务
,
!
,

如果我从职业柜员那里取钱, 他会把我所有的私事都告诉别人。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌt] [ai] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][hæts] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ! "
and how much I pay for my hats , and everything ! "
和 如何 很多 我 支付 为了 我的 帽子 , 和 一切 ! "

还有我的帽子花了多少钱, 以及其他所有东西!

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] , [mɪs] .
" **Not at all , Miss** :
" 不是 在 全部 , 错过 :

“完全不是, 小姐。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['telə] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiː; wi][ˈnevə(r)] [tel] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊə(r)] [dɪˈpɒzɪtəz] -
We are called Tellers because we never tell anything about our depositors ' -
我们 是 称为 柜员 因为 我们 绝不 告诉 任何事物 关于 我们的 存款人 -
[əˈfeəz] .
affairs .
事务 :

我们之所以被称为柜员, 是因为我们绝不会泄露储户的任何信息。

[wɪr] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] . "
We're not allowed to . "
是 不是 允许 到 : "

我们不被允许这样做。

" [əʊ] , [haʊ] [ˈlʌvli] !
" **Oh , how lovely !**
" 哦 , 如何 迷人的 !

“哦, 真可爱!”

[wel] , [ðen] , — [ɪf] [jʊː; jʊ][wɒnt] [tel] — [aɪv] [ˈnevə(r)] [drɔːn] [ə; eɪ] [tʃek] [brɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][daʊnt]
Well , then , — if you won't tell — I've never drawn a check before , and I don't
出色地 , 然后 , — 如果 你 惯于 告诉 — 我已经 绝不 绘制 一个 查看 前 , 和 我 不
[nəʊ] [haʊ] !
know how !
知道 如何 !

好吧, ——如果你不说的话——我以前从来没有开过支票, 我也不知道怎么开!

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [em 'iː] ? "
Will you help me ? "
将要 你 帮助 我 ? "

你能帮帮我吗？

" ['sɜːt(ə)nli] ; [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] .
" **Certainly ; but I must ask you to make haste .**
" 当然 ; 但 我 必须 问 你 到 制作 匆忙 .
"当然可以；但我必须请你抓紧时间。"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] ? "
Have you a check - book ? "
有 你 一个 查看 - 书 ? "

你有支票簿吗？

" [haʊ] [kɜːt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] !
" **How curt you are !**
" 如何 简短 你 是 !

你真没礼貌！

[ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [help] [em 'iː] .
I thought you'd like to help me .
我 想法 你会 喜欢 到 帮助 我 .

我想你会愿意帮我。

[men] - [məʊst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] .
Men ' most always do .
男人 - 最多 总是 做 .

男人几乎总是这样做。

[jes] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃek] - [bʊk] , — [ðæt] ['ʌðə(r)] [klaːk] [geɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [em 'iː] .
Yes , I have a check - book , — that other clerk gave it to me .
是的 , 我 有 一个 查看 - 书 , — 那 其他 职员 给予 它 到 我 .
是的，我有一本支票簿，是另一个职员给我的。

[bʌt; bət] [ai] [daʊnt] [laɪk] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'tiː] .
But I don't like it , and I want to exchange it .
但 我 不 喜欢 它 , 和 我 想 到 交换 它 .

但我并不喜欢它，我想换掉它。

[siː] , — [aɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] , [pleɪn] [blæk] ['mʌzliːn] ['kʌvə(r)] !
See , — it has a horrid , plain black muslin cover !
看 , — 它 有 一个 可怕的 , 清楚的 黑色的 细棉布 覆盖 !

你看，——它居然有个难看的、普通的黑色棉布外罩！

[daʊnt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [baʊnd] [ɪn] [greɪ] - , [wɪð] [ɡɪlt] ['edʒɪz] .
Don't you have any bound in gray suède , with gilt edges .
不 你 有 任何 边界 在 灰色的 - , 和 镀金 边缘 .

你们没有那种灰色绒面革封面、烫金书边的吗？

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['ekstrə] . "
I'm willing to pay extra . "
我是 愿意的 到 支付 额外的 . "

我愿意额外付费。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] , [mɪs] .
" **We have no other kind , Miss .**
" 我们 有 不 其他 种类 , 错过 .

“我们没有其他种类了，小姐。”

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ? "
How much money do you want ? "
如何 很多 钱 做 你 想 ? "

你想要多少钱？

“ [waɪ] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .
“ **Why , I don't know** .
“ 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[ju:; jʊ] [si:] , ['dædi] [pʊt][ə; ei]['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [ðɪs] [bæŋk][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
You see , Daddy put a thousand dollars in this bank for me .
你 看 , 爸爸 放 一个 千 美元 在 这 银行 为了 我 .
你看，爸爸给我在这银行存了一千美元。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l][æt; ət][wʌnz] .
I suppose I may as well take it all at once .
我 认为 我 可能 作为 出色地 拿 它 全部 在 一次 .
我想我最好一次性全部接受。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? “
What do you think ? “
什么 做 你 思考 ? “
你怎么认为? ”

“ [aɪ] [θɪŋk] ['prɒbəbli] [ɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] [ment] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] ['əʊnli][ə; ei] [pɑ:t] [ɒv; əv]
“ **I think probably your father meant for you to take only a part of**
“ 我 思考 大概 你的 父亲 意思是 为了 你 到 拿 仅有的 一个 部分 的
[aɪ 'ti:][æt; ət][ə; ei][taɪm] . ”
it at a time . ”
它 在 一个 时间 . ”
“我想你父亲大概是想让你一次只拿一部分。”

“ [jes] ; [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tu:] .
“ **Yes ; I think so , too** .
“ 是的 ; 我 思考 所以 , 也 .
“是的，我也这么认为。”

[hi:; hi] [sed] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ti:tʃ] [em 'i:] ['bɪznəs] ['hæbɪts] .
He said it would teach me business habits .
他 说 它 会 教 我 商业 习惯 .
他说这会教会我一些商业习惯。

[hi:; hi] [tʃəʊz] [ðɪs] [bæŋk][br'kəz; br'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei]['speʃ(ə)l] [dr'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] .
He chose this bank because you have a special department for ladies .
他 选择 这 银行 因为 你 有 一个 特别的 部门 为了 女士们 .
他选择这家银行是因为你们有专门为女性设立的部门。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][aɪ 'ti:] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
But if this is it , I don't think much of it .
但 如果 这 是 它 , 我 不 思考 很多 的 它 .
但如果这就是全部的话，我觉得没什么大不了的。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ðə; ði] [pleɪt] [ɡlɑ:s] [ænd; ənd] [mə'hɒɡəni] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [raɪt] ,
To be sure the plate glass and mahogany are all right ,
到 是 当然 这 盘子 玻璃 和 桃花心木 是 全部 正确的 ,
为了确保平板玻璃和红木都完好无损，

— [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] - [pʊt] [ʌp] [kəm'pli:t] [fɔ:(r); fə(r)] \$74 . - .
— **but it looks like ' put up complete for \$74 . 99** .
— 但 它 看起来 喜欢 - 放 向上 完全的 为了 \$74 . - .
—但看起来“售价 74.99 美元，全部安装完毕”。

- [doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['mɪʃ(ə)n] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [tʃɪnts] [wʊd] [bi:; bi]['kəʊziə] ?
' Don't you think Mission furniture and Chintz would be cozier ?
- 不 你 思考 使命 家具 和 印花棉布 会 是 更舒适 ?
你不觉得美式乡村风格的家具和印花棉布会更温馨吗？

[jes] , [jes] , [aɪ] [drɔ:] [maɪ] [tʃek] !
Yes , yes , I'll draw my check !
是的 , 是的 , 患病的 画 我的 查看 !

是的, 是的, 我这就开支票!

[du:; də] [gɪv] [em 'i:] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tu:; tə] [drɔ:] [maɪ] [breθ] [fɜ:st] .
Do give me a moment to draw my breath first .
做 给 我 一个 片刻 到 画 我的 气息 第一的 .

请给我一点时间喘口气。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪm] [nɒt] [ju:st] [tu:; tə] [ði:z] [θɪŋz] .
You see I'm not used to these things .
你 看 我是 不是 用过的 到 这些 事物 .

你看, 我不习惯这些事。

[waɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ri:əl] [bæŋk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] , [ai] [fi:l] [laɪk] [æŋ; ən] ['ɔ:gənaɪzd] ['tʃærəti] !
Why , with a real bank account of my own , I feel like an Organized Charity !
为什么 , 和 一个 真实的 银行 帐户 的 我的 自己的 , 我 感觉 喜欢 一个 组织 慈善 !

为什么? 有了我自己的真实银行账户, 我感觉自己就像一个有组织的慈善机构!

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [hʌnt] [ʌp] [sʌm; səm] ['wɜ:ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] !
I suppose I ought to hunt up some Worthy Poor !
我 认为 我 应该 到 打猎 向上 一些 值得 贫穷的 !

我想我该去找些值得帮助的穷人了!

[wel] , [aɪ] [dʒʌst] [get] [ðæt] [hæt] [fɜ:st] .
Well , I'll just get that hat first .
出色地 , 患病的 只是 得到 那 帽子 第一的 .

那我先去拿那顶帽子吧。

[naʊ] , [let] [em 'i:] [si:] .
Now , let me see .
现在 , 让 我 看 .

让我看看。

[əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [meɪ] [help] [em 'i:] , [bʌt; bət] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] ['æktʃuəl]
Oh , yes , of course you may help me , but I want to do the actual drawing myself .
哦 , 是的 , 的 课程 你 可能 帮助 我 , 但 我 想 到 做 这 实际的 绘画 我 .

哦, 是的, 你当然可以帮我, 但我希望自己完成实际的绘画工作。

[ɪts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tu:; tə] [lɜ:n] .
It's the only way to learn .
它是 这 仅有的 方式 到 学习 .

这是唯一的学习方法。

[waɪ] , [wen] [ai] [tʊk] [ɑ:t] ['lesnz] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [bɜ:nt] - [wʊd] ['səʊfə] ['pɪləʊ] [ɔ:l] [maɪ'self] !
Why , when I took Art lessons , I made a burnt - wood sofa pillow all myself !
为什么 , 什么时候 我 采取 艺术 课程 , 我 制成 一个 烧焦的 - 木头 沙发 枕头 全部 我 !

我上美术课的时候, 自己做了一个烧木沙发靠垫!

[ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [dʒʌst] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [em 'i:] .
The teacher just stood and looked at me .
这 老师 只是 站立 和 看起来 在 我 .

老师就站在那里看着我。

[hi:; hi] [sed] [ai] [hæd; həd] [fert] - ['si:lɪŋ] [aɪz] .
He said I had Fate - sealing eyes .
他 说 我 有 命运 - 密封 眼睛 .

他说我的眼睛能封印命运。

[waɪ] , [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [aɪz] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [hi;; hi][dɪd] !
Why , you're looking at my eyes just the way he did !

为什么 , 你是 寻找 在 我的 眼睛 只是 这 方式 他 做过 !
你看我的眼神, 跟他以前看我的眼神一模一样!

[ju;; jʊ] [si:m] [səʊ]
You seem so
你 似乎 所以

你看起来如此

['rætlɪd] , — [waɪ] [du;; də][ju;; jʊ] ?
rattled , — why do you ?
摇晃 , — 为什么 做 你 ?

感到不安, ——你为什么?

[dɒʊnt][ju;; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə] [drɔ:] [ə; eɪ] [tʃek] , ['aɪðə(r)] ? "
Don't you know how to draw a check , either ? "
不 你 知道 如何 到 画 一个 查看 , 任何一个 ? "

你连怎么开支票都不会吗?

" [əʊ] , [jes] , [ɪn'di:d] ; [aɪ][hæv; həv] [drɔ:n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [tʃeks] . "
" **Oh , yes , indeed ; I have drawn millions of checks . "**
" 哦 , 是的 , 的确 ; 我 有 绘制 百万 的 检查 . "

“哦, 是的, 的确如此; 我开过数百万张支票。”

" [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [tʃeks] !
" **Millions of checks !**
" 百万 的 检查 !

“数百万张支票! ”

[haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] !
How exciting !
如何 激动人心 !

太棒了!

[wɒt] [du;; də][ju;; jʊ][du;; də] [wɪð] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] ? "
What do you do with all your money ? "
什么 做 你 做 和 全部 你的 钱 ? "

你把所有的钱都怎么花掉了?

" [əʊ] , [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt][maɪ] ['mʌni] , [ju;; jʊ] [nəʊ] . "
" **Oh , it isn't my money , you know . "**
" 哦 , 它 不是 我的 钱 , 你 知道 . "

“哦, 你知道, 那不是我的钱。”

" [ɑ:rnt] [ju;; jʊ] [ə'feɪmd] [tu;; tə][bi;; bi] ['drɔ:ɪŋ] [m'ɪliənz] [ænd; ənd] [ˈbɪljənz] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] ['pi:pəlz]
" **Aren't you ashamed to be drawing millions and billions of other people's**
" 不是 你 羞愧 到 是 绘画 百万 和 数十亿 的 其他 人们的
['mʌni] !
money !
钱 !

“你难道不觉得羞耻吗? 你竟然吸食别人数百万甚至数十亿的钱! ”

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [hu:] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tu;; tə][ə; eɪ][bæŋk] ['prezɪdənt] [hu:] [ɡɒt] [kɔ:t] ['drɔ:ɪŋ]
I have a friend who is engaged to a bank president who got caught drawing
我 有 一个 朋友 WHO 是 已订婚的 到 一个 银行 总统 WHO 得到 捕捉 绘画
[tʃeks] . "
checks . "
检查 . "

我有个朋友, 她未婚夫是位银行总裁, 这位总裁被抓到擅自开支票。

“ [ɪk'skju:s][em 'i:] , [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [drɔ:] ? ”
“ **Excuse me** , **but how much money do you want to draw ?** ”
“ 原谅 我 , 但 如何 很多 钱 做 你 想 到 画 ? ”
“ 请问, 您想抽多少钱? ”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][aɪ 'ti:] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [tu:; tə] [drɔ:] ? ”
“ **How much is it customary for ladies to draw ?** ”
“ 如何 很多 是 它 习惯 为了 女士们 到 画 ? ”
“ 女士们通常要画多少幅画? ”

“ [wel] , [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ni:d] . ”
“ **Well , that depends upon how much they need .** ”
“ 出色地 , 那 取决于 之上 如何 很多 他们 需要 : ”
“ 那要看他们需要多少了。”

“ [əʊ] , [aɪ] [si:] . ”
“ **Oh , I see .** ”
“ 哦 , 我 看 : ”
“ 我懂了。 ”
[ˈpi:p(ə)l][ɪn] [ni:d] [drɔ:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
People in need draw more than those in comfortable circumstances , I suppose .
人们 在 需要 画 更多的 比 那些 在 舒服的 情况 , 我 认为 :
我想, 生活困苦的人比生活安逸的人更容易获得绘画作品。

[aɪ][eɪ 'em][nɒt][ɪg'zæktli] [wɒt] [wʊd] [bi:; bi] [kɔ:ld] - [ə; eɪ] [ˈni:di] [ˈpɜ:s(ə)n] .
I am not exactly what would be called ' a needy person .
我 是 不是 确切地 什么 会 是 称为 - 一个 贫困 人 :
我并不算是那种“需要帮助的人”。

- [saɪns] [aɪ][left] [sku:l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ə'laʊəns] .
' Since I left school , of course , I have my own allowance .
- 自从 我 左边 学校 , 的 课程 , 我 有 我的 自己的 津贴 :
“自从我离开学校后, 当然就有了自己的零花钱。”

[du:; də][ju:; jʊ] [ə'pru:v] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] [ˈbi:ɪŋ] [pʊt][ɒn][æn; ən] [ə'laʊəns] ,
Do you approve of girls being put on an allowance ,
做 你 批准 的 女孩们 存在 放 在 一个 津贴 ,
你赞成给女孩发放零用钱吗?

[ɔ:(r)][du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][naɪsə][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [ə'kaʊnts] [wɪð] [ðə; ði]
or do you think it is nicer for them to have accounts with the
或者 做 你 思考 它 是 更漂亮 为了 他们 到 有 账户 和 这
[treɪdɪz] - [ˈpi:p(ə)l] ,
trades - people ,
交易 - 人们 ,
或者你认为让他们在商家那里开户更好?

[ænd; ənd][nɒt][bi:; bi] [ˈtri:tɪd] [laɪk] [ˈtʃɪldrən] ? ”
and not be treated like children ? ”
和 不是 是 治疗 喜欢 孩子们 ? ”
难道不应该被像孩子一样对待吗?

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] . ”
“ **I should think that would depend .** ”
“ 我 应该 思考 那 会 依赖 : ”
我认为这要视情况而定。

[wʊd] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)] \$100 . - [bi:; bi] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ?
Would a check for \$100 . 00 be enough for to - day ?
会 一个 查看 为了 \$100 : - 是 足够的 为了 到 - 天 ?
今天一张100美元的支票够用吗?

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][tuː; tə][juːz][,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ? "
 What did you have in mind to use it for ? "
 什么 做过 你 有 在 头脑 到 使用 它 为了 ? "

你打算用它来做什么？

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈveri] [ɪmˈpɜːtɪnənt] .
 " **I think you are very impertinent .**
 " 我 思考 你 是 非常 无礼 .

我认为你非常无礼。

[aɪ][,eɪ 'em] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ˈbæŋks][ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] [ˈkwestʃənz] .
 I am surprised that people in banks are allowed to ask such questions .
 我 是 惊讶 那 人们 在 银行 是 允许 到 问 这样的 问题 .

我很惊讶银行工作人员竟然可以问这样的问题。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [kənˈsɜːn] [jɔː'self] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [aɪ][wɒnt] ? "
 Why should you concern yourself with how much money I want ? "
 为什么 应该 你 忧虑 你自己 和 如何 很多 钱 我 想 ? "

你为什么要关心我想要多少钱？

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnˈdevə] [tuː; tə][help][juː; jʊ][əˈbaʊt][jɔː(r); jə(r)] [tʃek] . "
 " **I was endeavoring to help you about your check .** "
 " 我 曾是 努力 到 帮助 你 关于 你的 查看 . "

“我当时是想帮您处理支票的事。”

" [əʊ] , [jes] , [ˈsɜːt(ə)nli] .
 " **Oh , yes , certainly .**
 " 哦 , 是的 , 当然 .

“哦，是的，当然。”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [drɔː] [tʃeks] [ɪf] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃeks]
 How could you possibly draw checks if you didn't know how much the checks
 如何 可以 你 可能 画 检查 如果 你 没有 知道 如何 很多 这 检查
 [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] !
 were to be !
 是 到 是 !

如果你不知道支票金额是多少，你怎么可能开支票呢！

[aɪ][laɪk] [tʃeks] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [straɪps] [ɔː(r)][plædz] .
 I like checks much better than stripes or plaids .
 我 喜欢 检查 很多 更好的 比 条纹 或者 格子图案 .

我更喜欢格子图案，而不是条纹或方格图案。

[luːˈsiːl] [ɪz] [ˈmeɪkɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [suːt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ɪmˈpɔː(r)tɪd] [tʃek] [ðæt]
 Lucille is making me a beautiful walking suit that is the loveliest imported check that
 露西尔 是 制作 我 一个 美丽的 步行 套装 那 是 这 最可爱的 进口 查看 那
 [juː; jʊ][ˈevə(r)] [sɔː] .
 you ever saw .
 你 曾经 锯 .

露西尔正在为我做一套漂亮的步行套装，那套套装的格子图案是我见过的最漂亮的进口格子布。

[ænd; ənd] [tʃeks] [ɑː(r); ə(r)][naɪs][fɔː(r); fə(r)][men] , [dʊʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
 And checks are nice for men , don't you think ? "
 和 检查 是 好的 为了 男人 , 不 你 思考 ? "

而且，支票对男人来说也很不错，你不觉得吗？

" [ɪz][,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæt][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [suːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [tʃek] ?
 " **Is it for the hat or for the suit that you want to draw a check ?**
 " 是 它 为了 这 帽子 或者 为了 这 套装 那 你 想 到 画 一个 查看 ?
 "
 "
 "

“你是想付帽子的钱还是西装的钱？”

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [hæt] [æt; ət] - [ðæt] [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [tʃek] .
“ **Yes** , **of course** , **it is for the hat at Featherton's that I want the check** .
” 是的 , 的 课程 , 它 是 为了 这 帽子 在 - 那 我 想 这 查看 .

“是的, 当然, 我想要这张支票是为了在费瑟顿买那顶帽子。”

[ai][,ei 'em][ə'freɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][,ei 'em] ['sɪli] ,
I am afraid you will think I am silly ,
我 是 害怕的 你 将要 思考 我 是 愚蠢的 ,

我恐怕你会觉得我很傻。

[bʌt; bət] ['ri:əli] [ai][hæv; həv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ
but really I have so many things to think about that it is hard to keep my
但 真的 我 有 所以 许多 事物 到 思考 关于 那 它 是 难的 到 保持 我的

[maɪnd][ɒn][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] .
mind on just one thing .
头脑 在 只是 一 事物 .

但实际上我有很多事情要考虑, 很难只专注于一件事。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ə'laʊənsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [gɜ:lz] [hu:] [hæv; həv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [θɪŋk]
You must make allowances for girls who have so many things to think
你 必须 制作 津贴 为了 女孩们 WHO 有 所以 许多 事物 到 思考

[ə'baʊt] .
about .
关于 .

你必须体谅那些有很多事情要考虑的女孩。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɪð] [ə; eɪ][mæn][laɪk][ju:; jʊ] ,
Of course , with a man like you ,
的 课程 , 和 一个 男人 喜欢 你 ,

当然, 像你这样的男人,

[hu:] ['əʊnli][hæz; həz] [tʃeks] [ænd; ænd] ['mʌni] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
who only has checks and money to think about all day long ,
WHO 仅有的 有 检查 和 钱 到 思考 关于 全部 天 长的 ,

整天只想着支票和钱的人,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] ['i:zi] — [aɪ'd] [bi:; bi] [bɔ:d] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mʌni] [ænd; ænd] [tʃeks] [ɔ:l]
it is so easy — I'd be bored if I had nothing but money and checks all
它 是 所以 简单的 — ID 是 无聊的 如果 我 有 没有什么 但 钱 和 检查 全部

[deɪ] .
day .
天 .

这太容易了——如果我整天只有钱和支票, 我会觉得无聊的。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [daɪ'vɜ:tɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmbədi] [kɔ:l][ænd; ænd] [tɔ:k] [ə'baʊt]
I should think it would be diverting to have somebody call and talk about
我 应该 思考 它 会 是 转移注意力 到 有 某人 称呼 和 讲话 关于

['sʌmθɪŋ] [els] . “
something else . “
某物 别的 . “

我想, 如果有人打电话来聊点别的, 应该会让人觉得很放松。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] .
“ **It is** .
” 它 是 .

“这是。

[kʌm] , [naʊ] , [let][ju: 'es] [meɪk] [aʊt] [ðɪs] [tʃek] .
Come , now , let us make out this check .
来 , 现在 , 让 我们 制作 出去 这 查看 .

来吧, 我们来开这张支票。

[jʊː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][fɜːst] . "
 You must write the number first . "
 你 必须 写 这 数字 第一的 . "

你必须先写下数字。

" [əʊ] , [ˈɪz(ə)nt][,aɪ ˈtiː] [ɪkˈsaɪtɪŋ] !
 " **Oh , isn't it exciting !**
 " 哦 , 不是 它 激动人心 !

"哦，真是令人兴奋！ "

[naʊ] , [weɪt] , [let][,em ˈiː][duː; də][,aɪ ˈtiː] .
 Now , wait , let me do it .
 现在 , 等待 , 让 我 做 它 .

等等，让我来做。

[jʊː; jʊ][dʒʌst] [wɒtʃ] [aʊt] [ðæt] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
 You just watch out that it's all right .
 你 只是 手表 出去 那 它是全部 正确的 .

你只要注意确保一切平安就好。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][jʊː; jʊ][fʊə(r)][jʊː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [jɔːˈself] ?
 But are you sure you know how yourself ?
 但 是 你 当然 你 知道 如何 你自己 ?

但你确定你知道该怎么做吗？

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][æn; ən][ˈekspɜːt][tuː; tə] [tiːtʃ] [,em ˈiː] .
 I'd rather have an Expert to teach me .
 ID 相当 有 一个 专家 到 教 我 .

我更希望由专家来教我。

[jʊː; jʊ] [nəʊ] , [ˈnaʊədeɪz] , [skɪld] [ˈleɪbə(r)] [kaʊnts] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] . "
 You know , nowadays , skilled labor counts in everything . "
 你 知道 , 如今 , 熟练 劳动 计数 在 一切 . "

你知道，如今，技术工人在各方面都至关重要。

" [aɪ][əˈfʊə(r)][jʊː; jʊ][aɪm] [ˈkɒmpɪtənt] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][beg][jʊː; jʊ][tuː; tə] [meɪk]
 " **I assure you I'm competent in this matter , but I must beg you to make**
 " 我 保证 你 我是 胜任的 在 这 事情 , 但 我 必须 求 你 到 制作
 [heɪst] .
 haste .
 匆忙 .

"我向你保证，我完全胜任这件事，但我必须恳请你抓紧时间。"

[raɪt] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪn] [ðɪs] [blæŋk] . "
 Write the number in this blank . "
 写 这 数字 在 这 空白的 . "

请将数字填入此空格。

" [wɒt] [ˈnʌmbə(r)] ? "
 " **What number ?** "
 " 什么 数字 ? "

"什么号码？ "

" [ˈnʌmbə(r)][wʌŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
 " **Number one , of course .**
 " 数字 一 , 的 课程 .

当然是第一名。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [tʃek] . "
 It's your first check . "
 它是 你的 第一的 查看 . "

这是你的第一笔支票。

“ [ðeə(r)] !
“ **There** !
“ 那里 !

“那里！

[ai] [nju:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [tel] ['evriθɪŋ] !
I knew you were ready to tell everything !
我 知道 你 是 准备好 到 告诉 一切 !

我知道你已经准备好把一切都说了出来！

[sə'pəʊz] [,ai 'ti:][ɪz][maɪ][fɜ:st] [tʃek] , [ai][dɒʊnt][wɒnt] ['evribɒdi] [tu:; tə] [nəʊ] [,ai 'ti:] .
Suppose it is my first check , I don't want everybody to know it .
认为 它 是 我的 第一的 查看 , 我 不 想 大家 到 知道 它 .

假设这是我第一次支票，我不想让所有人都知道。

[kænt][ai][br'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] ? “
Can't I begin with a larger number , and then go right on ? ”
不能 我 开始 和 一个 更大的 数字 , 和 然后 去 正确的 在 ? ”

我难道不能从一个更大的数字开始，然后继续往下数吗？

“ [waɪ] , [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] .
“ **Why , yes , I suppose you can , if you like** .
“ 为什么 , 是的 , 我 认为 你 能 , 如果 你 喜欢 .

“嗯，是的，如果你愿意的话，我想你可以。”

[br'gɪn] [wɪð] - . “
Begin with 100 . “
开始 和 - . “

从100开始。

“ [əʊ] , [ai][dɒʊnt] [nəʊ] .
“ **Oh , I don't know** .
“ 哦 , 我 不 知道 .

“哦，我不知道。”

[ai] [ges] [aɪ] [br'gɪn] [wɪð] - .
I guess I'll begin with 4887 .
我 猜测 患病的 开始 和 - .

我想我还是从 4887 开始吧。

[ai][kæn; kən] [meɪk] ['lʌvli] - .
I can make lovely 7's .
我 能 制作 迷人的 - .

我可以画出漂亮的7。

[dɒʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] - [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['nʌmbə(r)] ? “
Don't you think 4887 is a pretty number ? ”
不 你 思考 - 是 一个 漂亮的 数字 ? ”

你不觉得4887是个很美的数字吗？

“ ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət] — “
“ **Very pretty , but** — “
“ 非常 漂亮的 , 但 — ”

“非常漂亮，但是——”

“ [naʊ] [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [taɪm] .
“ **Now you're wasting time** .
“ 现在 你是 浪费 时间 .

你这是在浪费时间。

[ðeə(r)] , [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
There , I've written the number .
那里 , 我已经 书面 这 数字 .

我已经把号码写在那里了。

[wɒt] [nekst] ? " **What next ?** "
 什么 下一个 ? "

接下来呢？

" [ðə; ði] [dert] , [pli:z] .
 " **The date , please** .
 " 这 日期 , 请 .

请问日期是什么时候？

[ænd; ənd][ðə; ði][jiə(r)] . "
 And the year . "
 和 这 年 . "

还有这一年。"

" [wel] , [aɪv] ['rit(ə)n] [ðə; ði] [dert] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [spɪld] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði][jiə(r)] [speɪs] .
 " **Well , I've written the date , but it spilled all over the year space** .
 " 出色地 , 我已经 书面 这 日期 , 但 它 洒了 全部 超过 这 年 空间 .

"嗯，我写了日期，但是日期写得太占地方了，都溢出年份那一栏了。"

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] , [ðəʊ] , - [kɔ:z] ['ɪtl] [bi:; bi] [ðɪs] [jiə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [jet] ,
 It doesn't matter , though , ' cause it'll be this year for a long while yet ,
 它 不 事情 , 尽管 , - 原因 它将 是 这 年 为了 一个 长的 尽管 然而 ,
 不过这都无所谓，因为今年还要过很长一段时间才会结束。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃek] [wɪl] [bi:; bi] [vautʃ] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ] [kɔ:l][,aɪ 'ti:] , [br'fɔ:(r)][ðə; ði][jiə(r)][ɪz]
 and this check will be vouched , or whatever you call it , before the year is
 和 这 查看 将要 是 担保 , 或者 任何 你 称呼 它 , 前 这 年 是
 [aʊt] . "
 out . "
 出去 . "

这张支票会在年底前得到核实，或者不管你怎么称呼它。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [ðə; ði][jiə(r)] . "
 " **But you must write the year** . "
 " 但 你 必须 写 这 年 . "

但你必须写上年份。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] , [wen] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [ru:m] ? "
 " **But how can I , when there isn't room ?** "
 " 但 如何 能 我 , 什么时候 那里 不是 房间 ? "

"可是没有地方，我怎么可能做到呢？"

" [teə(r); triə] [ðæt] [ʌp] , [ænd; ənd] [br'gɪn] [ə; eɪ] [nju:] [tʃek] . "
 " **Tear that up , and begin a new check** . "
 " 撕 那 向上 , 和 开始 一个 新的 查看 . "

"把那张撕掉，重新开一张。"

" [ænd; ənd] [weɪst] [ɔ:l] [ðæt] ['mʌni] !
 " **And waste all that money** !
 " 和 浪费 全部 那 钱 !

"把那些钱都浪费掉！"

[əʊ] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , ['eniweɪ] !
 Oh , I didn't want an account , anyway !
 哦 , 我 没有 想 一个 帐户 , 反正 !

哦，反正我也不需要账号！

[aɪ][təʊld] ['dædi] [,aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [,em 'i:][mɔ:(r)][ɪk'strævəɡənt] !
 I told Daddy it would make me more extravagant !
 我 讲述 爸爸 它 会 制作 我 更多的 靡 !

我告诉爸爸，那样我会变得更奢侈！

[ænd; ənd][jʊr; jər][səʊ] [krɒs] [tu:; tə][em 'i:] .

And you're so cross to me .
和 你是 所以 叉 到 我 .

你对我非常生气。

[ænd; ənd][hiə(r)] , [aɪv] [spɔɪld] [ə; eɪ][lɒt][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [ðə; ði][fɜ:st] [θɪŋ] ! "

And here , I've spoiled a lot of my money the first thing ! "
和 这里 , 我已经 被宠坏了 一个 很多 的 我的 钱 这 第一的 事物 ! "

我一开始就把一大笔钱浪费掉了！

" [əʊ] , [nəʊ] , [mis] [jʌŋ] , [ju:; jʊ] ['hævnt] !

" Oh , no , Miss Young , you haven't !
" 哦 ; 不 ; 错过 年轻的 ; 你 还没有 !

"哦，不，杨小姐，你没有！"

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [daʊnt] [lʊk] [səʊ] [dɪ'strest] !

There , there , don't look so distressed !
那里 ; 那里 ; 不 看 所以 苦恼 !

好了好了，别这么难过！

[aɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

I'll make it all right for you . "
患病的 制作 它 全部 正确的 为了 你 . "

我会帮你解决一切的。

" [jʊl] [meɪk] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] !

" You'll make it all right !
" 你会 制作 它 全部 正确的 !

"你会把一切都解决好的！"

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] , [sɜ:(r)] ?

How dare you , sir ?
如何 敢 你 , 先生 ?

先生，您竟敢如此？

[du:; də][ju:; jʊ] [dri:m] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][məʊmənt][aɪ'd] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [maɪ] [əʊn]

Do you dream for a moment I'd take your money to replace my own
做 你 梦 为了 一个 片刻 ID 拿 你的 钱 到 代替 我的 自己的

[lɒsɪz] ? "

losses ? "
损失 ? "

你难道以为我会拿你的钱去弥补自己的损失吗？

" [naʊ] , [weɪt] , [ju:; jʊ][daʊnt] [ʌndə'stænd] .

" Now , wait , you don't understand .
" 现在 , 等待 , 你 不 理解 .

"等等，你不明白。"

[ðɪs] [tʃek] [ɪz] ['wɜ:θləs] [ʌn'tɪl] [ɪts] [saɪnd] .

This check is worthless until it's signed .
这 查看 是 毫无价值 直到 它是 签名 .

这张支票在签字之前毫无价值。

[naʊ] , [wi:l; wil][teə(r); tɪə][aɪ 'ti:][aʊt] , [səʊ] , [ænd; ənd][brɪ'ɡɪn] [ə'ɡen] .

Now , we'll tear it out , so , and begin again .
现在 , 出色地 撕 它 出去 , 所以 , 和 开始 再次 .

现在，我们要把它拆掉，重新开始。

[meɪk] [smɔ:lə(r)] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['fɪɡəz] , [kænt][ju:; jʊ] ? "

Make smaller letters and figures , can't you ? "
制作 较小的 信件 和 数据 , 不能 你 ? "

把字母和数字写小一点，好吗？

“ [əʊ] , [haʊ] [kju:t] [ðæt] [tjek] ['kɒmz] [aʊt] !
“ **Oh , how cute that check comes out !**
“ 哦 , 如何 可爱的 那 查看 来 出去 !

“哦，这张支票看起来好可爱啊！ ”

[ju:; jʊ][dʒʌst][teə(r); triə][,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɜ:fə,reitɪd] [dɑ:ts] , [doʊnt][ju:; jʊ] ?
You just tear it by the little perforated dots , don't you ?
你 只是 撕 它 经过 这 小的 穿孔的 点 , 不 你 ?

你只要沿着那些小小的虚线撕开就行了，对吧？

[let] [em 'i:][teə(r); triə][wʌn][aʊt] ! “
Let me tear one out !”
让 我 撕 一 出去 ! ”

让我撕下一个！

“ [raɪt] [,aɪ 'ti:][fɜ:st] ; [jʊl] ['prɒbəbli] [spɔɪl][,aɪ 'ti:] , [ænd; ɐnd][hæv; həv][tu:; tə][teə(r); triə][,aɪ 'ti:][aʊt] . “
“ **Write it first ; you'll probably spoil it , and have to tear it out .**”
“ 写 它 第一的 ; 你会 大概 剧透 它 , 和 有 到 撕 它 出去 . ”

“先写下来；你很可能会把它写坏，然后不得不删掉。”

“ [haʊ] [ʌn'kaɪnd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] !
“ **How unkind you are !**
“ 如何 不友善 你 是 !

你真没礼貌！

[ænd; ɐnd][aɪm] ['du:ɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] .
And I'm doing my very best .
和 我是 正在做 我的 非常 最好的 .

我正在尽我所能。

[doʊnt][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [em 'i:] , — [pli:z] , [doʊnt] ! “
Don't find fault with me , — please , don't !”
不 寻找 过错 和 我 , — 请 , 不 ! ”

别怪我，求你了！

“ [wel] , [doʊnt] ['rɪŋk(ə)l] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][nəʊz] [laɪk] [ðæt] , — [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][ə; ei] ['krʌmpld] [rəʊz]
“ **Well , don't wrinkle up your nose like that , — it looks like a crumpled rose**
“ 出色地 , 不 皱纹 向上 你的 鼻子 喜欢 那 , — 它 看起来 喜欢 一个 皱巴巴的 玫瑰
[ˈpet(ə)l] !
petal !
花瓣 !

“哎呀，别那样皱鼻子，——看起来像一片皱巴巴的玫瑰花瓣！ ”

[ænd; ɐnd][doʊnt] [raɪt] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ðeə(r)] !
And don't write your name there !
和 不 写 你的 姓名 那里 !

别在那里写你的名字！

[ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] ! “
That's the place for the amount !”
那就是 这 地方 为了 这 数量 ! ”

金额就写在这里！

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; ei] [fʌs] !
“ **Oh , what a fuss !**
“ 哦 , 什么 一个 大惊小怪 !

“哦，真是小题大做！ ”

[wɒt] [dʌz] [,aɪ 'ti:]['mætə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði]['speɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] [fɪld] ?
What does it matter , so long as all the spaces are filled ?
什么 做 它 事情 , 所以 长的 作为 全部 这 空间 是 已填 ?

只要所有空位都填满了，其他又有什么关系呢？

[ˈmaɪ] [ˈgʊðnəs] , [ðə; ði] [tʃeks] [ɔ:l] [dʌn] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] ?
My goodness , the check's all done , isn't it ?
我的 善良 , 这 支票 全部 完毕 , 不是 它 ?

我的天，账单都结完了，是吗？

[ænd; ənd] [ɪts] [kwɔɪt] [ɪnˈtaɪəli] [ɔ:l] [raɪt] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] ? "
And it's quite entirely all right , isn't it ? "
和 它是 相当 完全 全部 正确的 , 不是 它 ? "

完全没问题，对吧？

" [jes] , [ɪts] [ɪrɪˈprəʊtʃəb(ə)l] .
" **Yes , it's irreproachable .**
" 是的 , 它是 无可指摘的 .

“是的，这无可指摘。”

[haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] ? "
How will you have the money ? "
如何 将要 你 有 这 钱 ? "

你打算怎么筹钱？

" [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [du:; də][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] [tʃek] ? "
" **If I take the money , do I have to give you this check ? "**
" 如果 我 拿 这 钱 , 做 我 有 到 给 你 这 查看 ? "

“如果我收了这笔钱，我需要把这张支票给你吗？”

" [ˈsɜ:t(ə)nli] . "
" **Certainly .** "
" 当然 . "

“当然。”

" [ðen] [aɪ][wɒnt] [teɪk] [ˈeni] [ˈmʌni] , [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Then I won't take any money , thank you .**
" 然后 我 惯于 拿 任何 钱 , 感谢 你 .

“那我就不收钱了，谢谢。”

[aɪ][wɒnt][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [tʃek] [həʊm][ænd; ənd] [[əʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈdædi] .
I want to take this check home and show it to Daddy .
我 想 到 拿 这 查看 家 和 展示 它 到 爸爸 .

我想把这张支票带回家给爸爸看。

[hi:l] [bi:; bi][səʊ] [pli:zd] [ænd; ənd] [praʊd] !
He'll be so pleased and proud !
地狱 是 所以 高兴 和 自豪的 !

他一定会非常高兴和自豪！

[aɪ] [nəʊ] [hi:l] [ki:p] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][su:vəˈniə(r)] ,
I know he'll keep it as a souvenir ,
我 知道 地狱 保持 它 作为 一个 纪念品 ,

我知道他会把它留作纪念。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:l] [gɪv] [ˌem ˈi:][sʌm; səm][ʊn; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][hæt] !
and then he'll give me some of his money for the hat !
和 然后 地狱 给 我 一些 的 他的 钱 为了 这 帽子 !

然后他会给我一些钱买帽子！

" [ðə; ði] [ˈdresmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
" **THE DRESSMAKER IN THE HOUSE**
" 这 裁缝 在 这 房子

家里的裁缝

[si:n] . — [ə; eɪ] ['səʊɪŋ] - [ru:m] , [wɪð] [ðə; ði][ˈju:zuəl][paɪlz][ɒv; əv] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ɔ:(r)] [ʌnˈmɛndɪd]
SCENE . — A sewing - room , with the usual piles of unfinished or unmended
场景 . — 一个 缝纫 - 房间 , 和 这 通常 堆 的 未完成 或者 未修改
['kləʊðɪŋ] [hi:pt] [ɒn] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
clothing heaped on tables and chairs .
衣服 堆积如山 在 表格 和 椅子 .

场景——一间缝纫室，桌子和椅子上堆满了常见的未完成或未修补的衣服。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlestə(r)] , [ə; eɪ] [ˈprɪti] , [ˈfʌsi] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] ,
Mrs . Lester , a pretty , fussy little woman ,
太太 . 莱斯特 , 一个 漂亮的 , 挑剔的 小的 女士 ,

莱斯特太太，一个漂亮但爱挑剔的小妇人，

[ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hæ(r)] [əʊn] [gaʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɒsɪŋ] [ðem; ðəm][əˈsaɪd] , [wʌn][ˈɑ:ftə(r)][əˈnʌðə(r)]
is trying on her own gowns and then tossing them aside , one after another
是 尝试 在 她 自己的 礼服 和 然后 抛掷 他们 旁边 , 一 后 其他
.
.
.

她试穿自己的礼服，然后一件接一件地扔到一边。

[ˈentə(r)] [mɪs] [ˈkɒtn] , [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈdresmeɪkə(r)] .
Enter Miss Cotton , a visiting dressmaker .
进入 错过 棉布 , 一个 访问 裁缝 .

这时，一位名叫科顿小姐的来访裁缝出现了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈlestə(r)] : [əʊ] , [mɪs] [ˈkɒtn] , [aɪm][səʊ][glæd] [ju:v] [kʌm] !
Mrs . Lester : Oh , Miss Cotton , I'm so glad you've come !
太太 . 莱斯特 : 哦 , 错过 棉布 , 我是 所以 高兴的 你已经 来 !

莱斯特太太：哦，科顿小姐，我真高兴你来了！

[aɪm] [ˈniəli] [ˈfræntɪk] .
I'm nearly frantic .
我是 几乎 疯狂的 .

我几乎要疯了。

[ɪkˈskju:s][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsəʊɪŋ] - [ru:m] .
Excuse the looks of this sewing - room .
原谅 这 看起来 的 这 缝纫 - 房间 .

请忽略这间缝纫室的凌乱景象。

[aɪ][daʊnt] [si:] [waɪ] [ə; eɪ] [ˈsəʊɪŋ] - [ru:m] [ˈnevə(r)][kæn; kən] [ki:p] [ɪtˈself] [klɪəd] [ʌp] !
I don't see why a sewing - room never can keep itself cleared up !
我 不 看 为什么 一个 缝纫 - 房间 绝不 能 保持 本身 已清除 向上 !

我不明白为什么缝纫室总是收拾不干净！

[aɪ] [səˈpəʊz] [ɪts] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [ˈeni] [ˈklɒzɪts] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] ,
I suppose it's because they never have any closets in them ; or if they do ,
我 认为 它是 因为 他们 绝不 有 任何 壁橱 在 他们 ; 或者 如果 他们 做 ,

我想那是因为他们的房子里从来没有衣柜；或者即使有，

[ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [hæn] [jɔ:(r); jə(r)][best] [dresɪz] [ðeə(r)] — [ðeəz; ðəz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [pleɪs] .
you have to hang your best dresses there — there's no other place .
你 有 到 悬挂 你的 最好的 连衣裙 那里 — 有 不 其他 地方 .

你必须把最好的裙子挂在那里——没有其他地方可挂了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðɪs] [ru:m] [gets] [ˈsɪmpli] [dʒæməd] [wɪð] [waɪt] [wɜ:k] [ænd; ənd] [ˈmendɪŋ] [ænd; ənd][hæts]
And so this room gets simply jammed with white work and mending and hats
和 所以 这 房间 获得 简单地 卡住 和 白色的 工作 和 修补 和 帽子
.
.
.

于是，这间屋子里就堆满了白色衣物、缝补的衣物和帽子。

[ænd; ənd][ai][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɔ:l] ！
and I don't know what all ！
和 我 不 知道 什么 全部 ！

我不知道这一切！

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [sez] [ɪts] [laɪk][ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈfɔ:rəm] [dʌn] [ɪn][draɪ] - [gʊdz] ．
My husband says it's like the Roman Forum done in dry - goods ．
我的 丈夫 说道 它是 喜欢 这 罗马 论坛 完毕 在 干燥 - 商品 ．

我丈夫说这就像用干货搭建的罗马广场。

[bʌt; bət] [hi:z] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [mɪs] [ˈnænsi] [əˈbaʊt] [ˈni:tnəs] [ænd; ənd][ˈɔ:də(r)] ．
But he's a regular Miss Nancy about neatness and order ．
但 他是 一个 常规的 错过 南希 关于 整洁 和 命令 ．

但他对整洁和秩序有着近乎偏执的追求。

[naʊ] , [tu:; tə] - [deɪ] , [mɪs] [ˈkɒtn] , [wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [sli:vz] ．
Now , to - day , Miss Cotton , we're going to do sleeves ．
现在 , 到 - 天 , 错过 棉布 , 是 去 到 做 袖子 ．

今天，科顿小姐，我们要来做袖子。

[si:] ？
See ？
看 ？

看？

[sli:vz] ！
Sleeves ！
袖子 ！

袖子！

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [els] ．
And nothing else ．
和 没有什么 别的 ．

仅此而已。

[aɪm] [ˈsɪmplɪ] [ˈdrɪvŋ] [ˈkreɪzi][baɪ][ðem; ðəm] ．
I'm simply driven crazy by them ．
我是 简单地 驱动 疯狂的 经过 他们 ．

他们简直快把我逼疯了。

[əʊ] , [dɒʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ment] ！
Oh , don't look as if you didn't know what I meant ！
哦 , 不 看 作为 如果 你 没有 知道 什么 我 意思是 ！

哦，别装作不知道我的意思！

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɔ:l][maɪ] [gaʊnz] [hæv; həv] [ˈelbəʊ] [sli:vz] ,
You know , all my gowns have elbow sleeves ,
你 知道 , 全部 我的 礼服 有 弯头 袖子 ,

你知道吗，我所有的礼服都是七分袖的。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ˈaɪðə(r)][hæv; həv] [lɒŋ] [wʌnz][pʊt][ɪn][ɔ:(r)] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [dres] [əˈweɪ] ．
and I must either have long ones put in or throw the whole dress away ．
和 我 必须 任何一个 有 长的 一个 放 在 或者 扔 这 所有的 裙子 离开 ．

我要么得换上长袜子，要么就得把整件裙子扔掉。

[jes] , [ai] [nəʊ] [ai] [sed] [aɪd][weə(r)][ðə; ði] [ɔ:t] [sli:vz] ,
Yes , I know I said I'd wear the short sleeves ,
是的 , 我 知道 我 说 ID 穿 这 短的 袖子 ,

是的，我知道我说过要穿短袖，

[ɪf] [ˈʌðə(r)][ˈpi:p(ə)l][dɪd][ɪnˈsɪst][ɒn] [ˈhævɪŋ] [lɒŋ] [wʌnz] ．
if other people did insist on having long ones ．
如果 其他 人们 做过 坚持 在 拥有 长的 一个 ．

如果其他人坚持要留长发的话。

[ai] [nəʊ] [ai] [sed] [aɪ'd][bi:; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [weə(r)][aʊt][ðə; ði][wʌnz][ai][hæv; həv] .
I know I said I'd be independent , and at least wear out the ones I have .
我 知道 我 说 ID 是 独立的 , 和 在 至少 穿 出去 这 一个 我 有 .

我知道我说过我会经济独立，至少要把手头的鞋子穿坏。

[bʌt; bət][aɪm] ['kɒŋkə] ！
But I'm conquered !
但 我是 征服 ！

但我被征服了！

[ai][əd'mɪt][,aɪ 'ti:] ！
I admit it !
我 承认 它 ！

我承认！

[,aɪ 'ti:][ˈɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈlʌntʃən] [ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈwʊmən][æt; ət]
It isn't any fun to go to a luncheon and be the only woman at
它 不是 任何 乐趣 到 去 到 一个 午餐 和 是 这 仅有的 女士 在
[ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [wɪð] ['elbəʊ] [sli:vz] ！
the table with elbow sleeves !
这 桌子 和 弯头 袖子 ！

去参加午餐会，结果发现桌上只有你一个女人戴着护肘，这可真不好玩！

[ˈjestədeɪ] [ai][went][tu:; tə][ˈmɪsɪz] . [ˈrɪtʃɪz] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][maɪ][ˈpɑ:tnə(r)] , [ðæt] [bɪg][ˈmɪsɪz] . [væn]
Yesterday I went to Mrs . Ritchie's Bridge , and my partner , that big Mrs . Van
昨天 我 去 到 太太 . 里奇的 桥 , 和 我的 伙伴 , 那 大的 太太 . 范
[ˈwɪŋk(ə)l] ,
Winkle ,
温克尔 ,

昨天我去里奇太太桥，我的搭档，那位身材魁梧的范·温克尔太太，

[wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [ˈskærəb] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tʃest] [tɪl] [ʃi:; ʃɪ] [lɒkt] [laɪk][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm]
with chains of scarabs all over her chest till she looked like the British Museum
和 链条 的 圣甲虫 全部 超过 她 胸部 直到 她 看起来 喜欢 这 英国 博物馆
,
,
,

她胸前挂满了圣甲虫链，看起来就像一座大英博物馆。

[kept] [ˈpʊlɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [sli:vz] [daʊn] [ˈfɑ:ðə(r)][ˈəʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ˈnʌk(ə)lɪz] [dʒʌst][tu:; tə] [ə'noʊ]
kept pulling her long sleeves down farther over her knuckles just to annoy
保留 拉 她 长的 袖子 向下 更远 超过 她 指关节 只是 到 烦人
[em 'i:] .
me .
我 .

她不停地把长袖往下拉，盖住指关节，就是为了惹我生气。

[jes] , [ai] [nəʊ] [,aɪ 'ti:] , [maɪ] [ˈfɔ:ɾɑ:m] [ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
Yes , I know it , my forearm is white and round ,
是的 , 我 知道 它 , 我的 前臂 是 白色的 和 圆形的 ,

是的，我知道，我的前臂又白又圆。

[bʌt; bət][ai][dɪ'kleə(r)][,aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] [ˈpɒzətɪvli] [ɪn'di:snt] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [,aɪ 'ti:] [b'eəd]
but I declare it makes me feel positively indecent to go with it bared
但 我 宣布 它 制作 我 感觉 积极地 不雅 到 去 和 它 裸露
[ˈnaʊədəɪz] .
nowadays .
如今 .

但我现在觉得，如果裸露着身体出门，简直太不雅观了。

[ɪf] [ðəʊz] ['sʌfrɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [wʊd] ['əʊnlɪ][get][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][beə(r)][ɑ:mz] ,
If those suffrage people would only get for women the right to bare arms ,
如果 那些 选举权 人们 会 仅有的 得到 为了 女性 这 正确的 到 裸 武器 ,
如果那些争取妇女参政的人最终只为女性争取到佩戴武器的权利,

[ðeɪd] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ] [waɪl] .
they'd do something worth while .
他们会 做 某物 值得 尽管 .
他们会做一些有意义的事情。

[nəʊ] , [ɪn'di:d] , [aɪ][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][get] [nju:] [gaʊnz] .
No , indeed , I can't afford to get new gowns .
不 , 的确 , 我 不能 买得起 到 得到 新的 礼服 .
不, 我确实买不起新礼服。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [gʊd] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] .
These are too good to throw away .
这些 是 也 好的 到 扔 离开 .
这些东西太好了, 扔掉太可惜了。

[wel] , [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][ðə; ði]['leɪtɪst] [staɪl] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][wɒnt] [ðəʊz] ['bəʊlstə(r)] - [slɪp]
Well , they may not be the latest style , but I don't want those bolster - slip
出色地 , 他们 可能 不是 是 这 最新的 风格 , 但 我 不 想 那些 支撑 - 滑
[ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)][maɪn] .
arrangements for mine .
安排 为了 矿 .
虽然它们可能不是最新款式, 但我不想在我的床上使用那种枕套式设计。

['mɪsɪz] . [væn] ['bʌmpəs] , [naʊ] — [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] , [doʊnt][ju:; jʊ] ?
Mrs . Van Bumpus , now — you know her , don't you ?
太太 . 范 邦布斯 , 现在 — 你 知道 她 , 不 你 ?
范·邦普斯太太——你认识她, 对吧?

[wel] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [tu:] [kə'məʊnəz][tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] ;
Well , it would take two kimonos to go round her , I'm sure ;
出色地 , 它 会 拿 二 和服 到 去 圆形的 她 , 我是 当然 ;
我敢肯定, 至少需要两件和服才能把她裹起来;

[ænd; ænd][aɪ] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɪn][wʌn][ʊv; əv] [ðəʊz] ['klɪŋɪŋ] ['sætɪn] [rɪgz] .
and I saw her the other day in one of those clinging satin rigs .
和 我 锯 她 这 其他 天 在 一 的 那些 依恋 缎 钻井平台 .
前几天我看到她穿着那种紧身缎子睡衣。

[maɪ] !
My !
我的 !
我的!

[ʃi:; ji] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ]['dʒɪpsi] - ['wæɡən] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [hæz; həz]['kænvəs] [stretʃt]
she looked exactly like a gypsy - wagon , the kind that has canvas stretched
她 看起来 确切地 喜欢 一个 吉普赛人 - 车皮 , 这 种类 那 有 帆布 拉伸
[əʊvə(r)][ɪts][rɪbz] .
over its ribs .
超过 它是 肋骨 .
她看起来就像一辆吉普赛篷车, 就是那种用帆布绷在车架上的篷车。

[nəʊ] , [ɪts] [sli:vz] , [sli:vz] , [aɪm]['ɑ:ftə(r)][tu:; tə] - [deɪ] — [ænd; ænd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)]
No , it's sleeves , sleeves , I'm after to - day — and that's why I sent for
不 , 它是 袖子 , 袖子 , 我是 后 到 - 天 — 和 那就是 为什么 我 发送 为了
[ju:; jʊ] .
you .
你 .
不, 我今天要找的是袖子, 袖子——这就是我叫你来的原因。

[aɪm][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][suːpərɪnˈtend][ðem; ðəm] , [juː; jə] [ˌʌndəˈstænd] , [bʌt; bət][aɪ][wɒnt][juː; jə][tuː; tə][help] ,
I'm going to superintend them , you understand , but I want you to help ,
我是 去 到 督 他们 , 你 理解 , 但 我 想 你 到 帮助 ,
我会负责监督他们, 你明白的, 但我希望你能帮忙。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][pleɪn] ['səʊɪŋ] .
and to do the plain sewing .
和 到 做 这 清楚的 缝纫 .
并进行简单的缝纫工作。

[wel] , [tuː; tə][brɪˈɡɪn][bən] [ðɪs] [məʊv] - .
Well , to begin on this mauve crépon .
出色地 , 到 开始 在 这 淡紫色 - .
好, 先从这款淡紫色的奶油蛋糕开始吧。

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][weə(r)][aɪˈtiː] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [get][aɪˈtiː]
I want to wear it this afternoon , and I think we can easily get it
我 想 到 穿 它 这 下午 , 和 我 思考 我们 能 容易地 得到 它
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,
我想今天下午穿这件衣服, 我觉得我们很容易就能做到。

[brɪˈtwiːn] [juːˈes] .
between us .
之间 我们 :
我们之间。

[aɪv] [bɔːt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ˈpæt(ə)n] — [aɪ] [bɔːt] [θriː] — [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [miːn] [tuː; tə][speə(r)][nəʊ]
I've bought a paper pattern — I bought three — for I mean to spare no
我已经 买 一个 纸 图案 — 我 买 三 — 为了 我 意思是 到 空闲的 不
[ɪkˈspens] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [maɪ] [sliːvz] [raɪt] .
expense in getting my sleeves right .
费用 在 获得 我的 袖子 正确的 .
我买了纸样——我买了三个——因为我决心不惜一切代价把袖子做好。

[səʊ][aɪ] [bɔːt] [θriː] [ˈdɪfrənt] [meɪks] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][ɪz][best] .
So I bought three different makes , and think this one is best .
所以 我 买 三 不同的 制作 , 和 思考 这 一 是 最好的 .
所以我买了三种不同品牌的, 觉得这款最好。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [bʊ; əv] [ˈbɑːɡən] , [tuː] ,
It was a sort of bargain , too ,
它 曾是 一个 种类 的 便宜货 , 也 ,
这也算是一种划算的交易吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [səʊld][ðə; ði] [sliːv] [ˈpæt(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpæt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] - [pəˈdʒɑːməz]
for they sold the sleeve pattern and a pattern for little boys ' pajamas
为了 他们 卖 这 袖子 图案 和 一个 图案 为了 小的 男孩们 - 睡衣
, [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ten] [sents] .
, all for ten cents .
, 全部 为了 十 分 .
因为他们把袖子图案和男童睡衣图案都卖了, 总共才十美分。

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][pəˈdʒɑːməz][ˈpæt(ə)n] — [səʊ] [ðæt] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ]
I don't know what to do with the pajamas pattern — so that does seem a
我 不 知道 什么 到 做 和 这 睡衣 图案 — 所以 那 做 似乎 一个
[weɪst] .
waste .
浪费 .
我不知道该怎么处理那件睡衣的图案——所以感觉有点浪费。

[aɪv] [nəʊ] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdn't] [meɪk] [pə'dʒɑ:məz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] .
I've no little boy , and I shouldn't make pajamas for him if I had .
我已经 不 小的 男生 , 和 我 不应该 制作 睡衣 为了 他 如果 我 有 :

我没有小男孩, 就算有, 我也不应该给他做睡衣。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][wʌn] - [pi:s] ['naiti] [fa:(r)][mɔ:(r)]['sensəb(ə)] .
I think the one - piece nighties far more sensible .
我 思考 这 一 - 片 睡衣 远的 更多的 明智的 .
我认为连体睡衣要明智得多。

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [bɔɪ] ,
If you know of any one who has a little boy ,
如果 你 知道 的 任何 一 WHO 有 一个 小的 男生 ,
如果你认识任何有小男孩的人,

[aɪl] [sel] [ðæt] ['pæt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f] [praɪs] .
I'll sell that pattern for half price .
患病的 卖 那 图案 为了 一半 价格 .
我会半价出售那个图案。

[sti:l] , [ten] [sents] ['wʌznt] [mʌt] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [sli:v] ['pæt(ə)n] .
Still , ten cents wasn't much to pay for this sleeve pattern .
仍然 , 十 分 不是 很多 到 支付 为了 这 袖子 图案 .
不过, 花十美分就能买到这个袖子图案, 真的不算贵。

[ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] ['ri:əli] [θri:] [sli:v] ['pætənz] .
You see , it's really three sleeve patterns .
你 看 , 它是 真的 三 袖子 图案 .
你看, 这实际上是三种袖子样式。

[wʌn] [pleɪn] , [wið] [dɑ:t] ; [wʌn] [pleɪn] , [wɪ'daʊt] [dɑ:t] ; [ænd; ənd][wʌn] [tʌkt] .
One plain , with dart ; one plain , without dart ; and one tucked .
一 清楚的 , 和 镖 ; 一 清楚的 , 没有 镖 ; 和 一 塞进去 .
一件素面, 带褶裥; 一件素面, 不带褶裥; 一件带褶裥。

[aɪl] [ju:z][ðəm; ðəm][ɔ:l] , [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪst] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊv] - , [aɪ] [θɪŋk] ,
I'll use them all , in different waists , but for this mauve crépon , I think ,
患病的 使用 他们 全部 , 在 不同的 腰部 , 但 为了 这 淡紫色 - , 我 思考 ,
我会把它们都用上, 做成不同腰围的款式, 但对于这条淡紫色绉纱裙, 我想.....

[wi:l; wil][traɪ][ðə; ði] [tʌkt] [wʌn] .
we'll try the tucked one .
出色地 尝试 这 塞进去 一 .
我们试试塞进裤子里的那种。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [swi:t] [ɪn][net][ɔ:(r)] ['ɪfɒn] .
It would be sweet in net or chiffon .
它 会 是 甜的 在 网 或者 薄纱 .
用网纱或雪纺面料做成连衣裙会很甜美。

[jes] , [aɪ] [bɔ:t] [bəʊθ][mə'tɪəriəlz] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [jʊd] [θɪŋk] [pɹ'ɪtiə] ;
Yes , I bought both materials , for I didn't know which you'd think prettier ;
是的 , 我 买 两个都 材料 , 为了 我 没有 知道 哪个 你会 思考 更漂亮 ;
是的, 我两种材料都买了, 因为我不知道你会觉得哪种更好看;

[aɪ] [trʌst] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] ,
I trust a great deal to your judgment and experience ,
我 相信 一个 伟大的 交易 到 你的 判断 和 经验 ,
我非常信任您的判断和经验。

[ðəʊ] [aɪ]['ɔ:lweɪz][rɪ'lai][ɒn][maɪ] [əʊn] [teɪst] .
though I always rely on my own taste .
尽管 我 总是 依靠 在 我的 自己的 品尝 .
不过我始终相信自己的口味。

[naʊ] , [hɪrɪz] [ðə; ði] [tʌkt] [sli:v] .
Now , here's the tucked sleeve .
现在 , 这里是 这 塞进去 袖子 .

现在，这是塞进袖子里的样子。

[ˈmɜːsɪf(ə)l] [pˈaʊəz] !
Merciful powers !
仁慈 权力 !

仁慈的神灵！

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][aɪ ˈti:] !
Look at the length of it !
看 在 这 长度 的 它 !

看看它有多长！

[əʊ] , [ɪts][tuː; tə][biː; bi] [tʌkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] ,
Oh , it's to be tucked all the way up , you see ,
哦 , 它是 到 是 塞进去 全部 这 方式 向上 , 你 看 ,

哦，它要一直往上掖起来，你看。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [aɪ ˈti:][ðə; ði] [raɪt] [lenkθ; lenθ] .
and that brings it the right length .
和 那 带来 它 这 正确的 长度 .

这样就达到了合适的长度。

[wʊdnt] [aɪ ˈti:][biː; bi] [ˈiːziə] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [sli:v] [frɒm; frəm][net] [ɔːl'redi] [tʌkt] ?
Wouldn't it be easier to cut the sleeve from net already tucked ?
不会 它 是 更轻松 到 切 这 袖子 从 网 已经 塞进去 ?

如果直接从已经缝好的网纱上剪下袖子，岂不是更容易些？

[nəʊ] , [ðæts] [səʊ] — [aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [mætʃ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn] [tʌkt] [stʌf] [ɒv; əv][ˈeni] [sɔːt] .
No , that's so — I couldn't match the shade in tucked stuff of any sort .
不 , 那就是 所以 — 我 不能 匹配 这 阴影 在 塞进去 东西 的 任何 种类 .

不，确实如此——我根本找不到任何可以塞进衣服里的颜色来匹配。

[aɪ][traɪd][ɪn][ˈsev(ə)n] [ʃɒps] .
I tried in seven shops .
我 尝试 在 七 商店 .

我跑了七家店。

[wel] , [lets] [siː] .
Well , let's see .
出色地 , 我们来吧 看 .

嗯，让我想想。

[ðiːz] [rəʊz] [ɒv; əv][pɜːfə'reɪ(ə)nɪz] [mætʃ] [ðiːz] [rəʊz] .
These rows of perforations match these rows .
这些 行 的 穿孔 匹配 这些 行 .

这些穿孔行与这些行相匹配。

[nəʊ] — [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [raɪt] .
No — that isn't right .
不 — 那 不是 正确的 .

不——那不对。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [tʌks] [ˈwaɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈspeɪsɪz] .
That would make the tucks wider than the spaces .
那 会 制作 这 褶皱 更广泛 比 这 空间 .

那样的话，储物空间就会比车厢之间的空间更宽。

[waɪ] , [aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][pɜːfə'reɪ(ə)nɪz][ɪn][wʌn] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][brɪˈfʊː(r)] !
Why , I never saw such millions of perforations in one piece of paper before !
为什么 , 我 绝不 锯 这样的 百万 的 穿孔 在 一 片 的 纸 前 !

我以前从来没见过一张纸上有这么多孔！

[lʊk] [hɪə(r)] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [sli:v] ['pæt(ə)n][æt; ət][ɔ:l] !
Look here , this isn't a sleeve pattern at all !
看 这里 , 这 不是 一个 袖子 图案 在 全部 !

你看，这根本不是袖子的裁剪图样！

[ɪts] [ə; eɪ][,pi:ə'nəʊlə][rəʊl] !
It's a Pianola roll !
它是 一个 钢琴 卷 !

这是钢琴卷！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][pʊt] [θru:] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [,aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ðæt][əʊld] [θɪŋ] [ɪn][ef] ,
I'm going to put through and see if it isn't that old thing in F ,
我是 去 到 放 通过 和 看 如果 它 不是 那 老的 事物 在 F ,

我打算试一试，看看是不是F盘里的那个老东西。

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] ['klæsɪk] .
or something classic .
或者 某物 经典的 .

或者一些经典的菜肴。

[kʌt] [aʊt][ðə; ði] [tʌkt] [sli:v] , [mɪs] ['kɒtn] .
Cut out the tucked sleeve , Miss Cotton .
切 出去 这 塞进去 袖子 , 错过 棉布 .

科顿小姐，把袖子塞进去的部分剪掉吧。

[əʊ] , [weɪt] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [ðæt] ['lɪtərəli] !
Oh , wait , I didn't mean that literally !
哦 , 等待 , 我 没有 意思是 那 字面上地 !

哦，等等，我不是那个意思！

[maɪ] ['hʌzbənd] [ri'pru:v] [em 'i:][səʊ]['ɒf(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ] [slæŋ] .
My husband reproves me so often for using slang .
我的 丈夫 责备 我 所以 经常 为了 使用 俚语 .

我丈夫经常因为我使用俚语而责备我。

[aɪ] [mi:n] , [aɪ][wʊənt][hæv; həv][maɪ][ɑ:mz] [dʌŋ] [ʌp][ɪn] [bɑ:ks] [fju:g] ;
I mean , I won't have my arms done up in Bach's fugues ;
我 意思是 , 我 惯于 有 我的 武器 完毕 向上 在 巴赫的 赋格曲 ;

我的意思是，我不会让我的手臂上纹上巴赫的赋格曲；

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ][hænd] - ['ɔ:gən] .
I should feel like a hand - organ .
我 应该 感觉 喜欢 一个 手 - 器官 .

我应该感觉自己像个手风琴。

[lets] [traɪ] [ðɪs] [pleɪn] [sli:v] [wɪð] [dɑ:t] .
Let's try this plain sleeve with dart .
我们来吧 尝试 这 清楚的 袖子 和 镖 .

我们来试试这种带褶裥的素色袖子。

[hm] — “ [leɪ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [,pɜ:fə'reɪ(ə)nz] ['lenθwaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] .
H'm — “ lay the line of large perforations lengthwise of the material .
嗯 — “ 躺 这 线 的 大的 穿孔 纵向 的 这 材料 .

嗯——“沿着材料的长度方向打出一排大孔。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] [,pɜ:fə'reɪ(ə)nz] ['sprɪŋk(ə)ld][ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] !
“ And here are large perforations sprinkled all over the thing !
“ 和 这里 是 大的 穿孔 撒上 全部 超过 这 事物 !

“而且，这东西上到处都布满了大孔！”

[əʊ] , [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] !
Oh , no , that isn't the way !
哦 , 不 , 那 不是 这 方式 !

哦，不，那可不是办法！

[jes] , [aɪm][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [[əʊ] [em 'iː] ,
Yes , I'm quite willing you should show me ,
是的 , 我是 相当 愿意的 你 应该 展示 我 ,
是的, 我很乐意你给我演示一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː'self] — [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ðiːz] [də'rekʃ(ə)nz][kən'fjuːz][juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
if you know yourself — but I see these directions confuse you as much as
如果 你 知道 你自己 — 但 我 看 这些 方向 迷惑 你 作为 很多 作为
[ðeɪ] [duː; də][em 'iː] ;
they do me ;
他们 做 我 ;
如果你了解自己——但我发现这些指示让你和我一样感到困惑；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teɪk] [meɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ðɪs] [ɪk'spensɪv] [mə'trɪəriəl] ,
and if there's to be a mistake made in cutting this expensive material ,
和 如果 有 到 是 一个 错误 制成 在 切割 这 昂贵的 材料 ,
如果在切割这种昂贵材料时出现任何错误，

[aɪ'd][ˈrɑːðə(r)] [meɪk] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'd rather make it myself .
ID 相当 制作 它 我 .
我宁愿自己做。

[ðɪs] [sez] , “ [dɪ'veləpt] [ɪn][ˈpiːkeɪ][aɪ 'tiː] [wɪl] [prə'djuːs] [sætɪs'fæktəri] [rɪ'zʌlts] .
This says , “ developed in piqué it will produce satisfactory results .
这 说道 , “ 发达 在 皮克 它 将要 生产 令人满意的 结果 .
这句话的意思是：“用珠地布开发将产生令人满意的结果。”

” [wel] , [aɪ][kænt][weə(r)][ˈpiːkeɪ] [sliːvz] [ɪn][ə; eɪ] - [gaʊn] !
” **Well , I can't wear piqué sleeves in a crépon gown !**
”出色地 , 我 不能 穿 皮克 袖子 在 一个 - 袍 !
“唉, 我不能在绉纱礼服上穿珠地袖子!”

[kæn; kən][aɪ] ?
Can I ?
能 我 ?
我可以吗?

[ðeə(r)] — [aɪv] [kʌt][aɪ 'tiː] !
There — I've cut it !
那里 — 我已经 切 它 !
好了——我剪好了!

[naʊ] , “ [kləʊz] [siːm] , [ˈgæðə(r)] [bɪ'twiːn] [ˈdʌb(ə)l] [krɔːsɪz] , [meɪk] [nəʊ] [siːm] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
Now , “ close seam , gather between double crosses , make no seam where there are
现在 , “ 关闭 接缝 , 收集 之间 双倍的 十字架 , 制作 不 接缝 在哪里 那里 是
[θriː] [krɔːsɪz] ,
three crosses ,
三 十字架 ,
现在, “缝合接缝, 在双十字交叉处收拢, 在三十字交叉处不要缝合,

[brɪŋ] [tə'geðə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [laɪnz][ɒv; əv][pɜːfə'reɪʃ(ə)nz] — [ænd; ʌnd] ['fɪnɪʃ] [friː] ['edʒɪz] !
bring together corresponding lines of perforations — and finish free edges !
带来 一起 相应的 线条 的 穿孔 — 和 结束 自由的 边缘 !
将对应的穿孔线对齐——完成自由边缘!

” [wel] !
” **Well !**
”出色地!
“出色地!

[ai][ˈrɑːðə(r)] [ges] [ðəʊz] [fri:] [ˈedʒɪz] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [em ˈi:] !
I rather guess those free edges will finish me !
我 相当 猜测 那些 自由的 边缘 将要 结束 我 ！

我估计那些自由边缘会让我完蛋！

[haʊˈevə(r)] , [beɪst] [aɪ ˈti:] [ʌp] , [mɪs] [ˈkɒtn] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][aɪ ˈti:] [ɒn] .
However , baste it up , Miss Cotton , and I'll try it on .
然而 , 绷 它 向上 , 错过 棉布 , 和 患病的 尝试 它 在 .

不过，科顿小姐，先把它缝好，我再试穿。

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [sliːvz] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] ?
It's easy to make sleeves , after all , isn't it ?
它是 简单的 到 制作 袖子 , 后 全部 , 不是 它 ？

袖子做起来很容易，不是吗？

[waɪ] !
Why !
为什么！

为什么！

[aɪ][kænt] [brˈɡɪn] [tuː; tə] [get][maɪ][ɑːm][ˈɪntuː] [ðæt] [paɪp] - [stem] !
I can't begin to get my arm into that pipe - stem !
我 不能 开始 到 得到 我的 手臂 进入 那 管道 - 干 ！

我的胳膊根本伸不进那个烟斗柄里！

[wɒt] ?
What ?
什么 ？

什么？

[aɪ][ʃʊd; jəd] [hæv; həv] [əˈlaʊd] [siːmz] ?
I should have allowed seams ?
我 应该 有 允许 接缝 ？

我应该允许有接缝吗？

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [em ˈi:] ?
Why didn't you tell me ?
为什么 没有 你 告诉 我 ？

你为什么不告诉我？

[əʊ] , [nəʊ] , [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [skɔːn] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] !
Oh , no , I didn't scorn your advice !
哦 , 不 , 我 没有 轻蔑 你的 建议 ！

哦，不，我没有轻视你的建议！

[waɪ] , [ðæts] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] !
Why , that's what I have you here for !
为什么 , 那就是 什么 我 有 你 这里 为了 ！

正因如此，我才把你叫来的！

[wel] , [ðəʊz] [sliːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈruːɪnd] .
Well , those sleeves are ruined .
出色地 , 那些 袖子 是 毁坏 .

唉，袖子毁了。

[ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈkʊd(ə)nt] [get][ˈɪntuː] [ðəʊz] .
A living skeleton couldn't get into those .
一个 活的 骨骼 不能 得到 进入 那些 .

即使是活着的骷髅也进不去那些地方。

[ɪts] [məʊst] [kənˈfjuːzɪŋ] , [ðə; ði] [wei] [sʌm; səm] [ˈpætənz] [əˈlaʊ] [siːmz] [ænd; ənd][sʌm; səm][doʊnt] .
It's most confusing , the way some patterns allow seams and some don't .
它是 最多 令人困惑 , 这 方式 一些 图案 允许 接缝 和 一些 不 .

最令人困惑的是，有些款式允许缝合，有些款式则不允许。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][get][wʌn][wið] “ [ɔːl] [siːmz] [əˈlaʊd] ,
I was going to get one with “ all seams allowed ,
我 曾是 去 到 得到 一 和 “ 全部 接缝 允许 ,

我本来打算买一本“允许所有接缝”的书，

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][hæd; həd][əˈnʌðə(r)][pɑːt][tuː; tə][,aɪ ˈtiː] — [ə; eɪ] “ [ˈbræz.i.eər] .
“ but it had another part to it — a “ brassière .
“ 但 它 有 其他 部分 到 它 — 一个 “ 乳罩 .

但它还有另一部分——“胸罩”。

[aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ,
“ I don't know what that is ,
“ 我 不 知道 什么 那 是 ,

我不知道那是什么，

[bʌt; bət] [ˈprɒbəbli] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɑːs] [pɒt][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][brɪk] - - - [brɑːts][dʒʌŋk] ,
but probably some sort of a brass pot or other bric - à - brac junk ,
但 大概 一些 种类 的 一个 黄铜 锅 或者 其他 砖块 - - - 支架 垃圾 ,

但很可能是某种黄铜锅或其他小摆设。

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt][wɒnt] [ˈeni] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
and I don't want any more of that .
和 我 不 想 任何 更多的 的 那 .

我不想再经历那种事了。

[ðə; ði][den][ɪz] [fʊl] [naʊ] .
The den is full now .
这 丹 是 满的 现在 .

书房现在满了。

[wel] , [aɪm][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sliːvz] .
Well , I'm tired of making sleeves .
出色地 , 我是 疲劳的 的 制作 袖子 .

唉，我做袖子做累了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [mɪs] [ˈkɒtn] , [ɒv; əv][dʒʌst] [ˈædɪŋ] [leɪs] [ˈləʊə(r)][ˈhæfs] ?
What do you think , Miss Cotton , of just adding lace lower halves ?
什么 做 你 思考 , 错过 棉布 , 的 只是 添加 蕾丝 降低 一半 ?

科顿小姐，您觉得在下半身加上蕾丝怎么样？

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [peə(r)] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [sliːvz] [ˈdɪd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt] [wel] .
I bought a lovely pair , in case the sleeves didn't turn out well .
我 买 一个 迷人的 一对 , 在 案件 这 袖子 没有 转动 出去 出色地 .

我买了一双漂亮的袜子，以防袖子做不好。

[naʊ] , [aɪl] [pʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdɪs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][pɪn][ðem; ðəm][ɒn] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [haʊ]
Now , I'll put on the bodice , and you pin them on , and we'll see how
现在 , 患病的 放 在 这 紧身胸衣 , 和 你 别针 他们 在 , 和 出色地 看 如何
[ðeɪ] [lʊk] .
they look .
他们 看 .

现在，我穿上紧身胸衣，你把它们别上去，我们看看效果如何。

[əʊ] , [ˈðer] [nɒt] [ˈniəli] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] !
Oh , they're not nearly long enough !
哦 , 它们是 不是 几乎 长的 足够的 !

哦，它们远远不够长！

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [wel] [brɪˈləʊ] [maɪ] [rɪsts] .
They ought to come well below my wrists .
他们 应该 到 来 出色地 以下 我的 手腕 .

它们应该垂到我的手腕以下。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [leɪs] — [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [nɒt][tu:; tə][ju:z][ðəm; ðəm] .
And such beautiful lace — it's a shame not to use them .
和 这样的 美丽的 蕾丝 — 它是 一个 耻辱 不是 到 使用 他们 .

这么漂亮的蕾丝——不用真是太可惜了。

[jes] , [pə'hæps] [ə; eɪ][bənd][ɒv; əv] [leɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊ] [maɪt] [help] .
Yes , perhaps a band of lace at the elbow might help .
是的 , 也许 一个 乐队 的 蕾丝 在 这 弯头 可能 帮助 .

是的, 或许在肘部加一圈蕾丝会有帮助。

[nəʊ] , [ðæt] [lʊks] ['ɔ:flɪ] ['pætʃɪ] — [teɪk] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .
No , that looks awfully patchy — take it away .
不 , 那 看起来 非常 斑驳 — 拿 它 离开 .

不, 那看起来斑驳得很厉害——拿走吧。

[ə; eɪ] ['ru:ʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪst] ?
A ruching at the wrist ?
一个 褶皱 在 这 手腕 ?

手腕处有褶皱?

[nəʊ] , ['nəʊbədi] [weəz] [ðæt] .
No , nobody wears that .
不 , 无人 穿着 那 .

不, 没人穿那种衣服。

[əʊ] , [diə(r)] , [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ?
Oh , dear , what can we do ?
哦 , 亲爱的 , 什么 能 我们 做 ?

哦, 天哪, 我们该怎么办?

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ðɪs] [gaʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] !
I must have this gown for this afternoon !
我 必须 有 这 袍 为了 这 下午 !

我今天下午一定要穿上这件礼服!

[hɪrz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɒŋ] [leɪs] [sli:vz] , [həʊl] [wʌnz] , [aɪ] [bɔ:t] [ɪn] [keɪs] [aɪ] ['ni:dɪd] [ðəm; ðəm]
Here's a pair of long lace sleeves , whole ones , I bought in case I needed them
这里是 一个 一对 的 长的 蕾丝 袖子 , 所有的 一个 , 我 买 在 案件 我 需要 他们
:
:
:

这是我买的一整副长蕾丝袖子, 以防万一需要。

[wʊd] [ðeɪ] [du:; də] ?
Would they do ?
会 他们 做 ?

他们会这么做吗?

[nəʊ] — [ðə; ði] [leɪs] ['dʌznt] [mætʃ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdɪs] .
No — the lace doesn't match that on the bodice .
不 — 这 蕾丝 不 匹配 那 在 这 紧身胸衣 .

不——这件上衣的蕾丝和胸衣上的蕾丝不搭。

[daɪ] [ðəm; ðəm] ?
Dye them ?
染料 他们 ?

给它们染色吗?

[nəʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] !
No , thank you !
不 , 感谢 你 !

不, 谢谢!

[ai] [bɔ:t] [sʌm; səm] [daɪ] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [sed] [ɒn][ðə; ði][,aʊt'saɪd][ɪn][bɪg] ['letəz] :
I bought some dye once , and the package said on the outside in big letters :
我 买 一些 染料 一次 , 和 这 包裹 说 在 这 外部 在 大的 信件 :

我曾经买过一些染料, 包装外面用大字写着:

“ [ˈdaɪŋ] [æt; ət] [həʊm] !
“ **Dyeing at Home !**
“ 染色 在 家 !

“在家染色! ”

[nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] !
No trouble at all !
不 麻烦 在 全部 !

完全没问题!

“ [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [geɪv] [,em 'i:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɜ:n] , [ai][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weəriŋ] [ə; eɪ] [daɪd]
“ **and it gave me such a turn , I never could think of wearing a dyed**
“ 和 它 给予 我 这样的 一个 转动 , 我 绝不 可以 思考 的 穿着 一个 染色
[sli:v] !
sleeve !
袖子 !

“这让我大吃一惊, 我以前从来没想过要穿染色的袖子! ”

[wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də] ?
What can I do ?
什么 能 我 做 ?

我能做些什么?

[ai] [bɪ'li:v] [aɪl] [weə(r)][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .
I believe I'll wear them as they are .
我 相信 患病的 穿 他们 作为 他们 是 .

我想我会直接穿它们。

[ai] [heɪt] [lɒŋ] [sli:vz] ['eniweɪ] .
I hate long sleeves anyway .
我 恨 长的 袖子 反正 .

我本来就讨厌长袖。

[ðeɪ] [get][səʊ] [sɔɪld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bæg][æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊz] , [ænd; ənd] ['ðer] ['terəbli]
They get so soiled , and they bag at the elbows , and they're terribly
他们 得到 所以 脏的 , 和 他们 包 在 这 肘部 , 和 它们是 可怕
[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] .
unbecoming .
不体面 .

它们变得很脏, 肘部都鼓了起来, 非常难看。

[əʊ] , [aɪv] [ə; eɪ] [həʊl] [blæk] [net] [ɡɪmp] !
Oh , I've a whole black net guimpe !
哦 , 我已经 一个 所有的 黑色的 网 吉姆佩 !

哦, 我有一整套黑色网状紧身衣!

[ai] [bɔ:t] [aɪ 'ti:] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ˈju:sf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
I bought it , thinking it might be useful for something .
我 买 它 , 思维 它 可能 是 有用 为了 某物 .

我买它的时候想着也许以后会有用。

[sə'pəʊz] [wi:; wi][,ɑ:r aɪ 'pi:] [aʊt] [ðɪ:z] [sli:vz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ləs] [nek] ,
Suppose we rip out these sleeves , and the lace neck ,
认为 我们 撕裂 出去 这些 袖子 , 和 这 蕾丝 脖子 ,

假设我们把袖子和蕾丝领口都拆掉,

[ænd; ʌnd][dʒʌst][weə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪs] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ɡɪmp] ！
and just wear the bodice over this guimpe ！
和 只是 穿 这 紧身胸衣 超过 这 吉姆佩 ！

直接把紧身胸衣穿在这件吉姆佩外面就行了！

[əʊ] ！
Oh ！
哦 ！

哦！

[əʊ] ！
oh ！
哦 ！

哦！

[,aɪ 'ti:] [lʊks] ['hɒrɪd] ！
it looks horrid ！
它 看起来 可怕的 ！

看起来糟透了！

[dʒʌst][laɪk][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nɪd] “ [ˈdʒʌmpə(r)] ” [su:t] ！
just like an old - fashioned “ jumper ” suit ！
只是 喜欢 一个 老的 - 造型 “ 套头衫 ” 套装 ！

就像老式的连体裤一样！

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [nek] [bæk] [æz; əz][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] .
You'll have to put the neck back as it was .
你会 有 到 放 这 脖子 后退 作为 它 曾是 .

你得把脖子恢复原状。

[bʌt; bət] [ðen] [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [sli:vz] ？
But then what can we do with the sleeves ？
但 然后 什么 能 我们 做 和 这 袖子 ？

那么袖子怎么办呢？

['nʌθɪŋ] ！
Nothing ！
没有什么 ！

没有什么！

[dʒʌst] ['nʌθɪŋ] ！
Just nothing ！
只是 没有什么 ！

什么都没有！

[aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ʌn'tɪl][aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm] [ɪn'taɪəli] [njuː] [gaʊnz]
I shall have to stay at home until I can get some entirely new gowns
我 将 有 到 停留 在 家 直到 我 能 得到 一些 完全 新的 礼服

[meɪd] .
made .
制成 .

我得待在家里，直到能订做几件全新的礼服为止。

[ɪts] [ə; eɪ][saɪn][ænd; ʌnd] [feɪm] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sleɪvz]
It's a sin and shame , the way we poor women have to be slaves
它是 一个 罪 和 耻辱 , 这 方式 我们 贫穷的 女性 有 到 是 奴隶

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] ！
to Fashion ！
到 时尚 ！

我们这些可怜的女人竟然沦为时尚的奴隶，这真是罪恶又可耻！

[ænd; ʌnd][ai] [nəʊ] , [dʒʌst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ai][,er 'em] ['fɪtɪd] [aʊt] [wið] [lɒŋ] [sli:vz] ,
And I know , just as soon as I am fitted out with long sleeves ,
和 我 知道 , 只是 作为 很快 作为 我 是 适配 出去 和 长的 袖子 ,
我知道, 只要我穿上长袖衣服,

[ðə; ði] ['prɪti] , [,ɔ:t] [wʌnz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [stɑɪl] [ə'gen] !
the pretty , short ones will come in style again !
这 漂亮的 , 短的 一个 将要 来 在 风格 再次 !
漂亮的小短裙还会再次流行起来!

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] ['krɪsməs]
THE NIGHT BEFORE CHRISTMAS
这 夜晚 前 圣诞节
圣诞前夜

[si:n] . — [ðə; ði] [pələmz] - ['lɪvɪŋ] [ru:m] .
SCENE . — The Pelhams ' living room .
场景 : — 这 佩勒姆 - 活的 房间 :
场景——佩勒姆家的客厅。

[,ai 'ti:][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs] ,
It is decorated for Christmas ,
它 是 装饰 为了 圣诞节 ,
这里已经装饰一新, 迎接圣诞节的到来。

[ænd; ʌnd][ɒn] ['teɪblz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ɡɪfts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu:; tə]
and on tables are displayed many beautiful gifts that have been sent to
和 在 表格 是 显示 许多 美丽的 礼物 那 有 到过 发送 到
['mɪstə(r)] . [ænd; ʌnd]['mɪsɪz] . ['pələm] .
Mr . and Mrs . Pelham .
先生 : 和 太太 : 佩勒姆 :
桌子上摆放着许多送给佩勒姆先生和夫人的精美礼物。

['mɪsɪz] . ['pələm] ([ɪn] ['prɪti] ['i:vɪŋ] [gaʊn] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv] ['hɒli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ,
Mrs . Pelham (in pretty evening gown and a spray of holly in her hair ,
太太 : 佩勒姆 (在 漂亮的 晚上 袍 和 一个 喷 的 冬青 在 她 头发 ,
佩勒姆夫人 (身着漂亮的晚礼服, 头发上别着一束冬青花)

[lʊks] ['wɪstf(ə)l][ænd; ʌnd] [dɪskən'tentɪd] .
looks wistful and discontented .
看起来 怅惘 和 不满 :
神情怅然若失, 又满怀不满。

[ʃi:; ʃɪ][stændz][baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ʌnd] ['fɪŋɡəz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɡɪfts] ,
She stands by a table and fingers some of the gifts ,
她 站立 经过 一个 桌子 和 手指 一些 的 这 礼物 ,
她站在桌旁, 把玩着一些礼物。

[ænd; ʌnd] [ðen] [sɪts][æt; ət][ðə; ði][pɪ'ænəʊ][ænd; ʌnd] [hʌmz] [ə; eɪ] [snætʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] ,
and then sits at the piano and hums a snatch of a Christmas carol ,
和 然后 坐着 在 这 钢琴 和 嗡嗡声 一个 抢夺 的 一个 圣诞节 颂歌 ,
然后他坐在钢琴前, 哼唱了一小段圣诞颂歌。

[ænd; ʌnd] [ðen] [θrəʊz] [hɜ:'self] ['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] [tʃeə(r)] .
and then throws herself into an easy chair .
和 然后 投掷 她自己 进入 一个 简单的 椅子 :
然后她一头栽进一把扶手椅里。

[ʃi:; ʃɪ] [spi:ks]) : [dɪk] , [du:; də][stop] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ʌnd][bi:; bi] ['krɪsməsi] !
She speaks) : Dick , do stop reading the paper , and be Christmassy !
她 说话) : 迪克 , 做 停止 阅读 这 纸 , 和 是 圣诞气氛 !
她开口说道: 迪克, 别再看报纸了, 好好过圣诞节吧!

[,aɪˈtiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ][æz; əz][ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɔːθ] [ɒv; əv]
It might as well be the eighteenth of July as the twenty - fourth of
它 可能 作为 出色地 是 这 第十八 的 七月 作为 这 二十 - 第四 的
[dɪˈsembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

既可以是7月18日，也可以是12月24日。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈspɪrɪt][juː; jʊ] [jəʊ] !
for all the Christmas spirit you show !
为了 全部 这 圣诞节 精神 你 展示 !

感谢你们展现出的所有圣诞精神！

[aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpoukiɪst][əʊld] [ˈkrɪsməs] [iːv] [aɪ][ˈevə(r)] [spɛnt] ,
I do think this is the pokiest old Christmas Eve I ever spent ,
我 做 思考 这 是 这 最慢 老的 圣诞节 前夕 我 曾经 花费 ,

我觉得这是我过过的最漫长的平安夜了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] !
and I thought it was going to be the loveliest !
和 我 想法 它 曾是 去 到 是 这 最可爱的 !

我原以为这将是最美好的！

[aɪ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][wʌns][aɪˈd][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [əˈhed] [ɒv; əv][taɪm] — [ænd; ənd] [naʊ]
I thought for once I'd have everything ready ahead of time — and now
我 想法 为了 一次 ID 有 一切 准备好 前方 的 时间 — 和 现在
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] !
look at the result !
看 在 这 结果 !

我原以为这次能提前做好一切准备——结果呢？看看这结果！

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] , [nəʊ] [səˈpraɪzɪz] .
Nothing to do , nothing to enjoy , no surprises .
没有什么 到 做 , 没有什么 到 享受 , 不 惊喜 .

无事可做，无事可乐，毫无惊喜。

[ˈevrɪbɒdi] [sed] , “ [lets] [baɪ] [ˈaʊə(r)][ɡɪfts] [ˈɜːli] , [ænd; ənd][səʊ] [seɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfɑːp,gɜːrlz] -
Everybody said , “ Let's buy our gifts early , and so save the poor shopgirls '
大家 说 , “ 我们来吧 买 我们的 礼物 早期的 , 和 所以 节省 这 贫穷的 店员 -
[laɪvz; lɪvz] .
lives :
生活 :

大家都说：“让我们早点买礼物，这样就能拯救那些可怜的店员们的性命了。”

“ [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [nəʊz] [aɪm][ˈəʊnli] [tuː] [ɡlæd][tuː; tə][help][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfɑːp,gɜːrlz] [ɪn] [ˈeni]
” **And goodness knows I'm only too glad to help the poor shopgirls in any**
” 和 善良 知道 我是 仅有的 也 高兴的 到 帮助 这 贫穷的 店员 在 任何
[wei] [aɪ][kæn; kən] !
way I can !
方式 我 能 !

“我当然非常乐意尽我所能帮助这些可怜的店员们！ ”

[waɪ] , [aɪ][ˈnevə(r)][weɪt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tʃeɪndʒ] , — [ɪf] [ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpenɪz] ,
Why , I never wait for my change , — if it's only a few pennies ,
为什么 , 我 绝不 等待 为了 我的 改变 , — 如果它是 仅有的 一个 很少 便士 ,

为什么？我从不等找零，——即使只是几个便士。

— [ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [pliːzd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]
— and you'd be surprised to see how pleased and surprised they are at
— 和 你会 是 惊讶 到 看 如何 高兴 和 惊讶 他们 是 在
[ðæt] .
that .
那 .

——你会惊讶地发现他们对此有多么高兴和惊讶。

[ɪts] [pə'θetɪk] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [sents] .
It's pathetic to see their gratitude for six cents .
它是 可怜的 到 看 他们的 感激 为了 六 分 .

看到他们对六分钱的感激之情，真是令人感到悲哀。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðə; ði][ˈlðə(r)] [deɪ] ['mɪsɪz] . [ˌmʌtʃ'mɔːr] [kept] [em 'iː] ['wertɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get]
the other day Mrs . Muchmore kept me waiting with her a long time to get
这 其他 天 太太 . 更甚 保留 我 等待 和 她 一个 长的 时间 到 得到
[hɜː(r); hə(r)][naɪn] [sents] [tʃeɪndʒ] ,
her nine cents change ,
她 九 分 改变 ,

前几天，穆奇莫尔太太让我陪她等了很久才给她找回九分钱的零钱。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ji] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʃɒpgɜːl]
and when I suggested that she come away without it , and let the shopgirl
和 什么时候 我 建议 那 她 来 离开 没有 它 , 和 让 这 店员
[hæv; həv][aɪ 'tiː] ,
have it ,
有 它 ,

当我建议她不要买，把东西留给店员时，

[ʃiː; ji] [lʊkt] [æt; ət] [em 'iː] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [rɒb] [hɜː(r); hə(r)] .
she looked at me as if I had robbed her .
她 看起来 在 我 作为 如果 我 有 被抢劫 她 .

她看着我的眼神，好像我抢劫了她似的。

[wel] , [ðen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mætɪneɪ] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
Well , then we were late for the matinée , and had to take a
出色地 , 然后 我们 是 晚的 为了 这 午场 , 和 有 到 拿 一个
[ˈtæksɪ,kæb] ;
taxicab ;
出租车 ;

结果我们错过了下午场电影，只好打车去。

[səʊ][ʃiː; ji] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [mʌtʃ] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
so she didn't make much , after all .
所以 她 没有 制作 很多 , 后 全部 .

所以她最终并没有赚到多少钱。

[nəʊ] ; [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɒpgɜːl] ,
No ; I'm a great friend of the shopgirl ,
不 ; 我是 一个 伟大的 朋友 的 这 店员 ,

不，我和那位店员是很好的朋友。

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
and I'm glad to do all I can for them ;
和 我是 高兴的 到 做 全部 我 能 为了 他们 ;

我很高兴能尽我所能帮助他们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈbaɪɪŋ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nts][ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)][ɪz][səʊ] [teɪm] [ænd; ənd] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] ！
but this buying Christmas presents in October is so tame and uninteresting ！
但 这 购买 圣诞节 礼物 在 十月 是 所以 驯服 和 无聊 ！

但是十月份就买圣诞礼物也太没劲儿、太无聊了吧！

[ðen] [aɪ] [bɔ:t] [ɔ:l][maɪ] [ˈtɪʃu:] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [ˈhɒli] [ˈrɪbən] [ænd; ənd][ˈfænsɪ] [si:lz] [ɪn]
Then I bought all my tissue paper and holly ribbon and fancy seals in
然后 我 买 全部 我的 组织 纸 和 冬青 丝带 和 想要 封印 在
[nəʊˈvembə(r)] ；
November ；
十一月 ；

然后我在十一月买齐了所有的薄纸、冬青丝带和漂亮的封口贴；

[ænd; ənd] [ˈɜ:li] [ɪn][dɪˈsembə(r)][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [lɒt][taɪd] [ʌp][ænd; ənd][ˈleɪb(ə)ld] .
and early in December I had the whole lot tied up and labeled .
和 早期的 在 十二月 我 有 这 所有的 很多 系 向上 和 标签 。

12月初，我已经把所有东西都捆扎好并贴上了标签。

[aɪ][hæd; həd] [θri:] [kləʊðz] - [bˈɑ:skɪts] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlʌvliɪst] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɑ:slz] ！
I had three clothes - baskets full of the loveliest looking parcels ！
我 有 三 衣服 - 篮子 满的 的 这 最可爱的 寻找 包裹 ！

我有三个装满漂亮包裹的洗衣篮！

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sæt][əˈraʊnd] [tɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ！
And then they sat around till I was sick of the sight of them ！
和 然后 他们 卫星 大约 直到 我 曾是 生病的 的 这 视线 的 他们 ！

然后他们就一直围坐在一起，直到我看得都厌烦了！

[doʊnt][ju:; jʊ][rɪˈmembə(r)] , [dɪk] , [haʊ] [ju:; jʊ] [ju:st] [tu:; tə][ˈtʌmb(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [gest]
Don't you remember , Dick , how you used to tumble over them in the guest
不 你 记住 , 迪克 , 如何 你 用过的 到 翻滚 超过 他们 在 这 客人
[rʊmz; ru:mz] ?
rooms ?
房间 ？

迪克，你难道不记得以前在客房里是怎么把它们撞倒的吗？

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪə(r)] , [ˈfɔ:hændɪd] [ˈlɪt(ə)l][waɪf] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔ:l]
And you said I was a dear , forehanded little wife to have them all
和 你 说 我 曾是 一个 亲爱的 , 豫 小的 妻子 到 有 他们 全部
[ˈredi] [səʊ] [su:n] ?
ready so soon ?
准备好 所以 很快 ？

你说我是个贴心又机智的小妻子，这么快就把一切都准备好了？

[jʊl] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:hændɪd] [ˈlɪt(ə)l][waɪf] [əˈgen] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] ！
You'll never have such a forehanded little wife again , I can tell you ！
你会 绝不 有 这样的 一个 豫 小的 妻子 再次 , 我 能 告诉 你 ！

我可以告诉你，你以后再也不会有这么机灵的小老婆了！

[ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪkˈspresmæn] , [ˈevrɪbɒdi] [ɪz][ɜ:rdʒd][tu:; tə][send]
And then , to save the poor expressman , everybody is urged to send
和 然后 , 到 节省 这 贫穷的 快递员 , 大家 是 敦促 到 发送
[ðeə(r)][ˈprez(ə)nts] [ˈɜ:li] [ˈnaʊədeɪz] .
their presents early nowadays .
他们的 礼物 早期的 如今 。

为了拯救可怜的快递员，如今大家都被敦促尽早寄送礼物。

[səʊ][aɪ] [sent] [maɪn] [ɔ:l] [ɒf] [ə; eɪ] [wi:k] [əˈgəʊ] .
So I sent mine all off a week ago .
所以 我 发送 矿 全部 离开 一个 星期 前 。

所以我一周前就把所有东西都寄出去了。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [sent] [ðeəz] [tu:; tə][,em 'i:][ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ] .

And everybody sent theirs to me a week ago .
和 大家 发送 他们的 到 我 一个 星期 前 .

一周前，大家都把他们的表格发给我了。

[tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] ,

To be sure ,
到 是 当然 ,

的确如此，

[ðɪs] [plæn][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ðæt] ['bʃ(ə)n][ai][kæn; kən] [si:] [wɒt] ['sʌmwʌn] [els] [sendz][,em 'i:]
this plan has the advantage that often I can see what someone else sends me
这 计划 有 这 优势 那 经常 我 能 看 什么 某人 别的 发送 我
,
,
,

这个方案的优势在于，我通常可以看到别人发给我的内容。

[brɪ'fɔ:(r)][ai][send][ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] [grɪft] .

before I send a return gift .
前 我 发送 一个 返回 礼物 .

在我寄回礼之前。

[maɪ] !

My !
我的 !

我的！

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lʌki] [ai] [sɔ:ɪ] ['bɜ:θə] ['hæməltənz] [ɑ: 'mi:niən] ['sentəpi:s] [brɪ'fɔ:(r)][ai][sent][hɜ:(r); hə(r)]
it was lucky I saw Bertha Hamilton's Armenian centerpiece before I sent her
它 曾是 幸运的 我 锯 伯莎 汉密尔顿的 亚美尼亚 中心装饰品 前 我 发送 她

[ðæt] [veil] [keɪs] !

that veil case !
那 面纱 案件 !

幸好我在把面纱盒寄给伯莎·汉密尔顿之前看到了她的亚美尼亚主题装饰品！

[ai] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][æ; ən][,em'paɪə(r)][,mɪrə(r)] , [ænd; ənd] [[ɪl] [θɪŋk] [hɜ:(r); hə(r)]
I changed , and sent her an Empire mirror , and she'll think her
我 已更改 , 和 发送 她 一个 帝国 镜子 , 和 壳 思考 她
['sentəpi:s] ['rɑ:ðə(r)] ['skɪni] [naʊ] !
centerpiece rather skinny now !
中心装饰品 相当 瘦骨嶙峋的 现在 !

我换了礼物，给她送了一面帝国风格的镜子，她现在会觉得她家里的装饰品有点单薄了！

[bʌt; bət] , [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [ai] [heit] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .

But , all the same , I hate this fashion .
但 , 全部 这 相同的 , 我 恨 这 时尚 .

但是，尽管如此，我还是讨厌这种时尚。

[waɪ] , [aɪv] [hæd; həd][ɔ:l] [ðɪs] [dʒʌŋk][set] [aʊt] [ɒn] ['teɪblz] [fɔ:(r)] [deɪz] [naʊ] ,
Why , I've had all this junk set out on tables four days now ,
为什么 , 我已经 有 全部 这 垃圾 放 出去 在 表格 四 天 现在 ,

哎呀，这些杂物我已经摆在桌子上四天了。

[ænd; ənd][aɪm][,taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .

and I'm tired of the sight of it .
和 我是 疲劳的 的 这 视线 的 它 .

我已经厌倦了看到它。

[ænd; ənd][,i:v(ə)n][ðə; ði][pi:] - [pi:] - [,peɪpə(r)][ænd; ənd][,es 'ti:] - [strɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [klɪəd] [ə'weɪ] .
And even the p - p - paper and st - string are all cleared away .
和 甚至 这 p - p - 纸 和 英石 - 细绳 是 全部 已清除 离开 .

就连 pp 纸和 st 弦也都被清理掉了。

[nəʊ] — [dik] — [aɪm][nɒt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['nɪdnt] [traɪ][tu:; tə][kəʊks][em 'i:][ʌp] !
No — Dick — I'm not crying , and you needn't try to coax me up !
不 — 迪克 — 我是 不是 哭泣 , 和 你 不必 尝试 到 哄 我 向上 !
不——迪克——我没哭, 你不用哄我起来!

[wel] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] [fɔ:lt] , [ðəʊ] [ju:; jʊ][dɪd] [eg] [em 'i:][ɒn] .
Well , of course , it isn't your fault , though you did egg me on .
出色地 , 的 课程 , 它 不是 你的 过错 , 尽管 你 做过 蛋 我 在 .
当然, 这并非你的错, 虽然是你怂恿我的。

[bʌt; bət] ['evrɪbɒdɪ] [dʌz] [aɪ 'ti:] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪv] ['i:v(ə)n] ['rɪt(ə)n] ['aʊə(r)] [nəʊts] [ɒv; əv] [θæŋks]
But everybody does it now , and we've even written our notes of thanks
但 大家 做 它 现在 , 和 我们已经 甚至 书面 我们的 笔记 的 谢谢
[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .
to each other .
到 每个 其他 .
但现在大家都这么做了, 我们甚至还互相写了感谢信。

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [ju:st] [tu:; tə] [dred] ['du:ɪŋ] [ðəʊz] [ðə; ði] [deɪ]['ɑ:ftə(r)] ['krɪsməs] ;
I always used to dread doing those the day after Christmas ;
我 总是 用过的 到 恐惧 正在做 那些 这 天 后 圣诞节 ;
我以前总是很害怕在圣诞节后的第二天做那些事;

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ 'ti:] [meɪks] [em 'i:] ['həʊmsɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] ['ðer] [ɔ:l][di:] - [dʌn] .
but now it makes me homesick to think they're all d - done .
但 现在 它 制作 我 想家 到 思考 它们是 全部 d - 完毕 .
但现在想到他们都完蛋了, 我就很想家。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðɪs] ['lʌvli] ['nekləs] [ju:; jʊ] [geɪv] [em 'i:] [aɪv] [hæd; həd][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['dʌblju:] - [wi:k] ,
And even this lovely necklace you gave me I've had it a w - week ,
和 甚至 这 迷人的 项链 你 给予 我 我已经 有 它 一个 西 - 星期 ;
就连你送我的这条漂亮的项链, 我也戴了一个星期了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [laɪk][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] !
and it doesn't seem like a Christmas present at all !
和 它 不 似乎 喜欢 一个 圣诞节 展示 在 全部 !
这看起来一点也不像圣诞礼物!

[jes] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [geɪv] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)][gəʊld] [sɪgə'ret] [keɪs] [tu:] [wi:ks] [ə'gəʊ] ;
Yes , I know I gave you your gold cigarette case two weeks ago ;
是的 , 我 知道 我 给予 你 你的 金子 卷烟 案件 二 周 前 ;
是的, 我知道我两周前送了你那个金烟盒;

[bʌt; bət][aɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)][ju:; jʊ] [laɪkt] [aɪ 'ti:][brɪ'fɔ:(r)][aɪ][hæd; həd][aɪ 'ti:] ['mɒnəgræmd] .
but I wanted to be sure you liked it before I had it monogrammed .
但 我 通缉 到 是 当然 你 喜欢 它 前 我 有 它 字母组合 .
但我想先确定你喜欢它, 然后再把它绣上你的名字缩写。

[aɪ 'ti:] [si:m] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][aɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][lɑ:st][jɪə(r)] .
It seems now as if I had given it to you last year .
它 似乎 现在 作为 如果 我 有 给定 它 到 你 最后的 年 .
现在看来, 好像我去年就已经把它送给你了。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,
哦,

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] ['lʌvli] [wen] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [get] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] ['krɪsməs]
I think it used to be lovely when we didn't get our things until Christmas
我 思考 它 用过的 到 是 迷人的 什么时候 我们 没有 得到 我们的 事物 直到 圣诞节
[i:v] [ɔ:(r)] ['krɪsməs] [deɪ] — [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [br'leɪtɪd] ['prez(ə)nts] [wʊd] [kʌm] ['stræglɪŋ]
Eve or Christmas Day — and then some belated presents would come straggling
前夕 或者 圣诞节 天 — 和 然后 一些 迟到的 礼物 会 来 零散的
[ə'lon] [fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] !
along for days afterward !
沿着 为了 天 之后 !

我觉得以前直到平安夜或圣诞节当天我们才能收到礼物，然后一些迟到的礼物会在之后的几天里陆续送达，那真是太好了！

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:(r)] ['krɪsməs] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['mædli] ['rʌʃɪŋ] [ə'raʊnd] ['taɪɪŋ] [ʌp] [θɪŋz]
And the night before Christmas we were madly rushing around tying up things
和 这 夜晚 前 圣诞节 我们 是 疯狂地 匆忙 大约 捆绑 向上 事物
,
!
,

[ænd; ənd][aɪ'd][bi:; bi][ʌp] [tɪl] [ɔ:l] ['aʊəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] ,
and I'd be up till all hours finishing a piece of embroidery ,
和 ID 是 向上 直到全部 小时 精加工 一个 片 的 刺绣 ,
我常常熬夜到深夜完成一件刺绣作品。

[ænd; ənd] [jʊd] [hæv; həv][tu:; tə][teə(r); tɪə] [daʊn'taʊn] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [fə'gɒtn] ['prez(ə)nts] ,
and you'd have to tear downtown for some forgotten presents ,
和 你会 有 到 撕 市中心 为了 一些 被遗忘的 礼物 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][b'ʌnd(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['paɪlɪŋ][ɪn] ,
and the bundles were simply piling in ,
和 这 捆绑 是 简单地 桩 在 ,
你得赶紧跑到市中心去买一些遗忘的礼物，而那些礼物简直堆积如山。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spresmæn] [wʊd] [kʌm] [æt; ət] ['mɪdnɑɪt] , ['grʌmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] ['veri]
and the expressman would come at midnight , grumbling a little , but very
和 这 快递员 会 来 在 午夜 , 抱怨 一个 小的 , 但 非常
['merɪ] [ænd; ənd] ['krɪsməsi] !
merry and Christmassy !
欢乐 和 圣诞气氛 !
快递员会在午夜到来，嘴里会有些抱怨，但语气非常愉快，充满了圣诞气氛！

[ðen] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][set][ðə; ði][ə'ɫɑ:m] ,
Then I'd have to set the alarm ,
然后 ID 有 到 放 这 警报 ,
那我就得设闹钟了。

[ænd; ənd][get] [ʌp][æt; ət][faɪv] [ə'klʌ:k] ['krɪsməs] ['mɔ:niŋ] [tu:; tə] [pres] [ɒf] [maɪ] ['sentəpi:s] ,
and get up at five o'clock Christmas morning to press off my centerpiece ,
和 得到 向上 在 五 点钟 圣诞节 早晨 到 按 离开 我的 中心装饰品 ,
圣诞节早上五点我就得起床去熨烫我的餐桌摆饰，

[ænd; ənd] [pæk] [ɒf] ['klærəz][bɒks] , [ænd; ənd][du:; də][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [br'fɔ:(r)] ['brekfəst] .
and pack off Clara's box , and do a thousand things before breakfast .
和 盒 离开 克拉拉的 盒子 , 和 做 一个 千 事物 前 早餐 .
然后收拾克拉拉的箱子，在早餐前做一千件事。

[ænd; ənd] [wɪd] [i:t] ['brekfəst] [baɪ] ['snætʃɪz] [brɪ'twi:n] [ʌn'du:ɪŋ] ['pɑ:slz] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ɒf] ['bɒksɪz]
And we'd eat breakfast by snatches between undoing parcels and sending off boxes
和 我们会 吃 早餐 经过 抢夺 之间 撤销 包裹 和 发送 离开 盒子
.
:
.

我们只能在拆包裹和寄箱子的间隙，抓紧时间吃早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [ni:] - [di:p] [wɪð] [ə; eɪ]['klætə(r)][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd]
And the rooms were knee - deep with a clutter of paper and
和 这 房间 是 膝盖 - 深的 和 一个 杂物 的 纸 和
[strɪŋz] [ænd; ənd][ɪk'selsɪɹ:(r)][ænd; ənd] ['fredɪd] ['tɪʊ:] ,
strings and excelsior and shredded tissue ,
字符串 和 精益求精 和 碎 组织 ,
房间里堆满了齐膝深的纸张、绳子、刨花和碎纸巾。

[ænd; ənd] — [əʊ] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lʌvli] !
and — oh , it was lovely !
和 — 哦 , 它 曾是 迷人的 !

哦，真是太棒了！

[ænd; ənd] [naʊ] — [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] ['əʊvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] !
And now — all that has been over for a week !
和 现在 — 全部 那 有 到过 超过 为了 一个 星期 !

现在——这一切都已经过去一周了！

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [ðen] ; [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɔ:l] [bi:n] ['grædʒuəl] [sɪns] [ɒk'təʊbə(r)] .
And it really didn't happen then ; for it's all been gradual since October .
和 它 真的 没有 发生 然后 ; 为了 它是全部 到过 逐渐地 自从 十月 .
但实际上，这件事当时并没有发生；因为这一切都是从十月开始逐渐发生的。

[ænd; ənd][hɪə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] ['krɪsməs] [i:v] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] !
And here it is Christmas Eve , and not a thing to do !
和 这里 它 是 圣诞节 前夕 , 和 不是 一个 事物 到 做 !

今天是平安夜，却无事可做！

[ænd; ənd][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ['ɪtl] [bi:; bi] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] !
And to - morrow morning it'll be Christmas , and not a thing to do !
和 到 - 明天 早晨 它将 是 圣诞节 , 和 不是 一个 事物 到 做 !

明天早上就是圣诞节了，却什么事都做不了！

[əʊ] , [dɪk] , [ɪts] ['pɜ:fɪktli] ['hɒrɪd] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] , ['nevə(r)][get] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪsməs]
Oh , Dick , it's perfectly horrid , and I'll never , never get ready for Christmas
哦 , 迪克 , 它是 完美 可怕的 , 和 患病的 绝不 , 绝不 得到 准备好 为了 圣诞节
[ˈɜ:li] [ə'gen] !
early again !
早期的 再次 !

哦，迪克，这简直太糟糕了，我以后再也不会提前准备圣诞节了！

[aɪm][səʊ] ['ləʊnsəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌri] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['krɪsməs]
I'm so lonesome for the hurry and rush of an old - fashioned Christmas
我是 所以 寂寞 为了 这 匆忙 和 匆忙 的 一个 老的 - 造型 圣诞节
[i:v] !
Eve !
前夕 !

我好怀念过去那种热闹喧嚣的平安夜啊！

永恒的女性特质(The Eternal Feminine)

第2/4页

[wʌts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么？

[jʊl] [teɪk] [ˌem 'i:] [ˌdaʊn'taʊn] — [naʊ] ?
You'll take me downtown — now ?
你会 拿 我 市中心 — 现在 ?

你现在就带我去市中心吗？

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɒps] ?
Down to the shops ?
向下 到 这 商店 ?

去商店逛逛？

- [di:d] [aɪ] [wɪl] [get][maɪ][kəʊt][ænd; ənd][hæt] !
' Deed I will get my coat and hat !
- 契据 我 将要 得到 我的 外套 和 帽子 !

“我这就去拿我的外套和帽子！”

[ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][səʊl] [left] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)] ;
There isn't a soul left to buy a present for ;
那里 不是 一个 灵魂 左边 到 买 一个 展示 为了 ;

已经没有人需要送礼物了；

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][nekst][jɪə(r)] — [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] !
but we can buy some things for next year — Oh , no , no , not that !
但 我们 能 买 一些 事物 为了 下一个 年 — 哦 , 不 , 不 , 不是 那 !

但是我们可以买些东西准备明年用——哦，不，不，不是那个！

[bʌt; bət][wi:l; wil] [baɪ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈʃɑ:p,gɜ:rlz] .
But we'll buy some things and give them to the shopgirls .
但 出色地 买 一些 事物 和 给 他们 到 这 店员 .

但我们会买些东西送给店员。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wi:l; wil][get][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈbʌs(ə)l][ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ʊv; əv][ə; eɪ][ˈri:əl]
And , at any rate , we'll get into the bustle and cheer of a real
和 , 在 任何 速度 , 出色地 得到 进入 这 忙碌 和 欢呼 的 一个 真实的
[ˈkrɪsməs] [i:v] !
Christmas Eve !
圣诞节 前夕 !

无论如何，我们都会感受到真正的平安夜的热闹和欢乐！

[kʌm] [ʊn] , [dɪk] , [aɪm][ɔ:l] [ˈredi] !
Come on , Dick , I'm all ready !
来 在 , 迪克 , 我是 全部 准备好 !

来吧，迪克，我已经准备好了！

[ˈmeri] [ˈkrɪsməs] , [dɪk] !
Merry Christmas , Dick !
欢乐 圣诞节 , 迪克 !

圣诞快乐，迪克！

[ə; eɪ] [nju:] [rɪ'kru:t]
A NEW RECRUIT
一个 新的 招募

新兵

“ [əʊ] , [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [mɪs] - !
“ **Oh , good morning , Miss Coggswell !**
“ 哦 , 好的 早晨 , 错过 - !

“哦，早上好，科格斯韦尔小姐！ ”

[du:; də][sɪt] [daʊn] .
Do sit down .
做 坐 向下 .

请坐。

[jes] , ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] ?
Yes , isn't it ?
是的 , 不是 它 ?

是啊，不是吗？

[səʊ] [sprɪŋ] - [laɪk][ænd; ənd] ['bɑ:mi] .
So spring - like and balmy .
所以 春天 - 喜欢 和 芳香 .

如此春意盎然，气候宜人。

[əʊ] , [nɒt][æt; ət][ɔ:l] ; [aɪm]['nevə(r)] ['bɪzi] .
Oh , not at all ; I'm never busy .
哦 , 不是 在 全部 ; 我是 绝不 忙碌的 .

哦，一点也不忙；我从来不忙。

[aɪm][ˈɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə] [si:] ['kɔ:lə] .
I'm always glad to see callers .
我是 总是 高兴的 到 看 来电者 .

我总是很高兴接到电话。

[ɒn] ['bɪznəs] ?
On business ?
在 商业 ?

出差？

[əʊ] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['bɪznəs] !
Oh , I don't know anything about business !
哦 , 我 不 知道 任何事物 关于 商业 !

哦，我对商业一窍不通！

[ə'baʊt] ['sʌfrɪdʒ] !
About Suffrage !
关于 选举权 !

关于选举权！

[waɪ] , [ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ]['leɪdi] - [laɪk] !
Why , you look so lady - like !
为什么 , 你 看 所以 女士 - 喜欢 !

哇，你看起来真有女人味！

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] ?
Become a Suffragist ?
变得 一个 妇女参政论者 ?

成为一名妇女参政论者？

[,em 'i:] ?
Me ?
我 ?

我？

[əʊ] , [aɪm] ['hæpɪli] ['mærid] !
Oh , I'm happily married !
哦 , 我是 快乐地 已婚 !

哦，我婚姻幸福美满！

[əʊ] , [ɪk'skju:s][em 'i:] !
Oh , excuse me !
哦 , 原谅 我 !

哦，不好意思！

[ai][daʊnt] [mi:n] [bʌt; bət] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] ['hæpiə] [ʌn'mærid] — [ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ]
I don't mean but what you are far happier unmarried — of course you
我 不 意思是 但 什么 你 是 远的 更快乐 未婚 — 的 课程 你
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,

我不是说你单身时更快乐——当然，你单身时肯定更快乐。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv] [steɪd] [səʊ] .
or you wouldn't have stayed so .
或者 你 不会 有 入住 所以 .

否则你就不会一直待在这里了。

[bʌt; bət] — [wel] , ['ri:əli] , [ai][daʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][fɜ:st]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌfrɪdʒ] ['bɪznəs] .
But — well , really , I don't know the first principles of this suffrage business .
但 — 出色地 , 真的 , 我 不 知道 这 第一的 原则 的 这 选举权 商业 .
但是——说实话，我对妇女选举权运动的基本原则一无所知。

[nɒt] ['nesəsəri] ?
Not necessary ?
不是 必要的 ?

没必要吗？

[əʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['dʒɔɪnɪŋ] ; [ænd; ənd] , [br'saɪdʒ] ,
Oh , I think I ought to know what I'm joining ; and , besides ,
哦 , 我 思考 我 应该 到 知道 什么 我是 加入 ; 和 , 除了 ,
哦，我想我应该知道自己要加入的是什么；而且，此外，

[ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['pi:p(ə)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [frʌmp] .
the suffrage people are such frumps .
这 选举权 人们 是 这样的 邋遢鬼 .

支持妇女参政权的人真是土气十足。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

['ðer] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [dres] ['betə(r)] ?
They're going to dress better ?
它们是 去 到 裙子 更好的 ?

他们会穿得更好看些吗？

[wel] , [aɪm][glæd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
Well , I'm glad of it .
出色地 , 我是 高兴的 的 它 .

嗯，我很高兴。

[bʌt; bət] , ['ri:əli] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ][brɪt] - .
But , really , you know , I'm not a bit suffragy .
但 , 真的 , 你 知道 , 我是 不是 一个 少量 - .

但说真的，你知道，我一点也不支持妇女参政权。

[waɪ] , [aɪm][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] , [ænd; ənd][ai][dʒʌst] [lʌv] ['lɒʒəri] ['rɪbənz] !
Why , I'm afraid of a mouse , and I just love lingerie ribbons !
为什么 , 我是 害怕的 的 一个 老鼠 , 和 我 只是 爱 内衣 丝带 !

哎呀，我怕老鼠，但我又特别喜欢内衣丝带！

[ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] , [aɪ][ʊd; əd] [vəʊt] [dʒʌst][æz; əz][bɒb][təʊld][em ˈi:][tu:; tə] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)]
And , anyway , I should vote just as Bob told me to , and I'm sure
和 , 反正 , 我应该投票只是作为鲍勃讲述我到 , 和我是当然
[ˈevriwʌn] [els] [wʊd] ,
everyone else would ,
每个人别的会 ,
而且, 无论如何, 我应该按照鲍勃的指示去投票, 我相信其他人也会这么做。

[səʊ][,aɪ ˈti:] [wʊd] [dʒʌst][ˈdʌb(ə)] [ðə; ði] [menz] [vəʊts] , [ju:; jʊ] [si:] .
so it would just double the men's votes , you see .
所以 它 会 只是 双倍的 这 男士 投票 , 你 看 .
这样一来, 男性的选票就会翻倍, 你看。

[ðə; ði] [ˌʌnˈmærid] [ˈwiːmɪn] ?
The unmarried women ?
这 未婚 女性 ?
未婚女性?

[jes] , [ðæts] [səʊ] ;
Yes , that's so ;
是的 , 那就是 所以 ;
是的, 确实如此;

[aɪˈd] [fəˈɡɒtn] [ðem; ðəm] .
I'd forgotten them .
ID 被遗忘的 他们 .
我把它忘了。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpəʊz] [ðeid] [ɑ:sk][ðeə(r)] [ˈbrʌðəz] - [ɪn] - [ɪv:] [ɔ:(r)][ðeə(r)] [ˈmɪnɪstə] [ɔ:(r)] [ˈsʌmbədi] ,
But I suppose they'd ask their brothers - in - law or their ministers or somebody ,
但 我 认为 他们会 问 他们的 兄弟 - 在 - 法律 或者 他们的 部长们 或者 某人 ,
但我猜他们会去问他们的姐夫、牧师或其他什么人。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [kænt] [tel] [haʊ] [tu:; tə] [vəʊt] [baɪ] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪpəz] !
for you certainly can't tell how to vote by reading the papers !
为了 你 当然 不能 告诉 如何 到 投票 经过 阅读 这 文件 !
你当然不可能通过阅读报纸来决定如何投票!

“ [əʊ] , [ɪts] [ɔ:l][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈəʊnli] [wɒnt][em ˈi:][tu:; tə][help][ðə; ði] [kɔ:z] ?
“ **Oh , it's all in the future , and you only want me to help the cause ?**
” 哦 , 它是全部在 这 未来 , 和 你 仅有的 想 我 到 帮助 这 原因 ?
“哦, 这一切都发生在未来, 你只是想让我帮忙而已?”

[wɒt] !
What !
什么 !
什么!

[æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:nəmənt] ?
as an ornament ?
作为 一个 装饰品 ?
作为装饰品?

[əʊ] , [mɪs] - !
Oh , Miss Cogswell !
哦 , 错过 - !
哦, 科格斯韦尔小姐!

[waɪ] , [aɪ][daʊnt] [nəʊ] ?
Why , I don't know ?
为什么 , 我 不 知道 ?
为什么? 我不知道。

[hu:] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[əʊ] , ['mɪsɪz] . ['hemɪŋweɪ] - ['kɜ:tɪs] !
Oh , Mrs . Hemingway - Curtis !
哦 , 太太 . 海明威 - 柯蒂斯 !

哦，海明威-柯蒂斯夫人！

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['vændə,haidən] - - !
And Mrs . Vanderheyden - Wellsbacher !
和 太太 . 范德海登 - - !

还有范德海登-韦尔斯巴赫夫人！

[əʊ] , [waɪ] [ðeɪ] [weə(r)] ['lʌvli] [kləʊðz] !
Oh , why they wear lovely clothes !
哦 , 为什么 他们 穿 迷人的 衣服 !

哦，她们的衣服真漂亮！

['ðer] [ðə; ði][kaɪnd][ʊv; əv]['pi:p(ə)l] [ðæt] [maɪt] [bi:: bi] [kɔ:ld] - ['klɑ:si] .
They're the kind of people that might be called ' classy .
它们是 这 种类 的 人们 那 可能 是 称为 - 优雅 .

他们是那种可以被称作“有品位”的人。

- [ai]['nevə(r)][ju:z] [ðæt] [wɜ:d] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:: tə][fɪt][ðem; ðəm] .
' I never use that word , but somehow it seems to fit them .
- 我 绝不 使用 那 单词 , 但 不知何故 它 似乎 到 合身 他们 .

“我从不 用那个词，但不知为何，它似乎很适合他们。”

[ðeɪ] [wɒnt] [,nəʊtə'raɪəti] ,
They want notoriety ,
他们 想 恶名 ,

他们想要出名，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['peɪpəz] [hu:] [hæv; həv][ðeə(r)] [bæk] [fens] ['peɪntɪd]
the same as the people in the country papers who have their back fence painted
这 相同的 作为 这 人们 在 这 国家 文件 WHO 有 他们的 后退 栅栏 绘
.
:
.

就像乡村报纸上那些粉刷自家后院围栏的人一样。

“ [ænd; ənd][ju:: jʊ][wɒnt] [em 'i:][tu:: tə] [raɪt] ['peɪpəz] ?
“ And you want me to write papers ?
” 和 你 想 我 到 写 文件 ?

“你想让我写论文？ ”

[əʊ] , [jes] , [ai][kʊd; kəd][du:: də] [ðæt] .
Oh , yes , I could do that .
哦 , 是的 , 我 可以 做 那 .

哦，是的，我可以做到。

[ai] [brɪ'lɒŋ] [tu:: tə][ðə; ði]['pæləs][æt; ət] [həʊm] ['sɜ:k(ə)] .
I belong to the Pallas At Home Circle .
我 属于 到 这 帕拉斯 在 家 圆圈 .

我是 Pallas At Home Circle 的成员。

[juː; jʊ][dʒʌst] [tel] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈpjʊəɪfaɪ][ˈpɒlətɪks]
You just tell the government how to make the laws , and you purify politics
你 只是 告诉 这 政府 如何 到 制作 这 法律 , 和 你 净化 政治
 ,
 ,
 ,

你只要告诉政府如何制定法律，就能净化政治。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and things like that .
和 事物 喜欢 那 .

诸如此类的事情。

[ðæt] [pɑːt] [ɪz] ['iːzi] [ɪˈnʌf] .
That part is easy enough .
那 部分 是 简单的 足够的 .

那部分很简单。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪv] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ['muːvmənt] ; [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'telɪdʒənt] .
Of course I've kept up with the suffrage movement ; one must be intelligent .
的 课程 我已经 保留 向上 和 这 选举权 移动 ; 一 必须 是 聪明的 .

我当然一直关注着妇女参政权运动；一个人必须要有头脑才行。

[aɪ] [nəʊ] [ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wɒnt][ðə; ði] ['ʒɜːtweɪst] [m'eɪkəz] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [səʊ] ['meni] [weɪst] ,
I know all about how they want the shirtwaist makers not to make so many waists ,
我 知道 全部 关于 如何 他们 想 这 衬衫腰 制造商 不是 到 制作 所以 许多 腰部 ,
我知道他们想让衬衫制造商不要生产那么多款式的衬衫，

[ænd; ənd][aɪ][dɒʊnt]['wʌndə(r)] !
and I don't wonder !
和 我 不 想知道 !

我一点也不觉得奇怪！

[aɪ][dɒʊnt][weə(r)][ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] , ['eniweɪ] ; ['nəʊbədi] [dʌz] .
I don't wear them any more , anyway ; nobody does .
我 不 穿 他们 任何 更多的 , 反正 ; 无人 做 .

反正我已经不戴了；也没人戴了。

“ [ænd; ənd] [ˌvɪvɪ'sekʃn] ?
“ **And vivisection** ?
” 和 活体解剖 ?

“还有活体解剖？ ”

[əʊ] , [jes] , [aɪ] [riːd] [ə; eɪ][lɒt] [ə'baʊt] [ðæt] .
Oh , yes , I read a lot about that .
哦 , 是的 , 我 读 一个 很多 关于 那 .

哦，是的，我读过很多相关的资料。

[ðeɪ] [wɒnt][pɔː(r); pʊə(r)] , [dʌm] ['æɪnɪmlz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][vəʊt] .
They want poor , dumb animals to have a vote .
他们 想 贫穷的 , 哑的 动物 到 有 一个 投票 .

他们想让可怜又愚蠢的动物拥有投票权。

[əʊ] , [aɪ] [ʌndə'stænd] [ðəʊz] [θɪŋz] [wel] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət][aɪm] ['riːəli] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][duː; də] [mʌt]
Oh , I understand those things well enough , but I'm really too busy to do much
哦 , 我 理解 那些 事物 出色地 足够的 , 但 我是 真的 也 忙碌的 到 做 很多
[ə'baʊt][ðem; ðəm] .
about them .
关于 他们 .

哦，这些事情我都明白，但我真的太忙了，没时间去做。

[əʊ] , [juː; jʊ][ˈəʊnli][wɒnt][,em ˈiː][tuː; tə][lend][maɪ] [neɪm] .

Oh , you only want me to lend my name .
哦 , 你 仅有的 想 我 到 借 我的 姓名 .

哦, 你只是想让我借用我的名字而已。

[jes] , [ai][duː; də][wɒnt] [ˈɒnɪst] [ˈpɒlətɪks] ; [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˈðer] [tuː] [ˈɒnɪst] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][ɪz] .

Yes , I do want honest politics ; but I think they're too honest as it is .
是的 , 我 做 想 诚实的 政治 ; 但 我 思考 它们是 也 诚实的 作为 它 是 .

是的, 我确实想要诚实的政治; 但我认为现在的政治太诚实了。

[ðeɪ] [wʊʊnt][let][juː; jʊ] [ˈsmʌg(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][brɪt][pʊ; əv] [leɪs] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,

They won't let you smuggle in a little bit of lace or anything like that ,
他们 惯于 让 你 走私 在 一个 小的 少量 的 蕾丝 或者 任何事物 喜欢 那 ,

他们不会让你走私一点蕾丝之类的东西。

[æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .

as we used to do .
作为 我们 用过的 到 做 .

就像我们以前做的那样。

[ai][daʊnt][maɪnd] [ˈpeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] , [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][fʌn][tuː; tə] [ˈsmʌg(ə)l] !

I don't mind paying the customs , but it's so much more fun to smuggle !
我 不 头脑 付费 这 海关 , 但 它是 所以 很多 更多的 乐趣 到 走私 !

我不介意交关税, 但是走私更有乐趣!

[æz; əz] [ɪf] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈlɪt(ə)l][ˈbɪts][pʊ; əv] [leɪs] [wʊd] [hɜːt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈgʌvənmənt] !

As if two or three little bits of lace would hurt the United States government !
作为 如果 二 或者 三 小的 比特 的 蕾丝 会 伤害 这 团结的 各州 政府 !

仿佛两三块小小的蕾丝就能伤害到美国政府似的!

“ [iːkwəl] [raɪts] ?

“ Equal rights ?
” 平等的 权利 ?

“平等权利? ”

[hæv; həv][haːf][pʊ; əv] [bʌbz] [ˈmʌni] ?

Have half of Bob's money ?
有 一半 的 鲍勃的 钱 ?

你有鲍勃一半的钱吗?

[əʊ] , [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [naʊ] !

Oh , I have more than that now !
哦 , 我 有 更多的 比 那 现在 !

哦, 我现在拥有的比这还多!

[wɒt] !

What !
什么 !

什么!

[sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [daʊnt] ?

Some women don't ?
一些 女性 不 ?

有些女性不这样?

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [daʊnt] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə][get][,aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [daʊnt] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][hæv; həv][,aɪ ˈtiː] .

Well , if they don't know how to get it , they don't deserve to have it .
出色地 , 如果 他们 不 知道 如何 到 得到 它 , 他们 不 应得 到 有 它 .

如果他们不知道如何获得, 他们就不配拥有。

“ [ænd; ənd] , [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪm] [sʌt] [ə; eɪ] [həʊm] - ['bɒdi] , [ænd; ənd] [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['dæfi]
“ And , then , you see , I'm such a home - body , and I'm perfectly daffy
“ 和 , 然后 , 你 看 , 我是 这样的 一个 家 - 身体 , 和 我是 完美 达菲
[ʼəʊvə(r)][maɪ] ['tʃɪldrən] !
over my children !
超过 我的 孩子们 !

“然后，你知道，我是一个恋家的人，而且我非常喜欢我的孩子！ ”

[juː; jʊ][ʊd; ʒəd] [siː] ['bɒbɪnz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kɜːrlz][kʌt] [ɒf] !
You should see Bobbins since he had his curls cut off !
你 应该 看 线轴 自从 他 有 他的 卷发 切 离开 !
你应该看看鲍勃，自从他剪掉了卷发之后，他的样子！

[brəʊk] [maɪ] [hɑːt] ; [bʌt; bət] [sʌt] [ə; eɪ] [dʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mæni] !
Broke my heart ; but such a duck of a mannie !
打破 我的 心 ; 但 这样的 一个 鸭子 的 一个 曼尼 !
真是让我心碎；但他真是个可爱的人啊！

[ænd; ənd] [gwen] [ɪz][ðə; ði] ['diəriːst] ['beɪbi] !
And Gwen is the dearest baby !
和 格温 是 这 亲爱的 婴儿 !
格温是最可爱的宝贝！

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !
想想看！

['jestədeɪ] ['iː; ji][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] , [ænd; ənd][ʃiː; ji] [sed] — [əʊ] , [wel]
Yesterday she was eating her bread and jam , and she said — Oh , well
昨天 她 曾是 吃 她 面包 和 果酱 , 和 她 说 — 哦 , 出色地
, [ɒv; əv] [kɔːs] ,
, of course ,
, 的 课程 ,

昨天她一边吃着面包和果酱，一边说——哦，当然了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [taɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n] — [jes] , [ai] [siː] , — ['bɪznəs] .
if you haven't time to listen — Yes , I see , — business .
如果 你 还没有 时间 到 听 — 是的 , 我 看 , — 商业 .
如果你没时间听——是的，我明白了——生意。

“ [wel] , — [əʊ] , [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [spiːk] [ɪn]['pʌblɪk] !
“ Well , — Oh , I never could speak in public !
“ 出色地 , — 哦 , 我 绝不 可以 说话 在 民众 !
“嗯，——哦，我从来都不擅长公开演讲！ ”

[əʊ] , [dʒʌst][sɪt][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][weə(r)] ['lʌvli] [gaʊnz] ?
Oh , just sit on the stage and wear lovely gowns ?
哦 , 只是 坐 在 这 阶段 和 穿 迷人的 礼服 ?
哦，就坐在台上穿漂亮的礼服吗？

[jes] , [aɪ'd][ˈrɑːðə(r)][laɪk] [ðæt] .
Yes , I'd rather like that .
是的 , ID 相当 喜欢 那 .
是的，我更喜欢那样。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [ai] [maɪt] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sʌfrədʒɪst] ;
“ Well , I suppose I might be persuaded to become a suffragist ;
“ 出色地 , 我 认为 我 可能 是 被说服 到 变得 一个 妇女参政论者 ;
“嗯，我想我或许会被说服成为一名妇女参政论者；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [aɪ'd][ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][æn; ən] [ˈeərəpleɪn] .

but I think I'd rather have an aeroplane .
但 我 思考 ID 相当 有 一个 飞机 .

但我还是更想要一架飞机。

“ [jes] , [ai][du:; də] [bɪ'li:v] [ɪn] [ˌɪndɪ'pendəns] .

“ **Yes , I do believe in independence** .
” 是的 , 我 做 相信 在 独立 .

“是的，我确实相信独立。”

[ai] [θɪŋk] ['evri] ['wʊmən] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd]
I think every woman ought to have a mind of her own and decide
我 思考 每一个 女士 应该 到 有 一个 头脑 的 她 自己的 和 决定

[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['æk(ə)nɪz] .

upon her own actions .
之上 她 自己的 行动 .

我认为每个女人都应该有自己的想法，并自己决定自己的行为。

[ai] [heɪt] [ə; eɪ] ['wɒbli] - ['maɪndɪd][ˈwʊmən] !

I hate a wobbly - minded woman !
我 恨 一个 摇摇晃晃 - 有思想 女士 !

我讨厌意志不坚定的女人！

[wel] , [ə'baʊt] [ðɪs] ['sʌfrɪdʒ] ['bɪznəs] , [aɪ] [ɑ:sk][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [sez] .
Well , about this suffrage business , I'll ask my husband and do as he says .
出色地 , 关于 这 选举权 商业 , 患病的 问 我的 丈夫 和 做 作为 他 说道 .

关于妇女参政权这件事，我会问问我丈夫，然后听他的。

“ ['ʃɒpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
” **SHOPPING FOR POSTAGE STAMPS**
” 购物 为了 邮资 邮票

购买邮票

“ [ju:; jʊ] [ki:p] [stæmps] , [daʊnt][ju:; jʊ] ? ”

“ **You keep stamps , don't you ?** ”
” 你 保持 邮票 , 不 你 ? ”

你收藏邮票，对吧？

“ [jes] , [mɪs] ; [wɒt] [kaɪnd] ? ”

“ **Yes , Miss ; what kind ?** ”
” 是的 , 错过 ; 什么 种类 ? ”

“是的，小姐；哪种？ ”

“ [waɪ] , [ai][daʊnt] [nəʊ] .

“ **Why , I don't know** .
” 为什么 , 我 不 知道 .

“为什么，我不知道。”

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [waɪ] [gəʊ] [wel] [wɪð] [blu:] [nəʊt] [ˈpeɪpə(r)] . “
But I want something that will go well with blue note paper . ”
但 我 想 某物 那 将要 去 出色地 和 蓝色的 笔记 纸 . ”

但我想要一些能和蓝色便笺纸搭配的东西。”

“ [jes] , [mɪs] ; [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˈletə(r)][ˈpəʊstɪdʒ] ? ”

“ **Yes , miss ; do you want letter postage ?** ”
” 是的 , 错过 ; 做 你 想 信 邮资 ? ”

“是的，小姐；您需要信件邮资吗？ ”

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] !

“ **Of course !**
” 的 课程 !

“当然！

[ai][wɒnt][tu:; tə][pəʊst] ['letəz] , [nɒt] [tʃeəz] [ɔ:(r)] ['teɪblz] ! ”

I want to post letters , not chairs or tables ! ”

我 想 到 邮政 信件 , 不是 椅子 或者 表格 ! ”

我想寄信，不是椅子或桌子！

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['letəz] [tu:; tə] ?

“ Where are the letters to ? ”

“ 在哪里 是 这 信件 到 ? ”

这些信件寄往何处？

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ? ”

United States ? ”

团结的 各州 ? ”

美国？ ”

“ [bi:; bi][ˈkeəf(ə)l] [jʌŋ] [mæn] , [ɔ:(r)] [aɪ] [rɪˈpɔ:t] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['ru:dnəs] .

“ Be careful young man , or I'll report you for rudeness . ”

“ 是 小心 年轻的 男人 , 或者 患病的 报告 你 为了 粗鲁 . ”

“年轻人，你最好小心点，否则我会举报你无礼。”

[ai][wɒnt] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈletə(r)][ɪz][ˈgəʊɪŋ] , [ɪts] ['praɪvət] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

I won't tell you where the letter is going , it's private correspondence ,

我 惯于 告诉 你 在哪里 这 信 是 去 , 它是 私人的 一致 ,

我不会告诉你这封信要寄往哪里，这是私人信件。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . ”

but it is in the United States . ”

但 它 是 在 这 团结的 各州 . ”

但它位于美国。

“ [ðen] [ju:; jʊ][wɒnt] [ə; eɪ] [tu:] - [sent] [stæmp] ; [hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . ”

“ Then you want a two - cent stamp ; here you are . ”

“ 然后 你 想 一个 二 - 中心 邮票 ; 这里 你 是 . ”

“那么，您想要一张两美分的邮票；给您。”

“ [əʊ] , [red] [wʌnz] !

“ Oh , red ones ! ”

“ 哦 , 红色的 一个 ! ”

“哦，红色的！ ”

[ˈnevə(r)] !

Never !

绝不 !

绝不！

[du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ'd] [pʊt] [ðæt] ['sɪkli] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [krʌʃt] ['gʊzbəri] [dʒu:s][ɒn][maɪ]['rɑ:brɪnz]

Do you suppose I'd put that sickly shade of crushed gooseberry juice on my robin's

做 你 认为 ID 放 那 病弱的 阴影 的 碎 醋栗 汁 在 我的 罗宾的

[eg] [blu:] ['envələʊps; 'ɑ:nvələʊps] ?

egg blue envelopes ?

蛋 蓝色的 信封 ?

你觉得我会把那种病态的醋栗汁颜色印在我的知更鸟蛋蓝色信封上吗？

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['nɪəɪst] [θɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn] [tu:] - [sent] [stæmps] ? ”

Is this the nearest thing you have in two - cent stamps ? ”

是 这 这 最近的 事物 你 有 在 二 - 中心 邮票 ? ”

这是你们能找到的最接近的两分邮票的吗？

“ [ðə; ði] ['veri] ['lertɪst] [staɪl] , [aɪ][ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] . ”

“ The very latest style , I assure you . ”

“ 这 非常 最新的 风格 , 我 保证 你 . ”

“我向你保证，这是最新款。”

“ [wel] , [ðei] [woʊnt][duː; də] .
“ **Well , they won't do** .
“ 出色地 , 他们 惯于 做 .

“嗯，它们不行。”

[waɪ] , [ðei] [ɑːrnt] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [ən'les] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stæmp] [plɛt] [wɪð] .
Why , they aren't fit for anything , unless to make a stamp plate with .
为什么 , 他们 不是 合身 为了 任何事物 , 除非 到 制作 一个 邮票 盘子 和 .

为什么呢？它们除了用来制作印版之外，一无是处。

[ˈhævnt] [juː; jʊ] ['eni] [bluː] [wʌnz] ? “
Haven't you any blue ones ? ”
还没有 你 任何 蓝色的 一个 ? ”

你们没有蓝色的吗？

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [laɪn][ɒv; əv] [bluː] [wʌnz] , [æt; ət][faɪv] [sents] [iːt] . ”
“ **Yes , we have a nice line of blue ones , at five cents each** . ”
“ 是的 , 我们 有 一个 好的 线 的 蓝色的 一个 , 在 五 分 每个 . ”

“是的，我们有一系列漂亮的蓝色款，每个五美分。”

“ [əʊ] , [ðə; ði][praɪs] ['dʌznt] ['mætə(r)] ; [let][em 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , [pliːz] . ”
“ **Oh , the price doesn't matter ; let me see them , please** . ”
“ 哦 , 这 价格 不 事情 ; 让 我 看 他们 , 请 . ”

“哦，价格不重要；请让我看看。”

“ [hɪə(r)] [ðei] [ɑː(r); ə(r)] , ['bjʊːtɪf(ə)l] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [bluː] . ”
“ **Here they are , beautiful shade of blue** . ”
“ 这里 他们 是 , 美丽的 阴影 的 蓝色的 . ”

“瞧，多么美丽的蓝色啊。”

“ [hm] ; [gʊd] [ɪ'nʌf] [ʃeɪd] , [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['dʌznt] [kwaɪt] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [maɪ]
“ **H'm ; good enough shade , but it doesn't quite harmonize with my**
“ 嗯 ; 好的 足够的 阴影 , 但 它 不 相当 协调 和 我的
[ˈenvələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
envelopes :
信封 .

“嗯；颜色还不错，但和我的信封不太协调。”

[juː; jʊ] [siː] [ðei] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɔːrti][ɒv; əv] - - [bluː] , [ænd; ænd][jɔː(r); jə(r)][stæmps][ɑː(r); ə(r)]
You see they are a sorty of greenishy - blue , and your stamps are
你 看 他们 是 一个 出动的 - 蓝色的 , 和 你的 邮票 是
[mɔː(r)] - .
more indigoish .
更多的 - .

你看，它们有点偏绿蓝色，而你的邮票更偏靛蓝色。

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['eni] [njuː] [wʌnz][ɪn] ? “
Do you expect any new ones in ? ”
做 你 预计 任何 新的 一个 在 ? ”

你预计会有新的货到吗？

“ [wel] , [nɒt] ['eni] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] . ”
“ **Well , not any different colors** . ”
“ 出色地 , 不是 任何 不同的 颜色 . ”

“嗯，颜色没什么区别。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [ðæts] ['ɔːlweɪz][ðə; ði] [wei] !
“ **Oh , dear , that's always the way !**
“ 哦 , 亲爱的 , 那就是 总是 这 方式 !

“哦，天哪，总是这样！ ”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [ænd; ənd] [daɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ]['i:stə(r)]
But maybe I could take some of these and dye them with my Easter
但 或许 我 可以 拿 一些 的 这些 和 染料 他们 和 我的 复活节
[eg] [daɪz] ,
egg dyes ,
蛋 染料 ,

或许我可以拿一些过来，用我的复活节彩蛋染料给它们染色。

[tu:; tə] [mætʃ] [maɪ]['peɪpə(r)] .
to match my paper .
到 匹配 我的 纸 .

与我的论文相符。

[aɪ][dɪd] [ðæt] [wɪð] [sʌm; səm] [leɪs] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɜ:kt] ['ɔ:fli] [wel] !
I did that with some lace , and it worked awfully well !
我 做过 那 和 一些 蕾丝 , 和 它 工作 非常 出色地 !

我用蕾丝试了一下，效果非常好！

[wʌts] [ðə; ði] ['laɪtɪst] ['kʌlə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] ? "
What's the lightest color you have ? "
是什么 这 最轻 颜色 你 有 ? "

你们最浅的颜色是什么？

" [ði:z] [peɪl] [gri:n] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [laɪt] [æz; əz]['eni] .
" **These pale green ones are as light as any** .
" 这些 苍白 绿色的 一个 是 作为 光 作为 任何 .

“这些浅绿色的和其他颜色的一样浅。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [daɪ] [ðem; ðəm] [blu:] [ju:; jʊ][kænt] [ju:z][ðem; ðəm] . "
But if you dye them blue you can't use them . "
但 如果 你 染料 他们 蓝色的 你 不能 使用 他们 . "

但如果你把它们染成蓝色，就不能用了。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not ? "**
" 为什么 不是 ? "

“为什么不呢？ ”

" [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊnt] [ə'laʊ] [aɪ 'ti:] . "
" **The government won't allow it** . "
" 这 政府 惯于 允许 它 . "

“政府不会允许的。”

" [haʊ] [mi:n] !
" **How mean !**
" 如何 意思是 !

“太坏了！ ”

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] [tu:; tə][ðem; ðəm] [wɒt] ['kʌlə(r)] ['steɪʃənri] ['pi:p(ə)l][ju:z] !
As if it made any difference to them what color stationery people use !
作为 如果 它 制成 任何 不同之处 到 他们 什么 颜色 静止的 人们 使用 !

好像他们很在意别人用的是什么的颜色的信纸似的！

[aɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst] [meɪks] [em 'i:] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sʌfrə'dʒet] [wen] [aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tɪrəni]
It almost makes me want to be a suffragette when I hear of such tyranny
它 几乎 制作 我 想 到 是 一个 妇女参政论者 什么时候 我 听到 的 这样的 暴政
!
!
!

听到这样的暴政，我几乎都想成为一名妇女参政论者了！

[nɒt] [ðæt] [aɪd] [ˈri:əli] [bi:; bi][wʌn] !
Not that I'd really be one !
不是 那 ID 真的 是 一 ！

当然，我可不是那种人！

[aɪm] [tu:] [ˈfɪəfəli] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] !
I'm too fearfully afraid of a mouse !
我是 也 恐惧地 害怕的 的 一个 老鼠 ！

我太怕老鼠了！

[bʌt; bət][aɪd] [laɪk] [tu:; tə] [hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [raɪts] [əˈbaʊt] [ˈpəʊstɪdʒ] [stæmps] .
But I'd like to have a few rights about postage stamps .
但 ID 喜欢 到 有 一个 很少 权利 关于 邮资 邮票 。

但我希望在邮票方面拥有一些权利。

[aɪ][du:; də] [θɪŋk] [ðə; ði] [sɪˈlek(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪmɪtɪd] .
I do think the selection is very limited .
我 做 思考 这 选择 是 非常 有限的 。

我确实认为选择非常有限。

[ðeəz; ðəz][mɔ:(r)] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][vəˈraɪəti][ɪn][sɪˈgɑ:(r)][bəndz] .
There's more beauty and variety in cigar bands .
有 更多的 美丽 和 种类 在 雪茄 乐队 。

雪茄标的图案更加美观多样。

[wel] , [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ði:z] [ˈvaɪələt][wʌnz] .
Well , I'll look at these violet ones .
出色地 , 患病的 看 在 这些 紫色 一个 。

嗯，我来看看这些紫色的。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
How much are they ? "
如何 很多 是 他们 ? "

它们多少钱？

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [sents] [əˈpi:s] . "
" **These are three cents apiece . "**
" 这些 是 三 分 一块 。

“这些每个售价三美分。”

" [hm] , [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [sents] , [aɪ] [səˈpəʊz] .
" **H'm , two for five cents , I suppose .**
" 嗯 , 二 为了 五 分 , 我 认为 。

“嗯，两个五分钱，我想是吧。”

[wel] , [aɪ][kʊd; kəd][get][ˈvaɪələt] [nəʊt] [ˈpeɪpə(r)] , [ænd; ənd][ju:z][ˈvaɪələt] [ɪŋk] ; [ðen] [ði:z] [stæmps] [wʊd]
Well , I could get violet note paper , and use violet ink ; then these stamps would
出色地 , 我 可以 得到 紫色 笔记 纸 , 和 使用 紫色 墨水 ; 然后 这些 邮票 会
[du:; də] [ˈnaɪsli] . "
do nicely . "
做 很好 。

“嗯，我可以买紫色的信纸，用紫色的墨水；那样的话，这些邮票就非常合适了。”

" [ænd; ənd] [ðeɪd] [mætʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ˈfeəli] [wel] , [tu:] . "
" **And they'd match your eyes fairly well , too . "**
" 和 他们会 匹配 你的 眼睛 相当 出色地 , 也 。

“而且它们和你的眼睛也很搭。”

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [kwɪə(r)] !
" **Isn't that queer !**
" 不是 那 酷儿 ！

“这难道不奇怪吗！ ”

[ˈevrɪbɒdi] [sez] [aɪ][hæv; həv][ˈvaɪələt] [aɪz] , [bʌt; bət] , [ˈriːəli] [ˈðer] [nɒt][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ɒv; əv]
Everybody says I have violet eyes , but , really they're not a bit the color of
大家 说道 我 有 紫色 眼睛 , 但 , 真的 它们是 不是 一个 少量 这 颜色 的
[ðɪːz] [stæmps] ,
these stamps ,
这些 邮票 ,

大家都说我的眼睛是紫色的, 但实际上, 它们的颜色和这些邮票上的颜色一点也不像。

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [nəʊ] ? [ʊk] [æt; ət][em 'iː][ænd; ənd][let][em 'iː] [siː] ; [wel] , [nəʊ] , [ˈðer] [nɒt][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]
" No ? Look at me and let me see ; well , no , they're not exactly the same
" 不 ? 看 在 我 和 让 我 看 ; 出色地 , 不 , 它们是 不是 确切地 这 相同的
[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,

“不是吗? 你看看我, 让我看看; 嗯, 不, 它们的颜色并不完全一样。”

[bʌt; bət] [ˈðer] [ˈvaɪələt] [aɪz] , [ɔːl] [raɪt] .
but they're violet eyes , all right .
但 它们是 紫色 眼睛 , 全部 正确的 .

但它们的眼睛是紫色的, 没错。

[haʊ] [ˈmeni] [stæmps] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? "
How many stamps will you have ? "
如何 许多 邮票 将要 你 有 ? "

你会收集多少张邮票?

" [tuː] , [pliːz] ; [bʌt; bət][wɒʊnt][juː; jʊ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][em 'iː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv]
" Two , please ; but won't you give them to me out of the middle of
" 二 , 请 ; 但 惯于 你 给 他们 到 我 出去 的 这 中间 的
[ðə; ði] [ʃiːt] ?
the sheet ?
这 床单 ?

“请给我两张; 但是你能不能从床单中间给我一张? ”

[ðəʊz] [əˈraʊnd][ðə; ði] [edʒ] [siːm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈferdɪd] . "
Those around the edge seem a little faded . "
那些 大约 这 边缘 似乎 一个 小的 褪色 . "

边缘的那些看起来有点褪色了。

" [wiː; wi][kænt][teə(r); trə][stæmps] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] ! "
" We can't tear stamps out of the middle of a sheet ! "
" 我们 不能 撕 邮票 出去 的 这 中间 的 一个 床单 ! "

“我们不可能把邮票从邮票纸中间撕下来! ”

" [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] — [ɪf] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ] !
" Oh , yes , you can , if you try — if I ask you to try !
" 哦 , 是的 , 你 能 , 如果 你 尝试 — 如果 我 问 你 到 尝试 !

“哦, 是的, 如果你尝试的话, 你就可以——如果我请你尝试的话! ”

[aɪl] [teɪk] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ! "
I'll take that one , and that one ! "
患病的 拿 那 一 , 和 那 一 ! "

我要那个, 还有那个!

" [wel] , [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ 'tiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .
" Well , I suppose it doesn't matter .
" 出色地 , 我 认为 它 不 事情 .

“嗯, 我想这并不重要。”

[ðɪs] [wʌn][dɪd][ju:; jʊ] [seɪ] ?
This one did you say ?
这 一 做过 你 说 ?

你说的是这个吗？

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] ? "
And this one ? "
和 这 一 ? "

那这个呢？

" [jes] , [pli:z] .
" **Yes , please** .
" 是的 , 请 .

“好的，谢谢。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [ræp] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ni:t] ['pɑ:s(ə)l] , [ænd; ənd][send][ðem; ðəm] ?
Will you wrap them up in a neat parcel , and send them ?
将要 你 裹 他们 向上 在 一个 整洁的 包裹 , 和 发送 他们 ?

你会把它们包装好寄出去吗？

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

早上好。

" [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] ['teɪb(ə)l]
" **AT THE BRIDGE TABLE**
" 在 这 桥 桌子

在桥牌桌上

" [jes] , [ɪn'di:d] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ər] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] .
" **Yes , indeed , Mrs . Sevier , I'm going to play at this table .**
" 是的 , 的确 , 太太 . 塞维尔 , 我是 去 到 玩 在 这 桌子 .

“是的，塞维尔夫人，我的确要在这张桌子上玩。”

[weə(r)] [du:; də][aɪ][sɪt] ?
Where do I sit ?
在哪里 做 我 坐 ?

我应该坐在哪里？

[hɪə(r)] ?
Here ?
这里 ?

这里？

[pə'hæps] [jʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] [ðɪs] [si:t] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] , [daʊnt][ju:; jʊ]
Perhaps you'd rather have this seat , with your back to the light , don't you
也许 你会 相当 有 这 座位 , 和 你的 后退 到 这 光 , 不 你
[nəʊ] ?
know ?
知道 ?

或许你更喜欢这个座位，背对着光线，你不知道吗？

[kʌt] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɑ:tnə] ?
Cut for partners ?
切 为了 合作伙伴 ?

为合作伙伴裁剪？

[eɪs] [ləʊ] .
Ace low .
高手 低的 .

低牌。

[waɪ] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈfʌni] !
Why , isn't that funny !
为什么 , 不是 那 有趣的 !

真是太搞笑了!

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðə; ði] [eɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪst] [kɑ:d] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [ɪf] [ju:; jʊ] [doʊnt] [ju:z] [ə; eɪ]
I always thought the ace was the highest card of all , if you don't use a
我 总是 想法 这 高手 曾是 这 最高 卡片 的 全部 , 如果 你 不 使用 一个
[ˈdʒəʊkə(r)] .
joker .
小丑 .

我一直认为, 如果不用大小王的话, A是最大的牌。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [doʊnt] [ɪn] [brɪdʒ] .
And you don't in Bridge .
和 你 不 在 桥 .

但在桥牌中就不需要这样做。

[du:; də] [ju:; jʊ] ?
Do you ?
做 你 ?

你?

[nəʊ] ; [aɪ] [ˈhævnt] [pleɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [aɪm] [kwɪk] [æt; ət] [ˈkætʃɪŋ] [ɒn] .
No ; I haven't played very much , but I'm quick at catching on .
不 ; 我 还没有 玩 非常 很多 , 但 我是 快的 在 捕捉 在 .

不, 我玩得不多, 但我学得很快。

[aɪ] [ˈɔ:lweɪz] [seɪ] [brɪdʒ] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [əʊld] [ɔ:(r)] [tu:] [ˈmærid] [tu:; tə] [flɜ:t] .
I always say Bridge is for those who are too old or too married to flirt .
我 总是 说 桥 是 为了 那些 WHO 是 也 老的 或者 也 已婚 到 调情 .

我常说, 桥牌是那些年纪太大或已婚而无法调情的人玩的游戏。

[əʊ] , [aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈpɑ:d(ə)n] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪvi:ər] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈaɪðə(r)] !
Oh , I beg your pardon , Mrs . Sevier , of course you're not either !
哦 , 我 求 你的 赦免 , 太太 . 塞维尔 , 的 课程 你是 不是 任何一个 !

哦, 对不起, 塞维尔夫人, 您当然也不是!

[wel] , [aɪ] [nəʊ] [ju:v] [bi:n] [ˈmærid] [twɑɪs] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ˈnaʊədeɪz] .
Well , I know you've been married twice , but that isn't much nowadays .
出色地 , 我 知道 你已经 到过 已婚 两次 , 但 那 不是 很多 如今 .

我知道你结过两次婚, 但这在如今这个时代不算什么。

[aɪm] [ˈpɜ:fɪktli] [ʃʊə(r)] [aɪ] [ˈnevə(r)] [æɪ; əɪ] [bi:; bi] [ˈmærid] [æt; ət] [ɔ:l] .
I'm perfectly sure I never shall be married at all .
我是 完美 当然 我 绝不 将 是 已婚 在 全部 .

我非常确定我这辈子都不会结婚。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪm] [ˈəʊnli] [ˌnaɪnˈti:n] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [lʊk] [ˈəʊldə] .
Of course , I'm only nineteen , but I think I look older .
的 课程 , 我是 仅有的 十九 , 但 我 思考 我 看 老 .

当然, 我只有十九岁, 但我觉得自己看起来比实际年龄大。

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[wel] , [wʌn] [kænt] [tel] [əˈbaʊt] [wʌnz] [lʊks] .
Well , one can't tell about one's looks .
出色地 , 一 不能 告诉 关于 一个人的 看起来 .

嗯, 长相是看不出来的。

[ˈmʌðə(r)] [sez] [ˈveri] [fju:] [ˈsensəb(ə)] [men] [wʊd] [wʊnt] [tu:; tə] [ˈmæri] [em ˈi:] !
Mother says very few sensible men would want to marry me !
母亲 说道 非常 很少 明智的 男人 会 想 到 结婚 我 ！

妈妈说，没几个明智的男人会想娶我！

[bʌt; bət] [ai] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [fju:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] .
But I tell her very few would be enough .
但 我 告诉 她 非常 很少 会 是 足够的 。

但我告诉她，几个就足够了。

[naʊ] , [ju:; jʊ] [ˈnidnt] [lɑ:f] [æt; ət] [ðæt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtjæpmən] , [ɪts] [kwɔɪt] [tru:] .
Now , you needn't laugh at that , Mr . Chapman , it's quite true .
现在 , 你 不必 笑 在 那 , 先生 . 查普曼 , 它是 相当 真的 。

查普曼先生，您不必为此发笑，这完全是事实。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [maɪ] [ˈpɑ:tnə(r)] ?
Are you my partner ?
是 你 我的 伙伴 ？

你是我的搭档吗？

[nəʊ] ?
No ?
不 ？

不？

[əʊ] , [ai] [pleɪ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃi] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪvi:ər] .
Oh , I play with Mr . Ritchie , and you play with Mrs . Sevier .
哦 , 我 玩 和 先生 . 里奇 , 和 你 玩 和 太太 . 塞维尔 .

哦，我和里奇先生一起玩，你和塞维尔太太一起玩。

[ˈveri] [wel] , [lets] [brɪɡɪn] . "
Very well , let's begin ."
非常 出色地 , 我们来吧 开始 . "

很好，我们开始吧。

" [jæl; ʃəl] [wi:; wi] [pleɪ] [ˈlɪlɪz] ? "
" Shall we play Lilies ? "
" 将 我们 玩 百合花 ? "

“我们来演奏《百合花》吧？”

" [pleɪ] [ˈlɪlɪz] ?
" Play Lilies ?
" 玩 百合花 ?

“演奏百合花？”

[waɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈtjæpmən] , [ai] [θɔ:t] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [pleɪ] [brɪdʒ] !
Why , Mr . Chapman , I thought we were to play Bridge !
为什么 , 先生 . 查普曼 , 我 想法 我们 是 到 玩 桥 ！

查普曼先生，我还以为我们要玩桥牌呢！

[ai] [tʊk] [hɑ:f] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈlesnz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əˈgəʊ] .
I took half a dozen lessons a year ago .
我 采取 一半 一个 打 课程 一个 年 前 。

一年前我上了六节课。

[ai] [ˈhævnt] [pleɪd] [sɪns] , [bʌt; bət] [aɪv] [ə; eɪ] [ˈmɑ:vələs] [ˈmeməri] .
I haven't played since , but I've a marvelous memory .
我 还没有 玩 自从 , 但 我已经 一个 奇妙 记忆 。

我之后就没再玩过了，但我记忆力超好。

[əʊ] , [ai] [si:] , [jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈtjæfɪŋ] [em ˈi:] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈlɪli] !
Oh , I see , you're just chaffing me , because my name is Lilly !
哦 , 我 看 , 你是 只是 摩擦 我 , 因为 我的 姓名 是 莉莉 ！

哦，我明白了，你故意惹我生气，因为我的名字叫莉莉！

[juː; jʊ] [mi:n] [jʊl] [pleɪ] ['lɪlɪz] [ɡeɪm] .
You mean you'll play Lilly's game .
你 意思是 你会 玩 莉莉的 游戏 .

你的意思是你会玩莉莉的游戏？

[naʊ] , [jʊl] [ɪk'skju:s][em 'i:] , [wʊənt][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [sɔ:t] [maɪ] [kɑ:dʒ] [feɪs] [daʊn] , [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
Now , you'll excuse me , won't you , if I sort my cards face down , on the table ?
现在 , 你会 原谅 我 , 惯于 你 , 如果 我 种类 我的 牌 脸 向下 , 在 这 桌子 ?
现在, 请允许我把牌面朝下放在桌子上整理一下。

[waɪ] , [aɪ] [si:m] [tuː; tə][hæv; həv][faɪv] [su:ts] !
Why , I seem to have five suits !
为什么 , 我 似乎 到 有 五 西装 !
哎呀, 我好像有五套西装!

[aɪ][dɪ'kleə(r)] , [maɪ][hænd][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['rʌbɪʃ] [hi:p] !
I declare , my hand is a perfect rubbish heap !
我 宣布 , 我的 手 是 一个 完美的 垃圾 堆 !
我宣布, 我的手简直就是一堆垃圾!

[əʊ] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ə] , [hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪnd] [ðæt] [nju:] ['sɪti] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [klʌb] ?
Oh , Mrs . Sevier , have you joined that new City Beautiful Club ?
哦 , 太太 . 塞维尔 , 有 你 加入 那 新的 城市 美丽的 俱乐部 ?
塞维尔夫人, 您加入那个新成立的“城市美化俱乐部”了吗?

[aɪm][ɒn][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [kə'mɪti] ,
I'm on the Rubbish Committee ,
我是 在 这 垃圾 委员会 ,
我在垃圾处理委员会任职。

[ænd; ænd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ri:d] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] [ɛs'θetɪk] [ˌdekə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [æʃ] [kænz] ,
and I have to read a paper on the aesthetic decoration of ash cans ,
和 我 有 到 读 一个 纸 在 这 审美的 装饰 的 灰 罐头 ,
我还要读一篇关于烟灰缸美学装饰的论文。

[ɔ:(r)] [ɑ:t] [ɪn] ['rʌbɪʃ] .
or Art in Rubbish .
或者 艺术 在 垃圾 .
或者说, 垃圾中的艺术。

[ɪts] [sʌtʃ] [fʌn] !
It's such fun !
它是 这样的 乐趣 !
太好玩了!

[aɪ] [lʌv] ['wɪmɪnz] [klʌbz] .
I love women's clubs .
我 爱 女性的 俱乐部 .
我喜欢女子俱乐部。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ə'hʌðə(r)] .
I'm going to join another .
我是 去 到 加入 其他 .
我打算加入另一个。

[aɪ] [fə'ɡet] [wɒt] [ɪts] [kɔ:ld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɒnt] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [dʌm] ['ænɪmlz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
I forget what it's called , but they want poor , dumb animals to have a
我 忘记 什么 它是 称为 , 但 他们 想 贫穷的 , 哑的 动物 到 有 一个
[vəʊt] ,
vote ,
投票 ,
我忘了它叫什么了, 但他们想让可怜又愚蠢的动物拥有投票权。

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
or something like that .
或者 某物 喜欢 那 .

或者类似的事情。

[wel] , [kʌm] [ɒn] , ['pi:p(ə)l] , [lets] [pleɪ] [brɪdʒ] .
Well , come on , people , let's play Bridge .
出色地 , 来 在 , 人们 , 我们来吧 玩 桥 .

好了, 各位, 我们来打桥牌吧。

[əʊ] , [daʊnt] [lʊk] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃɪ] !
Oh , don't look like that , Mr . Ritchie !
哦 , 不 看 喜欢 那 , 先生 . 里奇 !

哦, 别那样看着我, 里奇先生!

[geɪ] [ænd; ənd] ['festɪv] , [pli:z] !
Gay and festive , please !
同性恋 和 节日 , 请 !

请营造欢乐喜庆的氛围!

[ɪz][,aɪ 'ti:][maɪ] [di:l] ?
Is it my deal ?
是 它 我的 交易 ?

这是我的交易吗?

[wel] , [ju:; jʊ][dʒʌst] [di:l] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] .
Well , you just deal for me .
出色地 , 你 只是 交易 为了 我 .

你只要替我处理这件事就行了。

[aɪ]['ɔ:lweɪz] [kʌm] [aʊt] [rɒŋ] .
I always come out wrong .
我 总是 来 出去 错误的 .

我总是错的。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] [kən'venʃnz] ?
“ **What are my conventions ?**
” 什么 是 我的 惯例 ?

我的惯例是什么?

['ri:əli] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] .
Really , I haven't any .
真的 , 我 还没有 任何 .

真的, 我一个也没有。

[aɪm][ðə; ðɪ][məʊst] [,ʌnkən'venʃən(ə)l] ['pɜ:s(ə)n][ju:; jʊ]['evə(r)] [sɔ:] .
I'm the most unconventional person you ever saw .
我是 这 最多 非传统 人 你 曾经 锯 .

我是你见过的最不循规蹈矩的人。

[waɪ] , ['mʌðə(r)] [sez] — [bʌt; bət] ['spi:kɪŋ] [ɒv; əv] [kən'venʃnz] ,
Why , mother says — but speaking of conventions ,
为什么 , 母亲 说道 — 但 请讲 的 惯例 ,

母亲说, 为什么呢——但说到习俗,

['aʊə(r)] ['fedəreɪtɪd] [klʌbz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌŋɪŋ] [kən'venʃ(ə)n] [nekst] [wi:k] .
our Federated Clubs are going to have a stunning convention next week .
我们的 联邦 俱乐部 是 去 到 有 一个 令人惊叹的 习俗 下一个 星期 .

我们的联合俱乐部下周将举办一场盛大的大会。

[ðæts] [weə(r)] [aɪm][['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ri:d] [maɪ]['peɪpə(r)] .
That's where I'm going to read my paper .
那就是 在哪里 我是 去 到 读 我的 纸 .

我打算在那里读我的论文。

[aɪv] [ə; eɪ] ['skri:mɪŋ] [nju:] ['kɒstju:m] — [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] !
I've a screaming new costume — and a hat !
我已经 一个 尖叫 新的 戏服 — 和 一个 帽子 !

我有一套超酷的新服装——还有一顶帽子！

[wel] , [ɪf] [aɪ][br'gæn][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ə'baʊt] [ðæt] [hæt][aɪ 'ti:] [wʊd] [ɪntə'rʌpt] [aʊə(r)] [ɡeɪm] .
Well , if I began to tell you about that hat it would interrupt our game .
出色地 , 如果 我 开始 到 告诉 你 关于 那 帽子 它 会 打断 我们的 游戏 .

嗯，如果我开始跟你讲那顶帽子的事，就会打断我们的游戏了。

[weɪt] [tɪl] [aɪm] ['dʌmi] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ə] , [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] .
Wait till I'm Dummy , Mrs . Sevier , and I'll tell you .
等待 直到 我是 假的 , 太太 : 塞维尔 , 和 患病的 告诉 你 .

等我变傻子了，塞维尔太太，我就告诉你。

[aɪ][ɪk'spekt] [ði:z] [men] [wʊdnt] ['ri:əli] [keə(r)][tu:; tə] — [əʊ] , [maɪ][dr'skɑ:d] ?
I expect these men wouldn't really care to — Oh , my discard ?
我 预计 这些 男人 不会 真的 关心 到 — 哦 , 我的 丢弃 ?

我估计这些人不会真的在意——哦，我丢弃的东西？

[jes] , [ɪn'di:d] — [aɪ] — [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ][ɔ:lweɪz] [dr'skɑ:d] [speɪdz] .
Yes , indeed — I — why , yes , of course I always discard spades .
是的 , 的确 — 我 — 为什么 , 是的 , 的 课程 我 总是 丢弃 黑桃 .

是的，的确——我——是的，当然我总是弃掉黑桃。

[ðeɪ] [kaʊnt][ðə; ði] [li:st] , [ju:; jʊ] [nəʊ] . "
They count the least , you know . "
他们 数数 这 至少 , 你 知道 . "

你知道，他们最不重要。

" [ən'les] ['ðer] ['lɪlɪz] . "
" Unless they're lilies . "
" 除非 它们是 百合花 . "

“除非它们是百合花。”

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃi] !
" Oh , Mr . Ritchie !
" 哦 , 先生 : 里奇 !

“哦，里奇先生！

[haʊ] [dɪə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
How dear of you !
如何 亲爱的 的 你 !

你真是太好了！

[du:; də][ju:; jʊ] ['ri:əli] [set] [sʌtʃ] [stɔ:(r)][baɪ][maɪ] [speɪdz] ?
Do you really set such store by my spades ?
做 你 真的 放 这样的 店铺 经过 我的 黑桃 ?

你真的如此看重我的黑桃吗？

[naʊ] , [ðæts] [ə; eɪ]['pɑ:tnə(r)] [wɜ:θ] ['hævɪŋ] !
Now , that's a partner worth having !
现在 , 那就是 一个 伙伴 值得 拥有 !

这才是值得拥有的好伙伴！

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə] [pleɪ] [brɪdʒ] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] .
I love to play Bridge , if I can have my own way .
我 爱 到 玩 桥 , 如果 我 能 有 我的 自己的 方式 .

如果可以的话，我喜欢打桥牌。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] , [aɪ] [heɪt] [dɪsə'pru:v(ə)l] .
Do you know , of all things , I hate disapproval .
做 你 知道 , 的 全部 事物 , 我 恨 不赞成 .

你知道吗，我最讨厌的就是别人的反对。

[ai][dʒʌst][kænt][stænd][,aɪ 'ti:] [ɪf] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [krɒs] [tu:; tə][em 'i:] ! "
 I just can't stand it if people are cross to me ! "

我 只是 不能 站立 它 如果 人们 是 叉 到 我 ！ "

我最受不了别人对我生气！

" [ju:; jʊ][dɒʊnt]['i:v(ə)n][ə'veɪl] [jɔ:'self] [ɒv; əv][ə; eɪ] [krɒs] - [rʌf] , [du:; də][ju:; jʊ] ? "
 " You don't even avail yourself of a cross - ruff , do you ? "

" 你 不 甚至 可用 你自己 的 一个 叉 - 粗糙 , 做 你 ？ "

“你连领口的褶边都不用，是吗？ ”

" [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃɪ] , [haʊ] ['wɪtɪ] !
 " Oh , Mr . Ritchie , how witty ! "

" 哦 , 先生 . 里奇 , 如何 机智 ！ "

“哦，里奇先生，你真机智！ ”

[dɪd][aɪ] [əʊvə'lʊk] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] ?
 Did I overlook a chance ?
 做过 我 俯瞰 一个 机会 ？

我是否错失了机会？

[ðæt][rɪ'maɪndz][,em 'i:][ɒv; əv][ə; eɪ][leɪdɪ][ɪn][ə'ʌʊə(r)] [klʌb] , ['mɪsɪz] . [rʌf] .
 That reminds me of a lady in our club , Mrs . Ruff .

那 提醒 我 的 一个 女士 在 我们的 俱乐部 , 太太 . 拉夫 .

这让我想起了我们俱乐部的一位女士，拉夫夫人。

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃɪ]['hæznt][ə; eɪ] ['veri] [br'kʌmɪŋ] ['hʌzbənd] — [æt; ət]['prez(ə)nt] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz]
 You see , she hasn't a very becoming husband — at present — and she always
 你 看 , 她 还没有 一个 非常 成为 丈夫 — 在 展示 — 和 她 总是
 [lʊks] [səʊ] [dɪskən'tentɪd] ,
 looks so discontented ,
 看起来 所以 不满 ,

你看，她现在的丈夫并不怎么合适，所以她总是看起来很不高兴。

[wi:; wi] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] [krɒs] [rʌf] !
 we call her the Cross Ruff !
 我们 称呼 她 这 叉 拉夫 ！

我们称她为十字褶边！

[jes] — [jes] — [aɪ][,eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] .
 Yes — yes — I am going to play .
 是的 — 是的 — 我 是 去 到 玩 .

是的，是的，我要上场。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] .
 I was just thinking .
 我 曾是 只是 思维 .

我刚才在想事情。

" [maɪ] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ə] , [dɒʊnt] [lʊk] [æt; ət][,em 'i:][laɪk] [ðæt] !
 " My heavens and earth , Mrs . Sevier , don't look at me like that ! "

" 我的 天 和 地球 , 太太 . 塞维尔 , 不 看 在 我 喜欢 那 ！ "

“我的天哪，塞维尔夫人，别那样看着我！ ”

[jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɜ:fɪkt] ['sledʒhæmə(r)] !
 Your eyes are perfect sledgehammers !
 你的 眼睛 是 完美的 大锤 ！

你的眼睛简直就是完美的铁锤！

[nəʊ] , [aɪ] ['wʌznt] ['pi:kɪŋ] ['ɪntu:][,mɪstə(r)] . ['tʃæpmənz] [hænd] !
 No , I wasn't peeking into Mr . Chapman's hand !
 不 , 我 不是 偷窥 进入 先生 . 查普曼的 手 ！

不，我没有偷看查普曼先生的手！

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] [tʃɑ:nst] [tu:; tə] [kæt] [ə; eɪ] [glɪmps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [hɑ:ts] — [əʊ] ,
But I just chanced to catch a glimpse of his Queen of Hearts — Oh ,
但 我 只是 偶然 到 抓住 一个 一瞥 的 他的 女王 的 红心 — 哦 ,
但我偶然瞥见了他的红心皇后——哦,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈtʃæpmən] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ðɪ] - [ˈfænsɪ][bɔ:l] ?
Mr . Chapman , are you going to the Muchmore's fancy ball ?
先生 : 查普曼 , 是 你 去 到 这 - 想要 球 ?
查普曼先生, 您要去参加穆奇莫尔家的盛大舞会吗?

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz] , [aɪm]ˈgəʊɪŋ][æz; əz] [kwɪ:n] [ɒv; əv] [hɑ:ts] ,
Because , I'm going as Queen of Hearts ,
因为 , 我是 去 作为 女王 的 红心 ,
因为, 我要扮成红心皇后。

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ] ˈwɒntɪd [tu:; tə]gəʊ[æz; əz] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hɑ:ts] — [hæl] [brɛstən] [ɪnˈsɪst] [hi:z] ˈgəʊɪŋ]
and if you wanted to go as King of Hearts — Hal Breston insists he's going
和 如果 你 通缉 到 去 作为 国王 的 红心 — 哈尔 布雷斯顿 坚持 他是 去
[tu:; tə] [teɪk] [ðæt] [pɑ:t] ,
to take that part ,
到 拿 那 部分 ,
如果你想扮演红心国王——哈尔·布雷斯顿坚持要出演这个角色,

[bʌt; bət] — [wel] , [ai][wɒnt][tu:; tə] [pi:k] [hɪm] — [jes] , [jes] , [ˈmɪsɪz] . [ˈsɪvɪ.ər] , [ai] [nəʊ] [ɪts][maɪ] [pleɪ] ,
but — well , I want to pique him — Yes , yes , Mrs . Sevier , I know it's my play ,
但 — 出色地, 我 想 到 激起 他 — 是的 , 是的 , 太太 : 塞维尔 , 我 知道 它是 我的 玩 ,
但是——嗯, 我想激怒他——是的, 是的, 塞维尔夫夫人, 我知道这是我的剧本,

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈθɪŋkɪŋ] .
I was just thinking .
我 曾是 只是 思维 :
我刚才在想事情。

[brɪdʒ] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [geɪm] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˈθɔ:tləsli] — [lɑ:k] [tɪt] - [tæt] - [təʊ] .
Bridge isn't a game you can play thoughtlessly — like Tit - tat - toe .
桥 不是 一个 游戏 你 能 玩 不经思考地 — 喜欢 山雀 - 塔特 - 脚趾 :
桥牌不是那种可以不假思索地玩的游戏——就像玩“踢踏舞”一样。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ðɪ] [ˈdʌmi] [ɪz][ɒn][maɪ] [raɪt] [hænd] — [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [freɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]
You see , the Dummy is on my right hand — don't you think that phrase has a
你 看 , 这 假的 是 在 我的 正确的 手 — 不 你 思考 那 短语 有 一个
[ˈfʌni] [saʊnd] ?
funny sound ?
有趣的 声音 ?
你看, 木偶就在我的右手边——你不觉得这句话听起来很滑稽吗?

- [ʃi:; ʃi][sæt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][ˈhəʊstəs] - [raɪt] [hænd] ?
' She sat on her hostess ' right hand ?
- 她 卫星 在 她 女主人 - 正确的 手 ?
她坐在女主人右手边?

- [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈhəʊstəs] [i:t] ?
' How could the poor hostess eat ?
- 如何 可以 这 贫穷的 女主人 吃 ?
可怜的女主人怎么吃饭呢?

[jes] , [jes] — [ðeə(r)] , [aɪl] [pleɪ] [maɪ] [kɪŋ] .
Yes , yes — there , I'll play my king .
是的 , 是的 — 那里 , 患病的 玩 我的 国王 :
是的, 是的——在那里, 我将扮演我的国王。

[əʊ] , [hi:z] [ˈteɪkən][,aɪ ˈti:] [wɪð] [ðə; ði] [eɪs] !
Oh , he's taken it with the ace !
哦 , 他是 已采取 它 和 这 高手 !

哦, 他用王牌拿下了它!

[waɪ] , [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
Why , I thought that was out long ago !
为什么 , 我 想法 那 曾是 出去 长的 前 !

哎呀, 我还以为那东西早就过时了呢!

[wel] , [ju:; jʊ] [meɪd] [,em ˈi:] [pleɪ] [səʊ][fɑ:st] , [aɪ] ['skeəsli] [nju:] [wɒt] [aɪ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .
Well , you made me play so fast , I scarcely knew what I was playing .
出色地 , 你 制成 我 玩 所以 快速地 , 我 几乎 知道 什么 我 曾是 玩耍 .

你让我玩得太快了, 我几乎都不知道自己在玩什么。

[aɪm][ə'freɪd] [jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['flaɪti] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [aɪ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɒn][maɪ][maɪnd] ,
I'm afraid you'll think I'm flighty , but really I have so many things on my mind ,
我是 害怕的 你会 思考 我是 轻浮 , 但 真的 我 有 所以 许多 事物 在 我的 头脑 ,

我怕你会觉得我轻浮, 但实际上我有很多心事。

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈəʊnli][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
it's hard to think of only one at a time .
它是 难的 到 思考 的 仅有的 一 在 一个 时间 .

很难一次只想到一件事。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪts] ['dɪfrənt] [wɪð] [ju:; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ər] .
Of course , it's different with you , Mrs . Sevier .
的 课程 , 它是 不同的 和 你 , 太太 . 塞维尔 .

当然, 塞维尔夫人, 您的情况就不同了。

[jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ɪz][mɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [rʌt] — [ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [mi:n] .
Your life is more in a rut — if you know what I mean .
你的 生活 是 更多的 在 一个 发情 — 如果 你 知道 什么 我 意思是 .

你的生活陷入了停滞不前的状态——如果你明白我的意思的话。

[wel] , [ˈbi:ɪŋ] ['mærid] , [ju:; jʊ][kænt] [help] [ðæt] .
Well , being married , you can't help that .
出色地 , 存在 已婚 , 你 不能 帮助 那 .

嗯, 结婚了, 没办法避免这种情况。

[jes] , [aɪ] [nəʊ] [ɪts] [maɪ] [pleɪ] — [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] .
Yes , I know it's my play — I was just thinking .
是的 , 我 知道 它是 我的 玩 — 我 曾是 只是 思维 .

是的, 我知道这是我的剧本——我只是在想事情。

[aɪ] [ges] [aɪ] [pleɪ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] .
I guess I'll play a diamond .
我 猜测 患病的 玩 一个 钻石 .

我猜我会玩钻石牌。

[aɪ] [nəʊ] [aɪm] [rɪˈtɜ:nɪŋ] [maɪ] [ə'pəʊnənts] [li:d] , [bʌt; bət] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] .
I know I'm returning my opponent's lead , but I have a reason .
我 知道 我是 返回 我的 对手的 带领 , 但 我 有 一个 原因 .

我知道我这是在反超对手, 但我有理由这么做。

[naʊ] , [daʊnt][skəʊld][,em ˈi:] , ['mɪstə(r)] . ['rɪtʃi] ; [aɪ] ['sɪmplɪ] ['kænɒt] [pleɪ] [ɪf] ['pi:p(ə)] [ˌdɪsə'pru:v]
Now , don't scold me , Mr . Ritchie ; I simply cannot play if people disapprove
现在 , 不 骂 我 , 先生 . 里奇 ; 我 简单地 不能 玩 如果 人们 不赞成

[ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][du:; də] .
of what I do .
的 什么 我 做 .

里奇先生, 请不要责备我; 如果人们不认可我的做法, 我就没法继续演奏。

[jes] , [smaɪl][æt; ət][em 'i:] [laɪk] [ðæt] , [ɪts] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə] !
Yes , smile at me like that , it's ever so much nicer !
是的 , 微笑 在 我 喜欢 那 , 它是 曾经 所以 很多 更漂亮 !

对 , 就那样对我笑 , 那样会更讨人喜欢 !

[ju:; jʊ] [si:m] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʊt] [aʊt] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ər] !
You seem a little put out , Mrs . Sevier !
你 似乎 一个 小的 放 出去 , 太太 . 塞维尔 !

塞维尔太太 , 您好像有点不高兴啊 !

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['həʊldɪŋ] [pɔ:(r); pʊə(r)][hændz] ?
Are you holding poor hands ?
是 你 保持 贫穷的 双手 ?

你牵着穷人的手吗 ?

[kʌm] , [kʌm] , [ɪf] [ði:z] [tu:] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][aɪ][ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [geɪm] ,
Come , come , if these two gentlemen and I are having such a pleasant game ,
来 , 来 , 如果 这些 二 先生们 和 我 是 拥有 这样的 一个 令人愉快的 游戏 ,

来吧 , 来吧 , 如果我和这两位先生玩得这么开心 ,

[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] , [tu:] .
you must enjoy it , too .
你 必须 享受 它 , 也 .

你也一定很喜欢它。

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][bɪd] , ['mɪsɪz] . ['sɪvi:ər] ? "
What did you bid , Mrs . Sevier ? "
什么 做过 你 出价 , 太太 . 塞维尔 ? "

塞维尔夫人 , 您出价多少 ?

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][æɪ; əɪ][hæv; həv][tu:; tə][bɪd] [ə'dju:] . "
" I think I shall have to bid adieu . "
" 我 思考 我 将 有 到 出价 再见 . "

"我想我得说再见了。"

" [əʊ] , [mʌst; məst][ju:; jʊ][gəʊ] , ['ri:əli] ?
" Oh , must you go , really ? "
" 哦 , 必须 你 去 , 真的 ?

"哦 , 你真的一定要走吗 ? "

[tu:] [bæd] !
Too bad !
也 坏的 !

太糟糕了 !

[wel] , [gʊd] [naɪt] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .
Well , good night , and thank you for such a pleasant time .
出色地 , 好的 夜晚 , 和 感谢 你 为了 这样的 一个 令人愉快的 时间 .

好了 , 晚安 , 谢谢你陪我度过了这么愉快的时光。

" [naʊ] , [let][ju: 'es] [pleɪ] [θri:] - [hænd] ['ɔ:k](ə)n] ; [ɪts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [geɪm] .
" Now , let us play three - hand auction ; it's a splendid game .
" 现在 , 让 我们 玩 三 - 手 拍卖 ; 它是 一个 灿烂 游戏 .

"现在 , 让我们来玩三手拍卖 ; 这是一款精彩的游戏。"

" [ʃi:; ʃɪ] [gəʊz] ['ʃɒpɪŋ]
" SHE GOES SHOPPING
" 她 去 购物

她去购物

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] , [gʊd] [ɑ:ftə'nu:n] !
" Why , Mr . Willing , good afternoon !
" 为什么 , 先生 . 愿意的 , 好的 下午 !

"威尔宁先生 , 下午好 ! "

[haʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði]['ævənjuː][laɪk] [ðɪs] .
How pleasant to meet you on the avenue like this .
如何 令人愉快的 到 见面 你 在 这 大街 喜欢 这 .

很高兴在这样的大道上遇见你。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] ['dɪstrɪkt] ?
But what are you doing in the shopping district ?
但 什么 是 你 正在做 在 这 购物 区 ?

但你在商业区做什么呢？

['hʌntɪŋ] ['bɑːgən] ['nek,tʌɪz] ?
Hunting bargain neckties ?
打猎 便宜货 领带 ?

想找便宜的领带吗？

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [daʊnt] [lʊk] [səʊ] ['ʌtəli] ['gælvənaɪzd] ; [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ɑɪ'tiː] .
There , there , don't look so utterly galvanized ; I didn't mean it .
那里 , 那里 , 不 看 所以 完全地 镀锌 ; 我 没有 意思是 它 .

好了好了，别那么激动；我不是那个意思。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] [waɪ] [jʊr; jər][hɪə(r)] ; [juː; jʊ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv]
Besides , I know perfectly well why you're here ; you came on the mere chance of
除了 , 我 知道 完美 出色地为什么 你是 这里 ; 你 来了 在 这 仅仅 机会 的
['miːtɪŋ] [em'iː] !
meeting me !
会议 我 !

此外，我非常清楚你在这里的目的；你纯粹是碰巧遇到我的！

[ɑː] , [hɑː] , [juː; jʊ] ['nɪdnt] [lʊk] [səʊ] [ɪm'bærəst] [ə'baʊt][ɑɪ'tiː] .
Ah , ha , you needn't look so embarrassed about it .
啊 , 哈 , 你 不必 看 所以 尴尬的 关于 它 .

啊哈，你不用这么尴尬。

[aɪ][daʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] [siːn] [wɪð] [juː; jʊ] ; [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt] [ɪk'skluːsɪv] .
I don't mind being seen with you ; I'm not a bit exclusive .
我 不 头脑 存在 已见 和 你 ; 我是 不是 一个 少量 独家的 .

我不介意和你一起被人看到；我一点也不排外。

[wel] , [ɑɪ'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪm] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] — [səʊ][ɑɪ'tiː][wɒz; wəz] .
Well , it was a shame to tease him — so it was .
出色地 , 它 曾是 一个 耻辱 到 逗 他 — 所以 它 曾是 .

戏弄他实在太可惜了——确实如此。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['speɪ(ə)l]['feɪvə(r)] , [haʊ] [wɒd] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['praɪsɪz] [wɪð] [em'iː]
Now , as a very special favor , how would you like to go into Price's with me
现在 , 作为 一个 非常 特别的 偏爱 , 如何 会 你 喜欢 到 去 进入 价格 和 我
,
,
,

现在，我帮你一个特别的忙，你愿意跟我一起去普莱斯百货公司吗？

[waɪl] [aɪ] [ʃɒp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ?
while I shop a little ?
尽管 我 店铺 一个 小的 ?

我趁这个机会逛逛街？

“ [hm] , [juː; jʊ][daʊnt] [siːm] ['ɔːfli] ['iːgə(r)] .
“ **H'm , you don't seem awfully eager .**
“ 嗯 , 你 不 似乎 非常 渴望的 .

“嗯，你看起来好像不太热衷。”

[wɒt] ？
What ？
什么 ？

什么？

[wɔ:k] [ʌp][ðə; ði][ˈævənju:] [ɪnˈsted] ？
Walk up the avenue instead ？
走 向上 这 大街 反而 ？

要不就沿着大道走？

[wel] ， [wi:; wi] [wɪl] ， [ˈɑ:ftəwəd] ．
Well , we will , afterward ．
出色地 ， 我们 将要 ， 之后 ．

嗯，我们之后会的。

[bʌt; bət] [lets] [rʌn][ɪn][hɪə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [baɪ] [ə; eɪ][veɪl] ．
But let's run in here just a minute while I buy a veil ．
但 我们来吧 跑步 在 这里 只是 一个 分钟 尽管 我 买 一个 面纱 ．

但我得先进去一分钟，我去买个面纱。

[,aɪ ˈti:][wʊənt] [teɪk] [ˈeni] [taɪm][æɪt; ət][ɔ:l] ．
It won't take any time at all ．
它 惯于 拿 任何 时间 在 全部 ．

根本不需要任何时间。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] ．
And then we can go for a walk ．
和 然后 我们 能 去 为了 一个 走 ．

然后我们就可以去散步了。

“ [əʊ] ， [wɒt] [ə; eɪ] [kraʊd] ！
“ **Oh , what a crowd** ！
“ 哦 ， 什么 一个 人群 ！

“哦，好多人啊！ ”

[aɪ][du:; də] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][get] [θɪkə] [ˈevri] [jɪə(r)] ．
I do think the people get thicker every year ．
我 做 思考 这 人们 得到 较厚 每一个 年 ．

我确实觉得人们的脑子一年比一年厚。

[wel] ， [dɪd][ju:; jʊ][get] [θru:] ？
Well , did you get through ？
出色地 ， 做过 你 得到 通过 ？

你联系上了吗？

[aɪ] [θɔ:t] [aɪˈd] [lɒst] [ju:; jʊ] ．
I thought I'd lost you ．
我 想法 ID 丢失的 你 ．

我以为我失去你了。

[wen] [aɪ] [sɔ:ɪ] [ju:; jʊ] [wedʒd] [ɪn][ðæt] [rɪˈvɒlvɪŋ] [dɔ:(r)] [wɪð] [ðæt] [fæt][ˈleɪdi][ju:; jʊ] [lʊkt] [səʊ] [ˈfʌni] ．
When I saw you wedged in that revolving door with that fat lady you looked so funny ．
什么时候 我 锯 你 楔形 在 那 旋转 门 和 那 胖的 女士 你 看起来 所以 有趣的 ．

我看到你和那个胖女人被卡在旋转门里的时候，你的样子真是太滑稽了。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][ˈri:əl] [krɒs] ， [ˈwʌznt] [ʃi:; ʃɪ] ？
She was real cross , wasn't she ？
她 曾是 真实的 叉 ， 不是 她 ？

她当时真的很生气，对吧？

[bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mi:k] ， [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [lɑ:f] ．
But you were so meek , I had to laugh ．
但 你 是 所以 温顺 ， 我 有 到 笑 ．

但你那么温顺，我忍不住笑了。

[jʊː; jʊ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd][ˈdʒeli] [fɪ] .
You looked like a feeble - minded jelly fish .
你 看起来 喜欢 一个 微弱 - 有思想 果冻 鱼 .

你看起来像个头脑简单的水母。

“ [naʊ] , [naʊ] , [ˈwɪli] [ˈwɪlɪŋ] , [daʊnt] [piːv] .
Now , now , Willy Willing , don't peeve .
” 现在 , 现在 , 威利 愿意的 , 不 忿怒 .

“好了好了，威利·威灵，别生气。”

[smaɪl][ə; eɪ] - [ˈɪtəl] [ˈbɪtsɪ] ; [jes] , [jʊː; jʊ][duː; də] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈəʊnli][mæn][hɪə(r)] .
Smile a ' little bitsy ; yes , you do seem to be the only man here .
微笑 一个 - 小 比特 ; 是的 , 你 做 似乎 到 是 这 仅有的 男人 这里 .

微微一笑；是的，你似乎是这里唯一的男人。

[bʌt; bət][aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][jʊː; jʊ] ,
But I'm glad to have you ,
但 我是 高兴的 到 有 你 ,

但我很高兴有你。

[aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][naɪs][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ˈpaɪlət][wʌn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈʃɒpɪŋ] [kraʊd] .
it is so nice to have a man to pilot one through a shopping crowd .
它 是 所以 好的 到 有 一个 男人 到 飞行员 一 通过 一个 购物 人群 .

在熙熙攘攘的购物人群中，有个男人开车带你穿梭真是太好了。

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði][flɔː(r)] - [ˈwɔːkərz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Oh , of course , the floor - walkers are just for that purpose , but they
哦 , 的 课程 , 这 地面 - 步行者 是 只是 为了 那 目的 , 但 他们
[kænt][gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd][ðeə(r)] [ˈdaɪəsis] ,
can't go outside their diocese ,
不能 去 外部 他们的 教区 ,

哦，当然，巡视员就是为此目的而工作的，但他们不能离开自己的教区。

[ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [jʊː; jʊ][kɔːl][aɪ ˈtiː] .
or whatever you call it .
或者 任何 你 称呼 它 .

或者随便你怎么称呼它。

[naʊ] , [jʊː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [bleɪz] [ə; eɪ][treɪl] .
Now , you can go ahead and blaze a trail .
现在 , 你 能 去 前方 和 火焰 一个 踪迹 .

现在，你可以放手一搏，开辟属于自己的道路了。

[ðə; ði][veɪl][ˈkaʊntə(r)][ɪz][ˈəʊvə(r)] [ðæt] [wei] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈeniweɪ] ,
The veil counter is over that way , I think , anyway ,
这 面纱 柜台 是 超过 那 方式 , 我 思考 , 反正 ,

我想，面纱柜台应该在那边吧。

[ɪts] [kwɔɪt][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈrɪbənz] [ænd; ənd] [ˈkæti] - [ˈkɔːnəd] [əˈkros] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɑːtɪˈfɪ(ə)l] [ˈflaʊəz]
it's quite near the ribbons and catty - cornered across from the artificial flowers
它是 相当 靠近 这 丝带 和 斤 - 被逼到绝境 穿过 从 这 人造的 花朵
.
:
.

它离彩带很近，斜对面是人造花。

“ [jes] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][lɑːst] .
Yes , here we are at last .
” 是的 , 这里 我们 是 在 最后的 .

“是的，我们终于到了。”

[naʊ] , [aɪ] [sɪt][ɒn] [ðɪs] [stʊ:l] [ænd; ənd][ju:; jʊ][stænd] [raɪt] [baɪ][em 'i:] .
Now , I'll sit on this stool and you stand right by me .
现在 , 患病的 坐 在 这 凳子 和 你 站立 正确的 经过 我 .

现在, 我坐在这个凳子上, 你站在我旁边。

[doʊnt][let] ['wɪmɪn] [pʊʃ] [ɪn] [brɪ'twi:n] [ju: 'es] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪs] .
Don't let women push in between us , for I want your advice .
不 让 女性 推 在 之间 我们 , 为了 我 想 你的 建议 .

不要让其他女人插在我们中间, 因为我需要你的建议。

“ [əʊ] , [lʊk] [hʊz] [hɪə(r)] !
“ **Oh , look who's here !**
” 哦 , 看 谁是 这里 !

“哦, 瞧瞧谁来了! ”

[waɪ] , ['tɒti] [meɪ] !
Why , Tottie May !
为什么 , 托蒂 可能 !

哎呀, 托蒂·梅!

[aɪ] ['hævnt] [si:n] [ju:; jʊ] [sɪns] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] ['venɪs] .
I haven't seen you since we were in Venice .
我 还没有 已见 你 自从 我们 是 在 威尼斯 .

自从我们在威尼斯之后, 我就没见过你了。

[du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)] ['venɪs] ?
Do you remember Venice ?
做 你 记住 威尼斯 ?

你还记得威尼斯吗?

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tu:] [lɒŋ] [laɪnz][ɒv; əv] ['hɔ:fmən] ['haʊzɪz] [i:tɪ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][grænd][kə'næl] !
And those two long lines of Hoffman houses each side of the Grand Canal !
和 那些 二 长的 线条 的 霍夫曼 房屋 每个 边 的 这 盛大 运河 !

还有大运河两岸那两排长长的霍夫曼式房屋!

['wɔznt] [,aɪ 'ti:] ['stʌnɪŋ] ?
Wasn't it stunning ?
不是 它 令人惊叹的 ?

是不是很惊艳?

[ju:; jʊ] , ['dɑ:lɪŋ] , [haʊ] ['lʌvli] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
You , darling , how lovely to see you again .
你 , 亲爱的 , 如何 迷人的 到 看 你 再次 .

亲爱的, 很高兴再次见到你。

[jes] , [jes] , [aɪ][du:; də] , [aɪ][du:; də][wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] ['wertɪd] [ɒn] , [bʌt; bət][du:; də][wert] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Yes , yes , I do , I do want to be waited on , but do wait a minute ,
是的 , 是的 , 我 做 , 我 做 想 到 是 等待 在 , 但 做 等待 一个 分钟 ,

是的, 是的, 我确实希望有人伺候我, 但是请稍等片刻。

[kænt][ju:; jʊ] ?
can't you ?
不能 你 ?

难道你不能吗?

[jes] , [aɪ][wɒnt] ['veɪlɪŋ] , [baɪ][ðə; ðɪ] [jɑ:d] — [ðeə(r)] , [ðæts] [ðə; ðɪ][kaɪnd][aɪ][wɒnt] .
Yes , I want veiling , by the yard — there , that's the kind I want .
是的 , 我 想 面纱 , 经过 这 院子 — 那里 , 那就是 这 种类 我 想 .

是的, 我想要纱幔, 按码出售——对, 这就是我想要的那种。

[əʊ] ! [pli:z] [doʊnt][let] [ðæt] ['wʊmən] ['kæri] [,aɪ 'ti:] [ɒf] !
Oh ! please don't let that woman carry it off !
哦 ! 请 不 让 那 女士 携带 它 离开 !

哦! 千万别让那个女人把它带走!

“ [gʊd'baɪ] , [ˈdɑːlɪŋ] , [məst; məst][juː; jʊ][gəʊ] ?
“ **Goodby** , **darling** , **must** **you** **go** ?
“ 再见 , 亲爱的 , 必须 你 去 ?
“再见, 亲爱的, 你一定要走吗? ”

[jes] , [ðə; ði][lɑːdʒ] [meɪt] [kaɪnd] .
Yes , **the** **large** **meshed** **kind** .
是的 , 这 大的 网状 种类 .
是的, 就是那种大网眼的。

[əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [ðæt] [wʌŋ] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈlɪt(ə)] [bluː] [biːdz] .
Oh , **no** , **not** **that** **one** **covered** **with** **little** **blue** **beads** .
哦 , 不 , 不是 那 一 涵盖 和 小的 蓝色的 珠子 .
哦, 不, 不是那个上面缀满了蓝色小珠子的。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈtɜːkwɔɪz] [ˈmiːz(ə)lz] .
I **should** **feel** **as** **if** **I** **had** **turquoise** **measles** .
我 应该 感觉 作为 如果 我 有 绿松石 麻疹 .
我应该感觉自己得了蓝绿色的麻疹。

[aɪ][wɒnt][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [greɪ] — [ðə; ði] [ʃeɪd] [ðeɪ] [kɔːl] - [ˈfraɪ(ə)nd] [maʊs] - — [ðəʊ] [waɪ]
I **want** **a** **sort** **of** **gray** — **the** **shade** **they** **call** ' **Frightened** **Mouse** ' — **though** **why**
我 想 一个 种类 的 灰色的 — 这 阴影 他们 称呼 - 害怕 老鼠 - — 尽管 为什么
[ə; eɪ] [maʊs] [ʃʊd; ʃəd][ˈevə(r)][biː; bi] [ˈfraɪ(ə)nd] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [ɒv; əv]
a **mouse** **should** **ever** **be** **frightened** **when** **we** **are** **all** **scared** **to** **death** **of**
一个 老鼠 应该 曾经 是 害怕 什么时候 我们 是 全部 害怕的 到 死亡 的
[ðem; ðəm] — [ðeə(r)] ,
them — **There** ,
他们 — 那里 ,
我想要一种灰色——他们称之为“受惊老鼠”的那种颜色——虽然我们都怕老鼠怕得要死, 老鼠又怎么会害怕呢? ——好了,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlɪŋ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌŋ][ɪz] [brɪˈkʌmɪŋ] ?
Mr : **Willing** , **do** **you** **think** **this** **one** **is** **becoming** ?
先生 : 愿意的 , 做 你 思考 这 一 是 成为 ?
威灵先生, 您认为这个怎么样?

[wen] [aɪ][həʊld][,aɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgenst] [maɪ] [feɪs] , [səʊ] .
When **I** **hold** **it** **up** **against** **my** **face** , **so** .
什么时候 我 抓住 它 向上 反对 我的 脸 , 所以 :
当我把它举到脸上时, 就是这样。

[wɜːz] [ˈbeɪbi] ?
Where's **baby** ?
在哪里? 婴儿 ?

宝宝在哪儿?

[piːp] - [biː ˈəʊ] .
Peep - **bo** .
窥视 - 波 .

窥视。

[əʊ] , [ˈgreɪjəs] , [ðæt] [flɔː(r)] - [ˈwɔːkə(r)] [θɔːt] [aɪ] [piːp] - [boʊd][æt; ət][hɪm] .
Oh , **gracious** , **that** **floor** - **walker** **thought** **I** **peep** - **boed** **at** **him** .
哦 , 亲切 , 那 地面 - 沃克 想法 我 窥视 - 博德 在 他 .
哦, 天哪, 那个楼层巡视员以为我偷窥他了。

“ [ˈmɜːsi] [,em ˈiː] , [aɪ][hæv; həv] [rʌbd] [ɔːl][ðə; ði][ˈpaʊdə(r)] [ɒf] [maɪ][nəʊz] .
“ **Mercy** **me** , **I** **have** **rubbed** **all** **the** **powder** **off** **my** **nose** .
“ 怜悯 我 , 我 有 摩擦 全部 这 粉末 离开 我的 鼻子 .
“天哪, 我把鼻子上的粉末都擦掉了。”

[əʊ] , [nəʊ] , [,aɪ 'ti:] [wʊənt] [hɜ:t] [ðə; ði] [veɪl] .
Oh , no , it won't hurt the veil .
哦 , 不 , 它 惯于 伤害 这 面纱 .

哦，不，不会伤到面纱的。

[ai] [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] , ['mædəm] , [dɪd] [ai] [pʊʃ] [ju:; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['elbəʊ] ?
I beg your pardon , madame , did I push you with my elbow ?
我 求 你的 赦免 , 夫人 , 做过 我 推 你 和 我的 弯头 ?

夫人，请问，我用手肘推您了吗？

[ɪn'di:d] , [aɪm] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [ɔ:l] [ðə; ði] [ru:m] .
Indeed , I'm not taking up all the room .
的确 , 我是 不是 采取 向上全部 这 房间 .

事实上，我并没有占用所有的空间。

[aɪm] ['fɪəfəli] ['kraʊdɪd] .
I'm fearfully crowded .
我是 恐惧地 挤 .

我感觉人多得可怕。

[ænd; ənd] [ai] ['rɑ:ðə(r)] ['fænsi] [ai] [kæn; kən] [traɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [veɪl] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] .
And I rather fancy I can try the effect of a veil if I want to .
和 我 相当 想要 我 能 尝试 这 影响 的 一个 面纱 如果 我 想 到 .

而且，如果我想的话，我很乐意尝试一下面纱的效果。

“ [naʊ] , ['wɪli] ['wɪlɪŋ] , [haʊ] [du:; də] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] ['pɒlkə] [dɑ:ts] ?
“ **Now , Willy Willing , how do you like this one , with the big polka dots ?**
“ 现在 , 威利 愿意的 , 如何 做 你 喜欢 这 一 , 和 这 大的 波尔卡舞 点 ?
“威利·威灵，你觉得这件怎么样？上面有大圆点。”

[jes] , [ai] [nəʊ] , ['əʊnli] [wʌn] [dɒt] [jəʊz] , ['ðer] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [səʊ] [fa:(r)] [ə'pɑ:t] .
Yes , I know , only one dot shows , they're so big and so far apart .
是的 , 我 知道 , 仅有的 一 点 演出 , 它们是 所以 大的 和 所以 远的 除 .

是的，我知道，只能看到一个点，因为它们太大了，而且相距很远。

[bʌt; bət] ['pɒlkə] [dɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .
But polka dots are so fashionable .
但 波尔卡舞 点 是 所以 时髦 .

但是波点图案非常时尚。

“ [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['pɒlkə] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ə'gen] — [ðə; ði] [dɑ:ns] [ai] [mi:n] ?
“ **Do you know the polka is coming in again — the dance I mean ?**
“ 做 你 知道 这 波尔卡舞 是 未来 在 再次 — 这 舞蹈 我 意思是 ?
“你知道波尔卡舞又要流行起来了么？我是指那种舞蹈？”

[ðeɪ] [kɔ:l] [,aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['pænθə(r)] ['pɒlkə] ?
They call it the panther polka ?
他们 称呼 它 这 豹 波尔卡舞 ?

他们管它叫“黑豹波尔卡”？

[ɪts] ['ɔ:f(ə)l] ['sɪnjuəs] — [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['stelθi] [ɡlaɪd] — [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['seərə] [brɜ:rn,hɑ:rt] , [ɔ:(r)] ['el,nʊ] [wi:ks] ,
It's awful sinuous — a sort of stealthy glide — makes you think of Sarah Bernhardt , or Elinor Weeks ,
它是 可怕 蜿蜒 — 一个 种类 的 隐秘的 滑行 — 制作 你 思考 的 莎拉 伯恩哈特 , 或者 埃莉诺 周 ,

它蜿蜒曲折，宛如一种悄无声息的滑行，让人想起莎拉·伯恩哈特或埃莉诺·威克斯。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [best] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['teɪkən] [,aɪ 'ti:] [ʌp] .
but the best people have taken it up .
但 这 最好的 人们 有 已采取 它 向上 .

但是最优秀的人都接受了它。

“ [wɒt] ？
“ **What** ？
“ 什么 ？

“什么？

[jʊr; jər][ə'freɪd] [ðel] [get]['teɪkən][ʌp] ？
you're afraid they'll get taken up ？
你是 害怕的 他们会 得到 已采取 向上 ？

你担心它们会被带走吗？

[əʊ] , ['wɪli] ['wɪlɪŋ] , [haʊ] ['wɪti] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
Oh , Willie Willing , how witty you are .
哦 , 威利 愿意的 , 如何 机智 你 是 .

哦，威利·威灵，你真是太机智了。

“ [ðeə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [ðɪs] [veɪl] ？
“ **There , do you like this veil** ？
“ 那里 , 做 你 喜欢 这 面纱 ？

“你看，你喜欢这条面纱吗？ ”

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [su:ts] [maɪ][heə(r)] ？
Don't you think it suits my hair ？
不 你 思考 它 西装 我的 头发 ？

你不觉得这很适合我的发型吗？

[ˈmɪstə(r)] . [daʊ] [sez] [maɪ][heə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['perəl] .
Mr . Dow says my hair is a yellow peril .
先生 . 道琼斯 说道 我的 头发 是 一个 黄色的 危险 .

道先生说我的头发是黄色的祸害。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [mi:nz] .
I don't know what he means .
我 不 知道 什么 他 方法 .

我不知道他是什么意思。

“ [ju:; jʊ][laɪk][maɪ] [feɪs] ['betə(r)] [wɪ'dəʊt] [maɪ][veɪl] ？
“ **You like my face better without my veil** ？
“ 你 喜欢 我的 脸 更好的 没有 我的 面纱 ？

“你觉得我摘下面纱的样子更好看吗？ ”

[waɪ] , [haʊ] ['prɪti] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .
Why , how pretty of you .
为什么 , 如何 漂亮的 的 你 .

你真漂亮。

[naʊ] , [dʒʌst][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪl] [let][ju:; jʊ] [sɪ'lekt] [wʌn] .
Now , just for that I'll let you select one .
现在 , 只是 为了 那 患病的 让 你 选择 一 .

现在，就因为这个原因，我会让你选择一个。

“ [jʊd] [sɪ'lekt] [ə; eɪ]['braɪdl] [veɪl] ？
“ **You'd select a bridal veil** ？
“ 你会 选择 一个 新娘 面纱 ？

你会选择新娘面纱吗？

[əʊ] , [faɪ] , [faɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] .
Oh , fie , fie , Mr . Willing .
哦 , 菲 , 菲 , 先生 . 愿意的 .

哦，呸，呸，威灵先生。

[ju:; jʊ][doʊnt] ['ri:əli] — [jes] , [aɪ][du:; də][wɒnt][ə; eɪ][veɪl] .
You don't really — Yes , I do want a veil .
你 不 真的 — 是的 , 我 做 想 一个 面纱 .

你其实不需要——是的，我想要一个面纱。

[pli:z] [fəʊ] [em 'i:] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] ['lðə(r)] [stɑɪlz] .
Please show me some of your other styles .

请 展示 我 一些 的 你的 其他 风格 .
请给我看看你的其他风格。

[ænd; ʌnd] ['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
And Mr . Willing , what do you think ?

和 先生 . 愿意的 , 什么 做 你 思考 ?
威灵先生，您怎么看？

[æt; ət] ['glædɪsɪz] ['wedɪŋ] [nekst] [wi:k] , [fi:; fɪ] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] — ['sɜ:t(ə)nli] , [maɪ] [diə(r)] [gɜ:l] ,
At Gladys's wedding next week , she is going to have — Certainly , my dear girl ,

在 格拉迪斯的 婚礼 下一个 星期 , 她 是 去 到 有 — 当然 , 我的 亲爱的 女孩 ,
下周格拉迪斯的婚礼上，她将会——当然，我亲爱的姑娘，

[aɪm] ['redi] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [gʊdz] , [bʌt; bət] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [veɪlz] [aɪ] [wɒnt] .
I'm ready to look at your goods , but these are not the veils I want .

我是 准备好 到 看 在 你的 商品 , 但 这些 是 不是 这 面纱 我 想 .
我愿意看看你们的商品，但这些不是我想要的面纱。

[fəʊ] [em 'i:] ['sʌmθɪŋ] [nju:ə] , [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] — [waɪ] , ['glædɪs] [sed] [ðæt] ['pɒli] ['pi:təz] [sed]
Show me something newer , these are all — Why , Gladys said that Polly Peters said

展示 我 某物 较新的 , 这些 是 全部 — 为什么 , 格拉迪斯 说 那 波莉 彼得斯 说
— [du:; də] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['pɒli] ['pi:təz] ?

— **do you remember Polly Peters ?**
— 做 你 记住 波莉 彼得斯 ?

给我看看新的东西，这些都是——格拉迪斯说波莉·彼得斯说过——你还记得波莉·彼得斯吗？

[wel] , [jʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] .
Well , you'd never know her now .

出色地 , 你会 绝不 知道 她 现在 .
你现在肯定认不出她了。

[slɪm] !
Slim !
苗条的 !

苗条的 !

[fi:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [spaɪn] — [jes] , [maɪ] [gɜ:l] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [jɔ:(r); jə(r)] [veɪlz] ,
She's nothing but a spine — Yes , my girl , I'm looking at your veils ,

她 是 没有什么 但 一个 脊柱 — 是的 , 我的 女孩 , 我是 寻找 在 你的 面纱 ,
她真是个有骨气的人——是的，我的女孩，我正在看着你的面纱，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [pi:s] [ðæt] ['leɪdi] [hæz; həz] [dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] .
but I want the piece that lady has just picked up .

但 我 想 这 片 那 女士 有 只是 挑选 向上 .
但我想要那位女士刚刚拿起的那件东西。

[lets] [wert] [tɪl] [fi:; fɪ] [leɪz] [aɪ 'ti:] [daʊn] .
Let's wait till she lays it down .

我们来吧 等待 直到 她 躺下 它 向下 .
我们等她放下它再说。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [get] [ɪm'peɪ(ə)nt] .
“ **Now , Mr . Willing , you mustn't get impatient .**
“ 现在 , 先生 . 愿意的 , 你 不得 得到 不耐烦 .

“威灵先生，您千万不要着急。”

[ju:; jʊ] [men] [daʊnt] ['ri:əlaɪz] [wɒt] [hɑ:d] [wɜ:k] ['ʃɒpɪŋ] [ɪz] , [ʌn'tɪl] [naʊ] — [əʊ] , [maɪ] ['greɪʃəs] !
You men don't realize what hard work shopping is , until now — Oh , my gracious !

你 男人 不 意识到 什么 难的 工作 购物 是 , 直到 现在 — 哦 , 我的 亲切 !
你们男人到现在才知道购物有多辛苦——哦，我的天哪！

[ai][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]['aʊə(r)]['kʌltʃə(r)] [kla:s] [baɪ][fɔ:r] [ə'kla:k] .
I have to be at our culture class by 4 o'clock .
我 有 到 是 在 我们的 文化 班级 经过 4 点钟 。

我必须在四点钟之前赶到文化课。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lektʃə(r)][pɒn] - [ɑ:t] ['ʌplɪft] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , - [ænd; ænd][ai] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faɪn] .
There's a lecture on ' Art Uplift in the Kitchen , ' and I know it will be fine .
有 一个 演讲 在 - 艺术 提升 在 这 厨房 , - 和 我 知道 它 将要 是 美好的 .
有一场题为“厨房里的艺术提升”的讲座，我知道一定会很精彩。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [kʊk] ,
“ **No , I don't cook ,**
” 不 , 我 不 厨师 ,

“不，我不会做饭。”

[bʌt; bət] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ][,sætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wʌnz] [su:p] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gri:k] - [ʃeɪpt] [dʒʌg] ,
but it's such a satisfaction to know that one's soup is made in a Greek - shaped jug ,
但 它是 这样的 一个 满意 到 知道 那 一个人的 汤 是 制成 在 一个 希腊语 - 形状 水壶 ,

但想到自己的汤是用希腊形状的陶罐熬制的，就觉得特别满足。

[ɪn'sted] [pɒ; əv][ə; eɪ] [kru:d] ['aɪən]['ket(ə)] — [əʊ] , ['mɜ:si] , [nəʊ] !
instead of a crude iron kettle — Oh , mercy , no !
反而 的 一个 原油 铁 壶 — 哦 , 怜悯 , 不 !

而不是一个简陋的铁壶——哦，天哪，不！

[ai] [ˌwʊdnt] [weə(r)][ə; eɪ][veɪl] [laɪk] [ðæt] !
I wouldn't wear a veil like that !
我 不会 穿 一个 面纱 喜欢 那 !

我才不会戴那样的面纱呢！

[waɪ] , ['mɪsɪz] . ['beɪli] [hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ðæt] [wʌnz] ,
Why , Mrs . Bailey had one like that once ,
为什么 , 太太 . 贝利 有 一 喜欢 那 一次 ,

哎呀，贝利太太以前也有一个那样的。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ai] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['weəɪŋ] [aɪ 'ti:][ai] [lɒst] [maɪ] ['æməθɪst] ['hætɪn] .
and the very day I saw her wearing it I lost my amethyst hatpin .
和 这 非常 天 我 锯 她 穿着 它 我 丢失的 我的 紫晶 帽针 .

就在我看到她戴着它那天，我的紫水晶帽针也丢了。

[aɪv] [ˌɔ:lweɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][veɪl] [laɪk] [ðæt] [ʌn'lʌki] ['evə(r)] [sɪns] .
I've always considered a veil like that unlucky ever since .
我已经 总是 经过考虑的 一个 面纱 喜欢 那 倒霉 曾经 自从 .

从那以后，我一直觉得那样的面纱是不吉利的。

“ [wel] , [ai][doʊnt] [si:m] [tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['eni][pɒ; əv] [ði:z] [veɪlz] , ['ðer] [nɒt][ə; eɪ][bɪt]
“ **Well , I don't seem to care for any of these veils , they're not a bit**
” 出色地 , 我 不 似乎 到 关心 为了 任何 的 这些 面纱 , 它们是 不是 一个 少量
[dɪ'stɪŋktɪv] .
distinctive .
独特的 .

“嗯，我好像对这些面纱都不太感冒，它们一点特色都没有。”

[ænd; ænd][ə; eɪ][veɪl] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [pɒ; əv][ə; eɪ] ['kɒstju:m] — [aɪ 'ti:] [dresɪz] [ʌp][ðə; ði]
And a veil is such an important part of a costume — it dresses up the
和 一个 面纱 是 这样的 一个 重要的 部分 的 一个 戏服 — 它 连衣裙 向上 这
[feɪs] [səʊ] .
face so .
脸 所以 .

面纱是服装中非常重要的一部分——它能很好地装饰脸部。

[ði:z] [ˈpætənz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [ʌnˈintrəstɪŋ] .
These patterns are most uninteresting .
这些 图案 是 最多 无聊 .

这些图案毫无趣味可言。

“ [kʌm] [ɒn] , [ˈwɪlɪŋ] [ˈwɪli] , [lets] [gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [veɪlz] [ðeə(r)] —
“ **Come on , Willing Willy , let's go down to Storer's and look at veils there** —
” 来 在 , 愿意的 威利 , 我们来吧 去 向下 到 - 和 看 在 面纱 那里 —
[æɪ; jəl][ju: 'es] ?
shall us ?
将 我们 ?

“来吧，威利，我们去斯托勒百货看看面纱——好吗？”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][doʊnt] [si:m] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] [ə; eɪ] [bɪt] .
“ **Why , you don't seem to want to go a bit .**
” 为什么 , 你 不 似乎 到 想 到 去 一个 少量 .

“怎么，你好像一点也不想去。”

[naʊ] , [doʊnt][gəʊ][dʒʌst][tu:; tə] [pli:z] [em 'i:] .
Now , don't go just to please me .
现在 , 不 去 只是 到 请 我 .

现在，别为了讨好我而去。

[aɪ] [θɔ:t] [pə'hæps] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈintrəstɪd] [ɪn] —
I thought perhaps you were interested in —
我 想法 也许 你 是 感兴趣的 在 —

我以为你可能对——感兴趣。

“ [əʊ] , [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] ?
“ **Oh , do you want to go ?**
” 哦 , 做 你 想 到 去 ?

“哦，你想去吗？”

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [brɪ'li:v] [ju:; jʊ][men][dʒʌst] [lʌv] [tu:; tə] [gəʊ] [ˈʃɒpɪŋ] ,
Do you know I believe you men just love to go shopping ,
做 你 知道 我 相信 你 男人 只是 爱 到 去 购物 ,

你知道吗，我觉得你们男人都特别喜欢购物。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ˈəʊnli] [prɪ'tend] [ju:; jʊ][doʊnt] .
and you only pretend you don't .
和 你 仅有的 假装 你 不 .

而你只是假装不知道而已。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈsɒri] , [dɪə(r)] , [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [veɪlz] [doʊnt] [su:t] [em 'i:] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
“ **I am sorry , dear , that your veils don't suit me , but , of course ,**
” 我 是 对不起 , 亲爱的 , 那 你的 面纱 不 套装 我 , 但 , 的 课程 ,
“亲爱的，很抱歉你的面纱不适合我，但是，当然.....”

[aɪ][kænt] [baɪ] [wɒt] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [dʒʌst] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [ə'lɒŋ] ;
I can't buy what I don't want just to help the store along ;
我 不能 买 什么 我 不 想 只是 到 帮助 这 店铺 沿着 ;

我不能为了帮商店赚钱而买自己不需要的东西；

[ju:; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪk'spekt] [ðæt] , [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ?
you couldn't expect that , could you ?
你 不能 预计 那 , 可以 你 ?

你不可能预料到这一点，对吧？

“ [ænd; ɐnd] , [ˈeniweɪ] , [aɪ] [ˈwʌznt] [ɪgˈzæktli] [ˈbaɪn] [ə; eɪ] [veɪl] — [aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈʃɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ **And** , **anyway** , **I wasn't exactly buying a veil — I was just shopping for**
“ 和 , 反正 , 我 不是 确切地 购买 一个 面纱 — 我 曾是 只是 购物 为了
[wʌn] .
one :
— :

“而且，我其实并不是要买面纱——我只是在逛面纱市场而已。”

“ [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ˌɑːftəˈnuːn]
“ **A QUIET AFTERNOON**
“ 一个 安静的 下午

“一个宁静的下午”

“ [əʊ] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [duː; də] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlɪŋ] ?
“ **Oh** , **how do you do** , **Mr** : **Willing** ?
“ 哦 , 如何 做 你 做 , 先生 : 愿意的 ?

“哦，您好，威灵先生？”

[aɪm] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
I'm so glad to see you !
我是 所以 高兴的 到 看 你 !

见到你真高兴！

[aɪ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [maɪˈself] [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] [ˌɑːftəˈnuːn] [aɪˈd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː]
I was just saying to myself it's such a dull afternoon I'd be glad to see
我 曾是 只是 说 到 我 它是 这样的 一个 乏味的 下午 ID 是 高兴的 到 看
[ˈenɪbɒdi] . “
anybody : “
任何人 : “

我当时就在想，今天下午这么无聊，要是能见到谁都好。

“ [ˈiːv(ə)n] [ˌem ˈiː] ! “
“ **Even me** ! “
“ 甚至 我 ! “

“连我也是！”

“ [naʊ] , [jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈfɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmplɪmənt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊənt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ **Now** , **you're just fishing for a compliment** , **but you won't get it** .
“ 现在 , 你是 只是 钓鱼 为了 一个 赞扬 , 但 你 惯于 得到 它 :

“现在，你只是想博取一句赞美，但你不会得到的。”

[sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [brɪɡ] [ˈiːzi] [tʃeə(r)] [ænd; ɐnd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˈkwaɪət] ,
Sit down in that big easy chair and we'll have a nice , quiet ,
坐 向下 在 那 大的 简单的 椅子 和 出色地 有 一个 好的 , 安静的 ,

在那张舒适的大椅子上坐下，我们就可以好好享受一段安静的时光了。

[ˈkʌmfɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ɐnd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . “
comfy afternoon , **and you can talk to me** : “
舒适的 下午 , 和 你 能 讲话 到 我 : “

下午天气凉爽，你可以跟我聊聊。

“ [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [wɒt] ? “
“ **I can do what** ? “
“ 我 能 做 什么 ? “

“我能做什么？”

“ [əʊ] , [wel] , [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðen] .
“ **Oh** , **well** , **I'll talk to you** , **then** .
“ 哦 , 出色地 , 患病的 讲话 到 你 , 然后 :

“哦，那我就跟你谈谈吧。”

[ai][wɒnt][tu:; tə][ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)][əd'vaɪs][ə'baʊt][ˈsʌmθɪŋ] .
I want to ask your advice about something .
我 想 到 问 你的 建议 关于 某物 .

我想请教你一些事情。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] — [wel] ,
I'm in a — well ,
我是 在 一个 — 出色地 ,

我处于——嗯，

[ə; eɪ][sɔ:t][pʊ; əv][ə; eɪ][dɪ'lemə] — [ænd; ənd][ai][wɒnt][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][pʊ; əv][ə; eɪ][mæn][pʊ; əv][ðə; ði]
a sort of a dilemma — and I want the judgment of a man of the
一个 种类 的 一个 困境 — 和 我 想 这 判断 的 一个 男人 的 这
[wɜ:lɪd] — [æn; ən][ɔ:l] - [raʊnd][ˈnəʊɪŋ][mæn] — [ɪf][ju:; jʊ][nəʊ][wɒt][ai][mi:n] .
world — an all - round knowing man — if you know what I mean .
世界 — 一个 全部 - 圆形的 会心 男人 — 如果 你 知道 什么 我 意思是 .

这有点像个两难的境地——我想听听一位见多识广的人——一位见多识广的人——的意见，你明白我的意思吗？

[əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][ˈtelɪfəʊn] — [ˈpɑ:d(ə)n][em 'i:][ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlɪŋ] — [aɪl][dʒʌst][si:] [hu:] [aɪ'ti:]
Oh , there's the telephone — pardon me , Mr . Willing — I'll just see who it
哦 , 有 这 电话 — 赦免 我 , 先生 . 愿意的 — 患病的 只是 看 WHO 它
[ɪz] — [nəʊ] ,
is — no ,
是 — 不 ,

哦，电话在那儿——对不起，威灵先生——我去看看是谁——不，

[ju:; jʊ][ˈnɪdnt][li:v][ðə; ði][ru:m] — [ɪts][ˈprɒbəbli][ˈtɒti] , [ɔ:(r)][sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] .
you needn't leave the room — it's probably Tottie , or some of the girls .
你 不必 离开 这 房间 — 它是 大概 托蒂 , 或者 一些 的 这 女孩们 .

你不用离开房间——那很可能是托蒂，或者是其他女孩。

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[əʊ] , [hə'ləʊ] ! [ɪz][ðæt][ju:; jʊ] , [dʒæk] ?
Oh , hello ! Is that you , Jack ?
哦 , 你好 ! 是 那 你 , 杰克 ?

哦，你好！是你吗，杰克？

[waɪ] , [ju:; jʊ][dɪə(r)][bɔɪ] , [aɪm][səʊ][glæd][tu:; tə][si:] [ju:; jʊ] — [hɪə(r)][ju:; jʊ] , [aɪ][mi:n] .
Why , you dear boy , I'm so glad to see you — hear you , I mean .
为什么 , 你 亲爱的 男生 , 我是 所以 高兴的 到 看 你 — 听到 你 , 我 意思是 .

哎呀，亲爱的孩子，我真高兴见到你——我是说，听到你的声音。

“ [wɒt] ?
“ **What ?**
” 什么 ?

“什么？

[nɒt][ˈri:əli] ?
Not really ?
不是 真的 ?

并不真地？

[əʊ] , [ðə; ði][aɪ'dɪə] !
Oh , the idea !
哦 , 这 主意 !

哦，这个主意！

[naʊ] , [doʊnt][juː; jʊ][ˈflætə(r)][em ˈiː][laɪk] [ðæt] — [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] — [aɪ][ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] ！ — [wel] ,
Now , **don't** **you** **flatter** **me** **like** **that** — **oh** , **no** , **no** — **I** **couldn't** **possibly** ！ — **well** ,
现在 , 不 你 奉承 我 喜欢 那 — 哦 , 不 , 不 — 我 不能 可能 ！ — 出色地 ,
别这么奉承我——哦, 不, 不——我怎么可能! ——好吧

[ˈmeɪbi] — [ɪf] [jʊl] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .
maybe — **if** **you'll** **promise** **to** **be** **good** .
或许 — 如果 你会 承诺 到 是 好的 .
也许吧——如果你保证会乖的话。

“ [wɒt] , [naʊ] ?
“ **What** , **now** ?
” 什么 , 现在 ?
“现在怎么办? ”

[əʊ] , [nəʊ] , [dʒæk] , [juː; jʊ][kænt] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] [naʊ] .
Oh , **no** , **Jack** , **you** **can't** **come** **up** **here** **now** .
哦 , 不 , 杰克 , 你 不能 来 向上 这里 现在 .
哦, 不, 杰克, 你现在不能上来。

[aɪm] — [dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] ！
I'm — **just** **going** **out** ！
我是 — 只是 去 出去 ！
我——只是出去一下！

[nəʊ] — [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] [ɪkˈskeɪm] ！
No — **you** **didn't** **hear** **a** **man's** **voice** **exclaiming** ！
不 — 你 没有 听到 一个 男人的 嗓音 惊呼 ！
不——你没听到男人的喊叫声！

[ðæt] [wɒz; wəz][ˈfaɪdəʊ] ！
That **was** **Fido** ！
那 曾是 菲多 ！
那是菲多！

[jes] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [sɔːt] [pɒ; əv][ə; eɪ] [bɑːk] .
Yes , **he** **has** **a** **human** **sort** **of** **a** **bark** .
是的 , 他 有 一个 人类 种类 的 一个 吠 .
是的, 他的叫声有点像人类的叫声。

[wel] , [jes] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [laɪk] [ˈwɪli] [wɪlɪŋz] [vɔɪs] — [hiːz] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈpʌpi] ！
Well , **yes** , **it** **is** **a** **little** **like** **Willy** **Willing's** **voice** — **he's** **a** **perfect** **puppy** ！
出色地 , 是的 , 它 是 一个 小的 喜欢 威利 威灵的 嗓音 — 他是 一个 完美的 小狗 ！
嗯, 是的, 这有点像威利·威灵的声音——他就像一只完美的小狗！

[wɒt] ！
What ！
什么 ！
什么！

[nəʊ] ！
No ！
不 ！
不！

[pɒ; əv] [kɔːs] , [aɪ] [miːn] [ˈfaɪdəʊ] .
Of **course** , **I** **mean** **Fido** .
的 课程 , 我 意思是 菲多 .
当然, 我指的是菲多。

[nəʊ] , [dʒæk] , [juː; jʊ][kænt] [kʌm] [naʊ] ; [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] .
No , **Jack** , **you** **can't** **come** **now** ; **I** **tell** **you** **I'm** **going** **out** .
不 , 杰克 , 你 不能 来 现在 ; 我 告诉 你 我是 去 出去 .
不, 杰克, 你现在不能来; 我告诉过你我我要出去。

[ai][hæv; həv][ɒn][maɪ][hæt][ænd; ənd][kəʊt] [ɔ:'redi] — [jes] ,
I have on my hat and coat already — yes ,
我 有 在 我的 帽子 和 外套 已经 — 是的 ,
我已经戴好帽子, 穿上外套了——是的,

[ðæt][wɒz; wəz]['faɪdəʊ][ə'gen] — [hi; hi][ɔ:'lweɪz] [merks] [ðæt][kwɪə(r)][saʊnd] [wen] ['enɪbɒdi]
that was Fido again — he always makes that queer sound when anybody
那 曾是 菲多 再次 — 他 总是 制作 那 酷儿 声音 什么时候 任何人
[t'ɛlɪfəʊnz] .
telephones .
电话 .
又是菲多——每次有人打电话来, 它都会发出那种奇怪的声音。

([pʊts][hænd]['əʊvə(r)][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .)
(**Puts hand over transmitter .**)
(放置 手 超过 发射机 .)
(将手放在发射器上。)

['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [stɪl] , [ɔ:(r)][ai][wəʊnt] [tel] [ɔ:l] [ðɪ:z] [fɪbz][fɔ:(r); fə(r)]
Mr . Willing , you must keep still , or I won't tell all these fibs for
先生 . 愿意的 , 你 必须 保持 仍然 , 或者 我 惯于 告诉 全部 这些 纤维 为了
[jɔ:(r); jə(r)] ['benɪfɪt] !
your benefit !
你的 益处 !
威灵先生, 你一定要保持安静, 否则我就不会为了你而编造这些谎言了!

[bʌt; bət][ai][dəʊnt][wɒnt]['aʊə(r)][naɪs]['kwaiət] [ɑ:ftə'nu:n] [ɪn'tru:dɪd][ə'pɒn] — [jes] , [dʒæk] , [kʌm] [tu:; tə] -
But I don't want our nice quiet afternoon intruded upon — Yes , Jack , come to -
但 我 不 想 我们的 好的 安静的 下午 入侵 之上 — 是的 , 杰克 , 来 到 -
[mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .
但我不想我们美好的安静下午被打扰——好的, 杰克, 明天来吧。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ai][wɒnt][tu:; tə][kən'sʌlt] [ju:; jʊ][ə'baʊt] .
I have something I want to consult you about .
我 有 某物 我 想 到 咨询 你 关于 .
我有些事想请教你。

[ai] ['ri:əli] [ni:d] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] (['kʌvəz] [trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] [ə'gen]) — ['mɪstə(r)] .
I really need the advice of a (covers transmitter again) — Mr .
我 真的 需要 这 建议 的 一个 (封面 发射机 再次) — 先生 .
我真的需要一位（再次遮住发射器）先生的建议。

['wɪlɪŋ] , [pli:z] [step][ɪntu:] [ðə; ði]['laɪbrəri][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Willing , please step into the library for a moment .
愿意的 , 请 步 进入 这 图书馆 为了 一个 片刻 .
不客气, 请到图书馆来一下。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][nju:] [bʊks] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)] — [jes] , [dʒæk] , ['tru:li] ,
Look at the new books on the table — Yes , Jack , truly ,
看 在 这 新的 图书 在 这 桌子 — 是的 , 杰克 , 真的 ,
看看桌上的新书——是的, 杰克, 真的。

[ai] [ni:d] [ðə; ði] [ɪk'spiəriənst] [əd'vaɪs][ɒv; əv][æn; ən][ɔ:l] - [raʊnd] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] — [laɪk][ju:; jʊ]
I need the experienced advice of an all - round man of the world — like you
我 需要 这 经验丰富的 建议 的 一个 全部 - 圆形的 男人 的 这 世界 — 喜欢 你
— [əʊ] , [jes] ,
— **oh , yes ,**
— 哦 , 是的 ,
我需要像你这样见多识广、阅历丰富的人的建议——哦, 是的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — [jɔː; jə] [ˈɔːfli] [wel] [ˈbælənst] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] — [daʊnt] [tɔːk] [wen] [ai][,er 'em]
you are — you're awfully well balanced and all that — don't talk when I am
你 是 — 你是 非常 出色地 均衡 和 全部 那 — 不 讲话 什么时候 我 是
[ˈtɔːkɪŋ] — [wert] [tɪl] [ai] [rɪŋ] [ɒf] — [əʊ] ,
talking — wait till I ring off — oh ,
说 — 等待 直到 我 戒指 离开 — 哦 ,

你——你真是个非常沉稳的人——别在我说话的时候插嘴——等我挂断电话——哦，

[dʒeɪn][ɪz][dʒʌst] [ˈbrɪŋɪŋ] [,em 'iː][ə; eɪ][kɑːd] — [wert][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [dʒæk] — [waɪ] ,
Jane is just bringing me a card — wait a minute , Jack — why ,
简 是 只是 带来 我 一个 卡片 — 等待 一个 分钟 , 杰克 — 为什么 ,
简正要给我送张卡片——等等，杰克——为什么？

[ɪts] [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] — [ai][laɪk] [ðæt][mæn] [ˈɔːfli] [wel] — [jəʊ] [hɪm][ɪn] , [dʒeɪn] .
it's Mr . Strong — I like that man awfully well — show him in , Jane .
它是 先生 . 强的 — 我 喜欢 那 男人 非常 出色地 — 展示 他 在 , 简 .
是斯特朗先生——我非常喜欢他——简，让他进来。

[,gʊd'baɪ] , [dʒæk] — [nəʊ] , [ai][kænt][ˈlɪs(ə)n] [naʊ] — [gʊd] - [baɪ] . "
Goodby , Jack — no , I can't listen now — good - by . "
再见 , 杰克 — 不 , 我 不能 听 现在 — 好的 - 经过 . "
再见，杰克——不，我现在听不下去了——再见。"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] ?
" **How do you do , Mr . Strong ?**
" 如何 做 你 做 , 先生 . 强的 ?
“您好，斯特朗先生？ ”

[duː; də][sɪt] [daʊn] .
Do sit down .
做 坐 向下 .
请坐。

[teɪk] [ðɪs] [ˈiːzi] [tʃeə(r)] .
Take this easy chair .
拿 这 简单的 椅子 .
请坐这张扶手椅。

[aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] — [jes] , [ˈɪz(ə)nt][,aɪ 'tiː] [dʌl] [ˈweðə(r)] ?
I'm so glad to see you — yes , isn't it dull weather ?
我是 所以 高兴的 到 看 你 — 是的 , 不是 它 乏味的 天气 ?
见到你真高兴——是啊，天气真阴沉啊！

[səʊ] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈbraɪt(ə)n] [ʌp][æŋ; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ˈləʊnli] [ˌɑːftə'nuːn] .
So good of you to come and brighten up an otherwise lonely afternoon .
所以 好的 的 你 到 来 和 提亮 向上 一个 否则 孤独 下午 .
你的到来真是太好了，让原本孤独的下午变得明亮起来。

[ɪk'skjuːs][,em 'iː] , [dʒʌst][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ŋjuː] [bʊk] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈlaɪbrəri][ai] [wɒnt] [tuː; tə]
Excuse me , just a moment ; there's a new book in the library I want to
原谅 我 , 只是 一个 片刻 ; 有 一个 新的 书 在 这 图书馆 我 想 到
[jəʊ] [juː; jʊ] .
show you .
展示 你 .
不好意思，稍等片刻；图书馆里有一本新书我想给你看看。

([gəʊz] [ˈɪntuː][nekst] [ruːm] .)
(**Goes into next room .**)
(去 进入 下一个 房间 .)
(走进隔壁房间。)

[ðeə(r)] !
there !
那里 ！

那里！

[ˈlɪt(ə)l][wʌn] .
little one .
小的 一 ；

小家伙。

[rest] [ˈtræŋkwɪl] !
Rest tranquil !
休息 宁静 ！

安息吧！

[ri:d] [ə; eɪ][naɪs] , [ˈprɪtɪ] [bʊk] [ɔ:(r)] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][dɒʊnt] [sməʊk] , [ɔ:(r)] [hi:l] [nəʊ]
Read a nice , pretty book or something , but don't smoke , or he'll know
读 一个 好的 , 漂亮的 书 或者 某物 , 但 不 抽烟 , 或者 地狱 知道
[ˈsʌm,bʊdɪz] [ɪŋ][hɪə(r)] .
somebody's in here .
某人的 在 这里 ；

读本好看的书什么的，但别抽烟，否则他会知道这里有人。

” ([ˈlɪli] [rɪˈtɜ:nz] [tu:; tə] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ru:m] .)
” (**Lilly returns to drawing room** .)
” (莉莉 返回 到 绘画 房间 .)

(莉莉回到客厅。)

” [jes] , [aɪm][səʊ][glæd][ju:; jʊ] [keɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] — [wɒt] [bʊk] ? — [əʊ] , [jes] ,
” **Yes , I'm so glad you came , Mr . Strong — what book ? — Oh , yes ,**
” 是的 , 我是 所以 高兴的 你 来了 , 先生 . 强的 — 什么 书 ? — 哦 , 是的 ,
“是的，我很高兴您能来，斯特朗先生——什么书？——哦，是的，

[aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [əʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [bʊk] , [bʌt; bət][aɪ] — [aɪˈti:] [ˈwʌznt] [ðeə(r)] .
I was going to show you a book , but I — it wasn't there .
我 曾是 去 到 展示 你 一个 书 , 但 我 — 它 不是 那里 ；

我本来想给你看一本书，但是——它不在那里。

[ˈnevə(r)][maɪnd] , [lets] [dʒʌst] [tjæt] — [aɪ][wɒnt][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪəriəs] ,
Never mind , let's just chat — I want to ask you something , something serious ,
绝不 头脑 , 我们来吧 只是 聊天 — 我 想 到 问 你 某物 , 某物 严肃的 ,
[ju:; jʊ] [nəʊ] .
you know .
你 知道 ；

算了，咱们随便聊聊吧——我想问你一件事，一件严肃的事，你知道的。

[meɪ] [aɪ] ? ”
May I ? ”
可能 我 ? ”

我可以？ ”

” [əʊ] — [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] — [ju:; jʊ] [si:] , [ɪts] [li:p] [jɪə(r)] ! ”
” **Oh — I don't know — you see , it's Leap Year !** ”
” 哦 — 我 不 知道 — 你 看 , 它是 飞跃 年 ! ”

“哦——我不知道——你看，今年是闰年！”

” [naʊ] [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] , [dɒʊnt][ˈfrɪvəl] .
” **Now Mr . Strong , don't frivol** .
” 现在 先生 . 强的 , 不 轻浮 ；

“斯特朗先生，别轻率了。”

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [su:t][jɔ:(r); jə(r)]['aɪən] - [bəʊnd] ['kəʊntənəns] .
It doesn't suit your iron - bound countenance .
它 不 套装 你的 铁 - 边界 面容 .

这不适合你那副铁面无私的表情。

[ænd; ənd], ['tru:li], [aɪm][ɪn] ['ɜ:nɪst] !
And , truly , I'm in earnest !
和 , 真的 , 我是 在 认真 !

而且，我是认真的！

[ju:; jʊ] [nəʊ] , [wi:; wi] ['wɪmɪn] [laɪk][tu:; tə][get][ðə; ðɪ][aɪ'diəz][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] [breɪn] !
You know , we women like to get the ideas of a man's brain !
你 知道 , 我们 女性 喜欢 到 得到 这 想法 的 一个 男人的 脑 !

你知道吗，我们女人喜欢了解男人的想法！

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪk'spiəriəns] — [ə; eɪ] — [wel] , [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
A man of judgment and experience — a — well , what they call a man of
一个 男人 的 判断 和 经验 — 一个 — 出色地 , 什么 他们 称呼 一个 男人 的
[ðə; ðɪ] [wɜ:ld] — [əʊ] , [jes] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .
the world — oh , yes , you are .
这 世界 — 哦 , 是的 , 你 是 .

一位有判断力和经验的人——一位——嗯，人们称之为世故之人——哦，是的，你就是。

[aɪ]['ɒf(ə)n][kwəʊt][jɔ:(r); jə(r)][ə'pɪnjənz] — ['ðer] [səʊ] [prə'faʊnd] .
I often quote your opinions — they're so profound .
我 经常 引用 你的 意见 — 它们是 所以 深刻的 .

我经常引用你的观点——它们非常深刻。

[naʊ] , [wɒt] [aɪ][wɒnt][tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ][ə'baʊt][ɪz] — [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] — [ɪk'skju:s]
Now , what I want to ask you about is — oh , there's the telephone — excuse
现在 , 什么 我 想 到 问 你 关于 是 — 哦 , 有 这 电话 — 原谅

[em 'i:] — [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] ['mɪnɪt] — [nəʊ] ,
me — just a tiny minute — no ,
我 — 只是 一个 微小的 分钟 — 不 ,

现在，我想问你的是——哦，电话在那儿——不好意思——稍等片刻——不，

[daʊnt][gəʊ] .
don't go .
不 去 .

别去。

[əʊ] , [hə'ləʊ] !
Oh , hello !
哦 , 你好 !

哦，你好！

[ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] , ['flɒsi] ?
Is that you , Flossy ?
是 那 你 , 弗洛西 ?

是你吗，弗洛西？

['dɑ:lɪŋ] [gɜ:l] , [du:; də] [kʌm] ['əʊvə(r)] , [kænt][ju:; jʊ] ? — [jes] , [naʊ] — [raɪt] [ə'weɪ] — [əʊ] ,
Darling girl , do come over , can't you ? — yes , now — right away — oh ,
亲爱的 女孩 , 做 来 超过 , 不能 你 ? — 是的 , 现在 — 正确的 离开 — 哦 ,

亲爱的姑娘，快过来，好吗？——是的，现在——马上——哦，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] — [aɪ][wɒnt][tu:; tə][hɪə(r)][ɔ:l] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] ! — ['əʊnli][lɑ:st] [naɪt] ?
I wish you could — I want to hear all about it ! — only last night ?
我 希望 你 可以 — 我 想 到 听到 全部 关于 它 ! — 仅有的 最后的 夜晚 ?

真希望你能——我想听你详细说说！——就昨晚的事？

— [ə; eɪ][ˈruːbi][ænd; ənd][ˈdaɪmənd] ！ — [əʊ] , [ˈhev(ə)nli] ！ — [wel] , [kʌm] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
— a ruby and diamond ！ — oh , heavenly ！ — well , come to - tomorrow morning ,
— 一个 红宝石 和 钻石 ！ — 哦 , 天上 ！ — 出色地 , 来 到 - 明天 早晨 ,
[ðen] — [jes] — [jes] , [ɪnˈdiːd] , [ˈdiərəɪst] — [gʊdˈbaɪ] — [gʊdˈbaɪ] — [jes] ,
then — yes — yes , indeed , dearest — goodbye — goodbye — yes ,
然后 — 是的 — 是的 , 的确 , 亲爱的 — 再见 — 再见 — 是的 ,
——一颗红宝石和一颗钻石！ ——哦，天哪！ ——那么，明天早上再来吧——好的——好的，亲爱的——再见——再见——好的，

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] , [tuː] — [ˈpɜːfɪktli] [ˈhɒrɪd] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [jes] — [gʊdˈbaɪ] — [nəʊ] ,
I think so , too — perfectly horrid , but , oh , of course , yes — goodbye — no ,
我 思考 所以 , 也 — 完美 可怕的 , 但 , 哦 , 的 课程 , 是的 — 再见 — 不 ,
[ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːt] — [jes] ,
nothing of the sort — yes ,
没有什么 的 这 种类 — 是的 ,
我也这么认为——简直糟透了，但是，哦，当然，是的——再见——不，并非如此——是的，

[aɪl] [kʌm] [raɪt] [ˈəʊvə(r)] — [gʊdˈbaɪ] — “
I'll come right over — goodbye —”
患病的 来 正确的 超过 — 再见 — “
我马上过去——再见——”

“ [əʊ] , [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [strɒŋ] ？ ”
“ Oh , must you go , Mr . Strong ？ ”
“ 哦 , 必须 你 去 , 先生 . 强的 ？ ”
“哦，您一定要走吗，斯特朗先生？”

“ [wel] , [jes] , [aɪ][dɪd] [tel] [mɪs] [feɪ]
“ Well , yes , I did tell Miss Fay
“ 出色地 , 是的 , 我 做过 告诉 错过 仙女
“嗯，是的，我告诉了费伊小姐。”

[aɪˈd][gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
I'd go over to see her ,
ID 去 超过 到 看 她 ,
我会过去看她。

[bʌt; bət][aɪ] [ment] [ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][kɔːl][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] — [pliːz] [daʊnt][gəʊ] [jet] — [juː; jʊ]
but I meant after your call was over — please don't go yet — you
但 我 意思是 后 你的 称呼 曾是 超过 — 请 不 去 然而 — 你
[mʌst; məst] ？
must ？
必须 ？
但我的意思是，在你挂断电话之后——请别走——你必须走吗？

[wel] , [kʌm] [əˈgen] , [duː; də] — [aɪ][ˈɔːlweɪz][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] — [jʊr; jər][səʊ] — [səʊ]
Well , come again , do — I always enjoy a talk with you — you're so — so
出色地 , 来 再次 , 做 — 我 总是 享受 一个 讲话 和 你 — 你是 所以 — 所以
[prəˈfaʊnd] — [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [miːn] .
profound — if you know what I mean .
深刻的 — 如果 你 知道 什么 我 意思是 .
欢迎你再来——我总是很喜欢和你聊天——你真是——真是太有深度了——如果你明白我的意思的话。

永恒的女性特质(The Eternal Feminine)

第3/4页

[gʊd] [ˌɑːftəˈnuːn] , ['mɪstə(r)] . [strɒŋ] .
Good afternoon , Mr Strong .
好的 下午 , 先生 . 强的 .

下午好，斯特朗先生。

“ [naʊ] , [kʌm] [bæk] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] !
“ **Now , come back , Mr . Willing !**
” 现在 , 来 后退 , 先生 . 愿意的 !

“现在，威灵先生，回来吧！ ”

[ˈdɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪˈd][get][rɪd][pʊ; əv][hɪm][ɪn] [ʃɔːt] [ˈɔːdə(r)] ?
Didn't I tell you I'd get rid of him in short order ?
没有 我 告诉 你 I'd 得到 摆脱 的 他 在 短的 命令 ?

我不是告诉过你我会很快除掉他吗？

[bʌt; bət] [hiːz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ˈtɔːkə(r)] [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][gəʊ] .
But he's such an everlasting talker it's hard to make him go .
但 他是 这样的 一个 永恒 健谈者 它是 难的 到 制作 他 去 .

但他是个话痨，很难让他走。

[naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ˈaʊə(r)][naɪs] , ['kwaɪət] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Now , we can have our nice , quiet afternoon .
现在 , 我们 能 有 我们的 好的 , 安静的 下午 .

现在，我们可以享受一个美好、安静的下午了。

[ɪkˈskjuːs][em ˈiː][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [fɜːst] — [aɪ][wɒnt][tuː; tə] ['telɪfəʊn] [dʒʌst][ðə; ði] ['liːstəst] [wɜːd]
Excuse me just a minute first — I want to telephone just the leastest word
[tuː; tə] [ˈtɒti] [meɪ] !
to Tottie May !
到 托蒂 可能 !

请稍等片刻——我想给托蒂·梅打个电话，说句话而已！

“ [əʊ] , [həˈləʊ] ! [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] , ['dɑːlɪŋ] ?
“ **Oh , hello ! Is this you , darling ?**
” 哦 , 你好 ! 是 这 你 , 亲爱的 ?

“哦，你好！亲爱的，是你吗？ ”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? — [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːlˈredi] ?
What do you think ? — oh , you know already ?
什么 做 你 思考 ? — 哦 , 你 知道 已经 ?

你觉得呢？——哦，你已经知道了？

[dɪd] ['flɒsi] [tel] [juː; jʊ] ? — [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] ['riːəli] !
Did Flossy tell you ? — oh , no , not really !
做过 弗洛西 告诉 你 ? — 哦 , 不 , 不是 真的 !

弗洛西告诉你了吗？——哦，不，她并没有真的告诉你！

[wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɡreɪʃəs] ['gʊdnəs] - [seɪk] ! — [jes] , ['kɒrəl] - [pɪŋk] ['ɪfɒn] , [ɪn][wʌn][pʊ; əv] [ðəʊz]
Well , for gracious goodness ' sake ! — yes , coral - pink chiffon , in one of those
出色地 , 为了 亲切 善良 - 清酒 ! — 是的 , 珊瑚 - 粉色的 薄纱 , 在 一 的 那些
[njuː] [smʌdʒ] [dɪˈzʌɪnz] — [əʊ] ,
new smudge designs — oh ,
新的 弄脏 设计 — 哦 ,

我的天哪！——是的，珊瑚粉色的雪纺，那种新款的晕染图案——哦，

[jes] — [ə; eɪ] [blæk] [tʃɪp] ['geɪnz,bʌroʊ] , [wɪð] ['præktɪkli] [ɔ:l][ðə; ði] ['feðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [paɪld]
yes — a black chip Gainsborough , with practically all the feathers in the world piled
是的 — 一个 黑色的 芯片 盖恩斯伯勒 , 和 几乎 全部 这 羽毛 在 这 世界 堆积
[ɒn][,aɪ 'ti:] — [nəʊ] ,
on it — no ,
在 它 — 不 ,
是的是的——一幅黑色的盖恩斯伯勒画作, 上面堆满了世界上几乎所有的羽毛——不,

['θɜ:zdeɪ] [ˌɑ:ftə'nu:n] — [waɪ] , [ə'baʊt] [faɪv] — ['vaɪələts] ?
Thursday afternoon — why , about five — violets ?
周四 下午 — 为什么 , 关于 五 — 紫罗兰 ?

星期四下午——大概五点左右——紫罗兰?

[wel] , ['rɑ:ðə(r)] !
Well , rather !
出色地 , 相当 !

嗯, 确实如此!

[əʊ] , ['tɒti] — [ænd; ʌnd] , [jes] , ['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi][kænt][hɪə(r)] [wɒt] [ju:; jʊ]
Oh , Tottie — and , yes , Mr . Willing is here , but he can't hear what you
哦 , 托蒂 — 和 , 是的 , 先生 . 愿意的 是 这里 , 但 他 不能 听到 什么 你
[seɪ] — [nəʊ] ,
say — no ,
说 — 不 ,

哦, 托蒂——是的, 威灵先生在这里, 但他听不到你说话——不,

[hi:; hi] ['dʌznt] [maɪnd] ['wertɪŋ] — [əʊ] , ['tɒti] !
he doesn't mind waiting — oh , Tottie !
他 不 头脑 等待 — 哦 , 托蒂 !

他不介意等待——哦, 托蒂!

[aɪ][kænt] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:] .
I can't believe it .
我 不能 相信 它 .

我简直不敢相信。

[jes] , [ʃi:; ʃɪ][dɪd] !
Yes , she did !
是的 , 她 做过 !

是的, 她做到了!

[ænd; ʌnd][ʃi:; ʃɪ] [sed] [ðæt] ['bɪli] [sed] [ɪf] [ʃi:; ʃɪ]['evə(r)][dɪd] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] — [əʊ] ,
And she said that Billy said if she ever did such a thing again — Oh ,
和 她 说 那 比利 说 如果 她 曾经 做过 这样的 一个 事物 再次 — 哦 ,
她说比利说如果她再做这种事——哦,

['tɒti] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Tottie , what do you think ?
托蒂 , 什么 做 你 思考 ?

托蒂, 你怎么看?

['mɪstə(r)] . ['wɪlɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] !
Mr . Willing has gone !
先生 . 愿意的 有 已消失 !

威灵先生走了!

" ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l]
" **TAKING CARE OF UNCLE**
" 采取 关心 的 叔叔

照顾叔叔

“ [hə'ləʊ] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈeɪbə] !
“ **Hello , Uncle Abel !**
“ 你好 , 叔叔 亚伯 !

“你好，亚伯叔叔！ ”

[hɪrɪz] [ˌem ˈi:] !
Here's me !
这里是 我 !

我在这里！

[hɪrɪz] [ɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [reɪ] [bʊ; əv] [ˈsʌnʃaɪn] .
Here's your little ray of sunshine .
这里是 你的 小的 射线 的 阳光 .

这就是你的小太阳。

[ɑːnt] [ˈhetɪ] [sprʌŋ] [ə; eɪ][si:] . [kjuː] . [di:] . [æt; ət][ˌem ˈi:][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd] [sed] [fiː; ji]
Aunt Hetty sprung a C . Q . D . at me over the telephone and said she
阿姨 赫蒂 弹簧 一个 C : 问 : D : 在 我 超过 这 电话 和 说 她
[hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [bʊ; əv][sʌm; səm] [henz] [klʌb] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] ,
had to go to a meeting of some Hen's Club or other ,
有 到 去 到 一个 会议 的 一些 母鸡的 俱乐部 或者 其他 ,

海蒂阿姨在电话里突然跟我说她要去参加某个女子俱乐部之类的会议，真是太突然了。

[ænd; ənd] [wʊd] [ai] [kʌm] [əˈraʊnd][hɪə(r)][ænd; ənd][sɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
and would I come around here and sit with you .
和 会 我 来 大约 这里 和 坐 和 你 .

我可以过来和你坐在一起吗？

[səʊ][ai] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [ˈskɪtl] [ˈəʊvə(r)] .
So I came just as soon as I could skittle over .
所以 我 来了 只是 作为 很快 作为 我 可以 保龄球 超过 .

所以我一有机会就赶紧过来了。

[juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɔːfli] [ˈtaɪəd][bʊ; əv] [ˈsteɪ.ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?
You poor dear , are you awfully tired of staying in the house ?
你 贫穷的 亲爱的 , 是 你 非常 疲劳的 的 入住 在 这 房子 ?

可怜的你，是不是待在家里待得太累了？

[wel] , [ai] [səˈpəʊz] [gaʊt][ɪz] [əˈnɔɪɪŋ] .
Well , I suppose gout is annoying .
出色地 , 我 认为 痛风 是 恼人的 .

嗯，痛风确实很烦人。

[waɪ] [daʊnt][juː; jʊ][traɪ][ˈment(ə)l] [ˈsaɪəns] ?
Why don't you try Mental Science ?
为什么 不 你 尝试 精神的 科学 ?

为什么不试试心理科学呢？

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [faɪn] !
They say it's fine !
他们 说 它是美好的！

他们说没问题！

[juː; jʊ] [nəʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [gaʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][daʊnt][hæv; həv] [ˈeni]
You know , you just think you haven't any gout , and then you don't have any
你 知道 , 你 只是 思考 你 还没有 任何 痛风 , 和 然后 你 不 有 任何
!
!
!

你知道吗，你觉得自己没有痛风，然后就真的没有了！

[ðəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ju:; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [θɪŋk] [ju:; jʊ] ['hædnt] ['eni] [fʊt] . “
Though , for that matter , you might as well think you hadn't any foot .”
尽管 , 为了 那 事情 , 你 可能 作为 出色地 思考 你 之前没有 任何 脚 : ”

不过，就此而言，你完全可以认为自己根本没有脚。

“ [ænd; ənd] , [ðen] , [wʊdnt] [ai][hæv; həv] ['eni] ? ”
“ **And , then , wouldn't I have any ?** ”
” 和 , 然后 , 不会 我 有 任何 ? ”

“那么，我难道就什么都没有吗？ ”

“ [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] .
“ **No , I suppose not .**
” 不 , 我 认为 不是 : ”

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊdnt] [du:; də] ['eni] [gʊd] , [br'kəz; br'kɒz] [aɪv] [hɜ:d] [ðæt] ['səʊldʒəz] ,
But that wouldn't do any good , because I've heard that soldiers ,
但 那 不会 做 任何 好的 , 因为 我已经 听到 那 士兵 ,

但这并没有什么用，因为我听说士兵们，

[ɔ:(r)] ['eni] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [fi:t] [kʌt] [ɒf] , [fi:l] [ðem; ðəm] ['hɜ:tɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
or any people with their feet cut off , feel them hurting just the same .
或者 任何 人们 和 他们的 脚 切 离开 , 感觉 他们 受伤 只是 这 相同的 : ”

或者任何双脚被砍断的人，都会感到同样的疼痛。

[bʌt; bət] , ['nevə(r)][maɪnd] , [maɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['dɑ:lɪŋ] ,
But , never mind , my poor darling ,
但 , 绝不 头脑 , 我的 贫穷的 亲爱的 ,

但是，没关系，我可怜的宝贝。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [entə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ɑ:ftə'nu:n] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ]
I'm going to be so entertaining this afternoon that you won't know whether you
我是 去 到 是 所以 娱乐 这 下午 那 你 惯于 知道 无论 你
[hæv; həv] ['eni] [fi:t] [ɔ:(r)] [nɒt] . “
have any feet or not .”
有 任何 脚 或者 不是 : ”

今天下午我一定会逗得你们哈哈大笑，笑到你们都不知道自己有没有脚了。

“ [entə'teɪnɪŋ] , [heɪ] ?
“ **Entertaining , hey ?**
” 娱乐 , 嘿 ?

“很有趣，对吧？ ”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [mi:nz] [jʊl] ['tʃætə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] ['mæɡpaɪ] [tɪl] [aɪm] ['nɪəli] ['kreɪzi] .
I suppose that means you'll chatter like a confounded magpie till I'm nearly crazy .
我 认为 那 方法 你会 喋喋不休 喜欢 一个 令人困惑 鹊 直到 我是 几乎 疯狂的 : ”

我猜这意味着你会像只受惊的喜鹊一样喋喋不休，直到我快要疯掉。

[ai][doʊnt] [si:] [waɪ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪ'tɜ:nəli] ['tɔ:kɪŋ] ! “
I don't see why women have to be eternally talking !”
我 不 看 为什么 女性 有 到 是 永恒 说 ! ”

我不明白为什么女人非得一直说话！

“ [ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [ʌŋk(ə)l] ['eɪbəl] , [jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɪz][bæd][tu:; tə] - [deɪ] , [ɪz(ə)nt][aɪ 'ti:] ?
“ **There , there , Uncle Abel , your foot is bad to - day , isn't it ?**
” 那里 , 那里 , 叔叔 亚伯 , 你的 脚 是 坏的 到 - 天 , 不是 它 ?

“好了好了，亚伯叔叔，你今天脚不太舒服，是不是？ ”

[ɑ:nt] ['hetɪ] [sed] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ti:ðɪŋ] ['berbi] — “
Aunt Hetty said you were as cross as a teething baby —”
阿姨 赫蒂 说 你 是 作为 叉 作为 一个 出牙 婴儿 — ”

海蒂阿姨说你像个正在长牙的婴儿一样生气——”

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ? ”
“ **Oh , she said that , did she ?** ”
“ 哦 , 她 说 那 , 做过 她 ? ”

“哦，她真这么说了？”

“ [jes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] ['gʊdnəs] [ai][kʊd; kəd] [tʃɜːk] [juː; jʊ][ʌp][sʌm; səm] ,
“ **Yes , and she said she hoped to goodness I could chirk you up some** ,
“ 是的 , 和 她 说 她 希望 到 善良 我 可以 叽叽喳喳 你 向上 一些 ,
“是的，她说她真心希望我能让你开心起来。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪd] [dʒʌst][ə'baʊt] [ri:tʃt] [ðə; ði][end][pʊ; əv][hɜː(r); hə(r)] ['peɪ(ə)ns] ! ”
for she'd just about reached the end of her patience ! ”
为了 棚 只是 关于 达到 这 结尾 的 她 耐心 ！ ”

因为她的耐心几乎已经耗尽了！

“ [puː] !
“ **Pooh !**
“ 呸 ！

“呸！

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] ['peɪ(ə)ns] !
She never had any patience !
她 绝不 有 任何 耐心 ！

她从来没有耐心！

[naʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [plaɪt] — [fʊl] [pʊ; əv] ['krɒnɪk] [hə'redɪ(ə)ri] [gaʊt] , [ænd; ənd][dʒʌst]
Now , if she were in my plight — full of chronic hereditary gout , and just
现在 , 如果 她 是 在 我的 困境 — 满的 的 慢性的 遗传 痛风 , 和 只是
[ˈgetɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [grɪp] — “
getting over the gripe — ”
获得 超过 这 流感 — ”

如果她处在我的境地——患有慢性遗传性痛风，而且刚刚从流感中恢复过来——”

“ [wel] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [aɪ'tiː][ˈɪz(ə)nt] ['krɒnɪk] [hə'redɪ(ə)ri] [grɪp] !
“ **Well , you ought to be thankful it isn't chronic hereditary gripe !**
“ 出色地 , 你 应该 到 是 感恩 它 不是 慢性的 遗传 流感 ！

“嗯，你应该庆幸这不是慢性遗传性流感！”

[bʌt; bət][men] [kænt][stænd][ə; eɪ][bɪt][pʊ; əv] [dɪs'kʌmfət] ! ”
But men can't stand a bit of discomfort ! ”
但 男人 不能 站立 一个 少量 的 不适 ！ ”

但男人一点不舒服都忍受不了！

“ [kən'faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɜːtɪnəns] , [mɪs] !
“ **Confound your impertinence , Miss !**
“ 混杂 你的 无礼 , 错过 ！

“小姐，你竟如此无礼！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ？

你在说什么？

[ai][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ment] [baɪ] ['getɪŋ] [juː; jʊ][ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] !
I don't know what your aunt meant by getting you over here this afternoon !
我 不 知道 什么 你的 阿姨 意思是 经过 获得 你 超过 这里 这 下午 ！

我不知道你姑姑今天下午把你带过来是什么意思！

[juːv] [nəʊ][mɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌt] [dɒl] ! ”
You've no more feeling or sympathy than a Dutch doll ! ”
你已经 不 更多的 感觉 或者 同情 比 一个 荷兰语 玩具娃娃 ！ ”

你就像个荷兰娃娃一样，毫无感情，毫无同情心！

“ [əʊ] , [jes] [ai][hæv; həv] , [ʌŋk(ə)l] , [diə(r)] !
“ **Oh , yes I have , Uncle , dear !**
“ 哦 , 是的 我 有 , 叔叔 , 亲爱的 !

“哦, 是的, 我有, 亲爱的叔叔! ”

[hɪə(r)] , [aɪl] [rest][jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] [ɪn][æn; ən] ['i:ziə] [pə'ziʃ(ə)n] — “
Here , I'll rest your foot in an easier position — “
这里 , 患病的 休息 你的 脚 在 一个 更轻松 位置 — “

我来帮你把脚放在一个更舒服的位置——”

“ [u:] ! [i:] — [i:] ! [aʊt] ! !
“ **Ooo ! E — E ! Ouch ! !**
“ 哦哦 ! E — E ! 哎哟 ! !

“哦! 哎——哎! 好痛!! ”

[gɒʃ] , ['lɪli] !
Gosh , Lilly !
天哪 , 莉莉 !

天哪, 莉莉!

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ju:; jʊ] !
I wish I had something to throw at you !
我 希望 我 有 某物 到 扔 在 你 !

我真想拿东西砸你!

[get] [ə'wei] , [gɜ:l] ! “
Get away , girl ! “
得到 离开 , 女孩 ! “

滚开, 小妞!

“ [əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [diə(r)] , ['sʌfəriŋ] [əʊld] [ræpt] - [ʌp]
“ **Oh , I'm so sorry for your poor , dear , suffering old wrapped - up**
“ 哦 , 我是 所以 对不起 为了 你的 贫穷的 , 亲爱的 , 痛苦 老的 包装 - 向上
['bʌnd(ə)l][pʊ; əv] [fʊt] !
bundle of foot !
捆 的 脚 !

“哦, 我真为你那可怜的、亲爱的、受苦受难的老脚感到难过! ”

[hɪə(r)] , [let][em 'i:] [pʊt] [ə'nʌðə(r)] ['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][,aɪ 'ti:] .
Here , let me put another sofa cushion under it .
这里 , 让 我 放 其他 沙发 软垫 在下面 它 :

来, 我再在下面垫一个沙发垫。

[seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [ai] [sɔ:] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [bɜ:nt] ['leðə(r)] ['səʊfə] - ['pɪləʊ] [ɪn][væn] [stɑɪlz] ['wɪndəʊ] [æz; əz]
Say , Uncle , I saw the loveliest burnt leather sofa - pillow in Van Style's window as
说 , 叔叔 , 我 锯 这 最可爱的 烧焦的 皮革 沙发 - 枕头 在 范 风格的 窗户 作为
[ai] [keɪm] [ə'ləŋ] !
I came along !
我 来了 沿着 !

叔叔, 我路过的时候, 在 Van Style 的橱窗里看到了一个很漂亮的烧焦皮革沙发靠垫!

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [su:t][maɪ] [ru:m] ['bjʊ:tɪfli] .
It would suit my room beautifully .
它 会 套装 我的 房间 非常漂亮 :

它和我的房间非常搭。

[ðeə(r)] , [ðeə(r)] , [diə(r)] , [let][em 'i:] [rʌb] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [wɪð] [ðɪs] [kə'ləʊn] ; ['ɪz(ə)nt] [ðæt]
There , there , dear , let me rub your forehead with this cologne ; isn't that
那里 , 那里 , 亲爱的 , 让 我 擦 你的 前额 和 这 科隆 ; 不是 那
['su:ðɪŋ] ? “
soothing ? “
舒缓 ? “

好了好了, 亲爱的, 让我用这香水擦擦你的额头; 是不是舒服多了?

“ [ˈsuːðɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] ！
“ Soothing nothing ！
“ 舒缓 没有什么 ！ ”

“毫无安慰可言！ ”

[juːv] [daʊst] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][maɪ] [aɪz] ， [ðeɪ] [smɑːt] [laɪk][ˈfaɪə(r)] ！
You've doused it all in my eyes , they smart like fire ！
你已经 浇灭 它 全部 在 我的 眼睛 ， 他们 聪明的 喜欢 火 ！

你把我的眼都弄瞎了，它们像火一样刺痛！

[uːˈzɜːr] ， [aʊt] ！
Oo , ouch ！
oo ， 哎哟 ！

哎哟，好疼！

[ˈlɪli] ， [get] [aʊt] ！ “
Lilly , get out ！ ”
莉莉 ， 得到 出去 ！ ”

莉莉，快出去！

“ [wel] ， [traɪ] [ðæt] [ˈment(ə)l] [ˈsaɪəns] [əˈgen] ．
“ Well , try that mental science again ．
“ 出色地 ， 尝试 那 精神的 科学 再次 ．

“好吧，再试试心理学吧。”

[θɪŋk] [ðeɪ] [doʊnt] [smɑːt] ．
Think they don't smart ．
思考 他们 不 聪明的 ．

别以为他们聪明。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [aɪz] ！ “
Think you haven't any eyes ！ ”
思考 你 还没有 任何 眼睛 ！ ”

你以为你瞎了吗！

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][ˈhædnt] [ˈeni] [ɪəz] ！
“ I wish I hadn't any ears ！
“ 我 希望 我 之前没有 任何 耳朵 ！ ”

“我真希望我没有耳朵！ ”

[duː; də] [stɒp] [ˈtʃætəɪŋ] ， [ˈlɪli] ！ “
Do stop chattering , Lilly ！ ”
做 停止 喋喋不休 ， 莉莉 ！ ”

莉莉，别再唠叨了！

“ [maɪ] ！ [ɑːnt] [ˈheti] [saɪzd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [stɛɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ɔːl] [raɪt] ， [ˈdɪd(ə)nt] [ʃiː; ji] ？
“ My ! Aunt Hetty sized up your state of mind all right , didn't she ?
“ 我的 ！ 阿姨 赫蒂 尺寸 向上 你的 状态 的 头脑 全部 正确的 ， 没有 她 ？

“哎呀！海蒂阿姨看透了你的心境，是不是？ ”

[wel] ， [ˈʌŋk(ə)l] ， [aɪ] [ges] [aɪl] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ．
Well , Uncle , I guess I'll read to you ．
出色地 ， 叔叔 ， 我 猜测 患病的 读 到 你 ．

好吧，叔叔，那我就给您读书吧。

[hɪrz] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈstɔːri] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ˌmæɡəˈziːn] ．
Here's a lovely story in this new magazine ．
这里是 一个 迷人的 故事 在 这 新的 杂志 ．

这是这本新杂志上的一篇精彩故事。

[ˈlɪs(ə)n] ： - [ðə; ði] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] [ˈfeəli] [ˈtremblɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ．
Listen : ' The pale young man fairly trembled as he looked at her ．
听 ； - 这 苍白 年轻的 男人 相当 颤抖 作为 他 看起来 在 她 ．

听着：‘那个面色苍白的年轻人看着她时，浑身颤抖。’

“ [ˈɛθəlɪn] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [ɪn] [ˈsaɪɪŋ] [təʊnz] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [əˈdɔːrəbli] [ˈsʌt(ə)l] , [səʊ]
“ **Ethelyn** , ” **he** **murmured** , **in sighing tones** , “ **you** **are** **so adorably subtle** , **so** ”
埃瑟琳 , ” 他 低声说道 , 在 叹息 音调 , “ 你 是 所以 可爱地 微妙的 , 所以
[ˈtrædʒɪkli] [ɪnˈtensɪv] ,
tragically intensive ,
悲剧的是 密集的 ,

“埃瑟琳,他叹了口气, 低声说道, “你真是可爱又含蓄, 又如此悲壮而强烈。”

[ðæt] [ai] [fi:l] — [ai] [fi:l] — “ - ”
that I feel — I feel — “ ' ”
那 我 感觉 — 我 感觉 — “ ' ”

我感觉——我感觉——”

“ [ai] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈnɪŋkəmpuːp] [felt] !
“ **I refuse to know how that young nincompoop felt !** ”
“ 我 拒绝 到 知道 如何 那 年轻的 笨蛋 毛毡 ! ”

“我拒绝知道那个年轻的笨蛋当时是什么感受! ”

[ʃʌt] [ʌp] [ðæt] [fu:l] [bʊk] , [ˈlɪli] !
Shut up that fool book , Lilly !
关闭 向上 那 傻子 书 , 莉莉 !

莉莉, 闭嘴, 别看那本蠢书了!

[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ri:d] , [ri:d] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [wɔːl] [stri:t] [njuːz] . “
If you must read , read me some Wall Street news . ”
如果 你 必须 读 , 读 我 一些 墙 街道 消息 . ”

如果你非要看书, 那就给我读点华尔街新闻吧。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ˈʌŋk(ə)l][ˈeɪbəl] , [hɪə(r)][gəʊz] .
“ **All right , Uncle Abel , here goes .** ”
“ 全部 正确的 , 叔叔 亚伯 , 这里 去 . ”

“好了, 亚伯叔叔, 开始了。”

[aɪl] [ri:d] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋz] [ˈpeɪpə(r)] : - [ˈkɒfi] [dɪˈklaɪnd] [ˈrɑːðə(r)] [ˈʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ðɪ]
I'll read from this morning's paper : ' Coffee declined rather sharply at the
患病的 读 从 这 早晨 纸 : - 咖啡 拒绝 相当 尖锐地 在 这
[ˈəʊpənɪŋ] .
opening .
开幕 .

我将朗读今天早上的报纸: “开盘时咖啡销量急剧下降。”

- [waɪ] , [haʊ] [ˈfʌni] !
! **Why , how funny !**
- 为什么 , 如何 有趣的 !

“哎呀, 真好笑! ”

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ˈəʊpənɪŋ] ?
What was the opening ?
什么 曾是 这 开幕 ?

开场白是什么?

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈsep(ə)n] [deɪ] ?
A sort of a reception day ?
一个 种类 的 一个 接待 天 ?

算是招待会吗?

[ænd; ænd] [ɪf] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈklaɪnd] [ˈkɒfi] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] [ˈʃɑːpli] ?
And if people declined coffee , why did they do so sharply ?
和 如果 人们 拒绝 咖啡 , 为什么 做过 他们 做 所以 尖锐地 ?

如果人们拒绝咖啡, 为什么拒绝得如此彻底?

[waɪ] [nɒt] [seɪ] , - [nəʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , - [ænd; ənd] [teɪk] [ti:] ? " **Why not say , ' No , thank you , ' and take tea ? "** 为什么 不是 说 , - 不 , 感谢 你 , - 和 拿 茶 ? " 为什么不 说“不, 谢谢”, 然后喝杯茶呢?

" [aɪ][daʊnt][wɒnt] [ðæt] ['kɒləm] ; [tɜ:n] [tu:; tə] - ['gɒsɪp] [ɒv; əv] [wɔ:l] [stri:t] . - " **" I don't want that column ; turn to ' Gossip of Wall Street . ' "** " 我 不 想 那 柱子 ; 转动 到 - 闲话 的 墙 街道 . - " "我不想看那个专栏; 请看《华尔街八卦》."

" [jes] , [hɪə(r)] [ðæt] [ɪz] . **" Yes , here that is .** " 是的 , 这里 那 是 . "是的, 就是这里。"

[bʌt; bət] , [ˈʌŋk(ə)] , [du:; də][ðə; ði] ['mæɡneɪt] [ænd; ənd] [θɪŋz] ['gɒsɪp] ? **But , Uncle , do the magnates and things gossip ?** 但 , 叔叔 , 做 这 巨头们 和 事物 闲话 ? 但是, 叔叔, 那些大亨们会八卦吗?

[aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [trɪk] ! **I thought that was a woman's trick !** 我 想法 那 曾是 一个 女性的 诡计 ! 我以为那是女人的伎俩!

[wel] , [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] : - [sti:l] [reɪl] ['tʃeɪndʒɪz] [dr'skʌst] [ɔ:l] [deɪ] ! **Well , here we are : ' Steel rail changes discussed all day !** 出色地 , 这里 我们 是 : - 钢 轨 变化 讨论 全部 天 ! 好了, 我们现在看到的是: “钢轨变更讨论了一整天! ”

- [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)] , [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][kɔ:l] ['wɪmɪn] ['tʃætəbɒks] ! **' Oh , Uncle , and then to call women chatterboxes !** - 哦 , 叔叔 , 和 然后 到 称呼 女性 话匣子 ! "哦, 叔叔, 竟然还称女性为话匣子! "

[wen] [men] [tɔ:k] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [sti:l] [reɪl] ! **When men talk all day long about a foolish little thing like changing a steel rail !** 什么时候 男人 讲话 全部 天 长的 关于 一个 愚蠢 小的 事物 喜欢 变化 一个 钢 轨 ! 男人们整天都在谈论更换钢轨这种愚蠢的小事!

[waɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [həʊl] [hæt][ɪn] [les] [taɪm][ðæn; ðən] [ðæt] ! **Why , I can change a whole hat in less time than that !** 为什么 , 我 能 改变 一个 所有的 帽子 在 较少的 时间 比 那 ! 我换一顶帽子都比这快!

[seɪ] , [ˈʌŋk(ə)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['diərəɪst] [hæt][ɪn][ðə; ði] - ['wɪndəʊ] — " **Say , Uncle , there was the dearest hat in the Featherton's window — "** 说 , 叔叔 , 那里 曾是 这 亲爱的 帽子 在 这 - 窗户 — " 叔叔, 我说, 费瑟顿家橱窗里挂着一顶最漂亮的帽子——"

" [aɪl] [bet][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][diə(r)] [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ʃɒp] ! " **" I'll bet it was dear if it was in that shop ! "** " 患病的 赌注 它 曾是 亲爱的 如果 它 曾是 在 那 店铺 ! " "我敢肯定, 如果它在那家店里, 肯定很贵! "

" [wel] , [bʌt; bət][,aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [rɪ'dju:st] ; [mɑ:kt] [daʊn] [tu:; tə] \$27 . - . **" Well , but it had been reduced ; marked down to \$27 . 99 .** " 出色地 , 但 它 有 到过 减少 ; 标记 向下 到 \$27 . - . "不过, 它的价格已经降价了; 降价到 27.99 美元。"

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] ! **Such a bargain !** 这样的 一个 便宜货 ! 真是太划算了!

[ˈʌŋk(ə)l] , [ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [ˈbɜ:θdeɪ] [ˈkɒmz] [nekst] [wi:k] — “
Uncle , you know my birthday comes next week — ”
叔叔 , 你 知道 我的 生日 来 下一个 星期 — ”

叔叔，你知道我下周就过生日了——”

“ [wel] , [wɪtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] , [ðə; ði][hæt][ɔ:(r)][ðə; ði][ˈsəʊfə] - [ˈpɪləʊ] [ju:; jʊ] [hint] [fɔ:(r); fə(r)]
“ **Well , which do you want , the hat or the sofa - pillow you hinted for**
” 出色地 , 哪个 做 你 想 , 这 帽子 或者 这 沙发 - 枕头 你 暗示 为了
[ə; eɪ] [waɪl] [əˈgəʊ] ? “
a while ago ? ”
一个 尽管 前 ? ”

“那你想要帽子还是你之前暗示过的沙发靠垫呢？ ”

“ [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [haʊ] [ˈlʌvli] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !
“ **Oh , Uncle , how lovely of you !**
” 哦 , 叔叔 , 如何 迷人的 的 你 !

“哦，叔叔，您真是太好了！ ”

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑ:d][tu:; tə] [tʃu:z] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] .
But it's hard to choose between them .
但 它是 难的 到 选择 之间 他们 .

但要在它们之间做出选择很难。

[səˈpəʊz] [ai][hæd; həd][ðem; ðəm][bəʊθ][sent] [həʊm] [ɒn][əˈpru:v(ə)l] — [ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən] [si:] —
Suppose I had them both sent home on approval — and then I can see —
”
”
”
认为 我 有 他们 两个都 发送 家 在 赞同 — 和 然后 我 能 看 —

假设我批准他们俩都回家了——那样我就可以看到——”

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [mi:nz] ! “
“ **Yes , I know what that means ! ”**
” 是的 , 我 知道 什么 那 方法 ! ”

“是的，我知道那是什么意思！ ”

“ [əʊ] , [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ðə; ði][meɪd] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [bi:f] [ti:] .
“ **Oh , here comes the maid , with your beef tea .**
” 哦 , 这里 来 这 女佣 , 和 你的 牛肉 茶 .

“哦，女仆来了，给你端来了牛肉茶。”

[nəʊ] , [dʒeɪn] , [let][em ˈi:] [teɪk] [,aɪ ˈti:] ; [aɪl] [gɪv] [,aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm] .
No , Jane , let me take it ; I'll give it to him .
不 , 简 , 让 我 拿 它 ; 患病的 给 它 到 他 .

不，简，让我来拿吧；我会把它给他。

[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [dʒeɪn] .
You may go , Jane .
你 可能 去 , 简 .

你可以走了，简。

[aɪl] [dʒʌst] [teɪst] [ðɪs] , [ˈʌŋk(ə)l] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][,aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt] [tu:] [hɒt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'll just taste this , Uncle , to be sure it isn't too hot for you .
患病的 只是 品尝 这 , 叔叔 , 到 是 当然 它 不是 也 热的 为了 你 .

叔叔，我尝一尝，看看会不会太辣。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [,aɪ ˈti:][ɪz] !
Oh , how good it is !
哦 , 如何 好的 它 是 !

哦，真是太好了！

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [θɔ:t] [aɪd][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən][ɪn'vælið][dʒʌst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli]
I've often thought I'd like to be an invalid just on account of the lovely
我已经 经常 想法 ID 喜欢 到 是 一个 无效的 只是 在 帐户 的 这 迷人的
[θɪŋz] [ðeɪ] [get][tu:; tə] [i:t] .
things they get to eat .
事物 他们 得到 到 吃 .

我常常想，如果自己变成病人就好了，因为病人能吃到那么多美味佳肴。

[waɪ] , [ðɪs] [bi:f] [ti:] [ɪz] [dr'liʃəs] !
Why , this beef tea is delicious !
为什么 , 这 牛肉 茶 是 可口的 !

这牛肉茶真好喝！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [kʌp][ænd; ənd]['sɔ:sə(r)] .
And such a pretty cup and saucer .
和 这样的 一个 漂亮的 杯子 和 碟子 .

多么漂亮的茶杯和茶碟啊！

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['eθəl] ['waɪli] [hæz; həz][ə; eɪ] [həʊl] [set] [laɪk] [ðɪs] .
Do you know , Ethel Wylie has a whole set like this .
做 你 知道 , 埃塞尔 威利 有 一个 所有的 放 喜欢 这 .

你知道吗，埃塞尔·怀利有一整套类似的服装。

- ['kəɪlpɔ:t] , - ['ɪz(ə)nt][,aɪ 'ti:] ?
' **Coalport , ' isn't it ?**
- 科尔波特 , - 不是 它 ?

是“科尔波特”吗？

[seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][kəʊl] [straɪk] ?
Say , Uncle , what do you think about the coal strike ?
说 , 叔叔 , 什么 做 你 思考 关于 这 煤炭 罢工 ?

叔叔，您对煤矿工人罢工有什么看法？

[du:; də] [tel] [,em 'i:][ɔ:l] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] — [aɪm] ['ʃɒkɪŋli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] .
Do tell me all about it — I'm shockingly ignorant of politics .
做 告诉 我 全部 关于 它 — 我是 令人震惊地 无知 的 政治 .

请你详细说说——我对政治一窍不通。

[du:; də] [ðeɪ] [kɔ:l][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [straɪk] [br'kəz; br'kɒz][ðə; ði][men] [get][mæd][ænd; ənd] [straɪk] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ?
Do they call it a strike because the men get mad and strike each other ?
做 他们 称呼 它 一个 罢工 因为 这 男人 得到 疯狂的 和 罢工 每个 其他 ?

他们称之为罢工，是因为男人们生气后互相殴打吗？

[ɔ:(r)] [wɒt] ? "
Or what ? "
或者 什么 ? "

不然呢？

" ['lɪli] , [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][wɒnt] [ɔ:l] [ðæt] [bi:f] [ti:] , [aɪ] [br'li:v] [aɪ][kʊd; kəd] ['reliʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "
" **Lilly , if you don't want all that beef tea , I believe I could relish a little .** "
" 莉莉 , 如果 你 不 想 全部 那 牛肉 茶 , 我 相信 我 可以 尽情享受 一个 小的 . "

“莉莉，如果你不想喝那么多牛肉茶，我想我可以尝一小口。”

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , [haʊ] ['θɔ:tləs] [ɒv; əv][,em 'i:] !
" **Oh , Uncle , how thoughtless of me !**
" 哦 , 叔叔 , 如何 轻率 的 我 !

“哦，叔叔，我真是太粗心了！ ”

[aɪv] [sip] ['ni:əli] [ɔ:l][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] !
I've sipped nearly all of it !
我已经 啜饮 几乎 全部 的 它 !

我几乎全喝光了！

[aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɔ:t] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [ti:] .
I suppose I sort of thought I was at a tea .
我 认为 我 种类 的 想法 我 曾是 在 一个 茶 .

我当时大概以为自己是在参加下午茶会吧。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪk] .
But I think there's as much as you ought to take .
但 我 思考 有 作为 很多 作为 你 应该 到 拿 .

但我认为你已经拿够了。

[diə(r)][ˈʌŋk(ə)l] , [ɪts] [səʊ] [naɪs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [i:t] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈnʌrɪʃɪŋ] .
Dear Uncle , it's so nice to see you eat something nourishing .
亲爱的 叔叔 , 它是 所以 好的 到 看 你 吃 某物 滋养 .

亲爱的叔叔, 很高兴看到您吃些有营养的东西。

[aɪm][ˈʊə(r)][,aɪ ˈti:] [wɪl] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] .
I'm sure it will do you good .
我是 当然 它 将要 做 你 好的 .

我相信这对你有好处。

[,aɪ ˈti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈɔ:f(ə)l] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [grɪp] .
It must be awful to have the gripe .
它 必须 是 可怕 到 有 这 流感 .

得流感一定很痛苦。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈhedeɪk] , [ˈhævnt] [ju:; jʊ] ?
And you have headache , haven't you ?
和 你 有 头痛 , 还没有 你 ?

你头疼, 对吧?

[naʊ] , [daʊnt] [seɪ] [nəʊ] — [aɪ][kæn; kən] [si:] [,aɪ ˈti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [diə(r)] [aɪz] .
Now , don't say no — I can see it in your poor , dear eyes .
现在 , 不 说 不 — 我 能 看 它 在 你的 贫穷的 , 亲爱的 眼睛 .

现在, 别说不——我从你可怜兮兮的眼神里看出来了。

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][taɪ] [ðɪs] [wet] [ˈbændɪdʒ] [raʊnd] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] — [səʊ] — [əʊ] , [nəʊ] ,
I'm going to tie this wet bandage round your forehead — so — oh , no ,
我是 去 到 领带 这 湿的 绷带 圆形的 你的 前额 — 所以 — 哦 , 不 ,

我要把这条湿绷带绑在你的额头上——所以——哦, 不,

[,aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt] [ˈdrɪpɪŋ] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] [nek] — [,aɪ ˈti:][kænt][bi:; bi] .
it isn't dripping down your neck — it can't be .
它 不是 滴落 向下 你的 脖子 — 它 不能 是 .

它不会顺着你的脖子往下滴——不可能。

[wel] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [su:n] [stɒp] .
Well , it will soon stop .
出色地 , 它 将要 很快 停止 .

嗯, 这种情况很快就会停止。

[naʊ] [aɪl] [rʌb] [ðɪs] [ˈmenθɒl] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][nəʊz] — [naʊ] , [naʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [daʊnt]
Now I'll rub this menthol on the bridge of your nose — now , now , Uncle , don't
现在 患病的 擦 这 薄荷醇 在 这 桥 的 你的 鼻子 — 现在 , 现在 , 叔叔 , 不

[skaʊl] [laɪk] [ðæt] .
scowl like that .
皱眉头 喜欢 那 .

现在我把薄荷油涂在你的鼻梁上——好了好了, 叔叔, 别那样皱眉头。

[ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt][traɪ] [ˈment(ə)l] [ˈsaɪəns] [wi:; wi][mʌst; məst][ju:z] [ˈremədɪz] . "
If you won't try mental science we must use remedies . "
如果 你 惯于 尝试 精神的 科学 我们 必须 使用 补救措施 . "

如果你不肯尝试心理科学, 我们就只能使用药物了。

“ [ˈlɪli] , [ɪf] [juː; jʊ][dɒʊnt][let][,em ˈiː][əˈləʊn] [aɪl] [θrəʊ] [ðɪs] [kʌp][ænd; ənd][ˈsɔːsə(r)][æt; ət][juː; jʊ] ! ”
“ **Lilly , if you don't let me alone I'll throw this cup and saucer at you !** ”
莉莉 , 如果 你 不 让 我 独自的 患病的 扔 这 杯子 和 碟子 在 你 ！ ”
“莉莉，你要是再不让我一个人待着，我就把这杯子和碟子砸你！ ”

“ [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [diə(r)] , [dɒʊnt][biː; bi][səʊ] [ˈpiːvɪ] ! ”
“ **Oh , Uncle , dear , don't be so peevish !** ”
“ 哦 , 叔叔 , 亲爱的 , 不 是 所以 易怒的 ！ ”
“哦，亲爱的叔叔，别这么生气嘛！ ”

[ðeə(r)] , [naʊ] , [aɪl] [pæt][jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
There , now , I'll pat your poor foot and sing to you . ”
那里 , 现在 , 患病的 拍 你的 贫穷的 脚 和 唱歌 到 你 . ”
好了，现在，我来拍拍你可怜脚，给你唱歌。”

“ [uːtʃ] ! ”
“ **Ooch !** ”
“ 哦 ！ ”
“哎哟！ ”

[əʊ] , [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ! ”
Oh , the devil ! ”
哦 , 这 魔鬼 ！ ”
哦，魔鬼！

[ˈlɪli] , [get] [aʊt] ! ”
Lilly , get out ! ”
莉莉 , 得到 出去 ！ ”
莉莉，快出去！

[ðeə(r)] ! ! ”
There ! ! ”
那里 ！ ！ ”
那里！！ ”

“ [əʊ] , [ˈʌŋk(ə)l] , [juːv] [smæft] [ðæt] [ˈlʌvli] - [ˈkəɪlpɔːt] ! ”
“ **Oh , Uncle , you've smashed that lovely ' Coalport !** ”
“ 哦 , 叔叔 , 你已经 粉碎 那 迷人的 - 科尔波特 ！ ”
“哦，叔叔，你把那辆可爱的科尔波特撞坏了！

- [dɪd] [ðəʊz] [ˈdʒent(ə)l][ˈlɪt(ə)l][pæts] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] ? ”
- **Did those gentle little pats hurt your foot ?** ”
- 做过 那些 温和的 小的 轻拍 伤害 你的 脚 ？ ”
“那些轻轻拍打你的脚疼吗？ ”

[aɪ][dɒʊnt] [brɪˈliːv] [,aɪ ˈtiː] ! ”
I don't believe it ! ”
我 不 相信 它 ！ ”
我不相信！

[aɪ][dɪˈkleə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz] [wɜːs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][əv; əv][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈberbi] ! ”
I declare a man is worse to take care of than a baby ! ”
我 宣布 一个 男人 是 更糟 到 拿 关心 的 比 一个 婴儿 ！ ”
我认为照顾男人比照顾婴儿更难！

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] , [hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ɑːnt] [ˈhetɪ] ! ”
Thank goodness , here comes Aunt Hetty ! ”
感谢 善良 , 这里 来 阿姨 赫蒂 ！ ”
谢天谢地，海蒂阿姨来了！

“ [ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [stɔː(r)] ”
“ **IN THE DEPARTMENT STORE** ”
“ 在 这 部门 店铺 ”
在百货商店

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][mə'tɪəriəl][hɪə(r)][ai] [wɪ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [ai] [seɪ] [ai][hæv; həv] — [wɪl] [juː; jʊ]
I have some material here I wish to exchange — I say I have — Will you
我 有 一些 材料 这里 我 希望 到 交换 — 我 说 我 有 — 将要 你
['kaɪndli] [weɪt] [ɒn] [em 'iː] ?
kindly wait on me ?
亲切地 等待 在 我 ?

我这里有一些东西想和你交换——我说我有——请你稍等片刻好吗？

— ['bɪzi] ? — [ai][hæv; həv][sʌm; səm] — [naʊ] , [ai][mʌst; məst][biː; bi] ['wertɪd] [ɒn] ; [aɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]
— Busy ? — I have some — Now , I must be waited on ; I'm in a great
— 忙碌的 ? — 我 有 一些 — 现在 , 我 必须 是 等待 在 ; 我是 在 一个 伟大的
['hʌrɪ] !
hurry !
匆忙 !
— 忙吗 ? — 我有点忙 — 现在 , 我必须有人伺候我 ; 我非常赶时间 !

[əʊ] , ['veri] [wel] .
Oh , very well .
哦 , 非常 出色地 .

哦 , 很好。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm][mə'tɪəriəl][hɪə(r)][ai] [wɪ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
I have some material here I wish to exchange .
我 有 一些 材料 这里 我 希望 到 交换 .
我这里有一些材料想交换。

[ɪts] [ˌmɑːkrɪ'zet] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz(ə)nt][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪd] .
It's marquissette , but it isn't the right shade .
它是 侯爵夫人 , 但 它 不是 这 正确的 阴影 .
它是黄褐色 , 但颜色不对。

[nɒt] [ˌmɑːkrɪ'zet] ? — ['ʃɪfɒn] - ?
Not marquissette ? — Chiffon marquisine ?
不是 侯爵夫人 ? — 薄纱 - ?
不是马奎塞特呢 ? ——雪纺马奎塞内呢 ?

[wel] , [ai][dɒʊnt][keə(r)] [ɪf] [ɪts] ['lɪnzi] - ['wʊlzi] !
Well , I don't care if it's linsey - woolsey !
出色地 , 我 不 关心 如果 它是 林赛 - 伍尔西 !
我不在乎它是不是羊毛呢 !

[ai][wɒnt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][ɪ'raːðə(r)] , [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I want to exchange it , or rather , return it .
我 想 到 交换 它 , 或者 相当 , 返回 它 .
我想换货 , 或者更确切地说 , 是退货。

[nəʊ] , [ai][dɒʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'kaʊnt] ; [ai][wɒnt][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .
No , I don't have a charge account ; I want the money back .
不 , 我 不 有 一个 收费 帐户 ; 我 想 这 钱 后退 .
不 , 我没有赊账账户 ; 我要退款。

[pliːz] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [em 'iː] ['kwɪkli] .
Please give it to me quickly .
请 给 它 到 我 迅速地 .
请尽快给我。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['mætɪneɪ] — [wɒt] !
I'm going to a matinée — What !
我是 去 到 一个 午场 — 什么 !
我要去看午场电影——什么 !

[jʊː; jʊ][kænt][teɪk][aɪ 'tiː][bæk][hɪə(r)] ?
You can't take it back here ?
你 不能 拿 它 后退 这里 ?

你不能在这里退货吗？

[ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][desk] ?
I must go to the desk ?
我 必须 去 到 这 桌子 ?

我必须去前台吗？

[waɪ] , [ai] [bɔːt] [aɪ 'tiː][hɪə(r)] , [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊntə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] [θɪn] [gɜːl] [wɪð] [ðə; ði]['hektɪk]
Why , I bought it here , right at this counter , of that thin girl with the hectic
为什么 , 我 买 它 这里 , 正确的 在 这 柜台 , 的 那 薄的 女孩 和 这 忙碌的
flush .
flush .
冲洗 .

哎呀，我就是在这儿买的，就在那个脸红得厉害的瘦女孩的柜台前。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [wel] , [dʌz] [ʃiː; ʃi] ?
She doesn't look well , does she ?
她 不 看 出色地 , 做 她 ?

她看上去不太好，是吗？

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [ˌsænə'tɔːriəm] .
She ought to go to some good sanatorium .
她 应该 到 去 到 一些 好的 疗养院 .

她应该去一家好的疗养院。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['ʃɪfən] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [aɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz][ðə; ði] [rɒŋ] [ʃeɪd] .
Well , you see this chiffon , or whatever it is , is the wrong shade .
出色地 , 你 看 这 薄纱 , 或者 任何 它 是 , 是 这 错误的 阴影 .

你看，这块雪纺布，或者不管它是什么，颜色不对。

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eləfənts] [breθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ɒŋ][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nd]
I asked for elephant's breath , and this is more on the shade of frightened
我 问 为了 大象的 气息 , 和 这 是 更多的 在 这 阴影 的 害怕
mouse .
mouse .
老鼠 .

我想要的是象鼻般的清新气息，而这更像是受惊老鼠的惨白。

[aɪ 'tiː] ['dʌznt] [mætʃ] [maɪ]['sætɪn][æt; ət][ɔːl] . — [əʊ] , [diə(r)] , [haʊ] [ˌʌnə'kɒməˌdeɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
It doesn't match my satin at all . — Oh , dear , how unaccommodating you are
它 不 匹配 我的 缎 在 全部 . — 哦 , 亲爱的 , 如何 不通融的 你 是
!
!
!

它和我的缎子一点都不搭。——哎呀，你真是太不通情达理了！

[wel] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][desk] ?
Well , where is the desk ?
出色地 , 在哪里 是 这 桌子 ?

那桌子在哪儿呢？

[ɑːsk][ðə; ði][flɔː(r)] - ['wɔːkə(r)] ?
Ask the floor - walker ?
问 这 地面 - 沃克 ?

问问楼层巡视员？

[əʊ] , ['veri] [wel] ! — [pliːz] [də'rekt][em 'iː][tuː; tə][ðə; ði][desk] .
Oh , very well ! — Please direct me to the desk .
哦 , 非常 出色地 ! — 请 直接的 我 到 这 桌子 .

哦，好的！——请告诉我办公桌在哪里。

[wɒt] [desk] ?
What desk ?
什么 桌子 ？

什么桌子？

[ai][daʊnt] [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] !
I don't know , I'm sure !
我 不 知道 , 我是 当然 ！

我不知道，但我确定！

[ˈeni] [desk] [wɪl] [su:t][,em ˈi:] .
Any desk will suit me .
任何 桌子 将要 套装 我 ：

任何桌子我都行。

[ai][wɒnt][tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [sʌm; səm] [gʊdz] [ðæt] [ˈdʌznt] [mætʃ] [maɪ][əʊn] [məˈtɪəriəl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]
I want to return some goods that doesn't match my own material , and you
我 想 到 返回 一些 商品 那 不 匹配 我的 自己的 材料 , 和 你
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

我想退回一些与我的材料不符的商品，你知道，

[ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] , [ɪf] — [nɪə(r)][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)] ? — [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeid] [pʊt][,aɪ ˈti:][æz; əz][fa:(r)] [əˈweɪ]
this season , if — Near the rear door ? — Of course they'd put it as far away
这 季节 , 如果 — 靠近 这 后部 门 ? — 的 课程 他们会 放 它 作为 远的 离开
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] !
as possible !
作为 可能的 ！

本季，如果——靠近后门？——当然他们会把它放在尽可能远的地方！

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [desk] ?
Is this the exchange desk ?
是 这 这 交换 桌子 ？

这里是外汇交易台吗？

[wel] , [ai][wɒnt][tu:; tə] [rɪˈtʃ:n] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [gʊdz] — [əʊ] , [nəʊ] !
Well , I want to return this piece of goods — Oh , no !
出色地 , 我 想 到 返回 这 片 的 商品 — 哦 , 不 ！

我想退货——哦，不！

[,aɪ ˈti:][ˈɪz(ə)nt] [sɔɪld] !
It isn't soiled !
它 不是 脏的 ！

它没脏！

[ðæts] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈkʌlə(r)] .
That's the original color .
那就是 这 原来的 颜色 。

这是原色。

[ˈfraɪt(ə)nd] [maɪs][ˈɒf(ə)n] [lʊk] [sɔɪld] [wen] [ˈðer] [nɒt][æt; ət][ɔ:l] !
Frightened mice often look soiled when they're not at all !
害怕 小鼠 经常 看 脏的 什么时候 它们是 不是 在 全部 ！

受惊的老鼠看起来往往很脏，但实际上它们一点也不脏！

[jes] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] !
Yes , that is the name !
是的 , 那 是 这 姓名 ！

是的，就是这个名字！

[nəʊ] , [,aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [təʊp] , [nɔ:(r)] [məʊd] , [nɔ:(r)] [sti:l] ['kɒmən] , [ɪts] [dʒʌst] ['fraɪ(ə)nd] [maʊs] .
No , it isn't taupe , nor mode , nor steel common , it's just frightened mouse .
不 , 它 不是 灰褐色 , 也不 模式 , 也不 钢 常见的 , 它是 只是 害怕 老鼠 .
不, 它既不是灰褐色, 也不是摩登色, 更不是普通的钢灰色, 它只是一只受惊的老鼠。

[aɪ][kæn; kən] ['kæri] [k'ʌləz] [ɪn][maɪ] [aɪ] [dʒʌst][laɪk][æn; ən]['ɑ:tɪst] .
I can carry colors in my eye just like an artist .
我 能 携带 颜色 在 我的 眼睛 只是 喜欢 一个 艺术家 .
我的眼睛可以像艺术家一样捕捉色彩。

[naʊ] [,aɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz] , ['eniweɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [rɒŋ] ['kʌlə(r)] !
Now it doesn't matter what color it is , anyway , for it's the wrong color !
现在 它 不 事情 什么 颜色 它 是 , 反正 , 为了 它是 这 错误的 颜色 !
现在是什么颜色已经不重要了, 因为颜色不对!

— [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [pi:s] ?
— **Cut off the piece ?**
— 切 离开 这 片 ?
——把那块切下来?

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪts] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [pi:s] !
Of course it's cut off the piece !
的 课程 它是 切 离开 这 片 !
当然是从那块材料上切下来的!

[ðeəz; ðəz] [tu:] [jɑ:rdz][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɒv; əv][,aɪ 'ti: — ['remnənt] ?
There's two yards and a half of it — Remnant ?
有 二 码 和 一个 一半 的 它 — 剩 ?
还有两码半——是残余物吗?

[nəʊ] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] !
No , it was not !
不 , 它 曾是 不是 !
不, 并非如此!

[aɪ][daʊnt] [baɪ] ['left,ɔʊvərz] ! — [ðen] [ju:; jʊ][kænt] [tʃeɪndʒ] [,aɪ 'ti:] ?
I don't buy leftovers ! — Then you can't change it ?
我 不 买 剩菜 ! — 然后 你 不能 改变 它 ?
我不买剩菜! ——那你就不能改吗?

[wel] , [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] , ['meɪbi] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['remnənt] !
Well , come to think , maybe it was a remnant !
出色地 , 来 到 思考 , 或许 它 曾是 一个 剩 !
仔细想想, 也许那是个残余物!

[jes] , [aɪ] [bɪ'li:v] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] !
Yes , I believe it was !
是的 , 我 相信 它 曾是 !
是的, 我相信就是这样!

[aɪ][daʊnt]['ɒf(ə)n][get][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [dʒʌst] [mætʃt] [maɪ]['sætɪn] ,
I don't often get them , but this just matched my satin ,
我 不 经常 得到 他们 , 但 这 只是 匹配 我的 缎 ,
我很少收到这种衣服, 但这件衣服正好和我的缎子很搭。

— [aɪ] [mi:n] [,aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [mætʃ] [maɪ]['sætɪn] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪ] [bɔ:t] [,aɪ 'ti:] .
— **I mean it didn't match my satin , and that's why I bought it .**
— 我 意思是 它 没有 匹配 我的 缎 , 和 那就是 为什么 我 买 它 .
——我的意思是, 它和我的缎子不搭, 所以我才买的。

[nəʊ] , [ai] [mi:n] — [wel] , ['eniweɪ] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [aɪ 'ti:] . — [hæd; həd] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
No , I mean — well , anyway , I want to return it . — Had it a long time
不 , 我 意思是 — 出色地 , 反正 , 我 想 到 返回 它 . — 有 它 一个 长的 时间
?
?
?

不, 我的意思是——总之, 我想退货。——用了很久了吗?

[wel] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðæt] !
Well , I couldn't help that !
出色地 , 我 不能 帮助 那 !

唉, 我也没办法啊!

[ðə; ði] ['dresmeɪkə(r)] [dɪsə'pɔɪntɪd] [em 'i:] , — [ðæt] [ɪz] , [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sʌm; səm] [brɪdʒ]
The dressmaker disappointed me , — that is , I had to go to some bridge
这 裁缝 失望的 我 , — 那 是 , 我 有 到 去 到 一些 桥
['pɑ:tɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
parties and things unexpectedly ,
各方 和 事物 不料 ,

裁缝让我失望了——也就是说, 我不得不临时参加一些桥牌聚会之类的活动。

[səʊ] [ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] .
so I had to put her off .
所以 我 有 到 放 她 离开 .

所以我不得不推掉她。

[bʌt; bæt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [pɪnd] [aɪ 'ti:] [bɒn] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ai] [sɔ:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɒŋ]
But the minute she pinned it on the pattern I saw it was the wrong
但 这 分钟 她 已置顶 它 在 这 图案 我 锯 它 曾是 这 错误的
[ʃeɪd] .
shade .
阴影 .

但她刚把布料别到图案上, 我就发现颜色不对。

[pɪnhəʊlz] [ɪn] [aɪ 'ti:] ?
Pinholes in it ?
针孔 在 它 ?

上面有针孔吗?

['nʌns(ə)ns] !
Nonsense !
废话 !

废话!

[ðeɪ] [daʊnt] [ʃəʊ] .
They don't show .
他们 不 展示 .

他们不露面。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [pɪn] [aɪ 'ti:] .
Of course we had to pin it .
的 课程 我们 有 到 别针 它 .

我们当然得把它钉起来。

[si:m] [tu:; tə] [em 'i:] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] — [ai]
Seems to me you're making a lot of fuss about a simple exchange — I
似乎 到 我 你是 制作 一个 很多 的 大惊小怪 关于 一个 简单的 交换 — 我
[mi:n] [ə; eɪ] [rɪ'tɜ:n] .
mean a return .
意思是 一个 返回 .

我觉得你对一件简单的换货——我是说退货——小题大做了。

[aɪ'd][laɪk][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] [æt; ət][wʌns] .
I'd like the money back at once .
ID 喜欢 这 钱 后退 在 一次 .

我希望立即退款。

[ə; eɪ][ˈkredit] [tʃek] ?
A credit check ?
一个 信用 查看 ?

信用调查？

[nəʊ] , [aɪ][wɒnt][ðə; ði] ['mʌni] ; [aɪ] [ˈhævnt] ['eni] [wið] [em 'i:] , [br'kəz; br'kɒz][aɪ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['getɪŋ]
No , I want the money ; I haven't any with me , because I depended on getting
不 , 我 想 这 钱 ; 我 还没有 任何 和 我 , 因为 我 取决于 在 获得
[ðɪs] .
this .
这 .

不，我想要钱；我身上没钱，因为我指望着拿到这笔钱。

[wɒt] !
What !
什么 !

什么！

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ?
You don't give back the money ?
你 不 给 后退 这 钱 ?

你不打算把钱还回去吗？

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [sez] [ɪn][ɔ:(r); jə(r)] [ædvər'taɪzmənt] , " [sætɪs'fækʃ(ə)n][ˈgɪv(ə)n][ɔ:(r)] ['mʌni] [rɪ'fʌndɪd] .
Why , it says in your advertisements , " Satisfaction given or money refunded .
为什么 , 它 说道 在 你的 广告 , " 满意 给定 或者 钱 已退款 .
为什么？你们的广告上写着：“不满意，退款。”

" [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ʃɒp] ?
" Some other shop ?
" 一些 其他 店铺 ?

“其他商店？”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [ʃɒp] [ðæt] [dɪd] [ðæt] [ɔ:(r)][aɪ'd][ˈnevə(r)][hæv; həv] [bɔ:t]
I'm sure I thought it was this shop that did that or I'd never have bought
我是 当然 我 想法 它 曾是 这 店铺 那 做过 那 或者 ID 绝不 有 买
[ðə; ði] [stʌf] [hɪə(r)] !
the stuff here !
这 东西 这里 !

我当时肯定以为是这家店做的，否则我绝不会在这里买东西！

[ru:lz] ?
Rules ?
规则 ?

规则？

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ?
Regulations ?
法规 ?

规章制度？

[əʊ] , [diə(r)] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[wel] , [ðen] , [teɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɡɪv] [,em 'i:] [ə; eɪ] ['kredit] [tʃek] .
Well , then , take it and give me a credit check .
出色地 , 然后 , 拿 它 和 给 我 一个 信用 查看 .

那好，你拿着它给我做个信用调查。

[jes] , [aɪl] [saɪn] [maɪ] [neɪm] !
Yes , I'll sign my name !
是的 , 患病的 符号 我的 姓名 !

是的，我会签名！

[diə(r)] [,em 'i:] , [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [red] [teɪp] !
Dear me , what a lot of red tape !
亲爱的 我 , 什么 一个 很多 的 红色的 磁带 !

我的天哪，这手续也太繁琐了吧！

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [θru:] [ɔ:l] [ðɪs] [tu:; tə] [ki:p] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['swɪnd(ə)ld] —
I suppose you have to go through all this to keep from being swindled —
我 认为 你 有 到 去 通过 全部 这 到 保持 从 存在 被骗 —
[jes] ,
Yes ,
是的 ,

我想你必须经历这一切才能避免被骗——是的，

[ðæts] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .
that's my name and address .
那就是 我的 姓名 和 地址 .

那是我的姓名和地址。

[naʊ] , [kæn; kən] [aɪ] [get] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃek] ?
Now , can I get anything in the store for this check ?
现在 , 能 我 得到 任何事物 在 这 店铺 为了 这 查看 ?

现在，我可以用这张支票在店里买什么东西吗？

[waɪ] , [ðæts] ['rɑ:ðə(r)] [fʌŋ] !
Why , that's rather fun !
为什么 , 那就是 相当 乐趣 !

那可真有趣！

[si:m] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡɪvɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [,em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !
Seems as if you were giving it to me for nothing !
似乎 作为 如果 你 是 给予 它 到 我 为了 没有什么 !

感觉你好像是白送给我的！

[əʊ] , [haʊ] ['prɪti] [ðæt] ['ɪfɒn] [lʊks] [æz; əz] [ju:; jʊ] [həʊld] [aɪ 'ti:] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪt] !
Oh , how pretty that chiffon looks as you hold it up to the light !
哦 , 如何 漂亮的 那 薄纱 看起来 作为 你 抓住 它 向上 到 这 光 !

哦，这雪纺纱对着光看真漂亮！

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [mætʃ] [maɪ] ['sætɪn] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [wʊd] [gəʊ] ['bjʊ:tɪfli] [wɪð]
Do you know , it doesn't match my satin , but it would go beautifully with
做 你 知道 , 它 不 匹配 我的 缎 , 但 它 会 去 非常漂亮 和
[maɪ] [vɔɪl] [gaʊn] ,
my voile gown ,
我的 瞧! 袍 ,

你知道吗，它和我的缎子面料不搭，但和我的薄纱礼服却非常相配。

[ænd; ɐnd][ai][wɒnt] [ðæt] [meɪd] ['əʊvə(r)] .

and I want that made over .
和 我 想 那 制成 超过 .

我想把它重新装修一下。

[ai][duː; də] [br'li:v] [aɪ'd][ɪ'betə(r)] [ki:p] [aɪ'ti:] .

I do believe I'd better keep it .
我 做 相信 ID 更好的 保持 它 .

我觉得我最好还是留着它。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:gən] , [ai][rɪ'membə(r)] .

It was a good bargain , I remember .
它 曾是 一个 好的 便宜货 , 我 记住 .

我记得当时觉得很划算。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [aɪ'ti:] [wʊd] [mætʃ] [aɪ'ti:] .

I wonder if it would match it .
我 想知道 如果 它 会 匹配 它 .

我想知道它是否匹配。

[aɪm][ʃʊə(r)][aɪ'ti:] [wʊd] , — [ai] ['kæri] [k'ʌləz] [ɪn][maɪ] [aɪ] [səʊ] [wel] , — [ænd; ɐnd] [ɪts][ə; eɪ] ['lʌvli]
I'm sure it would , — I carry colors in my eye so well , — and it's a lovely
我是 当然 它 会 , — 我 携带 颜色 在 我的 眼睛 所以 出色地 , — 和 它是 一个 迷人的

quality .
质量 .

我确信会的, ——我的眼睛对颜色的感知能力很强, ——而且这是一种很美的特质。

[ai] [θɪŋk] , [ɪf] [juː; jʊ] [pli:z] , [aɪ] [teɪk] [aɪ'ti:] [bæk] .

I think , if you please , I'll take it back .
我 思考 , 如果 你 请 , 患病的 拿 它 后退 .

如果可以的话, 我想我可以把它收回去。

[wɒt] , [saɪn][maɪ] [neɪm] [ə'gen] ?

What , sign my name again ?
什么 , 符号 我的 姓名 再次 ?

什么, 再给我签一遍?

[wel] , [ðeə(r)] , [aɪv] [saɪnd] [ɒf] [ə'gen] .

Well , there , I've signed off again .
出色地 , 那里 , 我已经 签名 离开 再次 .

好了, 我又下线了。

[maɪ] !

My !
我的 !

我的!

[ɪts] [laɪk]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɒː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [kɔːt] , — [nɒt] [ðæt] [aɪv] ['evə(r)] [dʌn] [aɪðə(r)] ,
it's like going to law or a divorce court , — not that I've ever done either ,
它是 喜欢 去 到 法律 或者 一个 离婚 法庭 , — 不是 那 我已经 曾经 完毕 任何一个 ,

这就像去法院或离婚法庭一样——当然, 我两者都没经历过。

[ænd; ɐnd] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪk'spiəriəns] , [ai][həʊp][ai]['nevə(r)][[æɪ; ʃəl] !

and , after this experience , I hope I never shall !
和 , 后 这 经验 , 我 希望 我 绝不 将 !

经历了这件事之后, 我希望我永远不会再经历那种事了!

[bʌt; bət][dʒʌst][həʊld] [ðæt] [stʌf] [ʌp] [ə'gen] .

But just hold that stuff up again .
但 只是 抓住 那 东西 向上 再次 .

但你再把那些东西举起来。

[əʊ] , [naʊ] [ðæt] [ðev] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪks] , [ɪts][ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˈdɪfrənt] [ˈjeɪd] !
Oh , now that they've turned on the electrics , it's a totally different shade !
哦 , 现在 那 他们有 转向 在 这 电气 , 它是 一个 完全 不同的 阴影 !
哦, 现在通电了, 颜色完全不一样了!

[əʊ] , [aɪ][dɒʊnt][wɒnt][,aɪ 'ti:] [naʊ] [æt; ət][ɔ:l] !
Oh , I don't want it now at all !
哦 , 我 不 想 它 现在 在 全部 !
哦, 我现在一点也不想要!

[kænt][ju:; jʊ] [tɜ:n] [ɒf] [ðə; ði] [laɪts] [ə'gen] ?
Can't you turn off the lights again ?
不能 你 转动 离开 这 灯 再次 ?
你能不能再把灯关掉吗?

[aɪ'd][nəʊ][aɪ'dɪə][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [səʊ] [leɪt] ! — [əʊ] , [wel] , [ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]
I'd no idea it was getting so late ! — Oh , well , if you're going to be
ID 不 主意 它 曾是 获得 所以 晚的 ! — 哦 , 出色地 , 如果 你是 去 到 是
[ˌdɪsə'gri:əb(ə)] ,
disagreeable ,
令人不快的 ,
我完全不知道时间已经这么晚了! ——哦, 好吧, 既然你这么不高兴,

[aɪ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] , [ðen] .
I'll take it , then .
患病的 拿 它 , 然后 :
那我收下了。

[ðə; ði][ˈvælju:][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][em 'i:] !
The value is nothing at all to me !
这 价值 是 没有什么 在 全部 到 我 !
它的价值对我来说毫无意义!

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɒspərəs] [ˈbrəʊkə(r)] .
My husband is a prosperous broker .
我的 丈夫 是 一个 繁荣 经纪人 :
我丈夫是一位成功的经纪人。

[jes] , [aɪ] [teɪk] [,aɪ 'ti:] .
Yes , I'll take it .
是的 , 患病的 拿 它 :
是的, 我要了。

[pli:z] [send][,aɪ 'ti:][həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dɒʊnt][laɪk][,aɪ 'ti:] [wen] [aɪ][get][,aɪ 'ti:] ,
Please send it home for me , and if I don't like it when I get it ,
请 发送 它 家 为了 我 , 和 如果 我 不 喜欢 它 什么时候 我 得到 它 ,
请帮我寄回家, 如果我收到后不喜欢,

[aɪ] [send][,aɪ 'ti:] [bæk] .
I'll send it back .
患病的 发送 它 后退 :
我会把它寄回去。

[ðə; ði] [ˈhaʊs,waɪfs] [ˈhelpə(r)]
THE HOUSEWIFE'S HELPER
这 家庭主妇的 帮手
家庭主妇的帮手

“ [əʊ] , — [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ?
“ **Oh , — how do you do ?**
” 哦 , — 如何 做 你 做 ?
“哦, 你好吗? ”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [mɪs] - ? — [ðə; ði] ['haʊs,waɪfs] ['helpə(r)] ?
Are you Miss Allfriend ? — the Housewife's Helper ?
是 你 错过 - ? — 这 家庭主妇的 帮手 ?

你是艾尔弗兰德小姐吗？——家庭主妇的帮手？
[ju:; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][,em 'i:] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔ:] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['haʊski:pə(r)] [br'fɔ:(r)] ,
You must excuse me , but I never saw a Visiting Housekeeper before ,
你 必须 原谅 我 , 但 我 绝不 锯 一个 访问 管家 前 ,
请原谅，我以前从未见过上门管家。

[ænd; ənd][aɪ'd][nəʊ][aɪ'diə] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] , — [səʊ] [kə'rekt] !
and I'd no idea they looked so , — so correct !
和 ID 不 主意 他们 看起来 所以 , — 所以 正确的 !
我完全没想到他们看起来这么——这么完美！

[wel] , [sɪns] [jʊr; jər][hɪə(r)] , [pli:z] [br'gɪn][tu:; tə] ['haʊs,ki:p] [æt; ət][wʌns] .
Well , since you're here , please begin to housekeep at once .
出色地 , 自从 你是 这里 , 请 开始 到 管家 在 一次 .
既然你来了，请立刻开始打扫卫生。

[aɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['flʌrɪ] .
I'm in such a flurry .
我是 在 这样的 一个 阵雪 .
我心烦意乱。

[ju:; jʊ] [si:] , [aɪm] ['stændərd,aɪz] [maɪ] ['haʊswɜ:k] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪks] [səʊ] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒn] .
You see , I'm standardizing my housework , and it makes so much confusion .
你 看 , 我是 标准化 我的 家务 , 和 它 制作 所以 很多 困惑 .
你看，我正在规范家务劳动，结果却造成了很多混乱。

[ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] — [daʊnt][ju:; jʊ] , — [ɔ:l] [ə'baʊt] [lɒst] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kri:st] [ɪ'fɪ(ə)nsi] ?
You understand — don't you , — all about Lost Motion and Increased Efficiency ?
你 理解 — 不 你 , — 全部 关于 丢失的 运动 和 增加 效率 ?
你明白——对吧——关于运动损失和效率提升的一切？

[aɪm][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [kræŋk][ɒn] [ðəʊz] [tu:] [θɪŋz] .
I'm a perfect crank on those two things .
我是 一个 完美的 曲柄 在 那些 二 事物 .
我在这两件事上完全是个怪人。

[ðeɪ] [mi:n] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ju: 'es] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['wɪmɪn] .
They mean so much to us enlightened women .
他们 意思是 所以 很多 到 我们 开明 女性 .
她们对我们这些有识之士意义非凡。

[,eɪ 'em][ai][ə; eɪ] [sʌfrə'dʒet] ?
Am I a suffragette ?
是 我 一个 妇女参政论者 ?
我是女权主义者吗？

[əʊ] , ['mɜ:si] , [nəʊ] !
Oh , mercy , no !
哦 , 怜悯 , 不 !
哦，天哪，不要！

[aɪm] ['hæpɪli] ['mærid] .
I'm happily married .
我是 快乐地 已婚 .
我婚姻幸福美满。

[bʌt; bət][ai] [br'li:v] [ɪn] ['eθɪks] [ænd; ənd] [,stændədəraɪzeɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] ['mɒd(ə)n] [kən'vi:njənsɪs] .
But I believe in Ethics and Standardization and all those modern conveniences .
但 我 相信 在 伦理 和 标准化 和 全部 那些 现代的 便利设施 .
但我相信道德、标准化以及所有这些现代便利措施。

“ [naʊ] , [mɪs] - , [ɪf] [jʊ] [pli:z] [set][ðə; ði][ˈdɪnə(r)][ˈteɪb(ə)] .
“ **Now** , **Miss Allfriend** , **if you'll please set the dinner table** .
“ 现在 , 错过 - , 如果 你会 请 放 这 晚餐 桌子 .
“现在, 艾尔弗兰德小姐, 请您摆好餐桌。”

[aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈdɪnə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsenətə(r)] ['kɔ:ldwəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
I'm having a little dinner to - night for Senator Caldwell and his wife .
我是 拥有 一个 小的 晚餐 到 - 夜晚 为了 参议员 卡德威尔 和 他的 妻子 .
今晚我将为卡德威尔参议员和他的妻子举办一个小型晚宴。

[ˈðer] ['terəbli] ['swægə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai][daʊnt][wɒnt][tu:; tə][pʊt][ɒn] ['eni] [eəz] ,
They're terribly swagger , and , of course , I don't want to put on any airs ,
它们是 可怕 昂首阔步 , 和 , 的 课程 , 我 不 想 到 放 在 任何 播出 ,
他们太趾高气扬了, 当然, 我不想摆架子。

[bʌt; bət][ai][du:; də][wɒnt] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][naɪs] .
but I do want things to be nice .
但 我 做 想 事物 到 是 好的 .
但我确实希望一切都美好。

[səʊ] , [ju:; jʊ][set][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] — [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] ?
So , you set the table — Where are the things ?
所以 , 你 放 这 桌子 — 在哪里 是 这 事物 ?
餐桌布置好了——东西都放在哪里呢?

[waɪ] , [hʌnt] [ðem; ðəm][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌbədz] [ænd; ənd] ['bʌfɪts] ?
Why , hunt them up from the cupboards and buffets ?
为什么 , 打猎 他们 向上 从 这 橱柜 和 自助餐 ?
为什么要从橱柜和餐具柜里翻找呢?

[ɪf] [ai][get][ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] , [ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [maɪ'self] !
If I get the things out , I may as well do the work myself !
如果 我 得到 这 事物 出去 , 我 可能 作为 出色地 做 这 工作 我 !
既然东西都拿出来了, 不如我自己动手做吧!

[ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][help] !
I thought you were to help !
我 想法 你 是 到 帮助 !
我以为你会帮忙呢!

[hɪrz] [ðə; ði][ˈsentə(r)] - [pi:s] [ai][wɒnt] [ju:st] .
Here's the center - piece I want used .
这里是 这 中心 - 片 我 想 用过的 .
这是我想要使用的中心装饰品。

[əʊ] , — [aɪ ˈti:][ɪz] [kri:st] , [ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] ?
Oh , — it is creased , isn't it ?
哦 , — 它 是 褶皱 , 不是 它 ?
哦, ——它有褶皱, 是吗?

[wel] , [dʒʌst] [pres] [aɪ ˈti:] [ɒf] .
Well , just press it off .
出色地 , 只是 按 它 离开 .
直接按掉就行了。

[du:; də][aɪ ˈti:]
Do it
做 它
去做

['keəfəli] , — [ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌt] [ɪn] ['presɪŋ] .
carefully , — there's so much in pressing .
小心 , — 有 所以 很多 在 紧迫 .
小心翼翼地——按压有很多讲究。

[wel] , [jes] , — [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['spɒtɪd] .
Well , yes , — it is a little spotted .
出色地 , 是的 , — 它 是 一个 小的 斑 .

嗯, 是的, ——它有点斑点。

[aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɒʃ] [aɪ 'ti:] .
I guess you'll have to wash it .
我 猜测 你会 有 到 洗 它 .

看来你得把它洗干净了。

[ju:z] ['əʊnli] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [waɪt] [səʊp] , — [ænd; ʌnd] [dəʊnt] [let] [ðə; ði] [k'ɒləz] [rʌn] .
Use only a pure white soap , — and don't let the colors run .
使用 仅有的 一个 纯的 白色的 肥皂 , — 和 不 让 这 颜色 跑步 .

只用纯白色的肥皂, 不要让颜色褪色。

“ [ænd; ʌnd] [jʊd] ['betə(r)] [dʌst] [ðə; ði] ['dɪfɪz] .
” **And you'd better dust the dishes .**
” 和 你会 更好的 灰尘 这 菜肴 .

“你最好把碗碟掸掸灰。”

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hævnt] [bi:n] [ju:st] ['leɪtli] .
Some of them haven't been used lately .
一些 的 他们 还没有 到过 用过的 最近 .

有些最近都没用过。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [set] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ?
Of course you know how to set a table ?
的 课程 你 知道 如何 到 放 一个 桌子 ?

你当然知道如何摆放餐桌吧?

[ɪf] [jʊr; jər] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] - ['pɜ:fɪkt] ['leɪdɪz] [həʊm] [gaɪd] .
If you're uncertain look in the ' Perfect Lady's Home Guide .
如果 你是 不确定 看 在 这 - 完美的 女士的 家 指导 .

如果您不确定, 请查阅《完美女士家居指南》。

- [ɪts] [ɪn] [ðæt] [drɔ:(r)] , [aɪ] [θɪŋk] , — [ɔ:(r)] , [nəʊ] , — [pə'hæps] [ɪts]
' It's in that drawer , I think , — or , no , — perhaps it's
- 它是 在 那 抽屉 , 我 思考 , — 或者 , 不 , — 也许 它是

“我想它应该在那个抽屉里, ——或者, 不, ——也许是……”

[ʌp'steəz] , — [ɔ:(r)]
upstairs , — or
楼上 , — 或者

楼上, ——或者

['meɪbi] [aɪ] [ləʊn] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [mɪs] ['dʒenɪŋz] , — [ʃi:z] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mærid] [nekst] [wi:k] ,
maybe I loaned it to Miss Jennings , — she's going to be married next week ,
或许 我 借出的 它 到 错过 詹宁斯 , — 她是 去 到 是 已婚 下一个 星期 ,

也许我把它借给了詹宁斯小姐——她下周就要结婚了。

[ænd; ʌnd] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] —
and she has the loveliest —
和 她 有 这 最可爱的 —

她拥有最可爱的——

“ [əʊ] , [mɪs] - , [dəʊnt] [brɪ'ɡɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [naʊ] .
” **Oh , Miss Allfriend , don't begin on the table , now .**
” 哦 , 错过 - , 不 开始 在 这 桌子 , 现在 .

“哦, 艾尔弗兰德小姐, 现在别在桌子上开始。”

[ɪts] ['əʊnli] [θri:] [ə'kla:k] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['rɪtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [spend][ðə; ði]
It's only three o'clock , and Mrs . Ritchie's children are coming to spend the
它是 仅有的 三 点钟 , 和 太太 : 里奇的 孩子们 是 未来 到 花费 这
[,ɑ:ftə'nu:n] [wɪð] ['glædɪs] ['gwendəlɪn] .
afternoon with Gladys Gwendolyn .
下午 和 格拉迪斯 格温多琳 :

现在才三点钟, 里奇太太的孩子们就要来格拉迪斯·格温多琳家度过下午时光了。

[ai] [wɪ] [jʊd] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [sɔ:t] [ʊv; əv]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
I wish you'd fix up a sort of little party for them .
我 希望 你会 使固定向上 一个 种类 的 小的 派对 为了 他们 :

我希望你能为他们安排一个小型聚会。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nju:] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd]
The Ritchies are new people , and I want the children to have a good
这 里奇 是 新的 人们 , 和 我 想 这 孩子们 到 有 一个 好的
[taɪm][hɪə(r)] .
time here .
时间 这里 :

里奇一家是新来的, 我希望孩子们在这里玩得开心。

[kænt] [ju:; jʊ] ['telɪfəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['keɪtərə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['aɪsɪz][ænd; ənd] [keɪks] ?
Can't you telephone to the caterer for some ices and cakes ?
不能 你 电话 到 这 餐饮服务商 为了 一些 冰 和 蛋糕 ?

你能不能打电话给餐饮公司订些冰淇淋和蛋糕?

['nʌθɪŋ] [ɪ'læbəreɪt] , — [ai] [θɪŋk] ['tʃɪldrənɪz] ['pɑ:ti:z] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] ['sɪmp(ə)l] .
Nothing elaborate , — I think children's parties ought to be kept simple .
没有什么 精心制作的 , — 我 思考 孩子们的 各方 应该 到 是 保留 简单的 :

无需过于复杂——我认为儿童派对应该保持简单。

[hu:] [ɪz]['aʊə(r)]['keɪtərə(r)] ?
Who is our caterer ?
WHO 是 我们的 餐饮服务商 ?

我们的餐饮服务商是谁?

[waɪ] , — [wel] , — [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [wi:; wi] ['hævnt] [wʌn][dʒʌst] [naʊ] ,
Why , — well , — the truth is , we haven't one just now ,
为什么 , — 出色地 , — 这 真相 是 , 我们 还没有 — 只是 现在 ,

为什么呢? ——其实——我们现在还没有。

— [fɔ:(r); fə(r)][ai] [skəʊldɪd] - [səʊ] [ðæt] [ai] [doʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪm] [ə'gen] .
— for I scolded Lafetti so that I don't like to call him again .
— 为了 我 责骂 - 所以 那 我 不 喜欢 到 称呼 他 再次 :

因为我责骂了拉费蒂, 所以我现在不想再给他打电话了。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ru:d] [br'kæz; br'kɒz] [wi:; wi] ['hædnt] [peɪd] — [wel] , — ['eniweɪ] , [hi:; hi]
You see he was rude because we hadn't paid — well , — anyway , he
你 看 他 曾是 粗鲁的 因为 我们 之前没有 有薪酬的 — 出色地 , — 反正 , 他

[wɒz; wəz] [ɪm'pɜ:tinənt] ,
was impertinent ,
曾是 无礼 ,

你看, 他态度恶劣是因为我们没付钱——总之, 他很无礼。

— [səʊ] — [doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ʊv; əv][sʌm; səm][naɪs]['keɪtərə(r)] [tu:; tə] ['telɪfəʊn] [tu:; tə] ?
— so — don't you know of some nice caterer to telephone to ?
— 所以 — 不 你 知道 的 一些 好的 餐饮服务商 到 电话 到 ?

——所以——你难道不知道有什么不错的餐饮服务商可以打电话联系吗?

['ɔ:də(r)]['əʊnli]['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] , — [seɪ] [ə; eɪ] [dʒæk]['hɔ:nə(r)] [paɪ] , [wɪð] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [gɪfts] [ɪn] [,aɪ 'ti:] ,
Order only simple things , — say a Jack Horner pie , with pretty little gifts in it ,
命令 仅有的 简单的 事物 , — 说 一个 杰克 霍纳 馅饼 , 和 漂亮的 小的 礼物 在 它 ,

只点简单的东西——比如杰克·霍纳馅饼, 里面放些漂亮的小礼物。

— [ænd; ənd][ˈaɪsɪz][ɪn][ˈnɒv(ə)l] [ˈeɪps] , — [ænd; ənd] [ˈplenti] [bʌ; əv][bɒn] - [bɑ:nz] , — [ˈtʃɪldrən] [lʌv]
— **and** **ices** **in** **novel** **shapes** , — **and** **plenty** **of** **bon** - **bons** , — **children** **love**
— 和 冰 在 小说 形状 , — 和 很多 的 邦 - 邦斯 , — 孩子们 爱
[ˈkændi][səʊ] .
candy so .
糖果 所以 :

——还有各种新奇形状的冰块, ——以及大量的糖果, ——孩子们都非常喜欢糖果。

“ [bʌt; bət][bɪˈfɔ:(r)][ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] , [pli:z] [dʒʌst] [ˈfɪni] [bʃ] [ˈglædɪs] - [ˈlɪt(ə)l] [frɒk] .
“ **But** **before** **you** **do** **that** , **please** **just** **finish** **off** **Gladys** **Gwendolyn's** **little** **frock** .
“ 但 前 你 做 那 , 请 只是 结束 离开 格拉迪斯 - 小的 连衣裙 .
“但在那之前, 请先把格拉迪斯·格温多琳的小裙子缝好。”

[ɪts] [ˈniəli] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsi:mstrəs; ˈsemstrəs][hæd; həd][tu:; tə] [li:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [ˈfɪni] [maɪ]
It's **nearly** **done** , **but** **the** **seamstress** **had** **to** **leave** **it** **to** **finish** **my**
它是 几乎 完毕 , 但 这 裁缝 有 到 离开 它 到 结束 我的
[ˈdɪnə(r)] [gaʊn] ,
dinner **gown** ,
晚餐 袍 ,

快做完了, 但是裁缝得先把我的晚礼服做完, 所以得先把这件衣服送走。

[səʊ][ju:; jʊ][dʒʌst] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈbeɪbiz] [dres] .
so **you** **just** **look** **after** **baby's** **dress** .
所以 你 只是 看 后 婴儿的 裙子 :

所以你只需要照看好宝宝的衣服就行了。

[aɪ ˈti:][ˈəʊnli] [ni:dz] [wʌn] [sli:v] [set] , — [ænd; ənd] [meɪk] [aɪ ˈti:][ə; eɪ][bɪt][ˈlɑ:dʒə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][belt] ,
It **only** **needs** **one** **sleeve** **set** , — **and** **make** **it** **a** **bit** **larger** **round** **the** **belt** ,
它 仅有的 需求 — 袖子 放 , — 和 制作 它 一个 少量 更大的 圆形的 这 腰带 ,
它只需要一套袖子, ——腰带部分再稍微宽松一些。

— [ɪts] [tu:] [taɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , — [aɪ][doʊnt] [bɪˈli:v] [ɪn] [ˈkræmpɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrəʊɪŋ]
— **it's** **too** **tight** **for** **her** , — **I** **don't** **believe** **in** **cramping** **the** **little** **growing**
— 它是 也 紧的 为了 她 , — 我 不 相信 在 抽筋 这 小的 生长
[ˈbɒdɪz] .
bodies .
身体 :

——对她来说太紧了, ——我不赞成束缚正在发育的小身体。

“ [aɪm] [ˈɔ:flɪ] [ˈkeəf(ə)l] [wɪð] [ˈglædɪs] [ˈgwendəlɪn] .
“ **I'm** **awfully** **careful** **with** **Gladys** **Gwendolyn** .
“ 我是 非常 小心 和 格拉迪斯 格温多琳 :

“我对格拉迪斯·格温多琳非常小心。”

[aɪ][bʊɪl][hɜ:(r); hə(r)] [tɔɪz] [ænd; ənd][aɪ] [beɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] [ˈevri] [deɪ] .
I **boil** **her** **toys** **and** **I** **bake** **her** **books** **every** **day** .
我 熬 她 玩具 和 我 烤 她 图书 每一个 天 :

我每天都会煮她的玩具, 烤她的书。

[ænd; ənd][wəʊnt][ju:; jʊ] [si:] , — [sɪns] [jʊr; jər][hɪə(r)] , — [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][ˈju:zɪz; ˈju:sɪz][hɜ:(r); hə(r)][ˈdʒɜ:mɪsaɪd]
And **won't** **you** **see** , — **since** **you're** **here** , — **that** **she** **uses** **her** **germicide**
和 惯于 你 看 , — 自从 你是 这里 , — 那 她 用途 她 杀菌剂
[spreɪ] [bʌn][ðə; ði][ˈi:v(ə)n] [ˈaʊəz] ,
spray **on** **the** **even** **hours** ,
喷 在 这 甚至 小时 ,

既然你在这里, 难道你没注意到吗? 她会在偶数小时使用杀菌喷雾。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][ˌæntiˈseptɪk] [du:] [ˈevri] [ˈʌðə(r)][hɑ:f][ˈaʊə(r)] ?
and **her** **antiseptic** **douche** **every** **other** **half** **hour** ?
和 她 防腐剂 灌肠 每一个 其他 一半 小时 ?

她每隔半小时就要用消毒液冲洗一次吗?

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [hɛlp] [tu:; tə] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] , [aɪm] [ʊə(r)] .

It is a help to have you here , I'm sure .
它 是 一个 帮助 到 有 你 这里 , 我是 当然 .

有你在, 肯定对我们很有帮助。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [entə'teɪn] [ðə; ði] ['kɪdi] .

And I wish you would entertain the kiddies .
和 我 希望 你 会 招待 这 孩子们 .

我希望你能陪孩子们玩玩。

[nɒt] [prə'fɛʃənəli] , — [ju:; jʊ] [nəʊ] , — [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] ['stɔ:ri:z] [ænd; ʌnd] [meɪk] [ʌp] [geɪmz]

Not professionally , — you know , — just tell them stories and make up games
不是 专业地 , — 你 知道 , — 只是 告诉 他们 故事 和 制作 向上 游戏

[fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

for them .
为了 他们 .

不是专业的, ——你知道, ——只是给他们讲故事, 和他们一起玩游戏。

[əʊ] , [ænd; ʌnd] [bi:; bi] [ʊə(r)] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['praɪzɪz] , — ['tʃɪldrən] [dʒʌst] [lʌv] ['praɪzɪz] .

Oh , and be sure to arrange prizes , — children just love prizes .
哦 , 和 是 当然 到 安排 奖品 , — 孩子们 只是 爱 奖品 .

哦, 还有, 一定要准备奖品——孩子们都喜欢奖品。

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ['næki] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

Are you knacky about such things ?
是 你 古怪 关于 这样的 事物 ?

你对这类事情很感兴趣吗?

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] [ɑ:(r); ə(r)] , — [ænd; ʌnd] ['lðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊ] ['dɪfrənt] !

Some people are , — and others are so different !
一些 人们 是 , — 和 其他的 是 所以 不同的 !

有些人是这样, 而有些人则截然不同!

“ [kæn; kən] [ju:; jʊ] [pleɪ] [brɪdʒ] ?

“ Can you play Bridge ?
” 能 你 玩 桥 ?

你会打桥牌吗?

[aɪv] [dʒʌst] [tu:] ['teɪblz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [æt; ət] [fɔ:(r)] ,

I've just two tables running over for a rubber at four ,
我已经 只是 二 表格 跑步 超过 为了 一个 橡皮 在 四 ,

我这里有两张桌子, 准备打四局橡胶板。

[ænd; ʌnd] [aɪm] [məʊst] [ʊə(r)] [wʌn] ['leɪdi] [wʊənt] [kʌm] !

and I'm most sure one lady won't come !
和 我是 最多 当然 一 女士 惯于 来 !

我敢肯定有一位女士不会来!

[ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [lʊk] [səʊ] , — [səʊ] , — [prɪ'zentəbl] , [aɪ'd] [bi:; bi] [glæd] [ɪf] [jʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hænd] ,

And you look so , — so , — presentable , I'd be glad if you'd take a hand ,
和 你 看 所以 , — 所以 , — 像样 , ID 是 高兴的 如果 你会 拿 一个 手 ,

你看上去如此——如此——得体, 如果你能帮我一把, 我将不胜感激。

[ɪf] ['nesəsəri] , — [ænd; ʌnd] [aɪm] ['prɪti] ['sɜ:t(ə)n] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] .

if necessary , — and I'm pretty certain it will be .
如果 必要的 , — 和 我是 漂亮的 肯定 它 将要 是 .

如有必要——而且我几乎可以肯定它会有必要。

“ [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [flaɪ] [ænd; ʌnd] [teɪk] [maɪ] [næp] .

“ Now I must fly and take my nap .
” 现在 我 必须 飞 和 拿 我的 午睡 .

“现在我得飞走, 然后睡个午觉。”

[ðen] [ai][hæv; həv][tu;; tə][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɔ:t] [wɔ:k] .
Then I have to go for my short walk .
然后 我 有 到 去 为了 我的 短的 走 。

然后我得去散散步了。

[ai][hæv; həv][tu;; tə]['eksəsaɪz] , [ɔ:(r)][ai][geɪn][æt; ət][wʌns] .
I have to exercise , or I gain at once .
我 有 到 锻炼 , 或者 我 获得 在 一次 。

我必须锻炼, 否则体重会立刻增加。

[naʊ] [pli:z] [ə'tend] [tu;; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪv] [ɑ:skt] [ɒv; əv][ju;; jʊ] .
Now please attend to the things I've asked of you .
现在 请 出席 到 这 事物 我已经 问 的 你 。

现在请你去做我让你做的事。

[ɪf] [ju;; jʊ] ['stændədaɪz] , [ju;; jʊ][kæn; kən] ['i:zəli] [hæv; həv][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
If you standardize , you can easily have time for all .
如果 你 标准化 , 你 能 容易地 有 时间 为了 全部 。

如果采用标准化的方法, 就可以轻松地为大家腾出时间。

[ænd; ʌnd][ɪn][ɔ:(r); jə(r)][speə(r)] ['momənts] , [hɪrɪz] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][maɪ] [krɒs] - [stɪtʃ] [ɪm'brɔɪdəri] ,
And in your spare moments , here's a piece of my cross - stitch embroidery ,
和 在 你的 空闲的 时刻 , 这里是 一个 片 的 我的 叉 - 缝 刺绣 ,

如果您有空, 不妨欣赏一下我的十字绣作品。

— [ju;; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [du;; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
— **you may as well do a little .**
— 你 可能 作为 出色地 做 一个 小的 。

你不妨做一点。

[bi;; bi][ʃʊə(r)][tu;; tə] [krɒs] [ðə; ði] [stɪtʃɪs] [ðə; ði] [wei] [ai][du;; də] .
Be sure to cross the stitches the way I do .
是 当然 到 叉 这 针脚 这 方式 我 做 。

一定要像我一样交叉缝线。

“ [ænd; ʌnd] [pli:z] ['ɑ:nsə(r)][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wen] [aɪ 'ti:] [rɪŋz] ; — [əʊ] , [seɪ] ['eniθɪŋ] [ju;; jʊ][laɪk] .
“ **And please answer the telephone when it rings ; — oh , say anything you like .**
” 和 请 回答 这 电话 什么时候 它 戒指 ; — 哦 , 说 任何事物 你 喜欢 。

“还有, 电话铃响的时候请接听; ——哦, 你想说什么都可以。”

[ju;; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][wɪt] ['ɪnʌf] [tu;; tə] [nəʊ] [wɒt] [tu;; tə] [seɪ] !
You must have wit enough to know what to say !
你 必须 有 有 足够的 到 知道 什么 到 说 !

你得有足够的智慧才知道该说什么!

[ɪf] [jʊr; jər] ['kwɒlɪfaɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] ['helpə(r)] , [ju;; jʊ] [ɔ:t] [tu;; tə] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] !
If you're qualified for a Visiting Helper , you ought to know such things !
如果 你是 合格的 为了 一个 访问 帮手 , 你 应该 到 知道 这样的 事物 !

如果您符合家庭帮手的资格, 就应该了解这些事情!

“ [ænd; ʌnd][bi;; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [wɒt] [ju;; jʊ] [seɪ] [br'fɔ:(r)] ['glædɪs] ['gwendəlɪn] .
“ **And be very careful what you say before Gladys Gwendolyn .**
” 和 是 非常 小心 什么 你 说 前 格拉迪斯 格温多琳 。

“在格拉迪斯·格温多琳面前说话要非常小心。”

[aɪm] ['brɪŋɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][ɪn][æn; ən] ['eθɪkli] [ɑ:'tɪstɪk] ['ætməsfɪə(r)] .
I'm bringing her up in an ethically artistic atmosphere .
我是 带来 她 向上 在 一个 合乎道德地 艺术 气氛 。

我正在一个充满艺术气息且注重伦理道德的环境中抚养她。

[ai][wɒnt] [hɜ:(r); hə(r)][tu;; tə] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt]['əʊnli] [wɪð] [wɒt] [ɪz] [tru:] [ænd; ʌnd] ['bjʊ:tɪf(ə)l] .
I want her to come in contact only with what is true and beautiful .
我 想 她 到 来 在 接触 仅有的 和 什么 是 真的 和 美丽的 。

我希望她只接触真实和美好的事物。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪm] ['eθɪkli] [pʃə(r)][maɪ'self] , [haʊ] [kæn; kən][ai][ɪk'spekt][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ?
And unless I'm ethically pure myself , how can I expect her to be ?
和 除非 我是 合乎道德地 纯的 我 , 如何 能 我 预计 她 到 是 ?
如果我自身品德不高尚, 我又怎能指望她品德高尚呢?

[səʊ][beə(r)] [ðæt] [ɪn][maɪnd] , [mɪs] - .
So bear that in mind , Miss Allfriend .
所以 熊 那 在 头脑 , 错过 - .
所以, 艾尔弗兰德小姐, 请记住这一点。

" [əʊ] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] , [aʊə(r)] ['telɪfəʊn] [ɪz][ʌn][ə; eɪ] ['pɑ:ti] ['waɪə(r)] .
" Oh , and by the way , our telephone is on a party wire .
" 哦 , 和 经过 这 方式 , 我们的 电话 是 在 一个 派对 金属丝 :
"哦, 对了, 我们的电话线是共用的。"

[ɪf] [ju:; jʊ][əʊnə'hɪə(r)]['eni] ['ɪntrəstɪŋ] ['gɒsɪp] , [bi:; bi][ʃə(r)][tu:; tə][rɪ'membə(r)][aɪ'ti:] , [ænd; ənd] [tel]
If you overhear any interesting gossip , be sure to remember it , and tell
如果 你 无意中听到 任何 有趣的 闲话 , 是 当然 到 记住 它 , 和 告诉
[em 'i:] !
me !
我 !
如果你听到什么有趣的八卦, 一定要记住, 然后告诉我!

" ['mɪsɪz] .
" MRS .
" 太太 :
"太太。

[l'estərz] -
LESTER'S HOBBLETTE
莱斯特的 -
莱斯特的束缚带

" [jes] , [ai] [went] [tu:; tə] [nju:] [ɔ:k] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [jʊl] [brɪ'li:v] [em 'i:] , [maɪ][diə(r)] ,
" Yes , I went to New York yesterday , and , if you'll believe me , my dear ,
" 是的 , 我 去 到 新的 约克 昨天 , 和 , 如果 你会 相信 我 , 我的 亲爱的 ,
"是的, 我昨天去了纽约, 亲爱的, 如果你相信我的话,

[ai][nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] !
I never had such a day in all my life !
我 绝不 有 这样的 一个 天 在 全部 我的 生活 !
我这辈子都没经历过这样的一天!

[ju:; jʊ] [si:] , [ai] [θɔ:t] [aɪ'd] [ʃɒp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [mi:t] [dʒɒn]
You see , I thought I'd shop a little in the morning , and then meet John
你 看 , 我 想法 ID 店铺 一个 小的 在 这 早晨 , 和 然后 见面 约翰
[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌntʃən] ,
for luncheon ,
为了 午餐 ,
你看, 我原本打算上午逛逛街, 然后和约翰一起吃午饭。

[ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]['mætɪneɪ] ['ɑ:ftəwəd] .
and go to the matinée afterward .
和 去 到 这 午场 之后 :
之后再去看下午场。

[wel] , [wi:; wi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][ai][hæd; həd] ['du:ɪŋ] [aɪ'ti:] !
Well , we did all that , but such a time as I had doing it !
出色地 , 我们 做过 全部 那 , 但 这样的 一个 时间 作为 我 有 正在做 它 !
好吧, 我们做了所有这些事, 但我做这些事的时候真是太开心了!

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] [taʊn] [wɪð] [dʒɒn] .
“ **I didn't go in town with John** .
“ 我 没有 去 在 镇 和 约翰 :

“我没有和约翰一起进城。”

[hi:; hi][gəʊz][ɒn][ðæt] [ert] - ['θɜ:ti] - [naɪn] — [ɔ:l][ˈaʊə(r)][best] [kə'mju:təz] [du:; də] ;
He goes on that eight - thirty - nine — all our best commuters do ;
他 去 在 那 八 - 三十 - 九 — 全部 我们的 最好的 通勤者 做 ;
他乘坐八点三十九分的公交车——我们所有最优秀的通勤者都乘坐这趟车;

[bʌt; bət][ɪts] [tu:] ['ɜ:li] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][get] [ɒf] .
but it's too early for me to get off .
但 它是 也 早期的 为了 我 到 得到 离开 :

但现在对我来说下车还太早。

[hi:; hi][sed] [wɪd] [lʌntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [swel] [həʊ'tel] — [dʒɒnz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [diə(r)][ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
He said we'd lunch at a swell hotel — John's a perfect dear about such things ,
他 说 我们会 午餐 在 一个 膨胀 酒店 — 约翰的 一个 完美的 亲爱的 关于 这样的 事物 ,
他说我们会去一家很棒的酒店吃午饭——约翰在这方面真是个贴心的人。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['mærid] ['ni:əli] [tu:] [j'ɪəz] .
if we have been married nearly two years .
如果 我们 有 到过 已婚 几乎 二 年 :

如果我们已经结婚快两年了。

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [lʊk] [maɪ] [best] , [ænd; ənd][ai][pʊt][ɒn][maɪ] [nju:] [blu:]
So , of course , I wanted to look my bestest , and I put on my new blue
所以 , 的 课程 , 我 通缉 到 看 我的 最佳 , 和 我 放 在 我的 新的 蓝色的
[gaʊn] .
gown .
袍 :

所以，我当然想以最美的形象示人，于是我穿上了我的新蓝色礼服。

[aɪ'd][ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ 'ti:][ɒn][brɪ'fɔ:(r)] , [ænd; ənd] — [jes] , [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hɒb(ə)l] [skɜ:t] ;
I'd never had it on before , and — Yes , it is a hobble skirt ;
ID 绝不 有 它 在 前 , 和 — 是的 , 它 是 一个 跛行 裙子 ;

我以前从来没穿过它，而且——是的，这是一条束缚裙；

[bʌt; bət][ai] [begd] [mɪs] - [nɒt][tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɪk'stri:m] .
but I begged Miss Threadley not to make it extreme .
但 我 乞求 错过 - 不是 到 制作 它 极端 :

但我恳求斯雷德利小姐不要把事情做得太极端。

[ai][du:; də] [heit] [ɪk'stri:m] ['fæʃnz] .
I do hate extreme fashions .
我 做 恨 极端 时尚 :

我非常讨厌过于夸张的时尚风格。

[səʊ][ʃi:; ʃi] [sed] [ʃɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['mɒdɪfaɪd] ['hɒb(ə)l] , [ə; eɪ] - ,
So she said she'd make a modified hobble , a hobblette ,
所以 她 说 棚 制作 一个 修改的 跛行 , 一个 - ,

所以她说她要做一个改良版的束缚带，一个小型束缚带。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:lz] [aɪ 'ti:] — [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][em 'i:][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
she calls it — and she assured me it would be all right .
她 呼叫 它 — 和 她 保证 我 它 会 是 全部 正确的 :

她称之为——并且她向我保证一切都会没事的。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['bju:ti] , [maɪ][diə(r)] ; [bʌt; bət] , [gʊd] [lənd] !
It's a perfect beauty , my dear ; but , good land !
它是 一个 完美的 美丽 , 我的 亲爱的 ; 但 , 好的 土地 !

亲爱的，这里真是美极了；但是，好地方啊！

[ɪts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [ˈeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbəʊlstə(r)][slɪp] , [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ni:z] [ɪts] [ˈfɪtɪd] [ˈtaɪtli]
It's exactly the shape of a bolster slip , and round the knees it's fitted tightly
它是 确切地 这 形状 的 一个 支撑 滑 , 和 圆形的 这 膝盖 它是 适配 紧紧
[ænd; ənd] [bəʊnd] .
and boned .
和 骨 .

它的形状正好像一个枕套，膝盖处紧贴身体，并有钢骨支撑。

“ [wel] , [ˈeniweɪ] , [aɪ][gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ten] - [ˈfɔ:ti] - [eɪt]
“ **Well , anyway , I got into the thing and started for the ten - forty - eight**
”出色地 , 反正 , 我 得到 进入 这 事物 和 开始 为了 这 十 - 四十 - 八
[treɪn] .
train .
火车 .

“总之，我上了车，然后出发去赶10点48分的火车。”

[æz; əz][aɪ] [ˈstɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] [aɪ] [fel] [ˈəʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜ:st] [step] !
As I started to walk away I fell over at the very first step !
作为 我 开始 到 走 离开 我 跌倒 超过 在 这 非常 第一的 步 !
我刚要离开，就摔倒在第一步！

[ˈlʌkɪli] [aɪ] [fel] [ˈɪntu:][ə; eɪ][tʃeə(r)] ; [bʌt; bət][aɪ] [bru:zd] [maɪ] [ni:] [ænd; ənd][ˈæŋk(ə)l] [ˈdredfəli] .
Luckily I fell into a chair ; but I bruised my knee and ankle dreadfully .
幸运的是 我 跌倒 进入 一个 椅子 ; 但 我 瘀伤 我的 膝盖 和 踝 极其糟糕 .
幸好我摔倒在椅子上；但我的膝盖和脚踝严重受伤。

[dʒeɪn] [brɔ:t] [hɒt][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈheɪz(ə)l][ænd; ənd] [fɪkst] [ˌem ˈi:] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑ:tɪd]
Jane brought hot water and witch hazel and fixed me up , and I started
简 带来 热的 水 和 巫婆 榛 和 固定的 我 向上 , 和 我 开始
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
简拿来了热水和金缕梅水，帮我处理好伤口，我又重新开始了。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [lu:z] [ðæt] [treɪn] .
for I didn't want to lose that train .
为了 我 没有 想 到 失去 那 火车 .
因为我不想错过那趟火车。

[haʊ] [aɪ][gɒt] [ˌdaʊn'steəz] [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] .
How I got downstairs I don't know .
如何 我 得到 楼下 我 不 知道 .
我不知道自己是怎么下楼的。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsɪəri:z][ɒv; əv][dʒʌmps][ænd; ənd][dʒaʊns] .
It was a series of jumps and jounces .
它 曾是 一个 系列 的 跳跃 和 跳跃 .
那是一连串的跳跃和弹跳。

[bʌt; bət] , [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [aɪ][ˌæɪ; ʃəl][slaɪd] [ˌdaʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ti:] [treɪ] ,
But , after this , I shall slide down on a tea tray ,
但 , 后 这 , 我 将 滑动 向下 在 一个 茶 托盘 ,
但是，之后我将滑下茶盘。

[æz; əz][aɪ] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
as I used to do when I was a child .
作为 我 用过的 到 做 什么时候 我 曾是 一个 孩子 .
就像我小时候那样。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [nju:] [,ai 'ti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; ei][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðə; ði]
“ Of course I knew it was only a matter of learning to walk in the
“ 的 课程 我 知道 它 曾是 仅有的 一个 事情 的 学习 到 走 在 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

“我当然知道这只是学习如何穿着它走路的问题。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [lɜ:n] .
and I was bound to learn .
和 我 曾是 边界 到 学习 .

我注定要学到这些。

[ai] [went] [ə'ləŋ] [ðə; ði] [stri:t] ['prɪti] [wel] [æz; əz] [ləŋ] [æz; əz][ai] [rɪ'membəd] [tu:; tə] [teɪk] [ˈlɪt(ə)] ,
I went along the street pretty well as long as I remembered to take little ,
我 去 沿着 这 街道 漂亮的 出色地 作为 长的 作为 我 记得 到 拿 小的 ,
只要我记得少带点东西, 我沿着街道走得就挺顺利的。

[ˈtaɪni] [steps] , [bʌt; bət] [æz; əz][ai] [ri:tʃt] ['meɪp(ə)][ˈævənju:] [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [treɪn] [ˈklʌmɪŋ] .
tiny steps , but as I reached Maple Avenue I heard the train coming .
微小的 步骤 , 但 作为 我 达到 枫 大街 我 听到 这 火车 未来 .

我迈着小小的步伐, 走到枫树大道时, 听到了火车驶来的声音。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; ei] [gʊd] [tu:] [blɒks] [tu:; tə][gəʊ][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] , [səʊ][ai][ræn] !
You know there's a good two blocks to go after that , so I ran !
你 知道 有 一个 好的 二 积木 到 去 后 那 , 所以 我 跑 !

你知道后面还有两个街区要走, 所以我跑了起来!

[maɪ][diə(r)] , [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [em 'i:] !
My dear , if you could have seen me !
我的 亲爱的 , 如果 你 可以 有 已见 我 !

亲爱的, 如果你能看到我当时的样子就好了!

[tɔ:k] [ə'baʊt] [kən'tɔ:ʃənɪst] !
Talk about contortionists !
讲话 关于 柔术演员 !

真是群柔术演员!

[ɒv; əv] [kɔ:s] [maɪ] [ˈrʌnɪŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; ei] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈdʒɪɡɪti] - [dʒɪɡ] [ˈtrɒtɪŋ] ,
Of course my running was just a sort of jiggety - jig trotting ,
的 课程 我的 跑步 曾是 只是 一个 种类 的 吉吉蒂 - 夹具 小跑 ,

当然, 我的跑步方式只不过是一种轻快的慢跑而已。

[bʌt; bət] [ai][hæd; həd] [tu:; tə] [ki:p] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [maɪ] [ˌi:kwrɪ'lbriəm] .
but I had to keep going to preserve my equilibrium .
但 我 有 到 保持 去 到 保存 我的 平衡 .

但我必须继续前进, 才能保持平衡。

[ai] [ri:tʃt] [ðə; ði] [treɪn] [dʒʌst] [æz; əz][,ai 'ti:][wɒz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] .
I reached the train just as it was ready to move out of the station .
我 达到 这 火车 只是 作为 它 曾是 准备好 到 移动 出去 的 这 车站 .

我赶到车站时, 火车正好准备驶出车站。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [step] [ɒn] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [haɪ] [ðə; ði] [ləʊɪst] [step] [ɪz] .
I tried to step on , but you know how high the lowest step is .
我 尝试 到 步 在 , 但 你 知道 如何 高的 这 最低 步 是 .

我试着踩上去, 但你知道最低一级台阶有多高。

[ai] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] [ri:tʃ] [,ai 'ti:] .
I simply couldn't reach it .
我 简单地 不能 抵达 它 .

我根本够不着。

[aɪ][traɪd] [fɜːst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
I tried first one foot and then the other ,
我 尝试 第一的 一 脚 和 然后 这 其他 ,
我先试了一只脚，然后又试了另一只脚。

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [wʊd] [kʌm] [ˈeniweə(r)] [nɪə(r)][ðæt] [step] [wɪˈðəʊt] [ˈteərɪŋ] [maɪ][skɜːt] .
and neither would come anywhere near that step without tearing my skirt .
和 两者都不 会 来 任何地方 靠近 那 步 没有 撕裂 我的 裙子 .
他们俩都不敢靠近那个台阶，否则会把我的裙子撕破。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊdnt] [teə(r); tɪə] !
And it wouldn't tear !
和 它 不会 撕 ！
而且它不会撕裂！

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] , [aɪ][fʊd; ʃəd][hæv; həv][let][aɪ ˈtiː][gəʊ] , [fɜː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
If it would , I should have let it go , for I was filled with mortification
如果 它 会 , 我 应该 有 让 它 去 , 为了 我 曾是 已填 和 屈辱
.
:
.
如果真是那样，我就应该放手，因为我感到无比羞愧。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][kənˈdʌktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [tʊk] [ˌem ˈiː][baɪ][maɪ] [ˈelbəʊz] [ænd; ənd]
At last the conductor and the brakeman took me by my elbows and
在 最后的 这 导体 和 这 制动员 采取 我 经过 我的 肘部 和
[swʌŋ] [ˌem ˈiː][ʌp][ɔː(r)][aɪ][ˈnevə(r)][fʊd; ʃəd][hæv; həv][gɒt] [əˈbɔːd] [æt; ət][ɔːl] .
swung me up or I never should have got aboard at all .
摇摆 我 向上 或者 我 绝不 应该 有 得到 船上 在 全部 .
最后，列车员和制动员抓住我的胳膊肘把我拉了上去，否则我根本就上不了车。

“ [ðen] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] .
” **Then in New York it was dreadful .**
” 然后 在 新的 约克 它 曾是 可怕 .
“后来在纽约，情况就糟透了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ] [krɒs] [ðə; ði] [stri:t] ?
You know how I cross the street ?
你 知道 如何 我 叉 这 街道 ?
你知道我是怎么过马路的吗？

[aɪ] [ˈsɪmpli] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː][maɪ] [əʊn] [wei] ,
I simply have to do it my own way ,
我 简单地 有 到 做 它 我的 自己的 方式 ,
我必须按自己的方式来做。

[fɜː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈnɜːvəs] [tuː; tə] [dɪˈpend] [ɒn] [ðəʊz] [pəˈliːsmən] .
for it makes me nervous to depend on those policemen .
为了 它 制作 我 紧张的 到 依赖 在 那些 警察 .
因为信任那些警察让我感到不安。

[aɪ][ɔːlweɪz] [krɒs] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] .
I always cross in the middle of a block to escape them .
我 总是 叉 在 这 中间 的 一个 堵塞 到 逃脱 他们 .
为了躲避他们，我总是从街区中间穿过。

[aɪ][dʒʌst] [wɒtʃ] [fɜː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][rʌn] [əˈkrɒs] [fɑːst] ,
I just watch for a good chance , you know , and then I run across fast ,
我 只是 手表 为了 一个 好的 机会 , 你 知道 , 和 然后 我 跑步 穿过 快速地 ,
我只是寻找合适的时机，然后迅速跑过去。

[ænd; ənd][ai][ˈɔ:lweɪz] [ˈmænɪdʒ] [ɔ:l] [raɪt] .
and I always manage all right .
和 我 总是 管理 全部 正确的 .

我总是能应付得来。

[bʌt; bət] , [ˈjestədeɪ] , [ai][traɪd][tu:; tə][rʌn] , [ænd; ənd][ðæt] [ˈɔ:f(ə)l] [skɜ:t] [held][,em ˈi:] [bæk] ,
But , yesterday , I tried to run , and that awful skirt held me back ,
但 , 昨天 , 我 尝试 到 跑步 , 和 那 可怕 裙子 握住 我 后退 ,
但是, 昨天我试着跑步, 那条难看的裙子却拖住了我。

[ænd; ənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][əˈbaʊt][hɑ:f] [wei] [əˈkrɒs] [ai][ˈstʌmb(ə)ld][ɪn][,aɪ ˈti:] ,
and when I was about half way across I stumbled in it ,
和 什么时候 我 曾是 关于 一半 方式 穿过 我 踉跄 在 它 ,
当我走到大约一半的时候, 我不小心绊倒了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtrɒli] [kɑ:z][ænd; ənd][mˈəʊtəz][dʒʌst] [ˈklæmbə] [ɔ:l] [əˈraʊnd][,em ˈi:] !
and the trolley cars and motors just clambered all around me !
和 这 手推车 汽车 和 电机 只是 攀爬 全部 大约 我 !
电车和马达在我周围呼啸而过!

[haʊ] [ai][gɒt][ˈəʊvə(r)][əˈlaɪv]
How I got over alive
如何 我 得到 超过 活
我是如何从死亡中走出来的

[ai][daʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .
我不知道。

[ai] [ˈʃudnt] [hæv; həv] ,
I shouldn't have ,
我 不应该 有 ,
我不应该那样做。

[ˈəʊnli] [tu:] [naɪs] [men][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [si:md] [tu:; tə] [sprɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [ˈsʌmwɛə(r)] [tu:; tə]
only two nice men and a boy seemed to spring up from somewhere to
仅有的 二 好的 男人 和 一个 男生 似乎 到 春天 向上 从 某处 到
[help][,em ˈi:] .
help me .
帮助 我 .
仿佛凭空冒出来两个好心男人和一个男孩来帮助我。

[wel] , [ðen] [ai][went][ɒn] , [ænd; ənd][ai] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈsætɪn][hem][wɒz; wəz]
Well , then I went on , and I suddenly discovered the lovely satin hem was
出色地 , 然后 我 去 在 , 和 我 突然 发现 这 迷人的 缎 她们 曾是
[ˈgetɪŋ] [ˈɔ:fli] [sɔɪld] .
getting awfully soiled .
获得 非常 脏的 .
然后我继续往前走, 突然发现漂亮的缎面裙边已经脏得不成样子了。

[səʊ][ai][traɪd][tu:; tə][həʊld][,aɪ ˈti:][ʌp] , [bʌt; bət] — [maɪ][dɪə(r)] ,
So I tried to hold it up , but — My dear ,
所以 我 尝试 到 抓住 它 向上 , 但 — 我的 亲爱的 ,
于是我试着把它举起来, 但是——亲爱的,

[hæv; həv][ju:; jʊ][ˈevə(r)][traɪd][tu:; tə][həʊld][ʌp][ə; eɪ] - ?
have you ever tried to hold up a hobblette ?
有 你 曾经 尝试 到 抓住 向上 一个 - ?
你试过举起束缚带吗?

[wel] , [doʊnt] !
Well , don't !
出色地 , 不 !

千万别!

“ [Its] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ʌn'mænɪdʒəbl] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃiːθ] !
“ **It's much more unmanageable than a sheath !**
“ 它是 很多 更多的 难以控制 比 一个 鞘 !
“它比鞘更难控制!”

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [,aɪ 'tiː][ʌp] , [laɪk][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [legz] ,
I wanted to turn it up , like a man does his trousers legs ,
我 通缉 到 转动 它 向上 , 喜欢 一个 男人 做 他的 裤子 腿 ,
我想把它卷起来, 就像男人卷裤腿一样。

[bʌt; bət][ai] [felt] [ai][wɒz; wəz] [ə'træktɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
but I felt I was attracting enough attention as it was .
但 我 毛毡 我 曾是 吸引 足够的 注意力 作为 它 曾是 .
但我感觉我已经足够引人注目了。

[ðen] , [maɪ][dɪə(r)] , [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [dʒɒn] ,
Then , my dear , it was time to go to meet John ,
然后 , 我的 亲爱的 , 它 曾是 时间 到 去 到 见面 约翰 ,
亲爱的, 然后, 就到了去见约翰的时候了。

[ænd; ʌnd][ai] [traɪd] [tuː; tə][get][ɒn][ə; eɪ] [stri:t] [kɑː(r)] .
and I tried to get on a street car .
和 我 尝试 到 得到 在 一个 街道 车 .
我试着搭乘有轨电车。

[wel] , [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [ˈɔːldəmən] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Well , the board of aldermen , or whatever they are ,
出色地 , 这 木板 的 市议员 , 或者 任何 他们 是 ,
嗯, 就是市议会, 或者不管他们是什么机构。

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ðəʊz] [kɑː(r)] [steps] [meɪd] ['ləʊə(r)] !
will have to have those car steps made lower !
将要 有 到 有 那些 车 步骤 制成 降低 !
必须把汽车踏板降低一些!

[ai][hæd; həd][maɪ] [peɪ] - [æz; əz] - [juː; jʊ] - [gəʊ][ˈnɪk(ə)l][ɔːl] ['redi] ,
I had my pay - as - you - go nickel all ready ,
我 有 我的 支付 - 作为 - 你 - 去 镍 全部 准备好 ,
我早就准备好了我的预付五分钱硬币,

[bʌt; bət][ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] .
but I just couldn't get up to the place where you go .
但 我 只是 不能 得到 向上 到 这 地方 在哪里 你 去 .
但我就是到不了你要去的那个地方。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['retʃɪd] [kən'dʌktə(r)] [ˌwʊdnt] [help][,em 'iː][ə; eɪ][bɪt] !
And the wretched conductor wouldn't help me a bit !
和 这 可怜 导体 不会 帮助 我 一个 少量 !
那个可恶的列车长一点忙也不肯帮!

[hiː; hi][dʒʌst] [grɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [,aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld] ['stoːrɪ][tuː; tə][hɪm] .
He just grinned , as if it were an old story to him .
他 只是 咧嘴一笑 , 作为 如果 它 是 一个 老的 故事 到 他 .
他咧嘴一笑, 仿佛这件事对他来说早已是老生常谈。

[ai][traɪd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][kɑ:z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [haɪ] [steps][ænd; ənd] [ʌn'helpfl]

I tried three or four cars , but they all had high steps and unhelpful

我 尝试 三 或者 四 汽车 , 但 他们 全部 有 高的 步骤 和 没用

[kən'dʌktər] ;

conductors ;

导体 ;

我试坐了三四节车厢，但它们的台阶都很高，而且乘务员也不帮忙；

[səʊ][ai] [tʊk] [ə; eɪ]['tæksi,kæb] .

so I took a taxicab .

所以 我 采取 一个 出租车 .

所以我打了辆出租车。

“ [ðeɪ] [du:; də][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði]['tæksi,kæb] ['feəli] [ləʊ] ,

They do have sense enough to build the steps of the taxicabs fairly low ,

“ 他们 做 有 感觉 足够的 到 建造 这 步骤 的 这 出租车 相当 低的 ,

“他们确实很有远见，把出租车的台阶建得比较低。”

[səʊ][ai][gɒt][ɪn][ɔ:l] [raɪt] [ænd; ənd][went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

so I got in all right and went straight to the hotel .

所以 我 得到 在 全部 正确的 和 去 直的 到 这 酒店 .

我顺利抵达，直接去了酒店。

[wel] , [ai][hæd; həd] [bi:n] ['ʃɒpɪŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

Well , I had been shopping , you know ,

出色地 , 我 有 到过 购物 , 你 知道 ,

我当时正在购物，你知道的。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [spent] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai] [θɔ:t] [ai][hæd; həd] — [ai]['ɔ:lweɪz][du:; də] ,

and I had spent much more than I thought I had — I always do ,

和 我 有 花费 很多 更多的 比 我 想法 我 有 — 我 总是 做 ,

而且我花的钱比我想象的要得多得多——我总是这样。

[dəʊnt][ju:; jʊ] ? — [ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] ,

don't you ? — and , if you please ,

不 你 ? — 和 , 如果 你 请 ,

难道不是吗？——还有，请允许我

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ] [pɜ:s] [tu:; tə][peɪ] [ðæt]['kæbmən] !

I didn't have money enough in my purse to pay that cabman !

我 没有 有 钱 足够的 在 我的 钱包 到 支付 那 出租车司机 !

我钱包里的钱不够付出租车费！

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] !

But that isn't the worst of it !

但 那 不是 这 最差 的 它 !

但这还不是最糟糕的！

[ai][dɪd][hæv; həv][mɔ:(r)] ['mʌni] [wɪð] [em 'i:] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] ['stɒkɪŋ] .

I did have more money with me , but it was in my stocking .

我 做过 有 更多的 钱 和 我 , 但 它 曾是 在 我的 袜 .

我身上确实还有一些钱，不过都放在我的圣诞袜里了。

[ai]['ɔ:lweɪz] ['kæəri] [sʌm; səm]['ekstrə] [bɪls] [ðəə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['rɑ:ðə(r)][æn; ən][ə'dept][æt; ət] ['getɪŋ]

I always carry some extra bills there , and I'm rather an adept at getting

我 总是 携带 一些 额外的 账单 那里 , 和 我是 相当 一个 熟练 在 获得

[aɪ 'ti:][aʊt] ,

it out ,

它 出去 ,

我总是随身带着一些额外的钞票，而且我很擅长把钱掏出来。

[ɪf] [ni:d] [bi: bi] , [wɪ'ðəʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [aɪm] ['du:ɪŋ] .
if need be , without anyone knowing what I'm doing .

如果 需要 是 , 没有 任何人 会心 什么 我是 正在做 .

如果需要的话, 可以在不让任何人知道的情况下进行。

[bʌt; bət] [ðæt] [skɜ:t] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] !
But that skirt wouldn't budge !

但 那 裙子 不会 预算 !

但是那条裙子纹丝不动!

[aɪ] [stept] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [ʌt] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
I stepped back into the cab and shut the door ,

我 步 后退 进入 这 出租车 和 关闭 这 门 ;

我回到驾驶室, 关上了车门。

[bʌt; bət][aɪ] ['sɪmplɪ] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ðæt] - [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][maɪ] ['mʌni] .
but I simply couldn't raise that hobblette enough to get my money .

但 我 简单地 不能 增加 那 - 足够的 到 得到 我的 钱 .

但我就是抬不起那只小脚丫, 拿不到我的钱。

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ][du:; də] ?
What could I do ?

什么 可以 我 做 ?

我还能怎么办?

[wel] , [æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪ 'ti:] , [dʒɒn] [keɪm] [ə'ləŋ] [dʒʌst] [ðen] ,
Well , as good luck would have it , John came along just then ,

出色地 , 作为 好的 运气 会 有 它 , 约翰 来了 沿着 只是 然后 ;

真是幸运, 约翰这时正好来了。

[ænd; ənd][aɪ] ['əʊpənd][ðə; ði][kæb][dɔ:(r)][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
and I opened the cab door as if I had just arrived .

和 我 打开 这 出租车 门 作为 如果 我 有 只是 到达的 .

我打开出租车门, 就像刚到一样。

[dʒɒn] [peɪd] [ðə; ði] [bɪl] .
John paid the bill .

约翰 有薪酬的 这 账单 .

约翰付了账。

“ [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lʌntʃən] — [dʒɒn][ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)][mæn][tu:; tə][gəʊ][ə'baʊt] [wɪð] —
“ **We had a lovely luncheon — John is a dear man to go about with —**

” 我们 有 一个 迷人的 午餐 — 约翰 是 一个 亲爱的 男人 到 去 关于 和 —

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][went][tu:; tə][ə; eɪ] ['mætɪneɪ] .
and then we went to a matinée .

和 然后 我们 去 到 一个 午场 .

“我们享用了一顿美好的午餐——和约翰一起出行非常愉快——然后我们去看了一场下午场电影。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [maɪ] [ni:z] ['dɪd(ə)nt][get] [kræmpt] !
But , O , my dear , if my knees didn't get cramped !

但 , 哦 , 我的 亲爱的 , 如果 我的 膝盖 没有 得到 狭窄 !

但是, 哦, 亲爱的, 如果我的膝盖没有抽筋就好了!

[bəʊθ] [fi:t] [went][tu:; tə] [sli:p] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][ðeə(r)] [sli:p] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
Both feet went to sleep , but they wanted to walk in their sleep , and they

两个都 脚 去 到 睡觉 , 但 他们 通缉 到 走 在 他们的 睡觉 , 和 他们

['kʊd(ə)nt] .
couldn't .

不能 .

双脚都麻木了, 但它们想在梦中行走, 却做不到。

[wel] , [wen] [wi:; wi][dɪd] [kʌm] [aʊt][ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [stænd] , [let][ə'ləʊn] [wɔ:k] !
Well , when we did come out I could scarcely stand , let alone walk !
出色地 , 什么时候 我们 做过 来 出去 我 可以 几乎 站立 , 让 独自的 走 !

当我们出来的时候, 我几乎站都站不稳, 更别说走路了!

[ænd; ʌnd][dʒɒn] ['hʌrɪd] [em 'i:][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
And John hurried me to the station .
和 约翰 慌忙 我 到 这 车站 .

约翰催促我赶紧去车站。

[ænd; ʌnd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][bəʊt][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [mu:v] [frɒm; frəm]
And when we reached the boat it was just beginning to move from
和 什么时候 我们 达到 这 船 它 曾是 只是 开始 到 移动 从
[ðə; ði] [dɒk] . “
the dock . “
这 码头 . “

当我们赶到船边时, 它刚刚开始离开码头。

- [dʒʌmp] ! - [sed] [dʒɒn] .
' Jump ! ' said John .
- 跳 ! - 说 约翰 .

“跳!”约翰说道。

- [ɪts] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] .
' It's perfectly safe .
- 它是 完美 安全的 .

“绝对安全。”

[aɪv] [ɡɒt][həʊld][ɒv; əv][ju:; jʊ] .
I've got hold of you .
我已经 得到 抓住 的 你 .

我抓到你了。

[wi:l; wi][dʒʌmp][tə'geðə(r)] [naʊ] . - “
We'll jump together now . ' “
出色地 跳 一起 现在 . - “

我们现在一起跳。

- [aɪ][wəʊnt] ! - [sed] [aɪ] ['fɜ:mli] , [ænd; ʌnd][aɪ]['dɪd(ə)nt] .
' I won't ! ' said I firmly , and I didn't .
- 我 惯于 ! - 说 我 牢牢 , 和 我 没有 .

“我不会!”我坚定地说, 而且我确实没有那么做。

[waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [wɪd] [hæv; həv][bəʊθ] [ɡɒn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
Why , my dear , if I had we'd have both gone into the water .
为什么 , 我的 亲爱的 , 如果 我 有 我们会 有 两个都 已消失 进入 这 水 .

亲爱的, 如果我那样做, 我们俩就会一起下水了。

“ [səʊ][wi:; wi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][bəʊt] , [bʌt; bət][dʒɒn]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] , [ænd; ʌnd]
“ **So we waited for the next boat , but John didn't know why , and**
” 所以 我们 等待 为了 这 下一个 船 , 但 约翰 没有 知道 为什么 , 和
['nevə(r)] [wɪl] !
never will !
绝不 将要 !

“所以我们等着下一艘船, 但约翰不知道为什么, 而且永远也不会知道!”

” [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [kla:s]
” **AT THE COOKING CLASS**
” 在 这 烹饪 班级

在烹饪课上

“ [əʊ] , [eɪ 'em][ai] [leɪt] ？
“ **Oh , am I late ？**
“ 哦 ， 是 我 晚的 ？

“哦，我迟到了吗？”

[aɪm][səʊ] ['sɒri] ！
I'm so sorry ！
我是 所以 对不起 ！

我很抱歉！

[maɪ][diə(r)] [mis] [kʊk] , [hæv; həv][ai] [kept] [jɔ:(r); jə(r)] [klɑ:s] ['weɪtɪŋ] ？
My dear Miss Cooke , have I kept your class waiting ？
我的 亲爱的 错过 库克 ， 有 我 保留 你的 班级 等待 ？

亲爱的库克小姐，我让您的班级久等了么？

[naʊ] [daʊnt] [lʊk] [æt; ət][em 'i:][laɪk] [ðæt] ！
Now don't look at me like that ！
现在 不 看 在 我 喜欢 那 ！

别那样看着我！

['tʃɪəri] [ænd; ænd] [blaɪð] , [pli:z] .
Cheery and blithe , please .
欢快的 和 快乐的 ， 请 。

请保持愉悦和轻松的心情。

[ænd; ænd] ['mɪli] , — [dʒʌst][weɪt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [ai][fəʊld][ʌp] [ðɪs] [veɪl] ；
And Milly , — just wait a minute till I fold up this veil ；
和 米莉 ， — 只是 等待 一个 分钟 直到 我 折叠 向上 这 面纱 ；

米莉，——等我把这面纱叠起来再说；

[ðeɪ] [get][səʊ] ['rʌbɪʃɪ] [ɪf] [ju:; jʊ][daʊnt] , — ['tru:li] , [ai] ['stɑ:tɪd] ['ɜ:li] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ,
they get so rubbishy if you don't , — truly , I started early enough , but ,
他们 得到 所以 垃圾 如果 你 不 ， — 真的 ， 我 开始 早期的 足够的 ， 但 ，

如果你不这样做，它们就会变得非常糟糕——说真的，我开始得够早了，但是，

[ju:; jʊ] [si:] , [ai] [met] ['rɔ:di] [daʊ] , [ænd; ænd] — [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'raʊnd][ðə; ði] [blɒk] ,
you see , I met Roddy Dow , and — we took a walk around the block ,
你 看 ， 我 遇见 罗迪 道琼斯 ， 和 — 我们 采取 一个 走 大约 这 堵塞 ，

你看，我遇到了罗迪·道，然后——我们一起绕着街区散步，

— [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌni] , ['ʃaɪni] , ['kʌntri] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , [wi:; wi][dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə] .
— **it's such a sunny , shiny , country kind of a day , we just had to .**
— 它是 这样的 一个 阳光明媚， 闪亮的 ， 国家 种类 的 一个 天 ， 我们 只是 有 到 。

—今天阳光明媚，充满乡村气息，我们实在忍不住要去。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ai][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tu:; tə][get][tu:; tə] [klɑ:s] ,
Of course , I told him I was in a hurry to get to class ,
的 课程 ， 我 讲述 他 我 曾是 在 一个 匆忙 到 得到 到 班级 ，

当然，我告诉他我急着去上课。

[ænd; ænd][ai] ['bæbəld] [ɒn] [ə'baʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɪpt] ['eɪndʒl] [fu:d] [ænd; ænd] ['egls] ['bɒmləts] [wɪr]
and I babbled on about all the whipped angel food and eggless omelets we're
和 我 胡言乱语 在 关于 全部 这 鞭打 天使 食物 和 无蛋 煎蛋卷 是

['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [meɪk] ,
going to learn to make ,
去 到 学习 到 制作 ，

于是我滔滔不绝地讲起我们要学做的各种奶油天使蛋糕和无蛋煎蛋卷，

[ænd; ænd][hi:; hi] [sed] , — [g'ɜ:lz] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [sed] ？
and he said , — girls , what do you think he said ？
和 他 说 ， — 女孩们 ， 什么 做 你 思考 他 说 ？

他说：“女孩们，你们觉得他说了什么？”

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz] [ˈflʌfi] - [ˈmaɪndɪd] !
He said I was fluffy - minded !
他 说 我 曾是 蓬松的 - 有思想 ！
他说我思想肤浅！

[em ˈiː] !
Me !
我 ！
我！

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈlɪvɪŋ] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ˈɜːnɪst] [eɪmz][ænd; ənd] [haɪ]
the greatest living example of a young woman with earnest aims and high
这 最 活的 例子 的 一个 年轻的 女士 和 认真 目标 和 高的
[aɪˈdiəl] !
ideals !
理想 ！
她是拥有远大目标和崇高理想的年轻女性的当代最佳典范！

[wel] , — [səʊ][ai] [sed] — [jes] , [jes] , [mɪs] [kʊk] , [ai][eɪ ˈem][ˈfəʊldɪŋ][aɪ ˈtiː][ʌp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai]
Well , — so I said — yes , yes , Miss Cooke , I am folding it up as fast as I
出色地 , — 所以 我 说 — 是的 , 是的 , 错过 库克 , 我 是 折叠式的 它 向上 作为 快速地 作为 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,
嗯, ——所以我说——是的, 是的, 库克小姐, 我正在尽快把它折叠起来。

— [aɪl] [biː; bi] [ˈredi] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , — [daʊnt] [meɪk] [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [nɔɪz] , [ˈprɪti] [ˈleɪdi] .
— I'll be ready in a minute , — don't make that foolish noise , pretty lady .
— 患病的 是 准备好 在 一个 分钟 , — 不 制作 那 愚蠢 噪音 , 漂亮的 女士 .
——我马上就好, ——别发出那种愚蠢的声音, 漂亮姑娘。

[ʃæl; ʃəl][ai][sɪt][hɪə(r)][baɪ] [ˈflɒsi] [feɪ] ?
Shall I sit here by Flossy Fay ?
将 我 坐 这里 经过 弗洛西 仙女 ?
我可以坐在弗洛西·费伊旁边吗？

[əʊ] , [wɒt] [ˈwɪnsəm] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkriːtʃəz] !
Oh , what winsome looking creatures !
哦 , 什么 迷人的 寻找 生物 ！
哦, 这些小家伙看起来真可爱！

[lɪv; laɪv][kræbz] ?
Live crabs ?
居住 螃蟹 ?
活螃蟹？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
Are they ?
是 他们 ?
是吗？

[ænd; ənd] [waɪr] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk] “ [kræb] [fleɪks] - [lɑː] [ˈpɪts,bɜːrg] ?
And we're to learn to make “ Crab Flakes à la Pittsburg ?
和 是 到 学习 到 制作 “ 螃蟹 薄片 - 拉 匹兹堡 ?
我们要学习制作“匹兹堡风味蟹肉片”吗？

” [əʊ] , [haʊ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈɡɔːdʒəs] !
” Oh , how perfectly gorgeous !
” 哦 , 如何 完美 华丽的 ！
“哦, 真是太漂亮了！ ”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈflɒsi] , [aɪ][met] [ðæt] [ˈpɪts,bɜːrg] [mæn][lɑːst] [naɪt] , — [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [væn]
Do you know , Flossy , I met that Pittsburg man last night , — that Mr . Van
做 你 知道 , 弗洛西 , 我 遇见 那 匹兹堡 男人 最后的 夜晚 , — 那 先生 . 范
[ˈraːksi] .
Roxie .
罗克西 .

弗洛西，你知道吗？我昨晚遇到了那个匹兹堡人——范罗克西先生。

[jes] , [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪð] [wʌn] [lʌŋ] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] [mˈɪliənz] .
Yes , the one with one lung and thirty millions .
是的 , 这 一 和 一 肺 和 三十 百万 .

是的，就是那个只有一个肺却有三千万分贝的家伙。

[hiːz] [tuː] [ˈdʌki] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] !
He's too ducky for words !
他是 也 小鸭子 为了 字 !

他简直太可爱了！

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [əˈpruːv] [ɒv; əv][,em ˈiː][æt; ət][fɜːst] , — [aɪ][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm][æt; ət][ˈdɪnə(r)] , [juː; jʊ]
He didn't approve of me at first , — I sat next to him at dinner , you
他 没有 批准 的 我 在 第一的 , — 我 卫星 下一个 到 他 在 晚餐 , 你
[nəʊ] , — [brˈkæz; brˈkɒz]
know , — because
知道 , — 因为

他一开始并不喜欢我——你知道，我吃饭时坐在他旁边——因为

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [ˈweðə(r)] [ɪd] [ˈrɑːðə(r)] [tɔːk][ˈpɒlətɪks][ɔː(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈlʌvəz] [ˈkwɒrəl] .
I asked him whether he'd rather talk politics or have a lover's quarrel .
我 问 他 无论 他会 相当 讲话 政治 或者 有 一个 恋人的 争吵 .

我问他，他更愿意谈论政治还是和情人吵架。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][,em ˈiː] [sɔːt] [ɒv; əv] - , — [ɪf]
He looked at me sort of gimletty , — if
他 看起来 在 我 种类 的 - , — 如果

他用一种锐利的眼神看着我——如果

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt]
you know what
你 知道 什么

你知道吗

[aɪ]
I
我

我

[miːn] , — [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [misˈteɪk] !
mean , — and he said I was a Pink and White Mistake !
意思是 , — 和 他 说 我 曾是 一个 粉色的 和 白色的 错误 !

意思是，——他还说我是个粉白相间的错误！

[,em ˈiː] !
Me !
我 !

我！

[ðə; ðɪ][ˈəʊnli][əˈrɪdʒən(ə)l][,mæɡəˈziːn] - [ˈkʌvə(r)][gɜːl] !
the Only Original Magazine - Cover Girl !
这 仅有的 原来的 杂志 - 覆盖 女孩 !

唯一一位原创杂志封面女郎！

[wel] — [səʊ][ai] [sed] , — [jes] , [mis] [kʊk] , [aɪm] ['lɪsənɪŋ] .

Well — so I said , — yes , Miss Cooke , I'm listening .
出色地 — 所以 我 说 , — 是的 , 错过 库克 , 我是 聆听 .

嗯——所以我说——是的, 库克小姐, 我在听。

[ˈsɜ:t(ə)nli] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [sed] ; [ju:; jʊ] [sed] , — [wel] , [ju:; jʊ] [sed] ['slʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [egz] .
Certainly I know what you said ; you said , — well , you said something about eggs .
当然 我 知道 什么 你 说 ; 你 说 , — 出色地 , 你 说 某物 关于 鸡蛋 .

我当然知道你说了什么; 你说, ——嗯, 你说了一些关于鸡蛋的事情。

[nəʊ] , [ai][doʊnt] [rɪˈkɔ:l] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] , — [tu:; tə][em ˈi:] , [ðeəz; ðəz] [ˈɔ:lweɪz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈmɪst(ə)ri]
No , I don't recall exactly what , — to me , there's always an air of mystery
不 , 我 不 记起 确切地 什么 , — 到 我 , 有 总是 一个 空气 的 神秘
[əˈbaʊt] [egz] , ['eniweɪ] .
about eggs , anyway .
关于 鸡蛋 , 反正 .

不, 我不记得具体是什么了——反正对我来说, 鸡蛋总是带着一丝神秘感。

[ænd; ənd] , [brˈsaɪdz] , [məʊst][ɔ:l][ðə; ði] [ˈresəpɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['egls] , ['naʊədeɪz] , — [ɪts] [ðə; ði] ['leɪtɪst]
And , besides , most all the recipes are eggless , nowadays , — it's the latest
和 , 除了 , 最多 全部 这 食谱 是 无蛋 , 如今 , — 它是 这 最新的
[fæd] .
fad .
时尚 .

而且, 现在几乎所有的食谱都是无蛋的——这是最新的潮流。

[əʊ] , [kri:m] [ðə; ði] [jəʊk] ?
Oh , cream the yolks ?
哦 , 奶油 这 蛋黄 ?

哦, 要把蛋黄搅打均匀吗?

[naʊ] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] ['fʌni] ?
Now , isn't that funny ?
现在 , 不是 那 有趣的 ?

这难道不滑稽吗?

[maɪ] [nju:] [məʊv] [ˌmesəˈli:n] [hæz; həz][ə; eɪ] [kri:m] [jəʊk] , — [ðæt] ['hevi] [leɪs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
My new mauve messaline has a cream yoke , — that heavy lace , you know ,
我的 新的 淡紫色 美沙林 有 一个 奶油 轭 , — 那 重的 蕾丝 , 你 知道 ,
我新买的淡紫色梅萨林连衣裙, 领口是奶油色的蕾丝——就是那种厚重的蕾丝, 你知道的。

— [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ ˈti:] , — [maɪ] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜ:θ] !
— I think they call it , — My heavens and earth !
— 我 思考 他们 称呼 它 , — 我的 天 和 地球 !

我想他们称之为——我的天哪!

[mis] [kʊk] !
Miss Cooke !
错过 库克 !

库克小姐!

[wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][kræbz][ɪz] [lu:s] !
One of the crabs is loose !
— 的 这 螃蟹 是 松动的 !

其中一只螃蟹跑出来了!

[əʊ] , [gɜ:lz] , [get] [ʌp][ɒŋ][ɔ:(r); jə(r)] [tʰeəz] !
Oh , girls , get up on your chairs !
哦 , 女孩们 , 得到 向上 在 你的 椅子 !

哦, 姑娘们, 都站到椅子上来!

[ðæts] [raɪt] , ['flɒsi] , — [klaɪm] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] , [baɪ][em 'i:] !
That's right , Flossy , — climb up on this table , by me !
那就是 正确的 , 弗洛西 , — 爬 向上 在 这 桌子 , 经过 我 !

没错，弗洛西，——爬到我旁边的这张桌子上来！

“ [əʊ] - [əʊ] - [u:] ! [pə'li:s] !
“ **O - o - ooh ! Police !**
“ 哦 - o - 哦 ! 警察 !

“哦哦！警察！”

[tɜ:n] [ɪn][æn; ən][ə'lɑ:m] , ['sʌmbədi] !
Turn in an alarm , somebody !
转动 在 一个 警报 , 某人 !

快去安装警报器！

[mɪs] [kʊk] !
Miss Cooke !
错过 库克 !

库克小姐！

[dʊʊnt][traɪ][tu:; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] !
Don't try to pick him up !
不 尝试 到 挑选 他 向上 !

别试图抱起他！

[hi:l] [ə'tæk] [ju:; jʊ] , — [ænd; ʌnd][rend][ju:; jʊ] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] !
He'll attack you , — and rend you limb from limb !
地狱 攻击 你 , — 和 撕裂 你 肢 从 肢 !

他会攻击你，把你撕成碎片！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

永恒的女性特质(The Eternal Feminine)

第4/4页

“ [daʊnt][juː; jʊ][step][ɒn][hɪm] !
“ **Don't you step on him !**
“ 不 你 步 在 他 ！

“别踩到他！ ”

[aɪm][ə; eɪ] ['tɜ:məɡənt] [es] . [pi:] . [si:] . [ə; eɪ] .
I'm a termagant S . P . C . A .
我是 一个 泼妇 S ； P ； C ； 一个 ；

我是个脾气暴躁的动物保护协会会员

[ænd; ənd][aɪ][wʊənt] [si:] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [dʌm] [kræb] ['kru:əli] ['tri:tɪd] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] !
and I won't see a poor dumb crab cruelly treated in my presence !
和 我 惯于 看 一个 贫穷的 哑的 螃蟹 残酷地 治疗 在 我的 在场 ！

我绝不会眼睁睁地看着可怜的笨螃蟹在我面前遭受虐待！

[ðeə(r)] !
There !
那里 ！

那里！

[hi:z] [rʌn] ['ʌndə(r)] [ðæt] [θɪŋ] !
He's run under that cupboardy thing !
他是 跑步 在下面 那 橱柜 事物 ！

他钻到橱柜底下了！

[jʊ] [hæv; həv][tuː; tə][pəʊk] [hɪm] [aʊt] [ə'ɡen] !
You'll have to poke him out again !
你会 有 到 戳 他 出去 再次 ！

你得再把他戳出来一次！

“ [əʊ] , ['fɒsi] , [daʊnt][dʒʌmp][ə'baʊt][səʊ] !
“ **Oh , Flossy , don't jump about so !**
“ 哦 , 弗洛西 , 不 跳 关于 所以 ！

“哦，弗洛西，别跳来跳去！ ”

[ðɪs] ['teɪb(ə)] [wɪl] [breɪk] [daʊn] ; [,aɪ 'ti:] [fi:lz] ['rɪɡli] [naʊ] .
This table will break down ; it feels wriggly now .
这 桌子 将要 休息 向下 ； 它 感觉 蠕动的 现在 ；

这张桌子会散架的；它现在感觉摇摇欲坠。

“ [pli:z] , [mɪs] [kʊk] , [daʊnt][skəʊld][em 'i:] !
“ **Please , Miss Cooke , don't scold me !**
“ 请 , 错过 库克 , 不 骂 我 ！

“库克小姐，请不要责骂我！ ”

[aɪ][kænt] [help] ['fi:lɪŋ] ['nɜ:vəs] [wen] [ðæt] ['terɪfaɪɪŋ] ['mɒnstə(r)][ɪz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'brɔ:d] .
I can't help feeling nervous when that terrifying monster is walking abroad .
我 不能 帮助 感觉 紧张的 什么时候 那 恐怖 怪物 是 步行 国外 ；

当那个可怕的怪物在国外游荡时，我总是忍不住感到紧张。

[wel] , [aɪ] [wɪl] [ki:p] [stɪl] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][wʊənt] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʊkɪŋ] [kla:s] ,
Well , I will keep still , but maybe I won't resign from this Cooking Class ,
出色地 , 我 将要 保持 仍然 , 但 或许 我 惯于 辞职 从 这 烹饪 班级 ,

嗯，我会保持沉默，但也许我不会退出这个烹饪班。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['frɪski] ['vaɪəndz] !
if we have to have such frisky viands !
如果 我们 有 到 有 这样的 活泼的 菜肴 ！

如果非要吃这种花哨的菜肴的话！

“ [ænd; ənd] , [mɪs] [kʊk] , [ai] [heit] [tuː; tə] [si:m]
“ **And , Miss Cooke , I hate to seem**
“ 和 , 错过 库克 , 我 恨 到 似乎

“还有，库克小姐，我不想显得……”

[ɪn'truːsɪv] , — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)][kræb] [fluː] [ðə; ði] [ku:p] , — [ænd; ənd] [hiːz] [græbɪŋ]
intrusive , — but there's another crab flew the coop , — and he's grabbing
侵入性的 , — 但 有 其他 螃蟹 飞翔 这 合作社 , — 和 他是 抓取
[jɔː(r); jə(r)]['eɪprən] [strɪŋ] , — [ɪts] [ʌn'taɪd] .
your apron string , — it's untied .
你的 围裙 细绳 , — 它是 解开 .

虽然有点烦人，但还有一只螃蟹逃了出来，它正抓着我的围裙带，——围裙带子没系好。

“ [əʊ] , [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][dʒʌmp] - [kɑːm] [jɔː'self] , - — [æz; əz][juː; jʊ] [sed] [tuː; tə]
“ **Oh , I thought that would make you jump ' Calm yourself , ' — as you said to**
“ 哦 , 我 想法 那 会 制作 你 跳 - 冷静的 你自己 , - — 作为 你 说 到
[em 'iː] ;
me ;
我 ;

“哦，我还以为那会让你吓一跳呢，‘冷静下来’——就像你对我说的那样；

- [hiː; hi][wʊənt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [hɪm] [ʌp] ['prɒpəli] , - — [juː; jʊ] [sed] .
' he won't hurt you , if you pick him up properly , ' — you said .
- 他 惯于 伤害 你 , 如果 你 挑选 他 向上 适当地 , - — 你 说 .

“只要你正确地抱起他，他就不会伤害你，”你说。

“ [uːʒːr] - [uːʒːr] - [iː] - [iː] !
“ **Oo - oo - ee - ee !**
“ oo - oo - ee - ee !

“呜呜呜呜！

[ðer] [ɔːl] [aʊt] !
They're all out !
它们是 全部 出去 ！

他们都出局了！

[ðə; ði] [həʊl] ['dʌz(ə)n] !
The whole dozen !
这 所有的 打 ！

整整一打！

[əʊ] , [mɪs] [kʊk] , ['skræmb(ə)l][ʌp][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
Oh , Miss Cooke , scramble up here , for your life !
哦 , 错过 库克 , 争夺 向上 这里 , 为了 你的 生活 ！

哦，库克小姐，快快爬上来，保命要紧！

“ ['sɪsi] [geɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][get] [ʌp][hɪə(r)] , [tuː] , [ðɪs] ['teɪb(ə)l] [wɪl] [breɪk] [daʊn] !
“ **Cissy Gay , if you get up here , too , this table will break down !**
“ 茜茜 同性恋 , 如果 你 得到 向上 这里 , 也 , 这 桌子 将要 休息 向下 ！

“西西·盖伊，你要是也上来，这张桌子就塌了！”

[get] [ɒn][ðə; ði][bɪɡ] ['teɪb(ə)l] ; ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [egz] .
Get on the big table ; never mind the eggs .
得到 在 这 大的 桌子 ; 绝不 头脑 这 鸡蛋 .

到大桌子上去坐吧；别管鸡蛋了。

[wɪl] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈɔːf(ə)l] [biːsts] ！
Will you look at those awful beasts ！
将要 你 看 在 那些 可怕 野兽 ！

看看这些可怕的野兽！

[ˈðer] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
They're all over the floor .
它们是 全部 超过 这 地面 。

它们散落在地板上。

[əʊ] , [aɪm][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] ！
Oh , I'm so frightened ！
哦 ， 我是 所以 害怕 ！

哦，我好害怕！

[aɪ] [wɪʃ] [ˈrɑːdi] [daʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem ˈiː] ！
I wish Roddy Dow had come in with me ！
我 希望 罗迪 道琼斯 有 来 在 和 我 ！

我真希望罗迪·道能和我一起进来！

[aɪ] [wɪʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪlɪŋ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] .
I wish Mr . Willing was here .
我 希望 先生 ； 愿意的 曾是 这里 。

我希望威灵先生能在这里。

[aɪ][ˈiːv(ə)n] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [ˈpɪts,bɜːrg] [mæn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem ˈiː] ！
I even wish I had that Pittsburg man to take care of me ！
我 甚至 希望 我 有 那 匹兹堡 男人 到 拿 关心 的 我 ！

我甚至希望有匹兹堡的那位男士来照顾我！

[lets] [ɔːl] [skriːm] , [ænd; ænd] [ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈdʒænɪtə(r)] [wɪl] [kʌm] .
Let's all scream , and maybe the janitor will come .
我们来吧全部 尖叫 ， 和 或许 这 清洁工 将要 来 。

让我们一起尖叫，也许清洁工就会来了。

[əʊ] , [ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ！
Oh , there you are ！
哦 ， 那里 你 是 ！

哦，原来你在这儿啊！

[pliːz] , [ˈdʒænɪtə(r)] , [brʌʃ] [ʌp] [ðɪːz] [kræbz] [ˈsʌmbədi] [spɪld] , [wɒʊnt][juː; jʊ] ?
Please , janitor , brush up these crabs somebody spilled , won't you ?
请 ， 清洁工 ， 刷子 向上 这些 螃蟹 某人 洒了 ， 惯于 你 ？

清洁工，请你把这些螃蟹清理一下，有人把它们弄洒了，好吗？

“ [wel] ！[aɪ][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][əˈfreɪd] , [brɪˈɔː(r)] ！
“ **Well ！ I never saw a man afraid , before ！**
” 出色地 ！ 我 绝不 锯 一个 男人 害怕的 ， 前 ！

“哇！我以前从没见过害怕的男人！”

[get] [daʊn] [ɒf] [ðæt] [tʃeə(r)] , [ˈdɒʊlən] ！
Get down off that chair , Dolan ！
得到 向下 离开 那 椅子 ， 多兰 ！

多兰，快从椅子上下来！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ？
What do you mean ？
什么 做 你 意思是 ？

你是什么意思？

[aɪl] [rɪˈpɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ！
I'll report you to the owner of this building ！
患病的 报告 你 到 这 所有者 的 这 建筑 ！

我会向这栋楼的业主举报你！

[nəʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] !
No , they won't hurt you !
不 , 他们 惯于 伤害 你 !

不，他们不会伤害你！

[ju:; jʊ][dʒʌst] [pɪk] - [ɪm] [ʌp][baɪ][wʌn][haɪnd][leg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [baɪt] .
You just pick 'em up by one hind leg , and they can't bite .
你 只是 挑选 - 呃 向上 经过 一 后 腿 , 和 他们 不能 咬 .

你只要抓住它们的一条后腿把它们拎起来，它们就咬不到你了。

[aɪ'd][du:; də][aɪ 'ti:][maɪ'self] , — ['əʊnli] [aɪv] [dʒʌst] [bi:n] ['mænɪkjʊəd] .
I'd do it myself , — only I've just been manicured .
ID 做 它 我 , — 仅有的 我已经 只是 到过 修剪 .

我本来想自己做的，——只是我刚做完美甲。

“ [tɔ:k] [ə'baʊt] [nju:] - ['fæŋɡəld] ['haʊski:pɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] , — [wʊt] [ɪz][məʊst] ['ni:dɪd] [ɪz][ə; eɪ][kræb] [pɪk]
“ **Talk about new - fangled housekeeping devices , — what is most needed is a crab pick**
“ 讲话 关于 新的 - 时髦的 家政 设备 , — 什么 是 最多 需要 是 一个 螃蟹 挑选
- ['ʌpə(r)] .
- **upper** .
- 上 .

“说到新奇的家政设备，——最需要的莫过于螃蟹拾取器了。”

[ðæt] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ][lɒŋɡə(r)][felt] [wʊnt][ðæn; ðən][ɔ:l][ðeə(r)] ['faɪələs] ['næpkɪnz][ænd; ənd]['peɪpə(r)]
That would fill a longer felt want than all their fireless napkins and paper
那 会 充满 一个 更长 毛毡 想 比 全部 他们的 无火 餐巾纸 和 纸
['kʊkəz] .
cookers .
炊具 .

那比他们所有的无火餐巾纸和纸饭盒更能满足他们长久的渴望。

“ [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [kʊk] [naʊ] [ɪn]['peɪpə(r)][bægz] .
“ **You know , they cook now in paper bags .**
“ 你 知道 , 他们 厨师 现在 在 纸 包 .

“你知道吗，他们现在都用纸袋做饭了。”

[nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [maʌtʃ] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [lɜ:n] .
No , I don't know much about it , but I'm going to learn .
不 , 我 不 知道 很多 关于 它 , 但 我是 去 到 学习 .

不，我对这方面了解不多，但我会去学习。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [taɪm] - ['seɪvə(r)] .
They say it's a great time - saver .
他们 说 它是 一个 伟大的 时间 - 省钱 .

他们说这非常节省时间。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][bægz][ʊv; əv][raɪs][ɔ:(r)] [bi:nz] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] ,
I suppose they just take the paper bags of rice or beans or anything ,
我 认为 他们 只是 拿 这 纸 包 的 米 或者 豆子 或者 任何事物 ,

我猜他们只是拿走了装米、豆子或其他东西的纸袋。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɡrəʊsəz] , [ænd; ənd][pʊt][ðəm; ðəm][ʊn][tu:; tə][bɔɪl] .
as they come from the grocer's , and put them on to boil .
作为 他们 来 从 这 杂货店 , 和 放 他们 在 到 熬 .

把它们从杂货店买回来，然后放在火上煮。

[aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʊf] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [send][ðə; ði][bægz][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)] .
I expect they take the strings off before they send the bags to the table .
我 预计 他们 拿 这 字符串 离开 前 他们 发送 这 包 到 这 桌子 .

我估计他们在把袋子端上桌之前会把绳子取下来。

[ɪts] [ˈlɑːdʒli] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] ; [ɒv; əv] [kɔːs] .
It's largely theoretical , of course .
它是 很大程度上 理论 , 的 课程 .

当然，这很大程度上只是理论上的。

[ɔːl] [ðiːz] [njuː] [ˈmuːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] .
All these new movements are .
全部 这些 新的 移动 是 .

所有这些新运动都是如此。

“ [bʌt; bət][aɪm][fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] !
“ **But I'm for ' em !**
” 但 我是 为了 - 呃 !

但我支持他们！

[ðɪs] [ˈkʊkɪŋ] [klɑːs] , [naʊ] ; [aɪ][ˈəʊnli] [wɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [ˈmɪstə(r)] . [daʊ] .
This cooking class , now ; I only wish I could have brought Mr . Dow .
这 烹饪 班级 , 现在 ; 我 仅有的 希望 我 可以 有 带来 先生 . 道琼斯 .

现在这堂烹饪课，我真希望当时能带上道先生。

“ [ˈsɪtɪŋ] [ðɪs] [wei] , [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrɪli] , [ˈbɪbi] [ˈeɪprən][ɒn] ,
“ **Sitting this way , cross - legged on a kitchen table , with a frilly , bibby apron on ,**
” 坐着 这 方式 , 叉 - 腿 在 一个 厨房 桌子 , 和 一个 褶边 , 比比 围裙 在 ,
“她就这样盘腿坐在厨房的桌子上，围着一条带褶边的围裙，

[aɪ] [nəʊ] [aɪ] [lʊk] [ɪgˈzæktli][laɪk][ə; eɪ] - [ˈpɪktʃə(r)] .
I know I look exactly like a Gibsty picture .
我 知道 我 看 确切地 喜欢 一个 - 图片 .

我知道我长得跟Gibsty的照片一模一样。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [ˈweɪstɪd] [ɒn][juː; jʊ][gˈɜːlz] !
And it's all wasted on you girls !
和 它是 全部 浪费 在 你 女孩们 !

这一切都浪费在你们这些女孩身上了！

“ [kræbz][ɔːl] [kəˈrɑːld] ?
“ **Crabs all corralled ?**
” 螃蟹 全部 围捕 ?

螃蟹都被围起来了吗？

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdɒlən] .
Thank you , Dolan .
感谢 你 , 多兰 .

谢谢你，多兰。

[naʊ] , [mɪs] [kʊk] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈles(ə)n] ?
Now , Miss Cooke , shall we go on with the lesson ?
现在 , 错过 库克 , 将 我们 去 在 和 这 课 ?

库克小姐，我们现在可以继续上课了吗？

“ [əʊ] , [jʊr; jər] [ˈsɒri] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ][taɪm][ɪz][ɔːl] [juːst] [ʌp] !
“ **Oh , you're sorry , but the time is all used up !**
” 哦 , 你是 对不起 , 但 这 时间 是 全部 用过的 向上 !

“哦，对不起，时间已经用完了！ ”

“ [wel] , [ˈnevə(r)][maɪnd] , [kʊksi] - - .
“ **Well , never mind , Cooksy - Wooksy .**
” 出色地 , 绝不 头脑 , 库克西 - - .

“好吧，没关系，Cooksy-Wooksy。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌsʌfrəˈdʒet] [kræbz] , — [ðeɪ] [ˈædʒɪteɪtɪd][səʊ] [ˈterəbli] .
I think they must have been suffragette crabs , — they agitated so terribly .
我 思考 他们 必须 有 到过 妇女参政论者 螃蟹 , — 他们 激动 所以 可怕 .

我觉得它们一定是女权主义者螃蟹，——它们太烦人了。

“ [ænd; ənd][ai][dɒʊnt][maɪnd] ['mɪsɪŋ] [ðɪs] ['les(ə)n] , — [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['devəld] [kræbz][fɔ:(r); fə(r)]
“ **And I don't mind missing this lesson , — I've had enough deviled crabs for**
“ 和 我 不 头脑 丢失的 这 课 , — 我已经 有 足够的 魔鬼 螃蟹 为了
[wʌn][deɪ] !
one day !
— 天 !

“我不介意错过这节课, ——我今天已经吃够魔鬼蟹了! ”

“ [ʌp][tu:; tə] [dɛɪt]
“ **ÆSOP UP TO DATE**
“ 伊索 向上 到 日期

“ÆSOP 最新资讯”

[ðə; ði] ['mɪlkmeɪd] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [peɪl] [ɒv; əv] [mɪlk]
THE MILKMAID AND HER PAIL OF MILK
这 挤奶女工 和 她 桶 的 牛奶

挤奶女工和她的牛奶桶

[ə; eɪ] ['mɪlkmeɪd] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd]['keəf(ə)l][ɪn]
A milkmaid having been a Good Girl for a long Time , and Careful in
一个 挤奶女工 拥有 到过 一个 好的 女孩 为了 一个 长的 时间 , 和 小心 在
[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,
her Work ,
她 工作 ,

一位挤奶女工, 一直以来都是个乖乖女, 工作也很认真细致。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv] [nju:] [mɪlk] [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .
her mistress gave her a Pail of New Milk all for herself .
她 情妇 给予 她 一个 桶 的 新的 牛奶 全部 为了 她自己 .

她的女主人给了她一桶新鲜牛奶, 全归她自己享用。

[wɪð] [ðə; ði][peɪl][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ʃi:; ʃɪ] [trɪpt] ['geɪlɪ] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə]
With the Pail on her Head she tripped Gayly away to the Market , saying to
和 这 桶 在 她 头 她 绊倒了 同性恋地 离开 到 这 市场 , 说 到
[hɜ:'self] :
Herself :
她自己 :

她头顶着水桶, 轻快地走向市场, 一边走一边自言自语:

“ [haʊ] ['hæpi] [ai][eɪ 'em] !
“ **How Happy I am !**
“ 如何 快乐的 我 是 !

我好开心!

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [mɪlk][ai][jæl; ʃəl][get][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ;
For this Milk I shall get a Shilling ;
为了 这 牛奶 我 将 得到 一个 先令 ;

我买这瓶牛奶能得一先令;

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['fɪlɪŋ] [ai][jæl; ʃəl] [baɪ] ['twenti] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] [leɪd] [baɪ]['aʊə(r)] ['neɪbəɜz]
and with that Shilling I shall buy Twenty of the Eggs Laid by our Neighbor's
和 和 那 先令 我 将 买 二十 的 这 鸡蛋 铺设 经过 我们的 邻居

[faɪn] [faul] .
fine Fowls .
美好的 家禽 .

我将用这1先令买下邻居家优质家禽所下的20个鸡蛋。

[ðɪ:z] [egz] [ai][jæl; ʃəl][pʊt]['ʌndə(r)] ['mɪstrəsɪz] [əʊld][hen] ,
These Eggs I shall put under Mistress's old Hen ,
这些 鸡蛋 我 将 放 在下面 情妇的 老的 母鸡 ,

我要把这些鸡蛋放在女主人那只老母鸡下面。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈəʊnli][hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪks] [grəʊ][ʌp][ænd; ənd] [θraɪv] [brʴɔ:(r)][nekst][feə(r)]
and even if only Half of the Chicks grow up and Thrive before next Fair
和 甚至 如果 仅有的 一半 的 这 小鸡 生长 向上 和 蓬勃发展 前 下一个 公平的
[taɪm] [ˈkɒmz] [raʊnd] ,
time comes Round ,
时间 来 圆形的 ;

即使只有一半的小鸡能在下次集市到来之前长大成人，

[ai][æɪ; əɪ][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈɡɪni] .
I shall be able to Sell them for a Good Guinea .
我 将 是 有能力的 到 卖 他们 为了 一个 好的 几内亚 .
我应该能把它们卖个好价钱。

[ðen] [ai][æɪ; əɪ] [bai] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈmɒnti; ˈmɒnteɪ][ˈkɑ:ləʊ][kəʊt] [ænd; ənd][æn; ən] [ˈz:mi:n] [stəʊl] ,
Then I shall Buy me a Monte Carlo Coat and an Ermine Stole ,
然后 我 将 买 我 一个 蒙特 卡洛 外套 和 一个 貂 偷窃 ;
然后我要买一件蒙特卡洛大衣和一条貂皮披肩。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [lʊk] [səʊ] [brʴwɪtʃɪŋ] [ðæt] [ˈrɒbɪn] [wɪl] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][ˈɒfə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [frendz] [əˈɡen] .
and I will Look so Bewitching that Robin will Come Up and Offer to be Friends again .
和 我 将要 看 所以 迷人的 那 罗宾 将要 来 向上 和 提供 到 是 朋友们 再次 .
我会打扮得如此迷人，以至于罗宾会走过来，再次提出和我做朋友。

[bʌt; bət][ai][woʊnt] [meɪk] [ʌp] [tu:] [ˈi:zəli] ; [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [ˌem ˈi:][ˈvaiələits] ,
But I won't make up Too Easily ; when he Brings me Violets ,
但 我 惯于 制作 向上 也 容易地 ; 什么时候 他 带来 我 紫罗兰 ;
但我不会轻易和好；当他给我带来紫罗兰时，

[ai][æɪ; əɪ] [tɒs] [maɪ] [hed] [səʊ] - [ænd; ənd] —
I shall Toss My Head So - and —
我 将 折腾 我的 头 所以 - 和 —
我将甩甩头——
” [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈmɪlkmeɪd] [ɡeɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ðə; ði] [tɒs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] ,
” Here the Milkmaid gave her Head the Toss she was thinking about ,
” 这里 这 挤奶女工 给予 她 头 这 折腾 她 曾是 思维 关于 ;
“这时，挤奶女工甩了甩头，做了她一直想做的事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪl][ɒv; əv][mɪlk][wɒz; wəz] [dɪsˈlɒdʒd] [frɒm; frəm][ɪts] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]
and the Pail of Milk was Dislodged from its resting - Place on her
和 这 桶 的 牛奶 曾是 脱落 从 它是 休息 - 地方 在 她
[hed] .
Head .
头 .
她头上的牛奶桶也从它原本的位置上掉了下来。

[bʌt; bət] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈleɪdɪz] - [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈkʌltʃə(r)] [klʌb] ,
But , being a Member of a Ladies ' Physical Culture Club ,
但 , 存在 一个 成员 的 一个 女士们 - 身体的 文化 俱乐部 ;
但是，作为女子体育文化俱乐部的成员，

[ʃi:; ʃi] [ˈdeftli] [kɔ:t] [ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] [rɪˈpleɪsd] [ˌaɪ ˈti:] .
she Deftly Caught the Pail and Replaced It .
她 巧妙地 捕捉 这 桶 和 替换 它 .
她机敏地接住了水桶，并把它放回原处。

[ɔ:l] [tɜ:nd] [aʊt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [plænd] ,
All Turned Out as she had planned ,
全部 转向 出去 作为 她 有 计划 ,
一切都如她计划的那样发生了。

[ænd; ɐnd] [wen] ['rɒbɪn] ['mæɪɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][æən; ən] [ɪ'lektɹɪk] ['ɔ:təməbi:l] .
and when Robin married her he gave her an Electric Automobile .
和 什么时候 罗宾 已婚 她 他 给予 她 一个 电的 汽车 .

罗宾娶她时，送给她一辆电动汽车。

[ˈmɒrəl] :
Moral :
道德 :

道德:

[daʊnt] ['dɪskaʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] [br'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hætʃt] .
Don't Discount Your Chickens Before they are Hatched .
不 折扣 你的 鸡 前 他们 是 孵化 .

不要在小鸡孵化前就低估它们。

[træns'kraɪbə(r)] [nəʊts]
TRANSCRIBER NOTES
转录员 笔记

转录员笔记

[ˈprɪntə(r)][ˈerə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [fɪkst] .
Printer errors have been fixed .
打印机 错误 有 到过 固定的 .

打印机故障已修复。

['speliŋ] [rɪ'teɪnd] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .
Spelling retained as written by the author .
拼写 保留 作为 书面 经过 这 作者 .

拼写与作者原文一致。

[[ðə; ði][end][ʊv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)] ['femənɪn] , [baɪ]['kærəlin] [welz]]
[The end of The Eternal Feminine , by Carolyn Wells]
[这 结尾 的 这 永恒 女性 , 经过 卡罗琳 威尔斯]

[卡罗琳·威尔斯《永恒的女性》结尾]

听书破万卷

开口如有神

